

PRONOSTICO: Nubosidad  
parcial alta  
TEMPERATURA DE  
AYER  
MINIMA: 11.4 °C a las  
6.20 horas  
MAXIMA: 30.8 °C a las  
17.00 horas

# LA NACION

PRECIO E° 1,30.-

Santiago, Viernes 19 de Enero de 1971

Fundado  
el 14 de  
enero de  
1917  
Año LIV  
N° 19.382

## SE NACIONALIZAN MINAS DE CARBON DE LOTA-SCHWAGER



DAVID BAYTELMAN: Vicepresidente de CORA

### LATIFUNDIO MAS GRANDE DEL MUNDO EXPROPIO CORA

EL LATIFUNDIO más grande del mundo acordó expropiar la Corporación de la Reforma Agraria. Se trata de un predio de 730.000 hectáreas, divididas en cuatro estancias: Cerro Guido, Río Tranquilo, Cameron y Oasis Harbour, ubicadas en la provincia de Magallanes.

El acuerdo fue adoptado en sesión del Consejo de la CORA realizada poco después del mediodía de ayer y que fue presidida por el Ministro de Agricultura, Jacques Chonchol y el Vicepresidente de CORA, David Baytelman.

Con esto se puso término al proceso de expropiaciones que estaba pendiente del Gobierno anterior, en la provincia de Magallanes.

Lo anunció Allende en Lota, ante miles de mineros que aplaudieron entusiastamente esta medida.- El carbón se agrega ahora a la nacionalización del cobre y de los bancos.- El Gobierno de la Unidad Popular, de esta manera, sigue cumpliendo las 40 medidas que prometió el compañero Allende durante su campaña presidencial

Muy queridas compañeras y muy estimados compañeros del carbón, pueblo de Chile.

Hemos llegado esta mañana para conversar con ustedes sobre un problema de alto interés nacional y quiero, primeramente, agradecerles la forma cordial y cariñosa con que ustedes me han recibido a mí y a los integrantes del gobierno popular. Me acompañan los Compañeros Ministros de Minas y Economía, Orlando Cantuarias y Pedro Vučković; El Vicepresidente de la Corporación de Fomento de la Producción, compañero Kurt Dreckmann, el Subsecretario de Economía y vienen, además, con nosotros otros compañeros funcionarios de los respectivos Ministerios y de las CORFO, los Comandantes Edecanes de la Presidencia, aviación y militar, comandante Sánchez y Meis.

Quiero destacar también la presencia del Intendente de la provincia, compañero Luis Egidio Contreras, los alcaldes de Lota y Coronel y los regidores de esta Ilustre Municipalidad, y en representación de los parlamentarios de la Unidad Popular, están aquí en esta tribuna, el compañero y amigo Alberto Jerez, Luis Fuentealba y Gerardo Espinoza.

He venido hasta aquí, a decirles a ustedes compañeros y compañeras del

carbón, a quienes tengo incrustado en mi conciencia y en mi corazón, porque tantas veces vine aquí no sólo a campañas parlamentarias o presidenciales. Vine tantas veces en mi vida, porque siempre encontré el espíritu combatiente de ustedes en una fe sacrificada, cómo vitalizar mi convicción y mi fe en el pueblo. Por eso ahora he venido con profunda satisfacción, a decirles que el carbón es del pueblo de Chile.

Pensamos que este paso es trascendente no sólo para los trabajadores de esta zona, para esta provincia, sino para Chile entero. Desde hoy la carbonífera Lota-Schwager pasa a ser una empresa del área social de la propiedad. Vale decir una empresa del pueblo de Chile.

Este paso tiene una doble significación: representa el cumplimiento del programa de la Unidad Popular que nosotros vamos implacablemente a convertir en realidad. No se trata, en esta oportunidad, de hacer un resumen de la labor realizada por el gobierno del cual ustedes, trabajadores del carbón, forman parte. Se trata, sí, de decir que nosotros, a diferencia de otros vamos a cumplir lo que ofrecimos durante la campaña presidencial. Por eso el carbón se agrega al cobre, a los bancos, porque anoche anuncié al país que bajaríamos

(Pasa a la Pág. 7)



A E° 2,70. el kilo:

## SE MANTIENE EL PRECIO DEL PAN

Presidente firmó el decreto

El Presidente de la República, firmó el decreto que fija el precio del kilo de pan en E° 2,70. El kilo de pan único tendrá nueve unidades de 111 gramos cada una, de cualquier forma.

El decreto que rige para la provincia de Santiago entra en vigencia mañana sábado y supone que este pan será de harina flor, sal, levadura y agua, debien-

do contener además, leche, materias grasas y azúcar en una proporción que se fija por quintal.

Se fijó en nueve unidades, según el Director de DIRINCO, a fin de evitar dificultades en los vueltos al faltar monedas divisionarias si se adquiere menor cantidad que el kilo. (Información en página interior).



### Los primeros seis ahijados tienen el Presidente y Señora

LA PRIMERA DAMA, Hortencia Bussi de Allende, el Edecán Naval, Comandante Arturo Araya, junto a los pequeños que ayer apadrinaron en representación del Presidente Salvador Allende.

SERA EL GOBIERNO del Pueblo y no de un hombre, dijo a lo largo y ancho de Chile el compañero Presidente, doctor Salvador Allende. No será un monarca, sino un Mandatario del Pueblo, repitió en cada uno de sus contactos con la ciudadanía en cada rincón de Chile. Ayer, en Lota, una vez más, fue consecuente con su compromiso y su pasado de más de 30 años de lucha como leal soldado socialista.

MANSTON Inglaterra (UPI). Estos simpáticos animalitos de suave pelaje y brillantes ojos, son únicos en el mundo. Al menos, conocidos. Son "deditos", hijos de una perra fox terrier que tuvo caninos amores con un hermoso gato negro. El resultado fueron estos cachorritos, mitad perros y mitad gatos. Como el curioso romance tuvo por escenario a Inglaterra, y allí los perros se llaman dogs y los gatos cat, el amo de los animalitos, Roy Tutt, que alientó los amores de sus regañones, inventó una palabra para los recién nacidos "Dat (con la d de dog y at de Cat).

Los "deditos" tienen cabeza de perro pero el cuerpo de gato, incluyendo patas con afiladas uñas.



Llegan  
el Martes:  
Vienen a  
buscar  
al "Pata  
Bendita"  
desde  
México

(Inf. en Pág. 24)



**Le Droit  
Humain:  
Organización  
masónica  
repudia  
fallo de Burgos**

EL SUPREMO Consejo de la Orden Masónica Mixta Internacional "Le Droit Humain" al Cent de París, hizo total su repudio a la "impudicia de un fallo que identifica las actuaciones políticas con aquellas que caen bajo las sanciones del derecho humano", refiriéndose a la pena impuesta por un Consejo de Guerra de Burgos, España, a seis patriotas vascos, cuyo único delito es su oposición al régimen franquista.

En una nota dirigida al Director de "LA NACION", Renán Andrade Martínez, Arnaldo Salameiro Riere, representantes del Supremo Consejo y Jorge Rubén Morales Álvarez, Gran Canciller de la Representación, dicen que "la Orden no puede permanecer en silencio" y que ven en el fallo "una provocación al sentimiento humano de la libertad, que alcanza su más alta y luminosa expresión en la libre manifestación del pensamiento".

Más adelante, dicen que "la sentencia pronunciada por el Tribunal Castrense de Burgos agravia estos principios, que los sabemos identificados con el sentir y el pensar democrático de todas las naciones, atropellan la consagración que de ellos hizo la Carta de las Naciones Unidas; y traiciona el sentido mismo de la revolución histórica de España".

Terminan la declaración expresando su más cordial y fraterna adhesión a la representación del Gobierno de la República Española en Chile, a la Delegación del Gobierno Vasco, al Centro Republicano Español y a la Institución de Cultura Catalana.

**Consejeros familiares para casos conyugales**

EL SERVICIO de Consejeros Familiares del Centro Nacional de la Familia, CENFA, se mantendrá abierto para todas las personas que deseen consultar casos familiares o conyugales durante el mes de enero de 10 a 14 horas, en febrero permanecerá cerrado para volver a iniciar su labor en marzo. G. arriamente, en su sede de Bellavista 67.

Durante 1970 el Servicio de Consejeros Familiares dio atención a 500 personas. Egresaron 15 Consejeros del primer Curso de Capacitación, después de dos años de clases intensivas. Estos Consejeros han prestado sus servicios en la Institución con la supervisión de psicólogos especializados en la problemática familiar.

**Placa de bombero**

EL VOLUNTARIO Juan Carlos Carrasco Poblete de la Tercera Compañía de Bomberos de San Miguel, ha dado cuenta del extravío de su placa, que lleva el N° 419.

Se ruega a la persona que la haya encontrado devuelva a nombre de su dueño en el local de la Tercera Compañía, Ismael Valdeís Valdeís 2020, o avisar a los teléfonos 51533 y 567994.

**Solidaridad con presos políticos**

DIRIGENTES políticos, artistas e intelectuales de todas partes del mundo, entre los que destacan el escritor argentino Julio Cortázar, el poeta Pablo Neruda, los sociólogos Enzo Faletto y Armand Mattelard, han enviado desde Santiago, una carta pública a los presos políticos mexicanos cuyo texto es el siguiente:

"A propósito de la transmisión del mando presidencial en este país, en el que se instaura un gobierno de Unidad Popular, nos hemos reunido en Santiago de Chile un grupo numeroso de dirigentes políticos, artistas e



EL CAPELLÁN Rafael Marotto bendice a los seis ahijados del Primer Mandatario y de su esposa Hortensia Bussi.

**Seis ahijados para el Presidente y su señora**

—¿QUIENES SON MIS COMADRES?— "A ver, déjenme conocer a mis seis ahijados", dijo la Primera Dama, Hortensia Bussi de Allende, al llegar a la Capilla del Palacio de la Moneda, en donde se realizó la ceremonia religiosa, mediante la cual el Jefe del Estado y señora adoptaron a los séptimos hijos varones de matrimonios de pobladores.

En representación del Presidente Allende, que se encontraba en la Provincia de Concepción, actuó el Edecán Naval, Comandante Arturo Araya, quien junto a la Primera Dama, estuvieron presentes en la tradicional ceremonia de apadrinamiento presidencial.

Los seis niños, en brazos de sus padres recibieron los sacramentos de parte del Capellán Rafael Marotto, que en breves y sencillas palabras se refirió al significado de la ceremonia. "que no constituye un rito, sino que el deseo de los padres de criar a sus hijos cristianos".

**AHIJADOS Y PADRINOS**

El pequeño Eduardo Venegas Retamales, de un año, se movió inquieto entre los brazos de su madre, que hacía esfuerzos por mantenerlo satisfecho al niño, que, bien ajeno a lo que sucedía, no compartía, con el papá, lo importante del asunto.

—Nunca pensamos, dijo el papá Enrique Venegas,

funcionario de la Universidad de Chile, "que el niño iba a tener unos padrinos tan importantes, y nosotros unos compadres que nos van a enviar todos".

—Ahora él no se da cuenta y lo único que hace es moverse, pero después, cuando sea más grande y le contemos qué padrinos tiene se va a sentir el hombre más orgulloso del mundo".

El resto de los pequeños, de distintas edades, llenaron de

llantos y "agües" el pequeño recinto de la capilla, mientras que el Capellán Marotto hacía la señal de la cruz, con agua bendita sobre sus frentes y ungía sus cabezas con aceite de oliva.

Para todos los niños, la Primera Dama, Hortensia Bussi, tuvo gestos de gran ternura, y palabras de cariño, intentando acallar los llantos de natural inquietud que les hacía estar en constante movimiento.

Luis Alberto Moya Villegas, Eduardo Alinsio Venegas Retamales, Daniel David Cantillana Moncada, Alfonso Esteban Gallardo Bascuñán, Pablo Andrés Gálvez Mendoza y Belisario Enrique Rosco Millán se convirtieron así en los primeros ahijados del Presidente Salvador Allende y señora Hortensia Bussi.

Terminada la ceremonia, la flamante madrina "Primera Dama" entregó regalos a sus pequeños ahijados. Una medalla de plata, una libreta CORVI y un corte de género para las mamás fueron emocionadamente agradecidos por los padres, que mostraban su satisfacción y orgullo de compartir además un refrigero en el Palacio de la Moneda, junto a "la señora Trenchita".



FRANCISCO DE LA FUENTE entrega la licencia secundaria a Isabel Yermani, funcionaria del Instituto Nacional de Capacitación Profesional.

**Trabajadores reciben Licencia Secundaria y van a la Universidad**

CIENTO VEINTE trabajadores recibieron sus diplomas luego de haber aprobado el curso de Promoción Superior de los Trabajadores, auspiciado por el Instituto Nacional de Capacitación Profesional, el Ministerio de Educación, y la Universidad de Chile.

Mediante este programa se permite a los trabajadores adultos, después de tres semestres de estudios, egresar con la posibilidad de continuar estudios superiores.

A la ceremonia de entrega de diplomas que se realizó en el Sindicato Industrial de Maderos, concurrieron Gonzalo Paz y Baluch Selmar, en representación del Ministerio de Educación, Francisco de la Fuente, Presidente del Consejo de INACAP, Agustín Alberti, Director Ejecutivo del Instituto, Jorge Godoy, Director del Departamento de Educación y cultura de la CUT, y otros personeros de

la Universidad de Chile y del Centro de Estudios Sindicales. Francisco de la Fuente en breves palabras destacó la importancia que tenía este curso y en el cual se entregaban las licencias secundarias a los primeros trabajadores en una acción que primitivamente fue sindical.

—Los propios trabajadores se han preocupado de su perfeccionamiento profesional y están impulsando estas actividades a través de los sindicatos".

—Quiénes hoy egresan han demostrado con su esfuerzo el sentido de la responsabilidad de la clase trabajadora. A su vez las Universidades que los acogerán en su seno empezarán a practicar en el hecho el principio de que los Institutos Universitarios deben estar al servicio de los grandes intereses nacionales y del pueblo".

Finalmente dijo que la responsabilidad que tenían en

estos momentos era muy grande, "son los primeros y por lo tanto en vosotros están fijadas las miradas y esperanzas. Sus responsabilidades como trabajadores, como alumnos universitarios y futuros profesionales estamos seguros sabrán llevarlas a cabo".

A nombre de los egresados habló Francisco Sales quien manifestó que a través de este programa, demuestra la vitalidad de la clase trabajadora chilena. "A las autoridades y profesores que nos han impulsado y ayudado en todo momento, les expresamos nuestra gratitud y esperamos que continuemos este empuje y entusiasmo. Somos, dentro de la historia educacional, el primer grupo de trabajadores que consigue lo que hoy es un hecho: ingresar a la Universidad y perfeccionarnos a nuestros compañeros nuestro compromiso con ellos".

**ESTUDIOS SIN BARRERAS.**

El programa de Promoción Superior de los Trabajadores se inició como plan experimental en abril del año pasado, comenzaron esta experiencia en el Instituto Nacional de Capacitación Profesional, el Ministerio de Educación y la Universidad de Chile.

Rompiendo con los esquemas tradicionales su objetivo es dar la oportunidad de perfeccionarse cultural y profesionalmente a los trabajadores capaces, sin exigencia de certificados, basando solamente que el trabajador tenga conocimientos equivalentes al tercer año de humanidades, en un período de cuatro semestres, queda en condiciones de recibir su licencia e ingresar a la Universidad.

En el transcurso de este año y medio que duró este plan experimental se incorporaron todas las Universidades Chilenas, que pusieron a disposición del programa cupos especiales para carreras vespertinas.

**Nuevo trato para agricultores que entreguen voluntariamente sus fundos**

UN PROYECTO de contrato bilateral, para aquellos propietarios que quieren entregar voluntariamente sus predios debatió ayer el Consejo de la Corporación de la Reforma Agraria.

Según informó el Vicepresidente de CORA, David Baytelman, dicho proyecto, contempla arreglos bilaterales para el pago de las propiedades entregadas. Este pago por ejemplo, dijo Baytelman, podría ser mediante la entrega de una suma mensual, para salvaguardar a los propietarios de cualquiera contingencia económica que podría llegar a los 10.000 escudos por mes. Además, otro sistema sería la entrega de bonos CAR, o bien un acuerdo para pagar mediante los dos sistemas. Esto mientras se hace la tasación correspondiente y se fija el valor del predio.

Adelantó Baytelman que ya en Valdivia se produjo un caso en que un agricultor entregó su fundo, de gran extensión, y llegó a un acuerdo con CORA, manifestando su confianza en la Reforma Agraria. Agregó que incluso el organismo contrató al agricultor ya que es

un experto en producción lechera. "Entre los dueños de fundos hay gente muy valiosa técnicamente y de gran experiencia, dijo el Vicepresidente de CORA, y queremos aprovechar esa calidad y aprovecharla para levantar la producción nacional.

**OTROS PUNTOS**

Baytelman, además, informó sobre los planes que desarrollará la CORA en la provincia de Cautín y otras, a partir de la próxima semana. Señaló como punto preferencial, una reforma agraria acelerada para favorecer a los mapuches y campesinos. Además hizo presente que el interés de los ejecutivos de Gobierno es establecer una verdadera "mesa redonda" con los mapuches, a fin que ellos propongan las soluciones que más les convengan.

También adelantó que el precio de la leche será anunciado el próximo lunes e informó que el Gobierno está interesado en desarrollar al máximo posible la actividad productora de este vital elemento.

Presidente firmó el decreto.

**Se mantiene el precio del pan**

POCO ANTES de tomar el avión que lo llevaría a Concepción, el Presidente de la República firmó el decreto que fija el precio del kilo de pan en \$ 2,70. El kilo de pan único tendrá nueve unidades de 111 gramos cada una, de cualquier forma.

El decreto que rige para la provincia de Santiago entra en vigencia mañana sábado y dispone que este pan será de harina flor, sal, levadura y agua, debiendo contener, además, leche, materias grasas y azúcar, en una proporción que se fija por quintal.

Se fijó en nueve unidades, según el Director de DIRINCO, a fin de evitar dificultades en los vueltos al faltar monedas divisionarias, si se adquiere menor cantidad que el kilo.

**EL DECRETO**

El decreto firmado ayer por el Jefe del Estado, prohíbe estrictamente la venta, en panaderías y sus puestos de otro tipo de pan, con excepción del de molde no envasado, que debe

elaborarse de acuerdo a la misma fórmula dispuesta para el tipo único y que se expendirá también en \$ 2,70.

Se establece, además, la obligatoriedad para panaderías, puestos y almacenes autorizados por el Servicio Nacional

de Salud, de mantener a la vista del público el pan tipo único, procedente de hornos de la misma día de venta, para expendirse durante todo el horario correspondiente a la jornada comercial de este rubro.

Por otra parte fue publicado ayer en el Diario Oficial el decreto del Ministerio de Economía, que fija en \$ 1,85, el precio de venta al público del kilo de harina flor a granel para la provincia de Santiago.

En cuanto al precio máximo de venta del quintal de 46 kilogramos neto de este producto para Santiago es de \$ 76,4, puesto en el molino, incluyéndose envase e impuesto de compraventa.

El decreto rige de inmediato, sin perjuicio de cumplirse posteriormente con el trámite de toma de razón por parte de la Contraloría General de la República.

**EL TRIGO**

Otro decreto publicado en el Diario Oficial y que empieza a regir a partir de hoy, es el que fija el precio oficial del quintal métrico de trigo a granel, base Alameda, incluyendo el impuesto de la ley N° 12.120, en \$ 99,50.

El decreto respectivo lleva el número 1244 y señala una serie de disposiciones respecto a este producto.

El citado precio regirá para todos los efectos legales y a él deben someterse las cláusulas contractuales cuando señalen como índice el precio oficial del trigo. Señala además, que para cubrir gastos de financiamiento y bodegajes, derivados del almacenamiento u otros, en que incurran los productores, se fija por quintal métrico, la siguiente escala pa-

ra 1971: febrero: \$ 101,50; marzo: \$ 103,50; abril: \$ 105, mayo: \$ 106,50 y de junio a diciembre: \$ 107,50.

**VEDA PARA 1971**

El decreto N° 1.253, del Ministerio de Economía, fija el calendario de veda de la carne, correspondiente al año 1971.

Según, este habrá veda entre el 4 y el 14 de enero, del 1° al 11 de febrero; del 1° al 11 de marzo; entre el 29 de marzo y el 12 de abril, del 3 al 13 de mayo; del 31 de mayo al 12 de junio; entre el 5 y el 15 de julio; del 2 al 12 de agosto; del 30 de agosto al 9 de septiembre; del 4 al 14 de octubre; del 1° al 11 de noviembre y del 29 de noviembre al 9 de diciembre.

Esta medida, que para las provincias de Aconcagua, Valparaíso, Santiago y Concepción, excluidas las localidades mineras de Lota y Coronel. Además indica que se permitirá el beneficio de vacuno, el último jueves de cada período de veda y el lunes 12 de abril. Se fijaron además los días lunes y jueves de cada semana, para el beneficio del ganado vacuno.

**COMITE PROGRAMADOR DEL NORTE**

FUE CURSADO el decreto que reglamenta al Comité Programador de Inversiones para Iquique y Pisagua. El decreto establece la cantidad de 20 millones de escudos repartidos en diversos ítems, para la realización de obras de progreso regional para la provincia de Tarapacá.

Asimismo, crea el directorio del Centro Programador que estará integrado por el Intendente de la provincia, personeros de ODEPLA, del Banco Central de Chile, el administrador de Aduanas y otros representantes.

**Falleció querido ex regidor de San Miguel**

HA DEJADO de existir don Joel Cáceres Barra, quien fuera un eficiente funcionario de la Ilustre Municipalidad de San Miguel.

Dotado de grandes cualidades, era estimado y respetado por cuantos lo conocieron. Guiado por su espíritu inquieto, desde joven destacó como dirigente del Calzado, de la Central Única de Trabajadores, Regidor por el Partido Socialista, a quien dedicó sus mejores años, en la actualidad era candidato a la Junta Vecinal de la "Villa Hermanos Carrera", de la Comuna de San Miguel.

El lamentable deceso de Joel Cáceres enluta a respetados hogares de la Capital.



LOS PECES pueden, con el tiempo adornar los pies de las mujeres con su cuero convertido en elegantes zapatos. Amador Ramírez, a la

derecha en el grabado, nos muestra su invento que permite el curtido del cuero del pescado.

**Invento chileno nació en un bide**

ALGUIEN COMENTO por ahí que los chilenos son unos subdesarrollados como inventores. Los calificó de carentes de originalidad, de copiar o mejorar las creaciones nacidas en otros países. Una impresión bien poro halagüeña en realidad. Sin embargo, como para dar un mentís a esa afirmación, hasta nuestra sala de crónica llegó un hombre, un técnico que se formó solo, para dar a conocer un invento que llevado a escala industrial, puede convertirse en una fabulosa fuente de trabajo y de entrada de divisas para el país: el curtido del cuero de pescado. Lo original es que su creación nació en un bide.

Se llama Amador Ramírez Ramírez, temucano y su profesión es técnico químico. Está inscrito en el Colegio de Técnicos de Chile, con el registro N° 2522. Lo grande es que no pasó nunca por una Universidad. Se hizo solo. A los 5 años quedó totalmente solo y para subsistir se dedicó a vender diarios. Luego ingresó a la Armada, recorriendo todo el mundo. Su espíritu inquieto le hizo seguir cursos por correspondencia. El resto lo hizo la investigación, que realizó en forma particular. Un autodidacta en todo el sentido de la palabra.

Este hombre es el que logró curtir el cuero de pescado y convertirlo en algo que se puede transformar en un elemento de importante gravitación en la industria del calzado, en la confección de billeteras, cinturones, correas para relojes, maletas, en fin, aplicarlo en una gran diversidad de artículos.

que no elimina la transpiración de los pies y de margen al nacimiento de hongos y otros males".

Nos habla enseguida de sus afanes en pro de este invento. —"Es el fruto de 25 años de trabajo. Todo lo he hecho sin contar con los medios necesarios, como he tenido que trabajar hasta en el bide de mi casa. Desde hace dos meses he obtenido resultados positivos. Ahora lo que necesito son capitales para instalar una curtiembre y una planta de productos químicos, que lógicamente tiene que ver con la preparación de los cueros".

Respecto a las proyecciones que su invento puede tener, Ramírez señaló: "Hemos enviado muestras de nuestros cueros de pescado a Suiza, Alemania e Italia. A los grandes productores de calzado. Ya los suizos se han interesado y uno de sus personeros nos ha visitado para comprobar la creación. Se han mostrado muy interesados en lo que viéramos. Imagínese si se logra crear una fuente de exportación de cueros al extranjero. Significaría una enorme fuente de divisas para el país, además de dar trabajo a una gran cantidad de personas.

Lo único malo es que yo no poseo capitales para instalarlo. Por eso es que estamos en conversaciones con la CORFO, para lograr el apoyo económico. No hay que olvidar que Chile tiene su futuro en el mar y con mi invento lo compruebo, ya que desde el mar puede salir hasta el calzado para mis compatriotas".

En su domicilio de Berlín 789, Paradero 9 de la Gran Avenida, Amador Ramírez tiene su invento a disposición de los interesados. Solo espera la ayuda necesaria para desarrollarlo y crear nuevas fuentes de trabajo y de ingresos para el país.



## Sacerdotes protestan por torturas en Brasil

SESENTA sacerdotes han hecho pública una airada protesta contra las persecuciones y torturas de que son objeto en Brasil "todos los que hacen algo luchando por el respeto de la persona humana y sus derechos". El texto de la nota es el siguiente:

"Más de 60 sacerdotes que a lo largo del país trabajamos como asesores en el mundo obrero, en movimientos universitarios y juveniles, o como párrocos y vicarios en sectores en su mayoría de ambiente popular, EXPONEMOS LO SIGUIENTE:

1.—La opinión pública conoce las PERSECUCIONES Y TORTURAS de que son objeto en Brasil todos los que hacen algo luchando por el respeto de la persona humana y sus derechos.

2.—Estas persecuciones han recrudescido desde septiembre último y se han extendido a sacerdotes católicos, a jóvenes obreros cristianos y no cristianos.

3.—En estos momentos hay muchos presos de los cuales nada se sabe y a los cuales se ha encarcelado sin ningún juicio.

4.—Algunos sacerdotes asesores y dirigentes de la JOC (Juventud Obrera Cristiana) — todos ellos amigos personales de algunos de nosotros — fueron apresados y torturados injustamente y sin razón alguna en septiembre último. En estos momentos, según informes serios, se encuentran libres de la cárcel, pero están continuamente espiados en su acción. Libertad engañosa, nadie sabe hasta cuándo, porque en cualquier momento — como ha sucedido — llega la policía y les espera de nuevo la cárcel y la tortura.

5.—Esta situación ya es insostenible. A pesar de que se han realizado en todo el mundo MUCHAS PROTESTAS Y MUCHAS ACCIONES — incluso en Chile — para desenmascarar esta tremenda injusticia y estos atropellos indignos a la persona humana, la situación no cambia fundamentalmente, la OPRESIÓN SE INTENSIFICA, la insensibilidad es cada día más ciega y más sorda.

Sin embargo, a pesar de que nuestra voz pueda ser un grito que clama en el desierto, no podemos callar, no queremos callar. Queremos repudiar enérgicamente estos hechos injustos. Queremos reportar con esta carta para que sea más conocida esta situación vergonzosa.

Queremos apoyar y estar con todos los perseguidos y torturados del Brasil: obreros, campesinos, dirigentes sindicales, intelectuales, sacerdotes. Pensamos particularmente en cada uno de nuestros amigos que han sufrido la prisión y la tortura por proclamar la buena nueva a los pobres, por ser fieles a la verdad y a la justicia y sobre todo en el pueblo brasileño, víctima del miedo y del terror de los poderosos.

Y pedimos a todos los que tienen poder en nuestra patria, a todos los que en alguna manera su voz es más poderosa que la nuestra, en especial a las autoridades del Gobierno, al Parlamento, que usen su influencia para que a través de conductos diplomáticos, políticos, o de organismos internacionales competentes pueda presionarse, para que no sigan estos atropellos y crímenes injustos.

Escuchamos todavía los deseos navideños de Paz y de Amor y pensamos que todavía no hay paz ni amor porque hay muchos que sufren víctimas del odio inaudito de sus propios hermanos. Pensemos que Jesús hubiese cambiado al mundo no con el poder del dinero, ni con el Orgullo, el Egoísmo, la Persecución y la Tortura, sino con el Amor.

En las cercanías del Año Nuevo queremos llamar a la reflexión para que el año 1971 sea un año de más paz y amor, como fruto de más justicia.



CON LA COLABORACIÓN de los pobladores se conseguirá en un tiempo bastante breve la erradicación total de los focos de basura que amenazan la salud de los santiaguinos.

## Acción masiva para eliminar la basura

TRES MINISTROS de Estado, con la colaboración de las autoridades sanitarias y de los Alcaldes del Gran Santiago, llevarán a la práctica un Plan Extraordinario destinado a eliminar la basura, considerada importante factor de contaminación ambiental.

Moscas, ratones, baratas, y otros insectos y animales constituyen el principal problema sanitario derivado de la acumulación de basura, la que a su vez origina infecciones y enfermedades, que aquejan especialmente a la población infantil.

"El objeto de la reunión de trabajo, realizada en el Ministerio de Obras Públicas — explicó el Ministro de Salud, Dr. Oscar Jiménez Pinochet —, es coordinar las acciones del proceso de recolección y depósito de basuras en el Gran Santiago. La basura incide directamente en la producción de moscas, que a su vez son la causa principal de las diarreas infantiles. De aquí que nuestra acción será drástica".

500.000 personas, que viven en 400 poblaciones marginales cercanas a la capital, carecen en este momento de recolección de basura, según los antecedentes proporcionados por el Jefe de la Sección Higiene Ambiental de la Dirección General de S. N. S. Hernán Gutiérrez. Hacia estas personas está encaminada la acción inmediata de las autoridades de Gobierno.

En así como el Gobierno de la Unidad Popular adquirió tres equipos mecanizados para excavación de zanjas en poblaciones donde no hay recolección municipal. Aquí comienza la labor de los 17 Alcaldes del Gran Santiago, quienes tienen que participar activamente en esta Cruzada de Saneamiento Ambiental, emprendida por las autoridades máximas.

La apertura de zanjas se efectuará con el concurso del Cuerpo Militar del Trabajo, la asesoría del S. N. S. y el trabajo de los propios pobladores beneficiados.

## EMPRESAR se abre a los trabajadores

UNA NUEVA política de diálogo con los trabajadores se está aplicando en la Empresa Marítima del Estado impulsada por el Director Humberto Rivas Burgos. Especialmente esta se ha manifestado respecto de las tripulaciones de las naves que permanecen largos períodos lejos de las oficinas centrales de EMPREMAR.

Con el fin de permitir a las tripulaciones de las naves "Guáimbo" "Matías Cousiño" y



UN RECORRIDO por los diversos lugares que en invierno son canchas de esquí realizó el Director de Turismo, Carlos Lizama, durante la visita que efectuó a Farellones. Situado a escasos 44 kilómetros de Santiago y a una altura de 2.300 metros, reúne a cerca de 42 kilómetros de canchas de esquí que en la actualidad se aprovechan solamente en un 10 por ciento. La belleza del paisaje y

sus condiciones climáticas lo hacen digno de visitarse incluso en verano. En el grabado, algunos aspectos de la visita realizada por Carlos Lizama. Lo acompañan al Alcalde de las Condes, Ramón Luco; el Director de Turismo de Farellones, Alfonso Silva y miembros de la Junta de Vecinos de ese lugar.

Farellones:

## Balneario cordillerano al alcance del pueblo

"QUEREMOS que el pueblo visite Farellones, conozca la nieve y disfrute de ella. No somos personas con criterio clasista y egoísta. Queremos compartir el amor a la nieve, al sol, y al aire cordillerano," manifestó Alvaro Alvarado, presidente de la Junta de Vecinos de Farellones, durante la visita que el Director Nacional de Turismo Carlos Lizama y el alcalde de Las Condes, Ramón Luco, efectuaron esta mañana a ese lugar.

Farellones, situado a un poco más de 40 kilómetros de Santiago, y a 2 mil 300 metros de altura, reúne condiciones turísticas de primer orden, que aún no se han explotado en su totalidad.

Tiene 42 kilómetros de cancha de las cuales sólo se utilizan 10 por ciento. En plena temporada suben cerca de 5 mil a 7 mil personas diarias. Si se habilitaran los 42 kilómetros de cancha con andariveles y equipos, además de ampliarse los refugios, podrían ir 50 mil personas. Cada andarivel tiene capacidad para mil personas hora.

Los principales problemas que habrían de resolverse serían: la pavimentación del camino, basándose en un trazado que acorta la distancia y aprovecha sectores ya listos. Realizar una campaña de promoción turística a nivel nacional e internacional destinada a romper el tabú existente de que el esquí y el patinaje, son deportes para ricos y, por lo tanto, los balnearios son lugares cerrados y clasistas. Incentivar la artesanía y la industria de los equipos. En este momento la construcción de los esquí se realiza en liqui. Lo-

grar una continuidad de trabajo para la gente residente en Farellones. Utilizar racionalmente los refugios que distintas instituciones tienen allí, que las más de las veces se emplean solamente los fines de semana. Poner a disposición de los ecólogos estos refugios y trasladarlos a Farellones con profesores, clases, etc. y todo ello a un costo mínimo: el de la comida solamente.

En la actualidad el Ejército tiene un Refugio que recibe esporádicas visitas de pequeños grupos y que permanece la

mayoría del año desocupado. Lo mismo ocurre con el Refugio de la Universidad de Chile que aún no ha sido terminado. Tanto el refugio militar como el universitario podrían recibir a 240 o 260 personas.

"Farellones no es un balneario de invierno solamente. También en verano pueden venir colonias escolares y nosotros podríamos organizar excursiones campestres, paseos a caballo por los alrededores," señaló Alfonso Silva, Director de Turismo de la Municipalidad de Las Condes y residente en Farellones.

La pureza del aire cordillerano, el sol, y la tranquilidad del campo en esta época en que casi nadie viene, podrían disfrutarlo muchos niños de poblaciones que jamás han salido de su casa. Santiago, en esta temporada con los colores y el amor, desdénce las posibilidades de camping y paseo que ofrece Farellones, y su alrededor, a todos aquellos amantes de la naturaleza," expresó Raúl Vilaza, tesoro de la Junta de Vecinos de Farellones.

Añadió Vilaza: Incluso la visita de colonias escolares con profesores podría contribuir en alguna medida a solucionar un serio problema que tenemos acá arriba con los niños residentes. Ellos no tienen escuela y solamente gracias a la buena voluntad de los carabineros y otros funcionarios públicos, y

residentes de Farellones, están recibiendo enseñanza.

Alfonso Silva, el Director de Turismo de Municipalidad de Las Condes, manifestaba que prácticamente tenía que ser mentolatum. Vale decir, realizar toda clase de labores en beneficio de la comunidad. Alrededor de 60 jóvenes lugareños trabajan en invierno en los andariveles. Todos ellos quedan cesantes al término de la temporada y la mayoría de las veces emigran a otras zonas.

Carlos Lizama es el segundo director de Turismo que visita Farellones en este último tiempo. Lizama expresó que se llevará a cabo un plan turístico coordinado con los diversos organismos gubernamentales destinados a levantar Farellones y ponerlo al alcance de la gran población de Santiago.

El alcalde de las Condes, Ramón Luco, dijo a su vez, que Farellones debía salir del ámbito municipal y ser tratada con criterio turístico nacional. "La magnitud de la obra que allí se puede desarrollar sobrepasa las atribuciones de una Municipalidad. Queremos pavimentar el camino. Nos cuesta 4 millones de dólares que no los tenemos pero que podríamos obtener a través de un préstamo BID, o por medio de un peaje obligatorio, o la ayuda de la Dirección de Vialidad. Debemos abordar este problema con un criterio futurista".



LAS POSIBILIDADES turísticas de Farellones y los de aumentar el rendimiento actual analizó el Director Nacional de Turismo, Carlos Lizama, durante la visita que efectuó al balneario a este balneario. Acompañado por el Alcalde de Las Condes, Ramón Luco; el Director de Turismo de Farellones, Alfonso Silva, miembros de la Junta de Vecinos de ese lugar, Lizama recorrió las diversas canchas de esquí, que en la actualidad podrían aprovecharse para excursiones y paseos para los niños de Santiago. Los refugios vacíos y listos para ser usados en cualquier momento tampoco se aprovechan en invierno como es debido. Los integrantes de la Junta de Vecinos expresaron sus deseos de abrir Farellones y lograr que todo el mundo pueda disfrutar de la nieve a un bajo costo.



INSTITUCIONES COMO EL EJERCITO, las Universidades de Chile y Católica y colegios particulares tienen en Farellones refugios que se aprovechan en forma máxima. Carlos Lizama visitó recientemente el balneario cordillerano y pudo observar en el terreno las inmensas posibilidades turísticas que ofrece Farellones. Con una flora y fauna autóctonas constituye un lugar de atracción incluso en verano, ya que cientos de niños de poblaciones marginales podrían disfrutar de sol, aire, y campo beneficiosos para sus pulmones. A escasos 44 kilómetros y a 2.300 metros de altura, Farellones espera que las autoridades fijen su atención en las perspectivas turísticas que reúne.

## El autor de "La Mujer del César"

### Escribiendo un libro descubrió su vocación

DE LAS "MISIONES" del hombre en la tierra, Raúl Godoy Quezada, 56 años, casado, dos hijos, había una que no había realizado escribir un libro.

En 1966 realizó este cometido escribiendo "Una Necesidad Fisiológica", cuentos de lenguaje muy crudo "aunque no llegan a lo pornográfico". La edición se agotó.

Luego lanzó otro libro más "Anatomía de un Diario" y ahora nos vino a presentar su tercer título "La Mujer del César" que cuenta el encuentro de cuatro amigos en un bar y en que se habla de toda clase de cosas de actualidad. Salen al baile Vialux, Zaidfar y otras figuras como éstas.

Godoy Quezada trabajó durante muchos años como jefe de combinadores de cine, luego en una empresa periodística y actualmente es funcionario de la Tesorería de la República. Ha sido dirigente gremial por muchos años.

Ahora anuncia un nuevo título "El Tesoro del Tesorero" en que mostrará el aspecto humano del funcionario de tesorería porque Godoy Quezada escribe directamente sobre su experiencia sobre la gente que ha conocido sobre los problemas existenciales y de trabajo que viven todos los días.

Suelto el relato, con animados diálogos y divertidas o extrañas situaciones. "La Mujer del César", cuyo título se inspira en el dicho "La mujer del César no sólo debe ser honesta sino parecerlo", termina en una disputa, en una pequeña discusión entre amigos, con carabineros y todo.

Verdaderas crónicas de la vida corriente, las páginas de "La Mujer del César" de Godoy Quezada se deslizarán rápidamente e invitarán al lector a seguir los acontecimientos en otros nuevos títulos. Así el autor no sólo ha cumplido con su propósito de escribir un libro, ha descubierto una verdadera vocación de escritor.



RAÚL GODOY QUEZADA, autor de "Una Necesidad Fisiológica" y de "La Mujer del César", en nuestra redacción.

## Escuela de Verano UTE: El Gobierno Popular a la luz de la Universidad

LA EXTENSIÓN Universitaria debe tener un sentido social de tal magnitud que con su acción en la sociedad se aumente su potencial creativo y cultural. La universidad Técnica del Estado, con el propósito de servir al hombre y a la mujer de nuestro pueblo, ha realizado en forma exitosa varias Escuelas de Temporada en Santiago y provincias, atendiendo en el año que terminó a más de 10 mil alumnos.

Este verano de 1971, la UTE ofrecerá por cuarta vez una gran variedad de cursos destinados a la población de Santiago. La Cuarta Escuela de Verano, denominada "Los nuevos caminos del desarrollo y la Universidad", comenzará a impartirse desde el próximo 11 de enero hasta el 23 del mismo mes y constará de cuatro áreas.

"La primera, con seminarios culturales, tiene el propósito de dar a conocer los nuevos planes del Gobierno Popular, a fin de que todas las personas, profesionales, estudiantes, obreros, trabajadores, etc., se interioricen y discutan junto a los personajes de gobierno, quienes dictarán algunas charlas, la problemática que involucra la política del Gobierno", explica el jefe de Extensión, Pablo Ramírez.

A través de los siete Seminarios se abordarán exhaustivamente los programas del Gobierno en materias de Salud, Educación, Trabajo, Economía y Vivienda, con la participación de Jorge Barria, Fariú Jadue, Hugo Fazio, David Baytelman y otros.

"La Universidad está consciente que estas relaciones con una nueva política y, consecuentemente, con la problemática que deberá enfrentar el nuevo Gobierno, tienen un carácter cultural, agrega "si se piensa que la política bien intencionada debe ser discutida ampliamente en el seno de la Corporación".

De este modo la UTE establecerá el vínculo de comunicación política con el Gobierno progresista y socialmente avanzado.

Para todos los gustos

Por otra parte como es tradicional, esta Escuela de Verano ofrecerá cursos para el hombre y mujer del pueblo, incluyendo materias de interés común y con sentido práctico.

Así se dictarán ocho cursos de Arte y Artesanía en temas como Cerámica, Cobre, Diseño, Grabado en Madera, junto con Danzas Tradicionales y Guitarra Folklórica. En el aspecto técnico se ofe-

cerán 20 cursos de utilidad práctica muchos de ellos para perfeccionar ciertos conocimientos. Entre ellos figuran Mecánica de Automóviles, Electricidad, Vestuario, Alimentación, Construcción de Viviendas, Seguridad Industrial, Estadística, etc. Cabe destacar aquí un curso de Aprovechamiento de la Voz que dictará un conocido locutor radial.

Finalmente la Escuela de Verano de la Universidad Técnica del Estado entregará diez cursos para Ejecutivos, empleados y público en general en Redacción Administrativa, Secretariado, Organización y Administración de Empresas, Entrenamiento del personal, Relaciones del Trabajo en Chile, etc.

Escuela en Arica

De igual forma funcionará en Arica una Escuela de Temporada conjuntamente con la Universidad Técnica del Estado, Universidad de Chile y Universidad del Norte, a partir del 3 de febrero, hasta el 28 de julio.

Los cursos estarán divididos en cuatro áreas, una artística artesanal en la cual se ofrecerán materias como alfarería, mímica, danzas folklóricas y guitarra, a cargo de la destacada folclorista nacional Margot Loyola.

El área técnica abarcará materias dirigidas hacia el hogar, y el área sindical entregará cursos como Prevención de riesgos y Política de Nacionalización e Integración Americana.

Por último el área educacional estará destinada a preparar monitores de alfabetización, cursos libres de recuperación para trabajadores y estudiantes rezagados hasta cursos referentes a la Política Económica del Gobierno Popular.

## 1971: año contra la discriminación racial

LA DISCRIMINACIÓN racial como una de las prácticas "más despreciables, absurdas y criminales" en la sociedad humana, denunció el Director General de la FAO, Adolphe Boerma, en su mensaje de Año Nuevo.

El Director General de la FAO hizo esta declaración en apoyo a una Resolución de la Asamblea General de la ONU que proclamó a 1971 como el Año Internacional la Acción contra el Racismo y la Discriminación racial.

El texto del mensaje es el siguiente:

"De todas las divisiones entre los seres humanos, una de las más despreciables y ciertamente la más absurda, es la que se basa en la discriminación racial. Sostenida que cualquier hombre, mujer o niño es inferior a cualquier otro simplemente a causa del color de su piel u otra característica étnica puede ser solamente el producto de una mente perturbada. Y aplicar medidas repressivas sobre esas bases es indudablemente criminal."

La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación respalda enérgicamente la iniciativa de la Asamblea General, al designar a 1971 como el Año Internacional de Acción contra el Racismo y la Discriminación Racial. Lo hace así, no simplemente porque es un miembro del sistema de organismos de las Naciones Unidas, sino también porque la discriminación racial es una de las fuerzas que impiden, en forma particularmente vil, el logro de los objetivos que la Organización trata de alcanzar.

El Preámbulo de la Carta Constitutiva de la FAO habla, entre otras cosas, de la elevación de los niveles de nutrición y de vida, del mejoramiento de la situación de las poblaciones

naturales, y de asegurar que la humanidad se libere del hambre. (Cómo pueden alcanzarse esos objetivos, si, aparte de cualesquiera otras de las desigualdades que pueden existir, hay grupos completos de población condenados a una existencia de segunda categoría — privados de tierra para cultivar sus propios alimentos o de los medios para adquirir en cantidades suficientes lo que necesitan para comer — simplemente porque están, arbitraria, inhumana e insensatamente calificados como de una raza inferior?)

"Continuar con la discriminación racial constituye indudablemente una amenaza a la paz, porque sus víctimas no soportarán su miseria mucho más tiempo. Privados de su lugar en la sociedad humana, recurrirán inevitablemente a la violencia para conseguirlo. Y como el objetivo fundamental de la FAO consiste en reducir las tensiones y contribuir a preservar la paz, mediante sus propios esfuerzos especializados, uno de nuestros deberes es el de todos los que exigen que se termine rápida y definitivamente con la perversión intolerable del racismo y la discriminación racial."



AGREGADO MILITAR DE ARGENTINA, el nuevo Agregado Militar de la República Argentina, Coronel Arturo Ibarra Nequelona, recibió los saludos del General Pablo Schaffhauser Acuña, Jefe

del Estado Mayor General del Ejército, en la visita de cortesía que hizo el Coronel Ibarra al Comandante en Jefe del Ejército.



# LA NACION

## Los Bancos al Servicio del Pueblo

El Presidente de la República anunció oficialmente que el Gobierno ha decidido enviar al Congreso un Proyecto de Ley destinado a estatizar la banca privada para así colocar el crédito al servicio indiscriminado de cuantos necesiten recursos para desarrollar actividades de carácter productivo. En la actualidad, el sistema bancario, en los hechos, ha sido poderosa palanca que atiende los intereses de sectores privilegiados, especialmente monopolísticos, dejando al margen de sus beneficios a los medianos y pequeños empresarios y a instituciones modestas como cooperativas y otras. Desde otro punto de vista, la banca particular tradicionalmente polarizó sus prestaciones de servicio en la capital del país, descuidando gravemente las necesidades y justas aspiraciones de las provincias. Así, pues, por una parte, el crédito se democratizará radicalmente, y, por la otra, se procederá a su inmediata descentralización. Ambas medidas se pondrán en marcha inmediatamente después que el Parlamento apruebe las disposiciones estatizadoras propuestas por el Ejecutivo.

Como una prueba concluyente acerca de las injusticias sancionadas por el régimen de la banca en vigencia, el Presidente Allende destacó que "en Diciembre de 1969, el 1,3% de los deudores del sistema bancario acaparaba el 45,6%", añadiendo que esta concentración del crédito en escasos afortunados iba en aumento. Asimismo, valga reiterar que para el 30 de Septiembre del año 1970, el 70% del crédito se colocó en Santiago. De nada valieron las instrucciones del Gobierno para que esta clase de prestaciones dejara de atender las urgencias de una infima minoría del país. En consecuen-

cia, no queda otra alternativa socialmente válida, que no sea la de que el Estado asuma esta importante administración y distribución del crédito, tal como lo han hecho países de estructura capitalista, incluso Francia, entre otras.

La decisión aludida se justifica tanto más si se considera que el Gobierno de la Unidad Popular, a través del Banco Central, procederá a disminuir **SUSTANCIALMENTE LAS TASAS MAXIMAS DE INTERES**, medida que entrará a regir a contar del 1° de Enero de 1971. La rebaja en referencia será de un 25% aproximado, con respecto al nivel que rigió para el segundo semestre de 1970. En síntesis, el costo total máximo del crédito incluidos impuestos y comisiones **se reduce del 44 al 31 por ciento**. Como se comprenderá y tal como lo hiciera presente el Primer Mandatario de la nación, para que esta política posea un carácter permanente y amplio, es indispensable que la banca particular pertenezca al Estado. De lo contrario, o sea, de mantener la actual situación, continuaría la burla de las disposiciones justicieras acordadas por el Ejecutivo.

Mientras el Proyecto de Ley aludido se cursa en el Congreso, el Gobierno ofrece a todos los accionistas adquirir todos sus valores, desde el 11 al 31 de Enero de 1971. Ello favorece en particular a los pequeños accionistas, al mismo tiempo que acelera y facilita el proceso estatizador. Estamos ciertos que el país, y en especial los trabajadores bancarios, que han manifestado entero acuerdo con la estatización bancaria, aplaudirán este trascendental paso, cuyo significado histórico es enorme.

## Las Elecciones en la India

( II )

La primera novedad de las elecciones convocadas en la India consiste en haber sido programadas con un año de anticipación. El proceso de desgaste del Partido del Congreso había transformado cada nueva elección en un verdadero martirio; el hecho de que ahora Indira Gandhi las adelante refleja la evolución de la política india durante el último año. La ruptura de la señora Gandhi con la derecha de su partido, junto a la aceleración de las reformas que buscan devolverle al partido su rostro socialista, cambia radicalmente el cuadro electoral.

El primer efecto electoral, por cierto, es la división del Partido del Congreso. Este partido, que había perdido el control en varios estados y cuya ventaja federal se había reducido considerablemente, se presenta ahora con la desventaja adicional de su división. Esto es característico de la "terapia de shock" que está aplicando Indira Gandhi para salvar al partido de gobierno. Acercándolo aparentemente al desastre, busca separarlo de su lento proceso de desintegración.

La popularidad de Indira Gandhi y el radicalismo de sus reformas la alejan definitivamente de la derecha tradicional y de la derecha de su partido, pero abre la oportunidad de que su fracción del Partido del Congreso recupere una base electoral más amplia. Más aún, el intento de crear una vinculación directa entre las masas e Indira Gandhi, saltándose la mediación del aparato más retrógrado del partido, puede significar la posibilidad de lograr para la India formas políticas más eficaces. A favor de esta posibilidad está el hecho de que la fracción de Indira Gandhi es la mayor del partido y la ausencia de otro líder de sus dimensiones en el país.

Desde el punto de vista de las alianzas, la fracción conservadora del Partido del Congreso obtendrá el apoyo de los partidos conservadores tradicionales y de algunos movimientos "modernizantes", pero enmarcados en la filosofía de la libre empresa y el desarrollo capitalista. La fracción de Indira Gandhi buscará el respaldo de grupos, progresistas socialistas y probablemente de uno de los tres PC del país.

Este cuadro, incluso para las elecciones del Parlamento Federal, variará necesariamente en cada región. Incluso la decisión de Indira Gandhi de desregionalizar las elecciones, subyugando los problemas y soluciones de alcance nacional que más le interesan, deberá apoyarse en cada región en realidades políticas distintas, con sus posibilidades específicas

de alianzas, etc. Por cierto, debe distinguirse entre el apoyo parlamentario que puede recibir y recibe Indira Gandhi para impulsar sus reformas, y un posible apoyo a sus candidatos a la Cámara Popular (el martes pasado se anunció que el partido de Indira Gandhi presentará candidatos que lucharán por la totalidad de los 520 escaños).

Como un adelanto de posibles éxitos electorales, el ala más reformista del Partido del Congreso ha obtenido ya una ventaja apreciable. Hasta hace un año, el decendiente Partido del Congreso enfrentaba fundamentalmente una oposición de izquierda (tanto las distintas izquierdas nacionalistas como los distintos movimientos socialistas y los tres PC). La constitución de gobiernos estatales opuestos al gobierno central del Partido del Congreso fue, predominantemente, un proceso izquierdista.

Ahora, en cambio, Indira Gandhi y su mitad del Partido del Congreso enfrentan fundamentalmente una oposición derechista (de la otra fracción y de los partidos de derecha). Esto ayudará además a obtener para Indira Gandhi el apoyo de parte de la izquierda que se le oponía. Desde el punto de vista de la preservación del partido de gobierno, la estrategia de Indira Gandhi parece la única razonable. También parece evidente que la India conjura por ahora el peligro de desintegración, que hace un año parecía lejano pero casi inevitable. En cuanto a la economía, resulta difícil saber si la India saldrá finalmente beneficiada al evitarse un estallido revolucionario. Por ahora, la economía de la India funciona mejor que su sistema político, aunque dentro de los conocidos límites de su atraso. El problema está en que el crecimiento de la producción de alimentos, logrado por medio de programas de fomento y reformas técnicas, parece haber topado con un techo más allá del cual no puede progresar, sin profundas reformas sociales. En cuanto a la economía en conjunto, sigue creciendo, pero sin que se abran grandes perspectivas. El crecimiento rapidísimo de la población obliga a la economía a un crecimiento bastante rápido para mantener estático el ingreso por persona, lo que no es una meta demasiado excitante. Los demógrafos no ven indicios de que vaya a registrarse una baja importante de la natalidad, y en las reformas de Indira Gandhi no parece haber nada suficientemente radical como para reemplazarla.

## Saludando a Cuba Socialista

Puede decirse que Cuba, junto a toda Centro América, ha estado bloqueada, separada del resto de América Latina, desde mucho antes de la revolución. Esa barrera histórica entre el norte y el sur de América Latina se reflejaba con mucha propiedad en el peyorativo término de "tropicalismo". Con esto se quería hacer creer dos cosas: en primer lugar, que la violencia y la corrupción notorias de ciertos regímenes centroamericanos no se registraban en el "civilizado" cono sur. Nosotros éramos los "ingleses" de América del Sur. Chile estaba ajeno al caudillismo, vivía en el vértigo de las democracias perfectas y en segundo lugar, que la brutal dependencia de las repúblicas "bananeras" (o cafetaleras o azucareras) de Centro América, respecto a EE. UU., tampoco era la misma en el "independiente" Chile. Cada vez que un chileno decía "tropical", apuntaba a no sé qué de excesivo, de violento, de enfermizo, que parecía amoldarse solamente a la caricatura que el cable hacia de América Central. Pocas advertían que esa enfermedad era política y casi nadie reparaba que era común a todo el continente.

La separación entre "tropicales" y "civilizados" en América Latina se apoyaba — además de diferencias de clima, de composición racial, etc. — en diferencias históricas, como la de que el Caribe se liberó mucho más tarde del dominio hispánico y que pasó después, cruda y directamente, a la órbita norteamericana, con una impresionante sucesión de invasiones militares.

Pero, sobre todo, se basaba en una distorsión de nuestra propia historia, practicada por historiadores burgueses, cuya misión consistió en limpiar nuestro pasado de todo elemento "tropical". Se creó una imagen democrática y austera para los Presidentes de la era portaliana, olvidando la corrupción del sistema electoral. Lo mismo se ha hecho con la República parlamentaria, saturada de caudillismo "tropical". Naturalmente, esta piadosa mutilación alcanzó también a la penetración del capital extranjero, que quedó reducido a la categoría de fantasma estadístico, sin relación ni importancia en nuestra historia.

La revolución cubana ha eclipsado, entre otras cosas, ese divorcio entre "tropicales" y "civilizados" en América Latina. Como suscitó una reacción de EE. UU. en América Latina, a través de la Alianza para el Progreso, nos ayudó a cobrar conciencia de que todo el continente estaba igualmente sometido al mismo amo. Todos los mecanismos de sujeción — OEA, pactos militares, etc. — se pusieron en juego y quedaron al descubierto durante la ofensiva en su contra. Después, cuando logró realmente sanear política y económicamente a una clásica república centroamericana, demostró también que la "enfermedad" del "tropicalismo" tenía causas concretas, no era un fenómeno de la naturaleza y que podía curarse con una revolución social. El mito de la pereza "tropical" ha quedado sepultado en dos décadas.

Debemos saludar a Cuba ahora, entonces, por todos esos saludos que le debemos, por toda esa historia cuando debió enfrentar sola el formidable ataque del más poderoso imperio del mundo y nosotros la creímos demasiado "tropical" para solidarizar con ella.

Bernardo Riera

## Meditación para Año Nuevo

Para Chile, el nuevo año comienza con gobierno del pueblo, por ende, razón de más para festejar su advenimiento. Sin lugar a dudas, Chile festejará la fecha con ánimo similar al pueblo de Cuba, que en ese día multiplica el festejo por cumplir un aniversario más de la Revolución.

En cada lugar, en cada país, se festejará la fecha. Los editoriales de los diarios, la radio y la televisión, todos, despedirán un año que se va, al saludar un año que llega. No sólo en Cuba y Chile en casi todos los países del mundo y como es costumbre será un día de fiesta. Sin embargo, en Vietnam, en Medio Oriente, y en tantos otros lugares en que los pueblos luchan por su independencia y liberación, seguramente el festejo se ha de reducir a una trepa en la lucha.

En América Latina, uno de los países que luchan por su liberación podría ser ejemplo. Tanto más si en la misma fecha festeja el aniversario Patrio, y así es, el primero de enero, la hermana República de Haití festeja no sólo el advenimiento de un nuevo año sino también su fecha Nacional. Haití, una isla del Caribe, una isla como Cuba pero diferente de Cuba, un pueblo que viene soportando durante décadas la sumisión a la dictadura y al imperialismo, el más alto porcentaje de analfabetos, desnutrición y todo tipo de miserias, la represión de su sentir democrático y la total ausencia de libertades políticas.

## Los Técnicos del Cobre y su Compromiso con Chile

El gobierno popular en todo momento ha manifestado su extraordinario interés en solucionar los problemas planteados dentro de los cauces legales, dentro del diálogo abierto y de la comprensión a las inquietudes de orden social y económico de vastos sectores. Muchos han sido los problemas resueltos dentro de esta política.

Esta decisión del gobierno y sus autoridades muchas veces no ha sido cabalmente compartida por ciertos sectores que desean, con presiones poco usuales, obtener granjerías que no corresponden, en estos instantes, cuando el país se encuentra abocado a solucionar los problemas más urgentes de las grandes mayorías.

Por esta razón resulta bastante ingrato conocer el teje y maneje en que están involucrados los miembros de la llamada Asociación Nacional de Supervisores del Cobre.

Los supervisores son personas que tienen a su cargo el mando intermedio en los centros de la Gran Minería del Cobre. Como ellos mismos se califican son "profesionales, técnicos o funcionarios administrativos con responsabilidades de planificación, organización, dirección, ejecución, coordinación y control de las tareas mineras".

El Presidente Salvador Allende, en algunos de sus discursos, ha sido bastante elocuente para señalar la importancia que tienen y tendrán los técnicos en todos los niveles de la producción nacional, más cuando es el deseo del gobierno de los trabajadores impulsar definitivamente el desarrollo de la nación.

Las exigencias hechas a las autoridades por la Asociación Nacional de Supervisores del Cobre han sido evaluadas y varias de ellas resueltas por los ejecutivos de la Corporación del Cobre. Es así como se les dio amplias seguridades de que se respetarán las indemnizaciones en dólares hasta el 4 de noviembre. Después de esta fecha se les cancelará indemnizaciones equivalentes en moneda nacional. Del mismo modo recibieron las respectivas gratificaciones canceladas en moneda norteamericana. Por último, el propio compañero Presidente, Salvador Allende, ordenó la creación de una comisión integrada por el diputado Héctor Olivares, Presidente de la Confederación de Trabajadores del Cobre; el Presidente del Banco Central, Alfonso Inostroza y del Vicepresidente de la Corporación del Cobre, Marx Nollf. Por otra parte, se pidió a la ANSCO que designara su propia comisión a fin de que estudiara las soluciones pertinentes.

Las intenciones del gobierno popular se reflejan en la decisión de llegar pronto a un arreglo efectivo conciliando los intereses de este sector con los intereses superiores de la nación.

Los trabajadores son quienes mejor conocen la importancia que juegan, en esta hora, los técnicos en explotación y comercialización de nuestra principal riqueza nacional, cuyo proyecto de nacionalización se encuentra ya, en estudio en la comisión respectiva del Congreso Nacional.

Resulta a la vez un poco extraño que algunos supervisores traten de presionar en forma poco leal a las autoridades, haciendo exigencias que el gobierno no está dispuesto a concretar.

Conversando con un antiguo dirigente sindical, de un importante centro repre-

ro, me señalaba un caso muy lamentable. El afirmaba que "en tiempos de la administración de Frei no menos de 70 por ciento de los dólares que obtenían por concepto de sueldos los supervisores eran cambiados en la bolsa negra, consiguiendo de esta forma un sueldo extra de varios decenas de escudos más". Esta situación era muy corriente, en esos tiempos, en aquellos funcionarios que ganaban en dólares.

El 14 de diciembre del presente año el Banco Central de Chile emitió la circular número 1464 en cuyo punto A se señala a la letra "Las remuneraciones a personas de nacionalidad chilena o extranjera con más de dos años de permanencia acumulada en el país y que se hayan pactado en moneda extranjera, deberán pagarse en moneda corriente al tipo de cambio comprador vigente en el mercado de corredores a la fecha de pago". En el punto B) se afirma "Las remuneraciones a personas de nacionalidad extranjera y que tengan menos de dos años de residencia en el país, podrán pagarse en moneda extranjera sujeta a la condición de que el beneficiario liquide mensualmente el 50 por ciento de dichas remuneraciones en el mercado de corredores. El cumplimiento de la condición antes referida, deberá ser constatado por la persona o entidad que efectúe el pago de la remuneración y dicha verificación no se entenderá autorizada ningún pago posterior. La parte que se autoriza pagar en moneda extranjera deberá ser depositada por el beneficiario en una cuenta corriente en el Banco de Estado de Chile, contra la cual sólo podrá girar para efectuar liquidaciones en el mercado de corredores o bien para efectuar remesas al exterior.

En el punto F) se establece "La infracción al presente acuerdo complementario de la Ley 15.192 constituirá a los responsables en autores del delito que describe y pena la referida disposición legal".

En un Memorandum entregado hace algunos días por la Asociación Nacional de Supervisores del Cobre a las autoridades de la Corporación del Cobre, no se pide sino se exige: a) una prórroga de noventa días en la aplicación de las medidas acordadas por el Banco Central para la minería del cobre, a fin de llegar, en el intertanto, a una armónica y justa solución al problema.

Cuando se piensa que hay jubilados que reciben 100 escudos mensuales de pensiones; cuando existen trabajadores agrícolas que ganan 250 escudos mensuales trabajando 12 horas al día, cuando hay profesionales con títulos que obtienen dos mil 800 escudos al mes, es lógico pensar que quienes reciben 18 mil escudos o más de sueldo bien pueden aportar su cuota de sacrificio para que los que nada reciben puedan tener un poco más para alimentar a sus familias.

No se desconoce la altamente especializada labor que los supervisores realizan en sus centros de trabajo, pero también si reconocemos que hay muchos técnicos, también de alto prestigio, que con un sentido patriótico desean prestar sus servicios en el país, y no crear una presión de hecho, anunciando traspasar las fronteras con las perspectivas de obtener remuneraciones superiores.

OMC

## América Latina: Progresivo Empobrecimiento

Se acaba de dar a conocer un estudio acerca del abastecimiento de agua potable en América Latina, según el cual el 56 por ciento de la población carece de este elemento vital. Esto significa que de los 280 millones de personas a que asciende ella actualmente, 150 millones están sufriendo una situación que pone en peligro su vida misma.

No es este, sin embargo, el único indicador del cuadro paupérrimo que ofrece Latinoamérica, después de más de setenta años de panamericanizar y aplicar las recetas recomendadas por Estados Unidos.

En efecto, en la región existe un grave problema de desempleo, cuya tasa ha crecido, entre 1950 y 1965, del 5,6 por ciento al 11,1 por ciento, lo que representa un desempleado de cada cuatro personas en edad de trabajar. Hay unos 85 millones de tuberculosos y 100 millones mueren antes de cumplir los 35 años de edad; pues viven en estado de semibarría. Alrededor del 70 por ciento de los hombres latinoamericanos pueden ser catalogados, debido a sus bajos ingresos y niveles de vida, en la categoría de "pobres muy pobres", por lo cual el 60 por ciento de la población compra menos del 20 por ciento del total de los productos manufacturados. Este grupo, de mantenerse el ritmo de crecimiento actual, tardará un siglo en alcanzar los standards de vida del que le sigue inmediatamente.

Estos son signos del proceso de progresivo empobrecimiento en que está capturada la mayoría de la población latinoamericana, en el cual el crecimiento de las distancias entre ella y la minoría de altos ingresos implica una aceleración del fenómeno de marginación de esos vastos sectores.

Es así como, si bien el ingreso anual medio per cápita en América Latina alcanza a 400 dólares, no es menos cierto que esta

nifra envuelve enormes diferencias que la hacen un verdadero espejismo, ya que en las metrópolis costeras hay un ingreso de unos 800 dólares, similar al que posee Europa meridional; pero alejándose apenas 20 kilómetros de esas ciudades, baja a 80 dólares, igual a la media asiática e inferior al promedio africano. Para que toda la población latinoamericana alcance el ingreso de 800 dólares per cápita se necesitarán no menos de 70 años, pues si incremento del producto nacional es escasamente del 1 por ciento, tomando en consideración el aumento demográfico del 3 por ciento y del 4 por ciento de crecimiento económico.

El indicado 3 por ciento de aceleración poblacional significa que nace un ser por segundo y una adición anual de 5 millones de personas. A este ritmo, al promediar la actual década, para satisfacer las necesidades de la población, América Latina tendrá que aumentar en 400 por ciento su producción industrial y en 120 por ciento la agrícola.

Históricamente, está probado que con el modelo de capitalismo dependiente a que han conducido las fórmulas propiciadas para la región por Estados Unidos, no podrán alcanzarse tales metas ni superar el cuadro de empobrecimiento de las mayorías en beneficio de las oligarquías nacionales y extranjeras que hemos procurado bosquejar.

América Latina se encuentra así frente al gran desafío de crear modelos de crecimiento que surjan de su propio genio y que respondan a sus problemas específicos, que no podrán basarse sino en concepciones socialistas y en la unidad de todas las fuerzas que procuran realizar cambios revolucionarios. Será esta la única vía para superar los males resultantes de más de setenta años de "panamericanizar".

C.N.



# Convocatoria a la Asamblea Nacional de la Unidad Popular

Las primeras medidas puestas en práctica por el Gobierno desde que asumió Salvador Allende la Presidencia de la República, han demostrado al país la firme voluntad de los trabajadores y el pueblo chileno de avanzar por el camino de los cambios revolucionarios. Los partidos y movimientos que integran la Unidad Popular se han puesto de acuerdo en la adopción de medidas claves inspiradas por el común propósito de cumplir con el Programa comprometido con el país.

En los pocos días transcurridos desde que hemos tomado en nuestras manos el Gobierno se han establecido relaciones con Cuba, se han dado pasos decisivos para la

nacionalización del cobre y de la banca, se han nacionalizado el acero y el carbón, se ha resuelto una drástica redistribución de rentas por medio de reajustes de sueldos y salarios y de lucha contra las alzas de precios, se han tomado medidas para hacer avanzar la Reforma Agraria, etc.

Tales avances no pueden consolidarse más que con el apoyo de masas, con su participación activa y creadora en las tareas de Gobierno.

La Unidad Popular tiene en sus manos una parte del poder político, al tiempo que los enemigos del pueblo mantienen aún fuertes posiciones desde las que pretenden bloquear todo progreso. Esto hace urgente la

participación de todo el pueblo en la gran batalla por los cambios, para consolidar el Poder popular. La Unidad Popular se propone organizar más activamente esta participación.

Hemos resuelto adoptar medidas políticas y planificar una acción constante y amplia que signifique estar presente en todo tiempo y lugar en la lucha por explicar y defender los principios programáticos de la Unidad Popular.

Para ello el Comité Nacional de la Unidad Popular ha decidido convocar a una Asamblea Nacional para desarrollar la unidad de acción de las fuerzas integrantes de la Unidad Popular en apoyo de las medidas que en cumplimiento del Programa ha adoptado y se propone adoptar el Gobierno que preside el Compañero Salvador Allende.

A esta Asamblea deben concurrir delegaciones organizadas por los Comités Provinciales integradas por representantes de todas las colectividades de la Unidad Popular y encabezadas por el Coordinador respectivo.

Participarán, también, delegaciones nacionales de todos los partidos y movimientos de la Unidad Popular, delegaciones que incluirán representantes juveniles y femeninos.

La Asamblea que tendrá lugar los días 8, 9 y 10 de Enero se desarrollará de acuerdo al siguiente temario:

## 1.- TAREAS DE LA UNIDAD POPULAR

- Movilización de masas y unidad de acción de la UP en apoyo al Gobierno que preside Salvador Allende.
- Estructuración de la UP en todos los niveles.
- Campaña unitaria de la UP en la elección de Regidores.

## 2.- INFORME SOBRE LAS POLITICAS CENTRALES DE GOBIERNO

- Política Económica.
- Política Agraria.
- Programas Movilizadores (Vivienda, Obras Públicas, Educación, Salud, Familia).
- Gobierno Interior.

La Asamblea culminará con un activo de los dirigentes comunales y de base de la Unidad Popular de Santiago el día domingo 10 para realizar en las semanas siguientes actos similares en todas las provincias del país. Santiago, 31 de Diciembre de 1970

## El domingo: la Revolución Cubana en el Caupolicán

A "CAUPOLICANAZO" será el próximo domingo el Acto de Homenaje al 12° aniversario de la Revolución Cubana, convocado por la Unidad Popular.

A contar desde las 9 de la mañana, comenzará el espectáculo con la actuación del ballet, popular y el conjunto folklórico Inti Illimani.

En la parte política, representantes de todos los partidos y movimientos que componen la Unidad Popular rendirán sus respectivos homenajes al nuevo aniversario de la revolución en la Isla Heroica.

Por el partido socialista lo hará Carlos Altamirano, por el comunista Volodia Teitelboim, por el radical, Carlos Morales Abarrú, por el MAPU el recientemente designado embajador chileno en Cuba, Jaime Gazmuri, por el PSD Luis Fernando Lueg, y Manuel Martínez Salvo por el API.



## Coreanos saludan por el Año Nuevo

EL COMITÉ CENTRAL del Partido del Trabajador de Corea, envió al Comité Central del partido comunista, el siguiente telegrama de felicitación por el año que se inicia:

"Con motivo del año nuevo 1971, enviamos saludos fraternales a ustedes y por su intermedio a todos los militantes de nuestro Partido y trabajadores chilenos. Tenemos la seguridad de que este año será un año, en que las relaciones de amistad y cooperación, enlazadas entre nuestros dos partidos se fortalecerán y se desarrollarán aún más sobre la base de los principios del marxismo-leninismo e internacionalismo proletario.

Formulamos votos sinceramente por nuevos éxitos en su lucha contra el imperialismo yanqui, por la consolidación de la independencia nacional y desarrollo soberano del país y el triunfo de la causa socialista. Comité Central del Partido del Trabajo de Corea

El domingo el pueblo chileno celebra en el Caupolicán el 12° Aniversario del ingreso del Ejército Rebelde a La Habana, comandado por Fidel Castro, el 2 de enero de 1959.

en el medio del Caribe. Pero no fue así. Allí el proceso iniciado, no acabó. Comenzó.

Los ricos de adentro no esperaban ni querían entregar sus tierras a los sufridos gauchos. No querían ni esperaban que se cerraran sus hoteles y centros de diversión para convertirse en escuelas. No querían ni esperaban que sus haciendas se desplazaran hacia fines de utilidad social lesionando sus aspiraciones de lucro y sus riquezas. Los intereses de adentro no esperaban que sus plantaciones, sus inversiones fueran afectadas. Cuando todo ello ocurrió, se mancomunaron todos en defensa de sus posesiones. Los de adentro y los de afuera, en pecaminoso y antipático concierto. Esta alianza antichilena recibió apoyo y estímulo cubano, y con ese apoyo creyó posible bloquear y detener, frustrar e interrumpir un proceso liberador que iba en serio y en profundidad. Y también entonces, cuando todos creían que la revolución cubana bajaría sus banderas ante tan poderosa coalición de fuerzas regresivas, no lo hizo, y al contrario levantó más en alto sus pendones, desafió a los poderosos y respondió golpe por golpe a los ataques de sus enemigos.

## ESTA RESPUESTA VIRIL

Esta respuesta viril a la anti-Cuba llevó a la revolución a radicalizar sus posiciones, la condujo en su propia defensa a iniciar un proceso creciente de nacionalizaciones que llevó al Estado a tomar el control y adquirir la hegemonía en la economía cubana. Cuba se vio así acosada ante sus enemigos en la disyuntiva de iniciar el camino socialista o perecer. Y se inició así la fase más interesante y decisiva de la revolución, aquella que haría de la isla caribeña el primer país socialista de América. Pero no hubiera sido posible desafiar a la anti-Cuba si la revolución cubana no hubiera encontrado en esa hora dramática la solidaridad desinteresada y fraternal de los países socialistas, quienes le dieron la mano abierta y generosa para ayudarla a combatir a sus enemigos, sin medir el costo de su ayuda, con clara conciencia de que al proceder así cumplían en los hechos con el mandato del internacionalismo proletario. A la ofensiva antichilena no respondió sólo la revolución con medidas defensivas de hecho que la encaminaron hacia el socialismo; respondió, paralelamente con la toma de conciencia de la situación en que se encontraba y que la determinaba en ese momento a tener que iniciar la construcción del socialismo. No sólo la economía de Cuba se derrumbó por la senda del colectivismo; también, y por ello, la conciencia cubana comenzó a concebir, a valorar y a ambicionar el socialismo. Y en la misma histórica oportunidad que Fidel Castro anunciaba al país la invasión gusana a la Bahía Cochinos, en esa misma ocasión ofreció a su pueblo la perspectiva socialista como la única capaz de convertir la lucha en contra de los invasores en una jornada de victoria y de futuro. Desde ese momento la Cuba revolucionaria se fue convirtiendo, no sólo en el crisol de una apasionante transformación social interna, sino también en importante factor de estímulo y de apoyo a todos los movimientos revolucionarios de América Latina. Su ejemplo conmovió a las juventudes. La grandeza de la faena emprendida entusiasmó a las vanguardias políticas. Toda la América nuestra sintió el remezón provocado en sus vetustas estructuras por el viento vivificador y promisor desatado en el Caribe por una revolución de nuevo curso, fresca, abierta y bella que encendió la fe, que renovó las esperanzas en un futuro mejor para nuestros pueblos, aquí y ahora.

## EL ENEMIGO ATEMORIZADO

El enemigo atemorizado ante la envergadura del movimiento social, político e ideológico desatado en el continente por la revolución cubana se apresó, luego a combatirlos por otros medios. Fracasada la invasión directa, la agresión desencadenada en Bahía Cochinos, concibió la idea de bloquear económicamente a la isla, de aislarla, de expulsarla de la convivencia americana. Y lo logró, no sin esfuerzo ni resistencias ante los cuales se destacaron los opuestos por nuestro país. Pero pudo más la presión de los intereses de las fuerzas conservadoras confabuladas que aquellos esfuerzos. Y nuestro Gobierno, por fin capituló también sumándose al conjunto de países que traicionaron a Cuba, traicionándose con ello a sí mismos. El pueblo de Chile recuerda con amargura esos tristes momentos en que, impotente, no pudo evitar que se consumara esa ofensa gratuita a la nación hermana que precisamente en esa hora encarnaba los valores más queridos por nosotros mismos.

Pasaron los años y la isla se sostuvo y se mantuvo. No la vencieron ni el bloqueo ni el aislamiento. A la adversidad respondió con más conciencia, más trabajo, más socialismo. Hasta que llegó la hora de la reparación para los chilenos. El 4 de septiembre de 1970, día de victoria y de esperanzas, pronunció que Chile, el nuevo Chile que entonces comenzó a germinar iba a hacer justicia a Cuba y a lavar la afrenta que sobre nuestro país recaía por haberse sumado en desgraciado momento al cerco económico impuesto por el imperialismo. Como Canciller del Gobierno de antebanco. Y me correspondió el honor, como Canciller del Gobierno de antebanco, de declarar solemnemente reanudadas, el día 12 de noviembre, las relaciones políticas y diplomáticas de nuestros dos países dando así cumplida satisfacción a una clara y definida aspiración del Presidente de Chile. El Presidente de la República, en breve y sobria declaración, expuso ante el país y América los fundamentos morales y políticos que justificaron aquel histórico acto. La reparación estaba consumada y Chile y Cuba se reencontraban ahora como hermanos en un momento en que aquí en el austro americano nuestro país emprende a su manera, y con su estilo, la empresa de edificar con material chileno, una nueva estructura para la sociedad, inspirada por los mismos valores humanos que orientan la empresa histórica que se desarrolla en la tierra de Martí.

Esta noche, en el Teatro Municipal de Santiago, el Instituto Chileno-Cubano de Cultura ha querido conmemorar un nuevo aniversario de la Revolución Cubana. Lo hace en presencia del representante diplomático de Cuba y de representantes del Gobierno chileno. Ya quedaron atrás los años en que estábamos forzosamente separados. Ahora ambos pueblos se unen en un esfuerzo común de superación humana y de transformación social. A la estrella solitaria de Cuba que sola en el Norte emprendió el camino de la liberación definitiva de su pueblo, la acompaña ahora, colocándose en la misma ambiciosa trayectoria, la estrella solitaria de Chile.

## "Chile y Cuba se reencuentran ahora como hermanos"

Dijo el Canciller en el discurso de homenaje al 12° aniversario de la Revolución Cubana. Texto completo de las palabras dichas por Clodomiro Almeyda

EL DÍA MARTES se realizó en el Teatro Municipal, un homenaje al 12° aniversario de la Revolución cubana, con la participación del Canciller Clodomiro Almeyda, el Encargado de Negocios de Cuba en Chile, y otras personalidades.

En ese acto, el Ministro de Relaciones pronunció un discurso, que por su importancia reproducimos a continuación.

Compañero Encargado de Negocios de Cuba, Compañero Presidente del Instituto Chileno-Cubano de Cultura, compañeros, compañeros.

Doce años transcurren en estos días desde la fecha en que las huestes revolucionarias verde oliva encabezadas por Fidel Castro, Ernesto Guevara y Camilo Cienfuegos entraron triunfalmente en La Habana, abriendo un suspenso en la historia de Cuba y de América.

La inercia de las mentes nos llevaba en esa época a identificar lo que ocurría en Cuba como una gesta heroica más de las tantas que jalonan la historia de nuestros pueblos, en las que confundidos juventud y pueblo han derrotado a tiranos y tiranuelos que ejercían el mando en provecho inmediato de sus acaudales y en beneficio último de minorías oligárquicas y de intereses foráneos. La aventura de la Sierra Maestra fue percibida en principio así, más legendaria que otras, más sangrienta, más hermosa, pero nada más. Y parecía estar escrito que luego del triunfo de estos románticos guerrilleros vendrían los políticos astutos, los "santurrones de la democracia" y con sus malas artes escamotearían, como tantas veces, la victoria del pueblo. Y otro desengaño más, una nueva frustración se añadiría a las tantas que han experimentado los pueblos de nuestra América. Pero no sucedió así.

## EL PROCESO POLITICO CUBANO

El proceso político cubano comenzó poco a poco a mostrar un perfil inédito, a destilar un sentido distinto. Comenzó a sorprender a los unos, a extrañar a los otros. Algo nuevo estaba ocurriendo en Cuba. La historia no se repetía y la publicidad primero y el entusiasmo después se extendieron alrededor de esa singular experiencia que desafiaba los prejuicios. Se apartaba de la línea tradicional y expresaba una actitud y un estilo que no tenían precedentes en la historia americana. Porque cuando todos esperaban que el joven y heroico comandante que encabezaba la revolución se hiciera a un lado para ceder el paso a uno de sus conocidos políticos criollos que monopolizaban el patriotismo y la experiencia y daban confianza al mundo de los negocios que son gratos y a los ricos y poderosos de todas las calañas. Cuando todos esperaban que los sufridos barbones pusieran sus hombros para que se empujaran hasta las alturas del Poder los que desde Miami o Nueva York pontificaban en nombre de la libertad, mientras Fidel y sus compañeros luchaban con el arma al brazo, defendiendo su vida a la causa, cuando todo esto se preveía y se creía, he ahí que el héroe de la Sierra Maestra hace a un lado poco a poco a esos señores, se coloca en su lugar, se proclaman él y los suyos como los conductores naturales de la revolución.

Y en vez de una nueva elección, que nada decía a un pueblo, acostumbrado a que ellos legitimaran el fraude, Fidel Castro movilizó a los campesinos, por millones a La Habana, y les ofrece convertirlas a ellos, los postergados de siempre, en verdaderos usufructuarios de la revolución. Y en vez de que las armas triunfantes abandonaran el brazo forjado de quienes las empuñaron con éxito, para ir a parar a las manos de un ejército tradicional y corrompido, esas armas quedaron en manos de los que con ellas vencieron en prenda de fidelidad a la revolución y en señal de que ahora era el pueblo en armas quien iba a sostener y defender su triunfo contra los mercederos de la política que intentaran desviar a la revolución de los objetivos proclamados. Y en vez de la complacencia y la obediencia ante los agentes del capital foráneo, todopoderoso en Cuba, ahora dignidad y presteza. En vez de intentar aprovechar para menguadas finalidades financieras el capital turístico de una Habana viciosa y acostumbrada a entregarse por dinero al multimillonario del norte, en vez de eso un alto, seco y definitivo al vicio, un llamado a la conciencia, una política de sobriedad y de honestidad desasosadamente. En vez de los de siempre, una campaña masiva de alfabetización. En vez de anticomunismo, apertura generosa hacia todo el mundo. En vez de objetivos menguados, metas ambiciosas. En vez de entreguismo, patria. En vez del Norte, Cuba.

## ALGO ESTABA PASANDO

Algo estaba pasando en la isla del Caribe, parecía que el legado de Martí no se había perdido. Parecía que su mandato resucitaba desde adentro de la tierra cubana y tomaba forma, adquiría cuerpo en la obra revolucionaria. Parecía que la Cuba soñada por el maestro avanzaba en brazos de los triunfadores de la Sierra Maestra de Santa Clara. Te lo prometí Martí, Fidel lo cumplió. Se acabó, así dijo el poeta en esa hora ya lejána en que Cuba nueva, pero prevista, parecía configurarse

## DURA LEX, SED LEX

Es más fácil coger un puñado de aire que el espíritu de un hipocrita, asegura un celebrado escritor chileno. "¿A dónde vamos?"

Vamos a refrescarle la memoria a un hipocrita.

"La medida de clausura que el Gobierno acaba de aplicar en contra de la Radio Minería, es grave". Pero, más adelante con hipocresía inaudita, al más puro estilo Platón, señala: "No nos pronunciaremos sobre la LEGALIDAD DE LA SANCION".

[Fariseo, sepulcro blanqueado]

El diario de calle Moneda rasga sus vestiduras de vestal "legalista" quemando hoy lo que decía adorar ayer: LA LEY.

Veamos el itinerario de la hipocresía.

10 de Diciembre de 1970 - Ataque al Ministro de Justicia, Lisandro Cruz Ponce, porque al hablar en la Convención de Magistrados en Valdivia criticó al Poder Judicial. Los fariseos de calle Moneda salieron en DEFENSA DE LA LEY y el ORDEN CONSTITUIDO.

17 de Diciembre de 1970 - Alaba una declaración de Gobierno que anuncia ante una información mentirosa del mismo diario de calle Moneda, que HARA RESPETAR LA LEY al no permitir la formación de "Milicias Populares".

24 de Diciembre de 1970 - Los Catones de calle Moneda glosando discurso del senador Irureta se quejan de que "la autoridad está siendo desbordada", es decir que el compañero Presidente, doctor Salvador Allende, NO SE HACE RESPETAR.

Los antecedentes del episodio que tanto preocupa a los de calle Moneda, tienen su origen en una petición del Senado de la República. Esa rama del Poder Legislativo solicitó de la OIR la remisión de un libretto en que se aludía a personeros del Senado. Esto ocurrió el 6 de Octubre pasado, en pleno dominio del régimen que el pueblo barrió el 4 de septiembre. Ese mismo régimen requirió por oficio el libretto a la emisora, el 21 de octubre. Naturalmente no podía desentenderse de una petición del Senado, sin riesgo de menospreciar a la Corporación legislativa. El libretista cupero no cotizó el oficio que le conminaba al envío de un documento que una ley de la República hace obligatorio. Tal vez pensó que ya le quedaban tan pocos días al régimen, que no valía la pena acatar la ley. El Senado insistió y naturalmente el Gobierno de la Unidad Popular, con fecha 23 de noviembre reiteró el obediencia a la ley. El libretista tampoco remitió a la OIR el antecedente que urgía el Senado de la República.

La ley es obligatoria para todos los habitantes de la República, según la Carta Fundamental. No piensa así, según se colige, el libretista cupero y sus "defensores" del "Felón Parroquial".

¿Cuándo el diario de calle Moneda está con el respeto a la ley? ¿Sólo cuando conviene a su grita incesante de que reina el caos en el país, distorsionando la realidad? ¿Cuándo la ley se aplica a los de abajo solamente?

Las cosas por su nombre. La ley, pese a los fariseos, es para todos. Dura lex, sed lex.

A

# QUÉ ESPERA UD. ESTE AÑO?

## POLYCRON

LA FIBRA JOVEN DE MAYOR DURACION

ofrece a Uds. esta noche un programa extraordinario de

CANAL 9- a las 22 hrs.

"Recuento de fin de año" 3a Parte  
**CHILE MIRA AL FUTURO**

UNA HORA CON POLITICOS, MINISTROS, BRUJOS, ADIVINAS, HOROSCOPOS... GENTE QUE HACE NOTICIA!  
Dirección: Horacio Marotta

**POLYCRON** la fibra chilena de Química Industrial



# BANCO DEL ESTADO DE CHILE

Formado por la fusión de la Caja Nacional de Ahorros, Caja de Crédito Hipotecario, Caja de Crédito Agrario e Instituto de Crédito Industrial, en virtud de lo dispuesto en el Decreto con Fuerza de Ley N.º 126, del 12 de Junio de 1953, modificado por Decreto con Fuerza de Ley N.º 251, de 4 de Abril de 1960.

CAPITAL ..... E° 25.000.000,00  
CAPITAL PAGADO ..... 25.000.000,00  
FONDOS DE RESERVA ..... 398.896.761,43

## CONSEJO DIRECTIVO

### DIRECTORES:

CARLOS LAZO FRIAS  
Vicepresidente

ALBAN LATASIE HOFFER  
Presidente

DESIDERIO ARENAS AGUIAR  
NICOLAS CAMPANO BORLAP  
JUAN DEL CANTO LABARCA  
JOSE SAITUA PEDEMONTI  
CARLOS GATTAS ZAROR

Representante de:  
S. E. el Presidente de la República  
S. E. el Presidente de la República  
S. E. el Presidente de la República  
S. E. el Presidente de la República  
S. E. el Presidente de la República

ALFONSO INOSTROZA CUEVAS  
KURT DRECKMANN LAFON  
MAXIMO VALDES VIAL  
SERGIO MARKMANN DIMITSTEIN

Representante de:  
Banco Central de Chile  
Corporación de Fomento  
Sociedades Agrícolas del País  
Sociedad de Fomento Fabril

JORGE SALAMANCA VALDIVIA  
DARIO VIAL HERRERA  
ELIAS BRUGERE LABARTHE  
OSVALDO MARTIN CUBILLOS  
MANUEL FERNANDEZ OLIVA

Representante de:  
Sociedad Nacional de Minería  
Cámara Central de Comercio de Chile  
Cámara de Comercio Minería  
Empresas  
Obreros

## GERENCIA GENERAL

WASHINGTON BERTRAND REMEDY  
Gerente General

JORGE MANTUJANO LOPEZ  
Fiscal

HERNAN MARAMBAO PENI  
Subgerente General

ISAAC ROJAS FLORES  
Gerente de Personal

OSCAR MARTINO MENDILUCE  
Gerente Contador

VIRGILIO BACIGALUPO BOTTAZZI  
Gerente de Racionalización

JOSE CORTES SEPULVEDA  
Gerente de Operaciones

JOSE TONAL APURTE  
Gerente Agrícola

GERENCIA GENERAL:  
SANTIAGO, ALAMEDA BERNARDO O'HIGGINS N.º 1111

## OFICINAS EN:

ARICA  
IQUIQUE  
TOCOPILLA  
CHUQUICAMATA  
MARIA ELENA  
CALAMA  
PEDRO DE VALDIVIA  
ANTOPAGASTA  
TALTAL  
CRANARAL  
POTRERILLOS  
EL SALVADOR  
COPIAPO  
VALLENAR  
LA SERENA  
COQUIMBO  
VICURA  
ANDACOLLO  
OVALLE  
COMBARBALA  
ILLAPUE  
SALAMANCA  
LOS VILOS  
PETORCA

CABILDO  
LA LIGUA  
PUTAENDO  
SAN FELIPE  
LOS ANDES  
LA CALERA  
QUINTERO  
CONCON  
LLAY LLAY  
QUILLOTA  
VIRIA DEL MAR  
VIRIA DEL MAR-ORIENTE  
S. FCO. DE LIMACHE  
VALPARAISO PRAT  
ISLA DE PASCUA  
VALPARAISO CHACABUCO  
VALPARAISO PLAYA ANCHA  
VALPARAISO ALMENDRAL  
VALPARAISO CERRO BARON  
VILLA ALEMANA  
QUILPUE  
CASABLANCA  
CURACAVI

SANTIAGO: CASA MATRIZ  
AHUMADA  
SN. FCO. DE BORJA  
AVDA. MATTA  
BANDERA  
BRASIL  
DIEZ DE JULIO  
NATANIEL COX  
ESTACION  
HURFANOS  
INDEPENDENCIA  
AVDA. MEXICO  
MERCED  
LAS CONDES  
TOBALABA  
SAN DIEGO  
MANQUEHUE  
CONCHALI  
MATUCANA  
NUNOA  
MACUL  
PLAZA EGARA  
PROVIDENCIA  
QTA. NORMAL

SANTIAGO: RENCA  
RECOLETA  
AVDA. EL SALTO  
SAN GREGORIO  
SAN MIGUEL  
LA CISTERNA  
LA VEGA  
V. MACKENNA  
C. J. M. CARO  
MAIPU  
SAN ANTONIO  
SAN BERNARDO  
PENAFLO  
PUENTE ALTO  
TALAGANTE  
MELIPILLA  
BUIN  
GRANEROS  
RANCAQUA  
RANCAQUA SUR  
DOÑIHUE  
REQUINOA  
LAS CABRAS

PEUMO  
RENGO  
SAN VICENTE DE T. T.  
PERALILLO  
SAN FERNANDO  
SANTA CRUZ  
NANCAGUA  
CHIMBARONGO  
CURICO  
LICANTEN  
CURIPITO  
MOLINA  
CONSTITUCION  
TALCA  
SAN JAVIER  
VILLA ALLEGRE  
CHANCO  
LINARES  
CAUQUENES  
PARRAL  
QUIRIHUE  
SAN CARLOS  
CORLEMI  
CHILLAN  
TOME

BULNES  
TALCAHUANO  
HUACHIPATO  
PENCO  
CONCEPCION  
CONCEPCION CAUPOLICAN  
CABRERO  
CORONEL  
YUMBEL  
YUNGAY  
HUEPIL  
LOTA  
ARAUCO  
LAJA  
LOS ANGELES  
CURANILAHUE  
NACIMIENTO  
SANTA BARBARA  
LEBU  
MULCHEN  
CARHUE  
ANGOL  
COLIPULLI

PUREN  
VICTORIA  
TRAIGUEN  
CURICAUTIN  
LAUTARO  
TEMUCO  
TEMUCO PORTALES  
CARAHUE  
NUEVA IMPERIAL  
CUNCO  
FREIRE  
PITRUPQUEN  
GORBEA  
VILLARRICA  
FUCON  
LONCOCHE  
LANCO  
S. J. DE LA MARQUENA  
PANGUIPULLA  
VALDIVIA  
LOS LAGOS  
PAILLON  
LA UNION

RIC BUENO  
OSORNO  
RIO NEGRO  
FRUTILLAR  
NEZCIA  
PUERTO VARRAS  
PUERTO MONTE  
MAULLAN  
CALBUTO  
ANCUL  
CASERO  
ACHAO  
CHONCHI  
QUELLON  
PUERTO AISEN  
PUERTO AISEN  
PUERTO AISEN  
PUERTO AISEN  
PUERTO AISEN  
PUERTO AISEN  
PUERTO AISEN  
PUERTO AISEN  
PUERTO AISEN  
PUERTO AISEN

AGENCIA: Osorno Rahue  
SUBAGENCIAS: Sewell y Calientes

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

CAJAS AUXILIARES: Pucallpa, Hualde, Corral, Curvi y Pudahuel (Caja Matriz), Lampa (La Vega), Cerro Sombrero (Punta Arenas).

## BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1970

### Activo y Saldos Deudores

|   | Moneda Chilena   | Equivalente de oro y de monedas extranjeras | TOTALES          |
|---|------------------|---|------------------|
| FONDOS DISPONIBLES:   | E°               | E°  | E°               |
| Caja y documentos computables como encaje   | 374.771.143,21   | 1.117.915,33                                |                  |
| Depósitos en el Banco Central de Chile  | 599.785.256,96   | 56.212.811,82                               |                  |
| Depósitos a cargo de otros Bancos (canje)   | 236.881.042,10   |   |                  |
| Depósitos en Bancos comerciales   |                  | 138.008.213,34                              |                  |
| Depósitos en Bancos del exterior  |                  |   |                  |
| TOTAL   | 1.210.917.444,27 | 194.338.940,49                              | 1.405.256.384,76 |
| COLOCACIONES:   |                  |   |                  |
| Deudores en cuentas corrientes  | 683.931.122,20   |   |                  |
| Préstamos   | 2.380.079.180,40 | 937.547,29                                  |                  |
| Documentos descontados  | 541.020.788,48   |   |                  |
| Otras colocaciones  | 172.762.830,18   | 504.393.044,31                              |                  |
| SUBTOTAL  | 3.777.793.921,24 | 506.330.591,60                              |                  |
| Deudores por boletas de garantía, consignaciones judiciales, cartas de crédito y créditos contingentes por avales y/o fianzas | 83.392.897,43    | 615.770.195,99                              |                  |
| TOTAL   | 3.861.176.828,67 | 1.121.100.787,59                            | 4.982.277.616,26 |
| INVERSIONES:  |                  |   |                  |
| Bienes Raíces:  |                  |   |                  |
| I) Para el servicio del Banco   | 124.400.508,96   |   |                  |
| II) Acreditados en pago y afines a realización  | 2.094.728,21     |   |                  |
| III) No utilizados por el Banco   | 57.374.129,39    |   |                  |
| Valores Mobiliarios   | 581.012.239,02   | 123.329.354,08                              |                  |
| Otras inversiones   | 400.285.824,04   | 15.633.354,61                               |                  |
| TOTAL   | 1.175.146.429,62 | 138.962.708,69                              | 1.314.109.138,31 |
| OTRAS CUENTAS DEL ACTIVO:   |                  |   |                  |
| Saldos con Sucursales del país  | 198.194.902,78   |   |                  |
| Préstamos en Bonos Reajustables   | 2.310.246,29     |   |                  |
| Préstamos en Bonos Hipotecarios   | 828.178,68       |   |                  |
| Operaciones de cambio y varios  | 484.183.779,36   | 380.038.439,71                              |                  |
| Activos Transitorios  | 101.820.070,08   | 17.579.647,29                               |                  |
| TOTAL   | 877.420.177,17   | 397.518.087,09                              | 1.274.938.264,26 |
| TOTAL GENERAL   | 7.124.660.879,73 | 1.852.020.523,77                            | 8.976.681.403,50 |

### Pasivo y Saldos Acreedores

|  | Moneda Chilena   | Equivalente de oro y de monedas extranjeras | TOTALES          |
|--|------------------|---|------------------|
| EXIGIBLE A MENOS DE 30 DIAS:   | E°               | E°  | E°               |
| Acreedores en Cuentas Corrientes   |                  |   |                  |
| Depósitos a menos de 30 días o de plazo vencido  | 482.461.939,04   | 3.008.613.380,99                            | 142.085.410,85   |
| Otros saldos acreedores a la vista   | 270.082,97       | 61.536.709,65                               | 6.951,71         |
| SUBTOTAL   | 482.732.022,01   | 3.139.222.870,66                            | 220.294.666,00   |
| Boletas de garantía, consignaciones judiciales, Cartas de Crédito  |                  | 3.688.927,09                                | 425.246.581,26   |
| TOTAL  | 482.732.022,01   | 3.142.911.797,75                            | 645.541.247,26   |
| EXIGIBLE A 30 DIAS O MAS:  |                  |   |                  |
| Depósitos a plazo  |                  | 50.738.141,05                               | 9.152.461,70     |
| Depósitos a plazo y condicionales de ahorro  | 2.258.379.519,60 |   |                  |
| Otros saldos acreedores a plazo  | 131.472,31       | 3.618.030,35                                | 1.438.875,20     |
| SUBTOTAL   | 2.258.510.992,00 | 54.356.171,40                               | 10.591.366,90    |
| Boletas de garantía, consignaciones judiciales, cartas de crédito y obligaciones contingentes por avales y/o fianzas |                  | 83.424.921,12                               | 300.510.179,41   |
| TOTAL  | 2.258.510.992,00 | 137.781.092,52                              | 311.101.546,31   |
| OBLIGACIONES CON BANCOS, CORRESPONSALES Y OTROS:   |                  |   |                  |
| Adeudado al Banco Central de Chile   |                  | 207.378.527,46                              | 78.022.365,95    |
| Adeudado a Bancos del país   |                  | 20.563.109,30                               | 322.893.427,46   |
| Adeudado a Bancos del exterior   |                  | 227.941.636,76                              | 400.915.753,41   |
| SUBTOTAL   |                  | 435.883.273,52                              | 1.502.171.546,82 |
| Redescuentos vigentes:   |                  |   |                  |
| a) Con el Banco Central de Chile   |                  | 137.015.233,28                              | 937.547,29       |
| b) Con otros Bancos  |                  |   |                  |
| Deuda Hipotecaria a largo plazo y otras obligaciones   |                  |   |                  |
| TOTAL  |                  | 364.856.840,04                              | 401.853.340,70   |
| OTRAS CUENTAS DEL PASIVO:  |                  |   |                  |
| Saldos con Sucursales del país   |                  |   |                  |
| Bonos Reajustables en Circulación  |                  | 2.310.246,29                                | 1.630.899,61     |
| Bonos Hipotecarios en Circulación  |                  | 1.073.830,00                                | 814,82           |
| Operaciones de cambio y varios   |                  | 333.581.971,75                              | 388.714.502,17   |
| Pasivos Transitorios   |                  | 84.978.519,14                               | 3.644.795,91     |
| TOTAL  |                  | 426.944.967,18                              | 373.991.012,51   |
| UTILIDAD DEL SEMESTRE  |                  | 8.459.783,99                                |                  |
| CAPITAL Y RESERVAS:  |                  |   |                  |
| Capital autorizado, E° 25.000.000,00   |                  |   |                  |
| Fondos de Reserva  |                  | 25.000.000,00                               |                  |
| Otras Reservas varias  |                  | 277.383.384,24                              |                  |
| TOTAL  |                  | 119.533.376,99                              |                  |
| TOTAL GENERAL  | 7.124.660.879,73 | 1.852.020.523,77                            | 8.976.681.403,50 |

## CUENTAS DE ORDEN

|   | E°               | E°             | E°               |
|---|------------------|----------------|------------------|
| Obligaciones de Directores y Empleados (1):                 |                  |                |                  |
| a) Directores   | 13.700,00        |                |                  |
| b) Consejeros Regionales                                    | 11.250,00        |                |                  |
| c) Empleados  | 16.585.330,13    |                |                  |
| Deudores por Créditos del Exterior                          |                  | 69.919.183,77  |                  |
| Bienes Administrados en calidad de Comisiones de Confianza  | 25.357.691,88    |                |                  |
| Valores en Custodia   | 1.308.053.842,59 | 2.491.613,34   |                  |
| Valores y Letras en Garantía                                | 1.142.640.785,90 | 10.336.884,29  |                  |
| Documentos en Cobranza                                      | 322.203.999,48   | 390.297.827,44 |                  |
| Certificados de Importación en Trámite, Custodia y Garantía | 10.083.139,01    |                |                  |
| Otras Cuentas de Orden                                      | 1.236.068.033,14 | 143.511.321,97 |                  |
| TOTAL   | 4.058.427.772,13 | 616.556.830,81 | 4.674.984.602,94 |

|   | E°               | E°             | E°               |
|---|------------------|----------------|------------------|
| Obligaciones de Directores y Empleados contabilizados en las Coloca-<br>ciones: |                  |                |                  |
| Beneficiarios de Créditos del Exterior  | 16.610.280,13    |                |                  |
| Responsabilidad del Banco por Comisiones de Confianza                           | 25.357.691,88    | 69.919.183,77  |                  |
| Depositos de Valores en Custodia  | 1.308.053.842,59 | 2.491.613,34   |                  |
| Depositos de Valores y Letras en Garantía                                       | 1.142.640.785,90 | 10.336.884,29  |                  |
| Depositos de Documentos en Cobranza   | 322.203.999,48   | 390.297.827,44 |                  |
| Depositos de Certificados en Trámite, Custodia y Garantía                       | 10.083.139,01    |                |                  |
| Otras responsabilidades por Cuentas de Orden                                    | 1.236.068.033,14 | 143.511.321,97 |                  |
| TOTAL   | 4.058.427.772,13 | 616.556.830,81 | 4.674.984.602,94 |

## DEBE

|   | E°             |
|---|----------------|
| Remuneraciones, aportes patronales y otros gastos de Personal | 322.257.537,22 |
| Remuneraciones al Directorio                                  | 205.625,30     |
| Otros Gastos Generales  | 45.011.545,80  |
| Gastos Financieros y otros de Operación                       | 173.248.577,8  |
| Impuestos, Contribuciones y Aportes                           | 960.330,34     |
| Provisiones y Castigos  | 43.943.141,4   |
| Utilidad Neta   | 8.459.783,99   |
| TOTAL   | 591.986.353,87 |

|                       | E°             |
|-----------------------|----------------|
| Ingresos de Operación | 422.862.150,01 |
| Otros Ingresos        | 169.124.203,86 |
| TOTAL                 | 591.986.353,87 |

(1) Contabilizadas en las Colocaciones.

RAUL MORENO ARGOMEDO  
Gerente de Contabilidad  
Contador C. C. N.º 5.956 - Licencia N.º 7.191

WASHINGTON BERTRAND REMEDY  
Gerente General



# Se nacionalizan...

(De la 1a. Pág.)

de inmediato el interés del crédito bancario en un porcentaje cercano al 25%, además en algunos rubros especiales este interés sería un rebajado en un porcentaje más alto que daríamos crédito orientado a los diversos sectores de la producción que nos interesan. Vamos a descentralizar porque el 70% del crédito ha estado concentrado en Santiago y porque además 13 de los beneficiarios han acaparado más del 46% del crédito nacional, para llevarlo en un porcentaje alto a las provincias y para que esta palanca de ayuda al progreso, al trabajo, al comercio, a la producción, pueda servir a las más amplias capas sociales, y no sea un recurso tan sólo en la mano de un sector pequeño y privilegiado.

Por eso junto con señalar estas medidas le he dicho al país que enviaremos la semana próxima un proyecto para estatizar los bancos, y que mientras tanto inspectores nuestros estarán presentes en la intimidad bancaria para evitar cualquier dificultad en el campo financiero y que además hemos dado opción a los accionistas privados para que nos vendan sus acciones y de esta manera sobre todo defender a los pequeños accionistas de los bancos privados.

Aquí en la zona, lo he recordado el compañero Presidente del Sindicato ya dió un paso decisivo frente a la industria textil de la importancia de Bellavista. También hemos dado un paso significativo para la economía nacional y para la región al adquirir para el Estado chileno las acciones que estaban en manos de los sectores privados de la Compañía de Acero del Pacífico, por lo tanto, acero, carbón y acero de esta zona son del pueblo.

Debo agregar, que se están dando los casos necesarios por acelerar la Reforma Agraria las dificultades creadas en algunas provincias que obedecen a una zona económica social, por una

parte, a problemas inclusive que tienen un origen como en el caso de Cautín, en la situación dramática en que vive el pueblo mapuche han sido por otra parte motivo de aprovechamiento por alguna gente que irresponsablemente ha procedido a tomar creando dificultades por otra parte, la actitud de un sector patronal que quiere no reconocer que la historia no se detiene. Frente a uno y a otro hemos procedido con tranquilidad pero con firmeza y está entregado a manos de la justicia en Cautín, aquellos que no quieren entender que será el Gobierno el que aplique la Reforma Agraria que lamentablemente quieren precipitarse por lo tanto, crear dificultades y para aquellos otros que han tenido la osadía de recuperar sus terrenos con las armas en la mano, hiriendo a campesinos. Será la ley la que implacablemente determine la responsabilidad de uno y otros, pero el gobierno mantendrá la calma.

Una significación especial tiene para ustedes, compañeros del carbón, el paso dado por el gobierno ya que ello les abre la posibilidad de una vida distinta, las seguridades de empleo y un avance en sus propias vidas en el sentido de elevar las condiciones materiales, la existencia de abrir caminos en el ancho horizonte espiritual, para ustedes que durante tantos años han vivido no sólo en la oscuridad de los piques, sino que en la oscuridad del drama cotidiano, muchas veces de la miseria, con los salarios bajos, con la carencia, por la falta adecuada de condiciones de vida.

¿Cuál era hasta ayer la situación de la Compañía Lota-Schwager, una empresa agoni-

zante, insuficiente capital de trabajo, incapacidad financiera de desarrollo con una acumulación de deudas cada día mayor, con disminución de los niveles de producción y productividad, una riqueza de nuestro subsector que iba y va perdiendo su lugar en el desarrollo económico del país? Ello significa y significa incertidumbre y desesperanza para 15 mil familias de trabajadores chilenos. ¿Qué perspectiva se abre para mañana? ¿A partir de la estatización podremos asignar nuevos recursos para trabajar y desarrollar las minas. Vamos a definir una política nacional de energía, en la que el abastecimiento del carbón tiene que desempeñar un papel trascendente. Vamos a iniciar un proceso de fuerte expansión de la producción y aumento de la productividad.

Vamos a sentar las bases para la seguridad y para el mejoramiento de las condiciones de vida de la población que depende de esta actividad. Quiero decir desde aquí, ya que me están oyendo también los que viven en la postergada y negada provincia de Arauco, quiero afirmar definitivamente que será una preocupación para nosotros imposterizable, no sólo el encarar la situación de la producción carbonífera en esa provincia, sino que trazar un plan global que implique que rompa Arauco con el retraso y que se incorpore al nivel que han alcanzado otras provincias de Chile. Desde aquí saludo a los habitantes de la provincia de Arauco a sus trabajadores heroicos y les expreso que en mi conciencia y en mi memoria está presente la obligación del Gobierno de cumplir con esa provincia.

Hemos dicho que será norma del Gobierno informar al pueblo de cada uno de sus actos. No ocultaremos nuestros errores porque indiscutiblemente todo Gobierno los comete. Con un sentido autocrítico lo haremos presente, para que el pueblo comprenda también, en los hechos exitosos y en los errores que le caben a cada hombre y a cada mujer del pueblo un alto trozo de responsabilidad. He venido, por lo tanto a explicar públicamente lo que se ha realizado. A través de la Corporación de Fomento se ha hecho una negociación directa con la Compañía. Esto significa un arreglo con el cual pasando a poder de la CORFO, a corto plazo, la mayoría de las acciones, y a más largo plazo la totalidad de ellas. En esta negociación, el Gobierno no desembolsa un solo centavo. La compañía recibe una parte pequeña de sus activos no vinculados con la producción. El Gobierno se hace cargo de las deudas de esta Compañía, con parte del activo que queda en poder de la empresa se va a desarrollar una Industria o Empresa turística en la cual también tendrá interés el Estado. Mientras se concretan las operaciones financieras nos hacemos cargo de inmediato de la administración de la empresa. El Presidente, el Vicepresidente, el gerente, General y los cargos directivos serán designados de inmediato por el Gobierno Popular. Es mi decisión que estos cargos sean desempeñados por compañeros que viven en estas provincias y que puestos claves de comando sean puestos en manos de los trabajadores de esta empresa. Quiero recalcar que este paso no interesa sólo a la zona y a los trabajadores del carbón.

Interesa a todo Chile y a todos los trabajadores del país. La razón es fácil de entender. El carbón sigue teniendo un carácter estratégico para el funcionamiento de la economía nacional. Este año ha habido una dificultad mundial para el abastecimiento de petróleo, sobre todo de fletes, para este producto como consecuencia de los problemas políticos, gestados en el Medio Oriente, a lo cual se ha agregado una escasez aguda de carbón en Estados Unidos, país que era exportador de este producto, por lo tanto, enfrentamos dificultades para importar productos energéticos que aseguren nuestro abastecimiento interno. A este respecto, quiero señalar que el Gobierno anterior había contratado un compromiso para que se construyera en España un barco de 165 mil toneladas y de un costo de entre 26 y 28 millones de dólares, para traer petróleo. Mi gobierno ha estimado no satisfactorias las bases del contrato, y más que eso, ha estimado lesivo para el interés nacional los acuerdos a que se había llegado, como a nuestro juicio y también de la Contraloría hay reparos que formular, he resuelto que esa operación no se materialice y, por lo tanto, creo que estamos no dudamos que esa actitud, defendiendo el interés nacional.

Volviendo al problema que comentamos que para 1971, se prevé un déficit de combustible para la generación termoeléctrica derivado del crecimiento del consumo de electricidad. Era, por lo tanto, indispensable la estatización del carbón para enfrentar este déficit y aquí está nuestra primera tarea, la primera responsabilidad que desde hoy asumen los trabajadores del carbón. Es indispensable para el país que las minas de Lota y Schwager aumenten su producción pasando del nivel actual de 3.800 toneladas diarias a un nivel promedio durante 1971, no inferior a las 4.700 toneladas diarias. Este aumento de la producción hay que lograrlo a través de un gran esfuerzo por aumentar la productividad. El carbón chileno es actualmente muy caro en comparación a los precios internacionales. En gran medida ello se debe a la dificultad natural de la explotación de nuestros yacimientos, vetas de poca potencia, cruzadas por numerosas fallas y situadas a gran distancia del punto de extracción. Pero hay también una productividad reducida aún para las adversas condiciones naturales de las minas y esto último está en nosotros corregirlo, en el empeño de los trabajadores, en la capacidad de los técnicos. A Uds., compañeros del carbón, corresponde entonces, terminando con esta situación, proponer e implantar una mejor organización, métodos de trabajo más eficientes, capacitación personal y colectivo para cumplir mejor esta responsabilidad. Yo lo he dicho a lo largo de muchos años y lo reiteraré insistentemente en la campaña presidencial, los pueblos sólo progresan trabajando más y produciendo más. Pero es muy distinto trabajar y producir como ha sido la norma en nuestro país y como es la consecuencia del régimen capitalista, para unos pocos el producir y trabajar más para el progreso de Chile y para el progreso de todos los chilenos. Por eso, deba reiterarles a Uds. que ahí están esperando las necesidades de una nueva economía popular que estamos forjando, las mayores necesidades de energía termoeléctrica, la expansión de siderurgia que ahora aceleremos, convertida también la Compañía de Acero del Pacífico en Empresa del Área de propiedad social. Enfrentemos estas necesidades cumpliendo la segunda gran tarea, la de aumentar rápidamente la productividad. Debo, por lo tanto, insistir en la responsabilidad que todos tenemos, en la confianza que el Gobierno entrega en los rudos trabajadores del carbón, en la confianza que entregamos en los técnicos y en los empleados que aquí laboran, y yo les digo a los técnicos de esta empresa, que hago a ellos un llamado patriótico para que sigan colaborando. Ahora lo harán por Chile y los chilenos, ayer lo hacían por una empresa particular. Si no hubiéramos dado esta patria si no contraíamos con la participación activa de los trabajadores para asegurar su éxito tendríamos por delante serias dificultades. No estaríamos asegurando abastecimientos esenciales para el país y se irían aumentando los costos de operación que obligarían a recortes substanciales en estas tales o perjudicarían a toda la población por su efecto sobre los precios del gas, de la electricidad, de los materiales de construcción y muchos bienes esenciales de consumo. Por lo tanto, hemos cumplido con un primer objetivo del programa y al hacerlo demostramos el porvenir de Chile y los intereses de los trabajadores de todo el país y, por cierto, que afianzamos como he dicho, la seguridad en el trabajo, en la elevación de los niveles materiales y espirituales de existencia de Uds. quedamos compañeros y estimados compañeros del carbón. Quiero expresarles que para mí es profundamente satisfactorio decirles a Uds., a quienes tanto les debo, que he venido a ratificar lo que dijimos en la campaña y esto ha sido lo que esencialmente nos ha traído hasta aquí.



LUEGO DE LOS BRINDIS, el Presidente Allende conversa con los periodistas. A su lado aparece nuestro compañero de labores, Adonis Sepúlveda, Presidente del Consejo de "La Nación".



JAIME SUAREZ, Ministro Secretario General de Gobierno, comunica a los trabajadores de La Moneda que el Presidente Allende demorará algunos minutos en llegar a la manifestación de camaradería.



EL DR. ALLENDE junto a sus Edecanes, dirige la palabra a sus compañeros de labores en el Palacio Presidencial, para desearles que el año 1971 sea de prosperidad y felicidad para sus familias.

## Resumen de actividades hizo Director de Investigaciones

EN SU ÚLTIMA CONFERENCIA DE PRENSA del año 1970, el Director General de Investigaciones, Emilio Cheyre, hizo un balance de actividades de este servicio, luego que asumiera la jefatura de la policía civil, horas después del homicidio del General René Schneider.

Cheyre señaló que sostuvo una reunión con el personal para expresarle su satisfacción por la eficacia técnica de la mayoría de las unidades, especialmente de la Brigada de Homicidios y Brigada de Represión de Juegos de Azar y Tráfico de Estupefacientes. Refiriéndose a la BH, Cheyre dijo que de 25 hechos de sangre ocurridos en el último mes, 23 están dilucidados.

## Ante la justicia bolivianos traficantes de Cocaína

DOS BOLIVIANOS FUERON DETENIDOS en esta capital, luego que funcionarios de la Brigada contra el Vicio al mando del Comisario Victoriano Pantoya, los sindicaron como elaboradores y traficantes de clorhidrato de cocaína. Los detenidos fueron identificados como los bolivianos Tomás Moscoso Sánchez y Guillermo del Monte Vázquez, quienes ingresaron a nuestro país

trasladándose en tren desde Oruro a Antofagasta escondiendo entre sus ropas una cantidad aproximada de un kilo y medio de clorhidrato de cocaína. El mismo procedimiento anterior usaron para trasladarse desde Antofagasta a Santiago viajando en un bus. La detención por funcionarios de la BEJA se produjo cuando ambos individuos dormían plácidamente en el interior de un improvisado laboratorio destinado a refinar la droga que portaban y que habían instalado en el sector de Lo Ovalle.

Cheyre se negó a entregar otros antecedentes y los nombres de los contactos que presumiblemente tienen los bolivianos en Santiago y a través de los cuales pretendían vender la "mercadería". El jefe policial agregó que la diligencia aún no estaba terminada.

## POLICIA

los problemas que se le presentan. Refiriéndose al caso Schneider, el Director de Investigaciones dijo que estaba conforme con los resultados de las pesquisas y que el asesinato, en su planificación y ejecución, ya estaba dilucidado.

No obstante, indicó que si bien es cierto que existe profugos y órdenes pendientes, eso no significa que el caso quede en la impunidad.

Para reafirmar sus expresiones, añadió que de las 70 personas que fueron puestas a disposición del Fiscal Militar, Fernando Lyon, 50 fueron declaradas reos, Señaló que desde el 22 de octubre pasado, día en que se registró el atentado contra el General René Schneider se han practicado innumerables allanamientos a través de los cuales se encontraron armas, municiones y vehículos empleados para los complottistas, agregando que los individuos que participaron en el homicidio y que huyeron al extranjero son buscados por la INTERPOL en tanto que la policía chilena sigue los rastros de otros en todo el territorio nacional.

## Tohá desmintió existencia de plan terrorista en Atacama

Terminantemente desmintió el Ministro del Interior, José Tohá, las informaciones propagadas por algunas emisoras en la mañana de ayer, en el sentido de que en la provincia de Atacama se había descubierto un plan terrorista. El Secretario de Estado, al respecto, entregó la siguiente declaración: He tomado conocimiento de informaciones difundidas por algunas radioemisoras que dan cuenta de la existencia de un supuesto plan terrorista en la provincia de Atacama. Sobre el particular debo expresar, hace algunos momentos me he puesto en contacto telefónico con el Intendente de la provincia de Atacama quien me ha desmentido en forma terminante que haya hecho declaraciones en tal sentido a periodista alguno.

Por lo tanto es falso que el Intendente de la provincia de Atacama haya reconocido la existencia de tal plan terrorista. Es igualmente falso que la existencia de este plan se haya puesto en conocimiento del Ministerio del Interior a través del Intendente de Atacama y por lo tanto es también falso que el Ministerio del Interior haya impartido instrucciones especiales sobre el particular. La difusión de una noticia falsa y con carácter alarmista como la que ha conocido la opinión pública en la mañana, de hoy, obligan al Ministerio del Interior a adoptar inmediatas medidas para investigar el origen de esta información, como así también los propósitos que se han perseguido al difundirla en formas tan irresponsables.

(Fot) JOSE TOHA GONZALEZ Ministro del Interior

## Defenido homicida de una joven

Mario Flores Carreño mecánico de 53 años, resultó ser el autor de la muerte de la joven Virginia Varas Pacheco, de 21 años, quien falleció a raíz de dos disparos que le impactaron en el pecho.

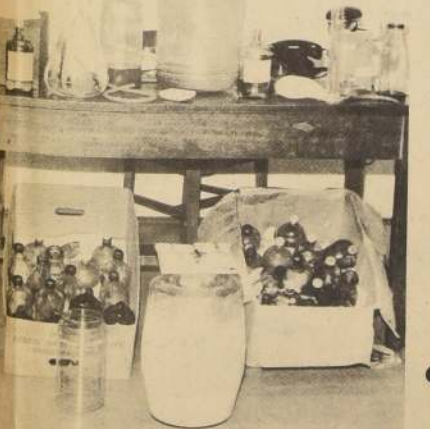
El día del hecho de sangre, Flores se encontraba en el interior de su domicilio en la parcela 9 de la Colonia "La Paz", en Lina, cuando pasó un grupo de muchachos. El perro que tenía comenzó a ladrar en tanto que uno de los transeúntes sacó un revólver disparando contra el animal. Flores, al percibirse de esta acción extrajo a su vez un arma de fuego realizando varios disparos contra el grupo, hiriendo de muerte a la joven Virginia Varas.

## Nuevo Presidente de Corte de Apelaciones

UN PLENO EXTRAORDINARIO realizado en la mañana de ayer el Pleno de la Corte de Apelaciones de Santiago, a fin de que el nuevo presidente de este Tribunal, asuma su cargo.

reemplaza a Emilio Ullao, quien lo desempeñó durante 1970. El Ministro Chamorro comenzó a ejercer sus funciones a partir del lunes próximo. También ayer, se efectuó el sorteo de las diversas salas de la Corte, como también los que formarán la Corte Marcial.

Para 1971 fue designado Gustavo Chamorro, quien



EL BIEN EQUIPADO LABORATORIO que traían los bolivianos para preparar clorhidrato de cocaína y que fue descubierto por los águilas de la BEJA.

## Herido en choque resultó un regidor

Alameda con Ejército. También resultó herido grave su esposa, quien lo acompañaba. El accidente ocurrió a las 3 de la madrugada de ayer, cuando el edil no logró controlar su vehículo estrellándose contra el automóvil que conducía Eduardo Núñez Borjes.

Debido a la fuerte colisión, el regidor Valencia y su esposa Adriana Toro Rojas, resultaron heridos de carácter grave. Entretanto, el vehículo que conducía Núñez, después del choque se precipitó al interior de las excavaciones del "Metro" resultando su conductor ileso.

## DEFUNCIONES

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestro esposo, padre abuelito don

JOEL CACERES BARRA (O.E.P.D.)

Su funeral se efectuará el 1º de Enero, a las 15 horas, en el Cementerio General (Recolección), saliendo el cortejo de su casa habitación Javier Carrera 3942.

## LA FAMILIA

Comunicamos el fallecimiento de nuestro querido camarada

JOEL CACERES BARRA

Su funeral se efectuará el 1º de Enero, a las 15 horas, en el Cementerio General (Recolección), saliendo el cortejo de su casa habitación Javier Carrera 3942.

Partido Socialista Núcleo Hnos. Carreras

## TIMBRES DE GOMA Y METAL GRABADOS, CALADOS

1896-1967  
FABRICANTE  
SUC. NUEVA YORK 58 Y ARTURO PRAT 253



## Presión internacional y protestas internas salvaron a los vascos

MADRID (UPI).— Una sensación de alivio y alegría se vivía hoy en España tras la conmutación de las penas de muerte dictadas por un tribunal militar de Burgos contra seis nacionalistas vascos.

La decisión tomada por el generalísimo Francisco Franco como una expresión de clemencia y de la fuerza de su régimen, según dijo, se produjo luego de una gran presión internacional y protestas internas.

El Papa Paulo VI, la mayoría de los gobiernos latinoamericanos y europeos, dirigentes políticos y generales, intelectuales y artistas, se sumaron a los pedidos de clemencia.

Las provincias vascongadas recibieron alborozadas la noticia y el pueblo bailó y cantó en las calles, festejos que se están repitiendo hoy como un anticipo de las celebraciones del año nuevo.

Pero la cuestión de fondo, las demandas vascas para una mayor autonomía, quedan en pie.

Los seis condenados, poco después del indulto, lograron hacer salir clandestinamente de la prisión un comunicado redactado en tonos desafiantes.

"El pueblo Vasco y la solidaridad de otros han evitado que se cumplieran las sentencias de muerte. Desde un punto de vista personal estamos agradecidos a todos aquellos que han intervenido en nuestro favor. Pero debemos hacerles notar que muchos vascos permanecen en las cárceles.

"La lucha por la nación vasca ha de continuar y nuevamente solicitamos

solidaridad para la prueba final. Revolución o muerte", concluye el comunicado.

Según fuentes del régimen, la conmutación de las sentencias de muerte demuestran que, una vez más, se han impuesto los elementos moderados del gobierno.

Sin embargo, se puntualiza que Franco, al anunciar la medida, advirtió que: "no estamos dispuestos a tolerar la crítica que se traduce en acciones violentas".

Otro factor que pesó mucho, según las fuentes, ha sido el económico. De haberse cumplido las sentencias la inquietud interna podría haber afectado a la corriente turística, unos 20 millones de personas anuales, que dejan en el país las divisas necesarias para el desarrollo industrial.

La organización clandestina vasca ETA (Patria Vasca y Libertad) había secuestrado al Cónsul de Alemania Occidental en San Sebastián, Eugen Beihl, con el fin de lograr penas más leves, pero lo liberó el día de Navidad. Aparentemente sus dirigentes estimaron que, de esa manera, lograrían más apoyo internacional para su causa.

De todos modos ETA advirtió que si sus seis simpatizantes eran ejecutados, tomarían represalias.

La conmutación reduce la pena de muerte a la de 30 años de prisión. Los otros ocho condenados en Burgos enfrentan sentencias que van desde 12 a 72 años.



BURGOS España (UPI) Dionisio Larena, padre de Francisco Larena, uno de los seis vascos nacionalistas a quienes Franco los salvó de la pena de muerte, conmutándoseles por cárcel, aparece pensativo, mientras esperaba la noticia de la resolución final sobre la suerte de su hijo de 27 años de edad.

## Primera aplicación de la Ley de Divorcio en Italia

MODENA, 31 (ANSA).— La primera pareja divorciada de Italia trata en vano de sustraerse a la publicidad. Los diarios están repletos de fotografías de Alfredo Coppi, agricultor, y su ex esposa Giorgia Luisa Benassi, obrera, protagonistas de la primera sentencia de divorcio pronunciada por un tribunal italiano después de la entrada en vigor de la ley, hace dos semanas.

Un periodista que llegó hasta la granja de Alfredo Coppi e incautamente pidió a la madre

del joven otra fotografía, en lo posible "una fotografía del matrimonio". La reacción, según el periodista, fue bastante vivaz, por otra parte—dijo la mujer—"fotografías del matrimonio ya no hay más. Las quemamos todas".

Alfredo "fue a cargar, cerdos—dijo su madre—por supuesto, está contento por haber obtenido el divorcio, pero cuando vio los diarios se enojó un poco".

Fue imposible localizar también a Giorgia Luisa Benassi. En su

casa responden "fue a lo de una tia".

Las respectivas madres, excluyen la posibilidad de futuros nuevos matrimonios luego de la primera experiencia negativa. Y existe otra coincidencia de puntos de vista, el matrimonio era insalvable.

Los dos están separados desde hace muchos años, primero de "facto" y luego, consensualmente, ella se había ido de casa dos veces, la segunda se había llevado consigo al hijo Massimo. Luego se habían puesto de acuerdo sobre el problema económico: él le dio a ella de una sola vez cinco millones de liras (ocho mil dólares) como indemnización. El tribunal sancionó el acuerdo, considerándolo equitativo.



MODENA - Italia - La primera pareja italiana que obtiene la separación legal del vínculo del matrimonio al aplicarse la nueva Ley de Divorcio en Italia. Ellos son: Alfredo Coppi de 28 años y

Giorgia Luisa Benassi de 25 años. El hijo del matrimonio Massimo de siete años, quedó bajo custodia de su madre y el padre fue obligado a pagar una pensión alimenticia por su hijo. RADIOFOTO UPI.

## Siete periodistas detenidos en Uruguay

MONTEVIDEO, (PL).— Siete periodistas y un abogado fueron detenidos por efectivos militares cuando se realizaba la reconstrucción judicial del incidente en que un fotógrafo fue herido por un general hace unos meses.

Los detenidos son el fotógrafo del diario derechista "El Día", Eduardo Bonomi; Antonio García Pintos, director del semanario "El Rojo Vivo"; Jorge de Vera, jefe de la página policial de "El Día"; Alfredo Tatino, jefe de fotografía de ese periódico; Julio Bruzoni y Mario Zapotti, fotógrafos de "La Mañana"; Raúl Triarte, fotógrafo de "El Día"; y el abogado penalista Julio María Oiarte.

Los periodistas y el abogado fueron detenidos cuando informaban sobre el peritaje judicial que reconstruirá el incidente en que el fotógrafo Mario Gonella fue herido en un ojo por el general Silvio Groppi. Groppi en ese momento era

jefe de la Región Militar. Uno de los más importantes del país, y dirigía el despliegue policial en búsqueda del agente norteamericano Dan Mitrone, el cónsul brasileño Aloysio Díaz Gomido y el experto en suelos Claude Fly, secuestrados por el Movimiento de Liberación Nacional (Tupamaros).

El fotógrafo Gonella se hallaba con varios periodistas reportando las acciones policíacas cuando el general disparó a mansalva contra el grupo de civiles. Gonella perdió el ojo.

El hecho conmocionó los medios periodísticos de aquí y originó protestas contra la arbitrariedad del jefe militar, cuyo procesamiento ha sido exigido.

La prensa de aquí, que publica el incidente del martes con gran destaque, informa que hasta el momento la policía no ha dado ninguna explicación sobre la detención de los periodistas y el abogado.

## Presos políticos uruguayos buscan asilo en Chile

MONTEVIDEO, (PL).— Ocho presos políticos que se acogieron a la cláusula constitucional que les permite optar entre permanecer detenidos o abandonar el país, viajarán mañana a Chile.

Los jóvenes cuya libertad había sido ordenada ante la justicia volvieron a ser detenidos por las autoridades en virtud del virtual estado de sitio vigente en el país desde 1968.

Los presos son Nora Campo Toscano, quien cumplió un año de prisión preventiva y ayer fue liberada condicionalmente, pero inmediatamente confinada. Esta joven tiene la autorización judicial para salir del país, por lo que

De efectuarse la partida de los ocho presos políticos, habrán partido a Chile bajo esas condiciones constitucionales quince uruguayos.

## Pleno éxito en Zafra Azucarera

LA HABANA, (PL).—Setenta y tres fábricas de azúcar se encuentran en plena actividad en el país desde que se inició la presente zafra azucarera el 20 de noviembre pasado.

Esos molinos, que representan el 47 por ciento de los existentes en Cuba, están ubicados en las siguientes regiones: uno en Pinar del Río; 9 en La Habana; 7 en Matanzas; 34 en Las Villas; 11 en Camagüey e igual número en Oriente.

Entre tanto otras fábricas de azúcar que se encuentran en el proceso de reparación y adaptación rutinaria iniciarán la producción próximamente, por lo cual se incrementa cada día el número de macheteros que integran los contingentes para comenzar los cortes de caña.

## Guerrilleros urbanos actúan en Córdoba

CORDOBA, Argentina, (PL).— Un comando de acción directa asaltó las oficinas de correos y telecomunicaciones de esta ciudad y sustrajo una suma próxima a los ocho mil dólares.

El hecho se produjo en medio de una aparatosa movilización policíaca para tratar de localizar a los autores de acciones similares ocurridas en los últimos días.

Testigos presenciales revelaron el trato correcto dado por los asaltantes al personal que se encontraba en el local, situado en una céntrica avenida.

La Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL) fue despojada el lunes de unos dos mil dólares. Una suma equiva-

lente se llevaron dos civiles armados, el mismo día de la empresa local de transporte "YPF".

Anteriormente, un comando de acción directa asaltó también las oficinas del "Boletín Oficial" y

desapareció con máquinas de escribir y otros objetos.

La policía atribuye estos hechos a organizaciones de guerrilleros urbanos. Hasta el momento la búsqueda ha sido infructuosa.

## Conmutadas penas de muerte contra dos israelíes

MOSCU (UPI).— Un tribunal soviético conmutó las penas de muerte dictadas en Leningrado contra los cabecillas de un grupo que planteaba asaltar un avión a fin de dirigirse hacia Israel porque el intento fracasó, informó la Agencia TASS.

En su sesión de esta mañana la Corte Suprema de la República socialista Federativa Rusa dispuso además rebajar las condenas a prisión de otros tres de los once juzgados en Leningrado.

**Se fue 1970.  
Y ya está aquí 1971.**

Esperamos que sea un año de muchas buenas realizaciones. Que se abran ante cada uno de Uds. las más amplias perspectivas. Para que, sobre los cimientos de este nuevo año, se levanten sus obras más constructivas. Y su más completa felicidad.



*Feliz  
Año  
en el  
nuevo  
Chile*



**ENERO**

1971

| LUN. | MART. | MIERC. | JUEV. | VIERN. | SAB. | DOM. |
|------|-------|--------|-------|--------|------|------|
| 4    | 11    | 19     | 26    | 1      | 2    | 3    |
| 4    | 5     | 6      | 7     | 8      | 9    | 10   |
| 11   | 12    | 13     | 14    | 15     | 16   | 17   |
| 18   | 19    | 20     | 21    | 22     | 23   | 24   |
| 25   | 26    | 27     | 28    | 29     | 30   | 31   |

**FEBRERO**

1971

| LUN. | MART. | MIERC. | JUEV. | VIERN. | SAB. | DOM. |
|------|-------|--------|-------|--------|------|------|
| 1    | 2     | 3      | 4     | 5      | 6    | 7    |
| 8    | 9     | 10     | 11    | 12     | 13   | 14   |
| 15   | 16    | 17     | 18    | 19     | 20   | 21   |
| 22   | 23    | 24     | 25    | 26     | 27   | 28   |

**MARZO**

1971

| LUN. | MART. | MIERC. | JUEV. | VIERN. | SAB. | DOM. |
|------|-------|--------|-------|--------|------|------|
| 1    | 2     | 3      | 4     | 5      | 6    | 7    |
| 8    | 9     | 10     | 11    | 12     | 13   | 14   |
| 15   | 16    | 17     | 18    | 19     | 20   | 21   |
| 22   | 23    | 24     | 25    | 26     | 27   | 28   |
| 29   | 30    | 31     |       |        |      |      |

**ABRIL**

1971

| LUN. | MART. | MIERC. | JUEV. | VIERN. | SAB. | DOM. |
|------|-------|--------|-------|--------|------|------|
| 2    | 10    | 18     | 25    | 1      | 2    | 3    |
| 5    | 6     | 7      | 8     | 9      | 10   | 11   |
| 12   | 13    | 14     | 15    | 16     | 17   | 18   |
| 19   | 20    | 21     | 22    | 23     | 24   | 25   |
| 26   | 27    | 28     | 29    | 30     |      |      |

**MAYO**

1971

| LUN. | MART. | MIERC. | JUEV. | VIERN. | SAB. | DOM. |
|------|-------|--------|-------|--------|------|------|
| 3    | 4     | 5      | 6     | 7      | 8    | 9    |
| 10   | 11    | 12     | 13    | 14     | 15   | 16   |
| 17   | 18    | 19     | 20    | 21     | 22   | 23   |
| 24   | 25    | 26     | 27    | 28     | 29   | 30   |

**JUNIO**

1971

| LUN. | MART. | MIERC. | JUEV. | VIERN. | SAB. | DOM. |
|------|-------|--------|-------|--------|------|------|
| 1    | 2     | 3      | 4     | 5      | 6    |      |
| 7    | 8     | 9      | 10    | 11     | 12   | 13   |
| 14   | 15    | 16     | 17    | 18     | 19   | 20   |
| 21   | 22    | 23     | 24    | 25     | 26   | 27   |
| 28   | 29    | 30     |       |        |      |      |

**JULIO**

1971

| LUN. | MART. | MIERC. | JUEV. | VIERN. | SAB. | DOM. |
|------|-------|--------|-------|--------|------|------|
| 5    | 15    | 22     | 1     | 2      | 3    | 4    |
| 5    | 6     | 7      | 8     | 9      | 10   | 11   |
| 12   | 13    | 14     | 15    | 16     | 17   | 18   |
| 19   | 20    | 21     | 22    | 23     | 24   | 25   |
| 26   | 27    | 28     | 29    | 30     | 31   |      |

**AGOSTO**

1971

| LUN. | MART. | MIERC. | JUEV. | VIERN. | SAB. | DOM. |
|------|-------|--------|-------|--------|------|------|
| 2    | 3     | 4      | 5     | 6      | 7    | 8    |
| 9    | 10    | 11     | 12    | 13     | 14   | 15   |
| 16   | 17    | 18     | 19    | 20     | 21   | 22   |
| 23   | 24    | 25     | 26    | 27     | 28   | 29   |

**SEPTIEMBRE**

1971

| LUN. | MART. | MIERC. | JUEV. | VIERN. | SAB. | DOM. |
|------|-------|--------|-------|--------|------|------|
| 6    | 7     | 8      | 9     | 10     | 11   | 12   |
| 13   | 14    | 15     | 16    | 17     | 18   | 19   |
| 20   | 21    | 22     | 23    | 24     | 25   | 26   |
| 27   | 28    | 29     | 30    |        |      |      |

**OCTUBRE**

1971

| LUN. | MART. | MIERC. | JUEV. | VIERN. | SAB. | DOM. |
|------|-------|--------|-------|--------|------|------|
| 4    | 11    | 19     | 27    | 1      | 2    | 3    |
| 4    | 5     | 6      | 7     | 8      | 9    | 10   |
| 11   | 12    | 13     | 14    | 15     | 16   | 17   |
| 18   | 19    | 20     | 21    | 22     | 23   | 24   |
| 25   | 26    | 27     | 28    | 29     | 30   | 31   |

**NOVIEMBRE**

1971

| LUN. | MART. | MIERC. | JUEV. | VIERN. | SAB. | DOM. |
|------|-------|--------|-------|--------|------|------|
| 1    | 2     | 3      | 4     | 5      | 6    | 7    |
| 8    | 9     | 10     | 11    | 12     | 13   | 14   |
| 15   | 16    | 17     | 18    | 19     | 20   | 21   |
| 22   | 23    | 24     | 25    | 26     | 27   | 28   |
| 29   | 30    |        |       |        |      |      |

**DICIEMBRE**

1971

| LUN. | MART. | MIERC. | JUEV. | VIERN. | SAB. | DOM. |
|------|-------|--------|-------|--------|------|------|
| 6    | 7     | 8      | 9     | 10     | 11   | 12   |
| 13   | 14    | 15     | 16    | 17     | 18   | 19   |
| 20   | 21    | 22     | 23    | 24     | 25   | 26   |
| 27   | 28    | 29     | 30    | 31     |      |      |



IV.- TEXTO DEL DEBATE

—Se abrió la sesión a las 19 horas.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— En el nombre de Dios y de la Patria, se abre la sesión. Las actas de las sesiones 8° y 9° extraordinarias quedan a disposición de los señores Diputados.

Se va a dar lectura a la Cuenta.

—El señor Guerrero don Raúl (Prosecretario), de cuenta de los asuntos recibidos en la Secretaría.

1.- REUNION DE COMITES. SUSPENSION DE LA SESION.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Invito a los señores Comités a la Sala de la Presidencia. Se suspende la sesión por todo el tiempo que dure la reunión de los señores Comités.

—Se suspendió la sesión a las 19 horas 2 minutos.

2.- ACUERDOS DE LOS COMITES PARLAMENTARIOS.

—Se reanuda la sesión a las 19 horas, 52 minutos.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Se reanuda la sesión.

El señor Secretario da lectura a los acuerdos que adoptaron los Comités parlamentarios en reunión celebrada hace algunos instantes.

El señor LEA-PLAZA (Secretario). Reunidos los Comités parlamentarios bajo la presidencia del señor Ibáñez y con asistencia de la totalidad de ellos, adoptaron por unanimidad los siguientes acuerdos, relativos al despacho del proyecto de ley de presupuestos.

1°.- Suprimir los 10 minutos de debate que contempla el artículo 23 del Reglamento.

2°.- Iniciar la votación particular del proyecto de presupuestos con el artículo 3°.

3°.- Conceder a los señores Comités un lapso de hasta 15 minutos, a partir desde la aprobación de estos acuerdos, para que

Presidencia de la República \$ 33.709.000. Congreso Nacional 148.540.782. Poder Judicial 120.829.000. Contraloría General de la República 96.683.000. Ministerio del Interior 1.421.593.000. Ministerio de Relaciones Exteriores 39.531.000. Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción 312.740.000. Ministerio de Hacienda 7.293.413.000. Ministerio de Educación Pública 4.229.668.000. Ministerio de Justicia 312.273.000. Ministerio de Defensa Nacional 2.221.639.000. Ministerio de Obras Públicas y Transportes 1.135.793.000. Ministerio de Agricultura 995.981.000. Ministerio de Tierras y Colonización 48.356.000. Ministerio del Trabajo y Previsión Social 189.944.000. Ministerio de Salud Pública 1.730.274.000. Ministerio de Minería 151.509.000. Ministerio de la Vivienda y Urbanismo 227.601.000.

MONEDAS EXTRANJERAS REDUCIDAS A DOLARES

Entradas: US \$ 34.100.000. Ingresos tributarios US \$ 32.600.000. Ingresos no tributarios 1.500.000. Gastos: US \$ 121.893.000.

Congreso Nacional US \$ 45.000. Ministerio del Interior 1.780.000. Ministerio de Relaciones Exteriores 15.086.000. Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción 110.000. Ministerio de Hacienda 58.800.000. Ministerio de Educación Pública 1.390.000. Ministerio de Defensa Nacional 2.730.000. Ministerio de Obras Públicas y Transportes 9.310.000. Ministerio de Agricultura 192.000. Ministerio del Trabajo y Previsión Social 20.000. Ministerio de Salud Pública 5.300.000. Ministerio de Minería 2.640.000.

ARTICULO 2°.- Apruébase el Cálculo de Entradas y la Estimación de los Gastos del Presupuesto de Capital de la Nación, en moneda nacional y extranjera reducida a dólares, para el año 1971, según el detalle que se indica:

Presidencia de la República \$ 2.037.000. Congreso Nacional 4.577.798. Ministerio del Interior 20.248.000. Ministerio de Relaciones Exteriores 1.067.000. Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción 1.292.858.000. Ministerio de Hacienda 638.670.000. Ministerio de Educación Pública 233.184.000. Ministerio de Justicia 36.310.000. Ministerio de Defensa Nacional 90.160.000. Ministerio de Obras Públicas y Transportes 2.027.613.000. Ministerio de Agricultura 1.353.923.000. Ministerio de Tierras y Colonización 1.065.000. Ministerio del Trabajo y Previsión Social 3.250.000. Ministerio de Salud Pública 103.057.000. Ministerio de Minería 126.676.000. Ministerio de la Vivienda y Urbanismo 1.842.703.000.

MONEDAS EXTRANJERAS REDUCIDAS A DOLARES

Entradas US \$ 250.700.000. Ingresos de Capital US \$ 250.700.000. Gastos US \$ 143.646.000.

Congreso Nacional US \$ 85.000. Ministerio del Interior 720.000. Ministerio de Relaciones Exteriores 928.000. Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción 6.530.000. Ministerio de Hacienda 115.752.000. Ministerio de Educación Pública 591.000. Ministerio de Justicia 100.000. Ministerio de Defensa Nacional 9.450.000. Ministerio de Obras Públicas y Transportes 8.990.000. Ministerio de la Vivienda y Urbanismo 500.000.

ARTICULO 3°.- El Presidente de la República deberá incorporar en la Ley de Presupuestos del año 1971, los gastos e ingresos aprobados por leyes especiales publicadas en el "Diario Oficial" en años anteriores.

ARTICULO 4°.- En los casos en que leyes especiales destinen el rendimiento de ciertos ingresos a fines específicos, se entenderán cumplidos dichos fines en la medida en que se obtengan créditos u otros organismos, efectúen gastos que satisfagan la misma finalidad. La obligación fiscal de entregar fondos con cargo a los ítem, respectivos solo se hará efectiva por la diferencia no cubierta por dichos créditos o gastos.

Los recursos liberados en conformidad al inciso primero solo podrán invertirse en presupuesto de capital.

ARTICULO 5°.- Los Jefes de los Servicios funcionalmente descentralizados y de Instituciones privadas que se financien con aporte fiscal deberán enviar antes del 31 de Enero a la Dirección de Presupuestos, sus Presupuestos previamente aprobados por sus respectivos Consejos Directivos.

El Ministerio de Hacienda no podrá autorizar ningún aporte ni transferencia a las Instituciones mientras no cumplan con este disposición.

ARTICULO 6°.- Cuando exista duda acerca de la imputación precisa que deba darse a un gasto determinado, resolverá en definitiva la Dirección de Presupuestos, sin perjuicio de las atribuciones que correspondan a la Contraloría General de la República.

Los errores de imputación y los excesos producidos hasta el año 1970, que se contabilizan en la

hagan llegar a la Mesa la petición de votación y las indicaciones que sean suscritas por la unanimidad de los señores Comités.

4°.- Para el caso de que dentro del plazo otorgado por el número anterior se pida división de votación o se formule una indicación respecto de algún artículo ya despachado, se procederá a votarlo nuevamente.

5°.- Despachar el proyecto, en su totalidad en la presente sesión.

El señor IBÁÑEZ (Presidente). En conformidad con el artículo 43 del Reglamento, se declaran aprobados los acuerdos a que ha dado lectura el señor Secretario, por haber sido adoptados por la unanimidad de los señores Comités.

3.- PRESUPUESTOS DE ENTRADAS Y GASTOS DE LA NACION PARA 1971.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— En conformidad con el objeto de la presente sesión y con los acuerdos anteriores, corresponde votar, en general, el proyecto de ley, de Presupuestos, que fue informado por la Comisión Mixta de Cálculo de Entradas y la Estimación de los Gastos del Presupuesto Corriente y del Capital de la Nación para el año 1971.

El boletín respectivo está en poder de los señores Diputados.

—El proyecto es el siguiente:

"ARTICULO 1°.- Apruébase el Cálculo de Entradas y la Estimación de los Gastos del Presupuesto Corriente y del Capital de la Nación, en moneda nacional y monedas extranjeras reducidas a dólares, para el año 1971, según el detalle que se indica:

MONEDA NACIONAL

Entradas: \$ 21.769.149.382. Ingresos tributarios \$ 21.867.700.000. Ingresos no tributarios 760.300.000. Menos: Excedente destinado a financiar el Presupuesto de Capital 858.850.618. Gastos: \$ 20.698.074.782.

Presidencia de la República \$ 33.709.000. Congreso Nacional 148.540.782. Poder Judicial 120.829.000. Contraloría General de la República 96.683.000. Ministerio del Interior 1.421.593.000. Ministerio de Relaciones Exteriores 39.531.000. Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción 312.740.000. Ministerio de Hacienda 7.293.413.000. Ministerio de Educación Pública 4.229.668.000. Ministerio de Justicia 312.273.000. Ministerio de Defensa Nacional 2.221.639.000. Ministerio de Obras Públicas y Transportes 1.135.793.000. Ministerio de Agricultura 995.981.000. Ministerio de Tierras y Colonización 48.356.000. Ministerio del Trabajo y Previsión Social 189.944.000. Ministerio de Salud Pública 1.730.274.000. Ministerio de Minería 151.509.000. Ministerio de la Vivienda y Urbanismo 227.601.000.

MONEDAS EXTRANJERAS REDUCIDAS A DOLARES

Entradas: US \$ 34.100.000. Ingresos tributarios US \$ 32.600.000. Ingresos no tributarios 1.500.000. Gastos: US \$ 121.893.000.

Congreso Nacional US \$ 45.000. Ministerio del Interior 1.780.000. Ministerio de Relaciones Exteriores 15.086.000. Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción 110.000. Ministerio de Hacienda 58.800.000. Ministerio de Educación Pública 1.390.000. Ministerio de Defensa Nacional 2.730.000. Ministerio de Obras Públicas y Transportes 9.310.000. Ministerio de Agricultura 192.000. Ministerio del Trabajo y Previsión Social 20.000. Ministerio de Salud Pública 5.300.000. Ministerio de Minería 2.640.000.

ARTICULO 2°.- Apruébase el Cálculo de Entradas y la Estimación de los Gastos del Presupuesto de Capital de la Nación, en moneda nacional y extranjera reducida a dólares, para el año 1971, según el detalle que se indica:

Presidencia de la República \$ 2.037.000. Congreso Nacional 4.577.798. Ministerio del Interior 20.248.000. Ministerio de Relaciones Exteriores 1.067.000. Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción 1.292.858.000. Ministerio de Hacienda 638.670.000. Ministerio de Educación Pública 233.184.000. Ministerio de Justicia 36.310.000. Ministerio de Defensa Nacional 90.160.000. Ministerio de Obras Públicas y Transportes 2.027.613.000. Ministerio de Agricultura 1.353.923.000. Ministerio de Tierras y Colonización 1.065.000. Ministerio del Trabajo y Previsión Social 3.250.000. Ministerio de Salud Pública 103.057.000. Ministerio de Minería 126.676.000. Ministerio de la Vivienda y Urbanismo 1.842.703.000.

MONEDAS EXTRANJERAS REDUCIDAS A DOLARES

Entradas US \$ 250.700.000. Ingresos de Capital US \$ 250.700.000. Gastos US \$ 143.646.000.

Congreso Nacional US \$ 85.000. Ministerio del Interior 720.000. Ministerio de Relaciones Exteriores 928.000. Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción 6.530.000. Ministerio de Hacienda 115.752.000. Ministerio de Educación Pública 591.000. Ministerio de Justicia 100.000. Ministerio de Defensa Nacional 9.450.000. Ministerio de Obras Públicas y Transportes 8.990.000. Ministerio de la Vivienda y Urbanismo 500.000.

ARTICULO 3°.- El Presidente de la República deberá incorporar en la Ley de Presupuestos del año 1971, los gastos e ingresos aprobados por leyes especiales publicadas en el "Diario Oficial" en años anteriores.

ARTICULO 4°.- En los casos en que leyes especiales destinen el rendimiento de ciertos ingresos a fines específicos, se entenderán cumplidos dichos fines en la medida en que se obtengan créditos u otros organismos, efectúen gastos que satisfagan la misma finalidad. La obligación fiscal de entregar fondos con cargo a los ítem, respectivos solo se hará efectiva por la diferencia no cubierta por dichos créditos o gastos.

Los recursos liberados en conformidad al inciso primero solo podrán invertirse en presupuesto de capital.

ARTICULO 5°.- Los Jefes de los Servicios funcionalmente descentralizados y de Instituciones privadas que se financien con aporte fiscal deberán enviar antes del 31 de Enero a la Dirección de Presupuestos, sus Presupuestos previamente aprobados por sus respectivos Consejos Directivos.

El Ministerio de Hacienda no podrá autorizar ningún aporte ni transferencia a las Instituciones mientras no cumplan con este disposición.

ARTICULO 6°.- Cuando exista duda acerca de la imputación precisa que deba darse a un gasto determinado, resolverá en definitiva la Dirección de Presupuestos, sin perjuicio de las atribuciones que correspondan a la Contraloría General de la República.

Los errores de imputación y los excesos producidos hasta el año 1970, que se contabilizan en la

fondos, pagos directos, traslados, de reducciones y los decretos que aprueben los presupuestos de los Servicios funcionalmente descentralizados, como asimismo las modificaciones que requieran ser aprobadas por decreto, podrán ser firmados por el Ministro del Ramo que corresponda "Por orden del Presidente", sin perjuicio de la firma del Ministro de Hacienda y de la visación de la Dirección de Presupuestos, establecida en el artículo 37° del DFL N° 47, de 1959.

Los decretos o resoluciones con cargos a "Decretos de fondos" deberán ser visados por el Director de Presupuestos o por quien él delegue. No obstante, los decretos de arrendos de inmuebles a que se refiere el artículo 8° del DFL N° 153, de 1932, comisiones de servicios al exterior y autorizaciones para realizar trabajos extraordinarios, necesitarán, además, ya se trate de decreto o resolución, la firma del Ministro o del Subsecretario de Hacienda, respectivamente.

Sin embargo, para "Subvenciones a la educación", "Cumplimiento de Sentencias Ejecutoriadas", beneficios estatutarios, nombramiento de personal docente y personal

pagado por horas de clases tanto con cargo al Presupuesto Corriente como con cargo al Presupuesto de Capital del Ministerio de Educación, y devoluciones en general, imputados a autorizaciones de fondos, no regirá lo establecido en el inciso anterior en lo que respecta a la visación de la Dirección de Presupuestos.

Las resoluciones que se dicten de acuerdo con la Ley N° 16.436, cuando correspondan deberán ser de cargo a decreto de fondos.

Para los efectos de la aplicación de los incisos anteriores no regirán durante 1971 las disposiciones establecidas en los N°s. 8 y 13 del número 1 del artículo 1° de la Ley 16.436.

Los decretos que autoricen rebajas en las tarifas ferroviarias de cargo fiscal, deberán llevar, además de la firma del Ministro de Hacienda, la del Ministro de Obras Públicas y Transportes.

Todos los decretos que autoricen la contratación de créditos deberán ser visados por la Dirección de Presupuestos.

ARTICULO 10°.- El Ministerio de la Vivienda deberá redistribuir los saldos de los Presupuestos Corriente y de Capital de los ejercicios de los años anteriores, que se encuentran depositados en las cuentas bancarias, entre los distintos ítem del Presupuesto Corriente o mediante traslados del Presupuesto Corriente al de Capital. Los decretos respectivos serán firmados por el Ministro del Ramo "Por orden del Presidente", sin perjuicio de la firma del Ministro de Hacienda y de la visación de la Dirección de Presupuestos, establecida en el artículo 37° del DFL N° 47, de 1959.

ARTICULO 11°.- Los decretos de fondos y los decretos que ordenen un pago, correspondientes al Presupuesto Corriente, conservarán su validez después del cierre del ejercicio presupuestario, debiendo imputarse los saldos no pagados al 31 de diciembre a ítem del nuevo Presupuesto en la forma dispuesta en este artículo.

Los saldos de decretos no pagados y legalmente comprometidos al 31 de Diciembre correspondientes a gastos de operación se imputarán al ítem "Obligaciones Pendientes de cada Servicio. Para estos efectos, el ítem "Obligaciones Pendientes" será excedente en el primer semestre. Sin embargo, durante el segundo semestre los Servicios deberán transferir las sumas necesarias para cubrir los excesos producidos en dicho ítem. La Dirección de Presupuestos para clasificar adecuadamente los gastos respectivos podrá ordenar la creación de asignaciones en el ítem "Obligaciones Pendientes".

No obstante lo dispuesto en el inciso anterior, los saldos de decretos correspondientes a los ítem "Servicios Financieros", "2° Constitucional", "Ley de Régimen Interior", de moneda extranjera convertida a dólares en programas que no consulten ítem de obligaciones pendientes, y los provenientes de destinaciones específicas en las glosas presupuestarias, se podrán imputar al mismo ítem de la Ley de Presupuestos del año siguiente.

Los gastos de operación autorizados por Decreto de Fondos no podrán exceder en ningún Servicio Fiscal de la diferencia entre la suma de los ítem aprobados en la Ley de Presupuestos vigente y el

valor de la imputación hecha al ítem "Obligaciones Pendientes" en virtud de lo dispuesto en los incisos anteriores.

Los saldos de decretos no pagados y legalmente comprometidos al 31 de Diciembre correspondiente a "Transferencias" se imputarán al mismo ítem de la Ley de Presupuestos del año siguiente, con excepción de los correspondientes a Aportes a Municipalidades y Subvenciones del Ministerio de Hacienda, los que se podrán imputar a cualquier ítem.

Las vacantes que se producen en las Plantas Permanentes de los distintos Servicios Públicos serán llenados por el personal de la Planta Suplementaria Única de la Administración Pública, hasta la extinción de ésta, siempre que éste posea la idoneidad necesaria, la que será calificada por la Dirección de Presupuestos.

En la provisión de las vacantes de la Planta Permanente con personal de la Planta Suplementaria Única no se exigirán los requisitos establecidos en el artículo 14° del DFL N° 338, de 1960.

ARTICULO 19°.- Las remuneraciones en monedas extranjeras convertidas a dólares que debe pagar el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Defensa Nacional y Carabineros de Chile, se convertirán a moneda nacional, sólo para efectos contables y cuando sea necesario, al cambio de 12,2 escudos por cada dólar.

Asimismo, para los efectos de cálculos y traslados presupuestarios se considerará este valor de conversión.

ARTICULO 20°.- Los fondos para asignación familiar consultados en el ítem 025, no se decretarán y su giro se efectuará directamente al ítem contra presentación de planillas.

ARTICULO 21°.- El pago de honorarios, servicios o adquisiciones pactadas en moneda dólar podrá efectuarse indistintamente con cargo a los ítem en dólares o en moneda corriente que correspondan.

ARTICULO 22°.- Declárase que para la liquidación de los reajustes de las personas que tienen la renta de su similar en servicio activo se han debido considerar previamente los reajustes que consulten las respectivas leyes orgánicas de las Instituciones de Previsión y la diferencia hasta enterar el total de la pensión será de cargo fiscal cuando correspondiere.

ARTICULO 23°.- No se aplicará lo dispuesto en el inciso segundo de la letra b) del artículo 1° de la Ley N° 14.171, respecto a la firma de los decretos que aprueben los Presupuestos de las Instituciones de Previsión por parte del Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción.

ARTICULO 24°.- Las Agencias Voluntarias de Ayuda y Rehabilitación acogidas al Acuerdo concertado por cambio de Notas de fecha 5 de Abril de 1955 promulgado por Decreto Supremo N° 400, de 25 de Septiembre de 1956, del Ministerio de Relaciones Exteriores, y que perciban aportes fiscales con cargo a esta ley, serán supervisadas, en lo que se refiere a la distribución directa de alimentos, vestuario y medicamentos a familias e individuos, por Juntas Coordinadoras Provinciales que estarán integradas por el Intendente que la presidirá por los Alcaldes de las diversas comunas de la provincia, por un representante de la Cruz Roja y por un representante de la Agencia que correspondiere.

Las mercaderías a que se refiere este artículo que se importen quedarán exentas de las tasas y derechos que la Empresa Portuaria de Chile aplica a estas operaciones, solamente durante los primeros sesenta días contados desde la fecha de recepción de las mercaderías. Vendido este plazo, y salvo exenciones derivadas de Acuerdos Internacionales, las Agencias y Organismos correspondientes deberán comenzar a pagar a la mencionada Empresa los derechos y tasas que correspondan con cargo a sus propios recursos.

La Contraloría General de la República deberá informar semestralmente a la Cámara de Diputados sobre la forma en que se ha dado cumplimiento al presente artículo y además todo lo relacionado con la fiscalización que haya ejercido en esta materia.

ARTICULO 18°.- El pago de los sueldos del personal de la Planta Suplementaria se hará por el mismo Servicio en que se encuentren prestando funciones con cargo al ítem de la Dirección de Presupuestos y los sobresueldos y asignación familiar, con cargo a los presupuestos de los Servicios donde se encuentren destacados. En las respectivas planillas el Jefe del Servicio acreditará la efectividad de los servicios prestados por este personal.

Las vacantes que se producen en las Plantas Permanentes de los distintos Servicios Públicos serán llenados por el personal de la Planta Suplementaria Única de la Administración Pública, hasta la extinción de ésta, siempre que éste posea la idoneidad necesaria, la que será calificada por la Dirección de Presupuestos.

En la provisión de las vacantes de la Planta Permanente con personal de la Planta Suplementaria Única no se exigirán los requisitos establecidos en el artículo 14° del DFL N° 338, de 1960.

ARTICULO 19°.- Las remuneraciones en monedas extranjeras convertidas a dólares que debe pagar el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Defensa Nacional y Carabineros de Chile, se convertirán a moneda nacional, sólo para efectos contables y cuando sea necesario, al cambio de 12,2 escudos por cada dólar.

Asimismo, para los efectos de cálculos y traslados presupuestarios se considerará este valor de conversión.

ARTICULO 20°.- Los fondos para asignación familiar consultados en el ítem 025, no se decretarán y su giro se efectuará directamente al ítem contra presentación de planillas.

ARTICULO 21°.- El pago de honorarios, servicios o adquisiciones pactadas en moneda dólar podrá efectuarse indistintamente con cargo a los ítem en dólares o en moneda corriente que correspondan.

ARTICULO 22°.- Declárase que para la liquidación de los reajustes de las personas que tienen la renta de su similar en servicio activo se han debido considerar previamente los reajustes que consulten las respectivas leyes orgánicas de las Instituciones de Previsión y la diferencia hasta enterar el total de la pensión será de cargo fiscal cuando correspondiere.

ARTICULO 23°.- No se aplicará lo dispuesto en el inciso segundo de la letra b) del artículo 1° de la Ley N° 14.171, respecto a la firma de los decretos que aprueben los Presupuestos de las Instituciones de Previsión por parte del Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción.

ARTICULO 24°.- Las Agencias Voluntarias de Ayuda y Rehabilitación acogidas al Acuerdo concertado por cambio de Notas de fecha 5 de Abril de 1955 promulgado por Decreto Supremo N° 400, de 25 de Septiembre de 1956, del Ministerio de Relaciones Exteriores, y que perciban aportes fiscales con cargo a esta ley, serán supervisadas, en lo que se refiere a la distribución directa de alimentos, vestuario y medicamentos a familias e individuos, por Juntas Coordinadoras Provinciales que estarán integradas por el Intendente que la presidirá por los Alcaldes de las diversas comunas de la provincia, por un representante de la Cruz Roja y por un representante de la Agencia que correspondiere.

Las mercaderías a que se refiere este artículo que se importen quedarán exentas de las tasas y derechos que la Empresa Portuaria de Chile aplica a estas operaciones, solamente durante los primeros sesenta días contados desde la fecha de recepción de las mercaderías. Vendido este plazo, y salvo exenciones derivadas de Acuerdos Internacionales, las Agencias y Organismos correspondientes deberán comenzar a pagar a la mencionada Empresa los derechos y tasas que correspondan con cargo a sus propios recursos.

La Contraloría General de la República deberá informar semestralmente a la Cámara de Diputados sobre la forma en que se ha dado cumplimiento al presente artículo y además todo lo relacionado con la fiscalización que haya ejercido en esta materia.

ARTICULO 25°.- Los reajustes que procedan en los contratos celebrados por el Ministerio de

# Cámara de Diputados

Sesión 10a. Extraordinaria, en Lunes 28 de Diciembre

de 1970

DE 19 A 21,23 HORAS

Presidencia del señor Ibáñez

Secretario, el Señor Lea-Plaza

Prosecretario, el Señor Guerrero, Don Raúl

(VERSION OFICIAL)

Obras Públicas y Transportes, en los cuales se ha estipulado moneda dólar o su equivalente a ésta en escudos moneda nacional se imputarán a los mismos ítem con los cuales pueda atenderse el pago de dichos contratos.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 52 del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, toda ampliación de obras públicas cuyo valor exceda del 10% de total reajustado del contrato inicial deberá hacerse por propuestas públicas.

ARTICULO 26°.- La aprobación, publicación y ejecución del Presupuesto para 1971 de la Junta de Adelanto de Arica, se ajustará a lo establecido en el DFL N° 47, de 1959. Para este efecto suspéndese por el presente año las limitaciones de plazo, presentación y porcentaje a que se refieren los incisos primero y segundo del artículo 6° de la Ley N° 13.039.

La concesión de beneficios adicionales, traslados presupuestarios y cualquier otra modificación al Presupuesto aprobado, estarán sujetos a la autorización previa escrita de la Dirección de Presupuestos.

Asimismo, antes del 1° de Julio de 1971 y en conformidad con lo dispuesto en el Título III del DFL N° 47, de 1959, la Junta de Adelanto de Arica—de acuerdo con las instrucciones que imparte la Dirección de Presupuestos—presentará al Ministerio de Hacienda el Proyecto de Presupuestos para el año siguiente, el cual deberá acompañarse de un informe de la Oficina de Planificación Nacional (ODEPLAN), de evaluación económico-social, y compatible, con los intereses nacionales y regionales.

La Corporación de Magallanes deberá acompañar a su Proyecto de Presupuesto el mismo informe a que se refiere el inciso anterior.

ARTICULO 27°.- Los Servicios Públicos podrán contratar obras, ampliaciones, reparaciones o instalaciones de cualesquiera naturaleza sin intervención del Ministerio de Obras Públicas y Transportes o del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo, en su caso, por un monto no superior a \$100.000.

Las Fuerzas Armadas, Ministerio de Justicia, Carabineros y el Instituto Antártico Chileno en sus construcciones antárticas, no estarán sujetos a la intervención del Ministerio de Obras Públicas y Transportes o del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo, en su caso y podrán efectuar sus obras y ejecutar reparaciones, ampliaciones e instalaciones a través de los Departamentos Técnicos respectivos sin sujeción al DFL N° 353, de 1960.

ARTICULO 28°.- Los Servicios dependientes del Ministerio de Educación Pública, Carabineros de Chile, Servicio de Registro Civil e Identificación y Dirección General de Investigaciones, podrán destinar a reparaciones, adaptaciones o ampliaciones de los edificios arrendados o cedidos, hasta las sumas de \$10.000 por cada uno de los arrendados y \$20.000 por cada uno de los cedidos.

ARTICULO 29°.- El Ministro de Hacienda, con informe de la Dirección de Presupuestos y la Oficina de Planificación Nacional, establecerá los sistemas y normas de control de resultados a aplicarse en los Servicios Fiscales y en las Instituciones Descentralizadas para el funcionamiento del Presupuesto por Programas.

Los Jefes de los Servicios Fiscales e Instituciones Descentralizadas serán responsables de mantener registros de medición de resultados y de costos e informar oportunamente de las realizaciones alcanzadas.

ARTICULO 30°.- Los Jefes de los Servicios Fiscales de Instituciones Descentralizadas y de Instituciones privadas que se financien con aporte fiscal deberán enviar a la Dirección de Presupuestos y a la Contraloría General de la República informes de ejecución física y financiera de los programas que desarrolle el organismo de su responsabilidad, en la forma, plazo, procedimiento y sanciones que determinen en conjunto ambos Organismos.

Copia de dichos informes deberán enviar a la Oficina de Planificación Nacional y a las Oficinas de Informaciones de ambas ramas del Congreso Nacional.

Los establecimientos que impartan enseñanza fundamental gratuita a adultos, obreros o campesinos que hayan sido declarados cooperadores de la función educadora del Estado y que tengan una organización nacional justificarán ante la Contraloría General de la

República la correcta inversión de las subvenciones o aportes percibidos del Estado en años anteriores y en el año 1971, con una relación de gastos en que se enuncie, mediante certificación de la respectiva dirección, el destino de los fondos percibidos.

ARTICULO 31°.- Autorízase al Presidente de la República para que, por decreto fundado que lleve la firma del Ministro de Hacienda, previo informe de la Contraloría General y de la República, elimine del activo de la Caja Fiscal, con cargo al ítem 039, los valores pendientes en la cuenta "E-11 Documentos por Cobrar" correspondientes a cheques protestados que se estimen incobrables.

ARTICULO 32°.- Los recursos consultados en la Ley de Presupuesto Fiscal de Entradas y Gastos de la Nación para la Corporación de Fomento de la Producción y demás organismos dedicados a promover el desarrollo económico del país, no podrán ser destinados a servir objetivos ajenos a las finalidades que la ley expresamente señala.

ARTICULO 33°.- Sólo se podrá contratar personal con cargo al ítem de "Jornales" para Servicios en que prevalezca el trabajo físico y que efectúen labores específicas de obreros. Los Jefes que contravengan esta disposición responderán del costo indebido y la Contraloría General de la República hará efectiva administrativamente su responsabilidad



Las Oficinas del Banco del Estado deberán emitir certificados mensuales de los depósitos efectuados en estas cuentas.

**ARTÍCULO 45°.** Los cargos de la Administración del Estado cuya remuneración se determine por procedimientos permanentes, legalmente fijados, no quedarán sometidos a las limitaciones establecidas en otras disposiciones legales.

El artículo 1° del DFL N° 68, de 1960, no será aplicable a la Corporación de Fomento de la Producción.

**ARTÍCULO 46°.** Autorízase a los Servicios Finales de la Administración Civil del Estado para otorgar una asignación de alimentación al personal de planta a contrata, a jornal y a honorarios que se desempeñen con el sistema de jornada única o con turnos de día y noche.

El personal que preste sus servicios en la localidad de El Tránsito, tendrá el 50%.

**PROVINCIA DE COQUIMBO.** 15%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de El Chafar y Juntas, tendrá el 50%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de Tulahuén y Huanta, tendrá el 40%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de Rivadavia, Juntas de Ovalle, Rapel y Cogoté el 18, tendrá el 30%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de Chalinga, tendrá el 20%.

**PROVINCIA DE ACONCAGUA.** El personal que preste sus servicios en la localidad de Rio Blanco y Refugio Militar de Rical, tendrá el 30%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de El Tanco y Retén y Refugio Militar de Patos, tendrá el 20%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de Caracoles, tendrá el 50%.

El personal que preste sus servicios en las localidades de Alichué, Cerro Negro y Chincol y los distritos Pedernales, Chalcó y El Sobrante, tendrá el 15%.

**PROVINCIA DE VALPARAISO.** El personal que preste sus servicios en la Isla Juan Fernández, tendrá el 60%.

El personal que preste sus servicios en el departamento de Isla de Pascua, tendrá el 200%.

**PROVINCIA DE SANTIAGO.** El personal que preste sus servicios en Las Melosas y los reñenes Pérez Caldera y Farallones, tendrá el 15%.

El personal que preste sus servicios en Avanzada El Yaso, tendrá el 30%.

**PROVINCIA DE O'HIGGINS.** El personal que preste sus servicios en la localidad de San Carlos, tendrá el 30%.

**PROVINCIA DE COLCHAGUA.** El personal que preste sus servicios en la localidad de Los Quenes, tendrá el 15%.

**PROVINCIA DE TALCA.** El personal que preste sus servicios en las localidades de Las Trancas, Los Cipreces, La Mina y Paso Nevado, tendrá el 30%.

**PROVINCIA DE LINARES.** El personal que preste sus servicios en las localidades de Quebrada de Medina, Pajarey, Los Canales y Las Guardias, tendrá el 60%.

**PROVINCIA DE ÑUBLE.** El personal que preste sus servicios en la localidad de San Fabián de Alico, tendrá el 30%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de Atacalco, tendrá el 40%.

**PROVINCIA DE CONCEPCION.** 15%.

**PROVINCIA DE BIO-BIO.** El personal que preste sus servicios en la Subdelegación de Quillico y Refugio Militar Mariscal Alcázar, tendrá el 30%.

El personal que preste sus servicios en la Isla Santa María o Isla Mocha, tendrá el 35%.

**PROVINCIA DE MALLECO.** El personal que preste sus servicios en la localidad de Lonquimay, Troyo, Sierra Nevada, Lircura, Icalma y Malicahué, tendrá el 30%.

**PROVINCIA DE CAUTIN.** El personal que preste sus servicios en la zona de Llana, tendrá el 50%.

El personal que preste sus servicios en la comuna de Pucón, tendrá el 20%.

**PROVINCIA DE VALDIVIA.** El personal que preste sus servicios en los departamentos de La Unión y Rio Bueno, tendrá el 10%.

El personal que preste sus servicios en los Departamentos de Valdivia y Panguipulli y en la localidad de Liffen, tendrá el 15%.

Chacabuco, Mirajó, Gatico, Baquedano, Mantos Blancos, Pampa Unión, Sierra Gorda, Concepción, La Palma, Estación Chela, Altamira, Mineral, El Guanaco, Catalina, Sierra Ovea, Mejillones, Flor de Chile y Oficina Alemana, tendrá el 60%.

El personal que preste sus servicios en Ascotán, Socaire, Pine, Caspana, Ollaque, Ujina (ex Collahuasi), Rio Grande, tendrá el 100%.

**PROVINCIA DE ATACAMA.** 30%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de El Tránsito, tendrá el 50%.

**PROVINCIA DE COQUIMBO.** 15%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de El Chafar y Juntas, tendrá el 50%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de Tulahuén y Huanta, tendrá el 40%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de Rivadavia, Juntas de Ovalle, Rapel y Cogoté el 18, tendrá el 30%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de Chalinga, tendrá el 20%.

**PROVINCIA DE ACONCAGUA.** El personal que preste sus servicios en la localidad de Rio Blanco y Refugio Militar de Rical, tendrá el 30%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de El Tanco y Retén y Refugio Militar de Patos, tendrá el 20%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de Caracoles, tendrá el 50%.

El personal que preste sus servicios en las localidades de Alichué, Cerro Negro y Chincol y los distritos Pedernales, Chalcó y El Sobrante, tendrá el 15%.

**PROVINCIA DE VALPARAISO.** El personal que preste sus servicios en la Isla Juan Fernández, tendrá el 60%.

El personal que preste sus servicios en el departamento de Isla de Pascua, tendrá el 200%.

**PROVINCIA DE SANTIAGO.** El personal que preste sus servicios en Las Melosas y los reñenes Pérez Caldera y Farallones, tendrá el 15%.

El personal que preste sus servicios en Avanzada El Yaso, tendrá el 30%.

**PROVINCIA DE O'HIGGINS.** El personal que preste sus servicios en la localidad de San Carlos, tendrá el 30%.

**PROVINCIA DE COLCHAGUA.** El personal que preste sus servicios en la localidad de Los Quenes, tendrá el 15%.

**PROVINCIA DE TALCA.** El personal que preste sus servicios en las localidades de Las Trancas, Los Cipreces, La Mina y Paso Nevado, tendrá el 30%.

**PROVINCIA DE LINARES.** El personal que preste sus servicios en las localidades de Quebrada de Medina, Pajarey, Los Canales y Las Guardias, tendrá el 60%.

**PROVINCIA DE ÑUBLE.** El personal que preste sus servicios en la localidad de San Fabián de Alico, tendrá el 30%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de Atacalco, tendrá el 40%.

**PROVINCIA DE CONCEPCION.** 15%.

**PROVINCIA DE BIO-BIO.** El personal que preste sus servicios en la Subdelegación de Quillico y Refugio Militar Mariscal Alcázar, tendrá el 30%.

El personal que preste sus servicios en la Isla Santa María o Isla Mocha, tendrá el 35%.

**PROVINCIA DE MALLECO.** El personal que preste sus servicios en la localidad de Lonquimay, Troyo, Sierra Nevada, Lircura, Icalma y Malicahué, tendrá el 30%.

**PROVINCIA DE CAUTIN.** El personal que preste sus servicios en la zona de Llana, tendrá el 50%.

El personal que preste sus servicios en la comuna de Pucón, tendrá el 20%.

**PROVINCIA DE VALDIVIA.** El personal que preste sus servicios en los departamentos de La Unión y Rio Bueno, tendrá el 10%.

El personal que preste sus servicios en los Departamentos de Valdivia y Panguipulli y en la localidad de Liffen, tendrá el 15%.

El personal que preste sus servicios en la localidad de Pucón, tendrá el 20%.

**PROVINCIA DE MAGALLANES.** 60%.

El personal que preste sus servicios en la Isla Navarino, Isla Dawson, San Pedro, Muñoz Gamero, Islas Picton, Lennox y Nueva, Punta Yana, Faros Felix y Fair Way y Puestos de Vigilancia dependientes de la Base Naval Williams, tendrá el 100%.

El personal que preste sus servicios en las Islas Enderbys, Socar y Puerto Eden, tendrá el 150%.

El personal que preste sus servicios en la Isla Diego Ramírez, tendrá el 300%.

**TERRITORIO ANTARTICO.** El personal destacado en la Antártica, de acuerdo con el artículo 1° de la Ley N° 11.942, tendrá el 600%.

El personal de la Defensa Nacional que forme parte de la Comisión Antártica de Relevamiento, tendrá el 300%.

La Gratificación de Zona determinada por los porcentajes indicados en el presente artículo aplicados sobre las remuneraciones a que se refiere el artículo 86° del DFL N° 338, será la única que regirá en 1971 para el personal de todos los Servicios e Instituciones del Sector Público a los cuales la legislación vigente otorgue derechos a gratificación de zona.

Los funcionarios que, por aplicación de normas especiales, hubieran percibido en Diciembre de 1970 porcentajes superiores por concepto de gratificación de zona, los mantendrán a título personal hasta el momento en que sean trasladados a otra localidad.

**ARTÍCULO 50°.** Autorízase al Presidente de la República para fijar el monto de la asignación de vestuario para Oficiales, Cuadro Permanente de las Fuerzas Armadas y Gente de Mar, y establecer el derecho y fijar el monto de la asignación para arriendo de oficinas y casa habitación en Aduanas Marítimas y de Fronteras. Los respectivos decretos de autorización, como asimismo los que se dicten para dar cumplimiento a los artículos 129° y 130° del DFL (Guerra) N° 1, de 1968, deberán ser firmados por el Ministro de Hacienda.

**ARTÍCULO 51°.** El beneficio contemplado en el artículo 78° del DFL N° 338, de 1960, se imputará a la cuenta de depósito F-105, contra la cual podrán girar todos los Jefes de Servicios cuando el caso lo requiera, quienes asimismo efectuarán los reintegros correspondientes a las cuotas descontadas por planillas que cada funcionario deba reembolsar en el plazo de un año.

Esta cuenta estará centralizada en la Tesorería Provincial de Santiago y su saldo no pasará a Rentas Generales de la Nación.

Los Jefes de establecimientos dependientes del Ministerio de Educación, en los casos que correspondan, podrán efectuar los reintegros a que se refiere el inciso anterior.

**ARTÍCULO 52°.** Los funcionarios públicos que regresen al país al término de su comisión en el extranjero y a quienes la ley les reconozca el derecho al pago de fletes de su menaje y efectos personales de cargo fiscal no podrán imputar los gastos de transporte de automóviles a este derecho.

**ARTÍCULO 53°.** (Reemplázase al quísumo "2%" (dos por ciento), a que se refiere el inciso primero del artículo 73° del DFL N° 338, de 1960.

Esta disposición también será aplicable al personal de la Corporación de Fomento de la Producción y Empresa Nacional de Minería.

**ARTÍCULO 54°.** Los miembros de las Fuerzas Armadas que desempeñen los cargos de Ministros o Subsecretarios de Estado no podrán percibir ninguna de las asignaciones que consultan las leyes para el personal de sus respectivas instituciones, cuando opten por el sueldo de estos cargos.

**ARTÍCULO 55°.** Declárase compatible el cargo de Oficial Civil Adjunto de Registro Civil con el de Profesor de la Enseñanza Primaria.

El cargo deberá ser desempeñado por el profesor de mayor antigüedad de la localidad de que se trate y siempre que sea mayor de edad.

**ARTÍCULO 56°.** Los Servicios e Instituciones de la Administración Pública, las Empresas del Estado y, en general, todas las Instituciones del Sector Público, no podrán contratar servicios de procesamiento de datos ni adquirir, contratar o renovar contratos de arrendamiento o convenios de servicios de mantenimiento de máquinas eléctricas y electrónicas y sus accesorios sin previa autorización de la Dirección de Presupuestos.

Asimismo, no podrán efectuar traspaso de inventarios, ni poner término a contratos de arrendamiento de dichas máquinas, sin la mencionada autorización.

**ARTÍCULO 57°.** Las máquinas eléctricas y electrónicas de contabilidad, estadística y procesamiento de datos en general, de los Servicios, Instituciones y Empresas de la Administración del Estado, pasarán a depender de la Dirección de Presupuestos de la Dirección de Hacienda en la fecha que esta Dirección lo determine.

**ARTÍCULO 58°.** Se autoriza a los Servicios, Instituciones o Empresas de la Administración del Estado que utilizan máquinas eléctricas o electrónicas de contabilidad, estadística y procesamiento de datos en general, para dar servicio a otros servicios, Instituciones o Empresas Públicas, y a cobrar por ellos, debiendo integrar los valores correspondientes al presupuesto del organismo respectivo.

Los fondos que el Servicio de Tesorería obtenga por la prestación de los servicios antes indicados, ingresarán a una cuenta de depósito, contra la cual podrá girar la Tesorería General, sin necesidad de decreto, para destinarlos a Gastos de Operación y/o Inversión y/o Inversión.

En ningún caso podrán cancelarse sueldos, sobresueldos, honorarios o cualquier otro tipo de remuneraciones con cargo a los fondos de la cuenta de depósito indicada en el inciso anterior.

**ARTÍCULO 59°.** Los derechos de aduana, impuestos y gravámenes que afectan la internación de máquinas eléctricas y electrónicas de contabilidad y estadísticas y sus accesorios, destinados al uso exclusivo de los Servicios de la Administración del Estado, en calidad de arrendamiento, podrán cancelarse con cargo al ítem "Derechos de Aduana y Fletes" de la Subsecretaría de Hacienda, incluyendo gastos por estos conceptos de años anteriores. Esta disposición será, además, aplicable a la internación de máquinas eléctricas y electrónicas de computación y sus accesorios y materiales, y elementos destinados a la Empresa de Servicio de Computación en calidad de arrendamiento o compra.

Cuando estos artículos dejen de estar al servicio exclusivo de las Instituciones señaladas en el inciso anterior, habrán de ser prestados en servicio por un lapso inferior a diez años y no sean de propiedad fiscal, deberán pagarse en la Tesorería Fiscal, como condición para su permanencia en el país, tantos decimos del total de derechos de aduana, impuestos y gravámenes que correspondan, como años faltan para completar dicho período. La determinación de estos derechos debe ser solicitada al Servicio de Aduanas por los dueños de los equipos en el plazo no superior a 90 días, contados a partir del momento en que dejen de prestar los servicios señalados.

Los referidos derechos se fijarán de acuerdo al tipo de cambio correspondiente a la fecha de la solicitud respectiva. No regirá esta disposición cuando dichos artículos se dejen de estar al servicio de las Instituciones de la Administración del Estado, sean reexportados o destruidos por la Empresa propietaria de ellos.

**ARTÍCULO 60°.** Con cargo al Presupuesto no podrán pagarse comunicaciones de larga distancia, sino cuando sean de oficina a oficina.

Del incumplimiento de esta disposición será directamente responsable el Jefe de la Sección u Oficina en que se encuentre instalado el aparato telefónico emisor, quien en el plazo de 30 días contados desde la fecha de recepción de las boletas, deberá cancelar el valor de la o las comunicaciones que no reúnen el requisito del inciso anterior. Los habilitados a requerimiento de dicho Jefe, descontarán su valor de las remuneraciones de las personas que las hubieren efectuado.

Se exceptúan de lo dispuesto en el inciso primero los Ministros y Subsecretarios de Estados, el Poder Judicial, los Servicios de la Dirección General de Carabineros, la Dirección General de Investigaciones, los Servicios de Aduanas, limitándose para estas tres últimas repeticiones a las comunicaciones que efectúen los funcionarios que el Director General determine en resolución interna, Ministerio de Relaciones Exteriores, Dirección de Asistencia Social, Subsecretaría de Economía, Fomento y Reconstrucción, Dirección de Turismo, Superintendencias de Bancos, Superintendencias de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio, Ministerio de Agricultura, Secretaría y Administración General de Transportes, Servicio de Gobierno Interior, Ministerio del Trabajo y Previsión Social y Ministerio de Defensa Nacional e Instituciones Armadas.

**ARTÍCULO 61°.** Las sumas que por cualquier concepto perciban los Hospitales de las Fuerzas Armadas, Batallón de Telecomunicaciones del Ejército, Servicio Odontológico, Hospital de la Penitenciaría de Santiago, Imprenta y Hospital de Carabineros, se depositarán en la Cuenta Corriente N° 1 "Fiscal Subsidiaria" del respectivo establecimiento y sobre la cual podrán girar para atender a las necesidades de operaciones y de mantenimiento.

La inversión de estos fondos y los proveen de la explotación comercial o industrial del Parque Metropolitano de Santiago, no estará sujeta a las disposiciones del DFL N° 353, de 1960 y deberá rendirse cuenta documentada mensualmente a la Contraloría General de la República.

Lo dispuesto en el Título III del DFL N° 47 de 1959, será también aplicable a los Hospitales de las Fuerzas Armadas y al Hospital de Carabineros, quienes deberán aprobar sus presupuestos, por decreto supremo. Asimismo, esta disposición será aplicable al Instituto de Investigaciones y Control del Ejército, Dirección General de Reclutamiento, Cuerpo Militar del Trabajo, Instituto Geográfico Militar, Dirección de Aproximación del Estado y Talleres Finales del Servicio de Prisiones, en los términos que la Dirección de Presupuestos determine.

El Ministerio de Hacienda podrá determinar la presentación—por parte de la Subsecretaría de Marina—de un presupuesto único que involucre el conjunto de los programas de los Hospitales Navales.

**ARTÍCULO 62°.** Los fondos provenientes de la venta del fondo escolar, a contar desde la publicación de la presente ley, serán depositados en una cuenta de depósitos que para estos efectos abrirá la Tesorería Provincial de Santiago y serán destinados a un programa de transporte escolar.

**ARTÍCULO 63°.** Los fondos que perciba o que corresponda percibir a la Universidad de Chile, Universidad Técnica del Estado, Universidad Católica de Chile, Universidad de Concepción, Universidad Austral Universitaria Católica de Valparaíso, Universidad Técnica Federico Santa María y a la Universidad del Norte en conformidad a lo dispuesto en el artículo 36° de la Ley N° 11.575, y en el artículo 240° de la Ley N° 16.464, respectivamente, podrán ser empleados por éstas, además de los fines a que se refiere la letra d) del artículo 36° de la Ley N° 11.575 en los gastos que demanda la operación y el funcionamiento de esa Corporación sin que rijan a este respecto las restricciones que establece la letra d) del mismo artículo.

**ARTÍCULO 64°.** Autorízase al Tesoro General de la República para suscribir pagares a la orden de los organismos de previsión que sean acreedores de organismos del Sector Público.

Los organismos de previsión recibirán estos pagares en pago de las deudas contraídas hasta el 31 de Diciembre de 1970 por los Servicios mencionados.

Estos pagares se emitirán a 5 años, con amortización semestral e interés anual de 7% y su servicio quedará a cargo de la Caja Autónoma de Ahorro de la Deuda Pública.

El personal imponente de los organismos de previsión que se acorian a esta modalidad, podrán imputar los beneficios que concedan las respectivas instituciones de Previsión entendiéndose para este efecto que se encuentran al día en el pago de sus imposiciones.

**ARTÍCULO 65°.** La iniciación de gestiones para obtener créditos externos y la posterior suscripción de los mismos, por parte de los Servicios Públicos, Instituciones Descentralizadas, Empresas del Estado y Municipalidades, deberán ser autorizadas por el Ministro de Hacienda, previo informe del Comité Asesor de Créditos Externos.

La composición, la forma de operar y la designación de los miembros del Comité Asesor de Créditos Externos, se determinará mediante decreto del Ministerio de Hacienda.

Estas mismas entidades sólo podrán celebrar convenios que impliquen recibir recursos de terceros y que representen un compromiso de aporte en moneda nacional o extranjera de cargo fiscal, sólo con la autorización del Ministro de Hacienda, previo informe de la Dirección de Presupuestos.

La celebración de cualquier convenio del tipo expresado en este artículo, que no cuente con la autorización expresa del Ministro de Hacienda, se considerará nulo y no representará compromiso alguno para el Fisco.

**ARTÍCULO 66°.** Autorízase a los Servicios e Instituciones del Sector Público para hacer adquisiciones en el extranjero con el sistema de pagos diferidos pudiendo comprometer futuros presupuestos de la Nación, siempre que cuenten con la autorización del Ministro de Hacienda.

Estos compromisos no afectarán el margen fijado en el artículo 69° de la presente ley.

**ARTÍCULO 67°.** A las importaciones que realicen los Servicios y Entidades del Sector Público, no les será aplicable la facultad establecida en el artículo 1° de la Ley N° 16.101.

Las importaciones señaladas en el inciso anterior no se considerarán para los efectos previstos en el inciso segundo del artículo 2° de la Ley N° 16.101.

**ARTÍCULO 68°.** El Banco Central de Chile para cursar las solicitudes de importación, presentadas por los organismos y entidades a que se refiere el artículo anterior, deberá exigir que previamente cuenten con la aprobación de una Comisión de Importación del Sector Público, integrada por un representante del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, el representante de la Dirección de Presupuestos del Ministerio de Hacienda y un representante designado por el Comité Ejecutivo del Banco Central de Chile.

**ARTÍCULO 69°.** Autorízase al Presidente de la República para contraer obligaciones, hasta por las cantidades aprobadas en las Cuentas C-3 "Préstamos Internos" y C-4 "Préstamos Externos" del Presupuesto de Entradas para 1971, sin perjuicio de los créditos adicionales que se contraen para paliar los efectos de catástrofes naturales o regionales y los destinados a financiar proyectos de regadio.

Para los fines del presente artículo podrán emitirse bonos y otros documentos en moneda extranjera, cuando así lo exijan las cartas constitutivas o reglamentos de préstamos de los organismos internacionales de créditos.

El servicio de los créditos que se contraen en uso de la autorización concedida por este artículo y que se efectúe dentro del ejercicio presupuestario de 1971, será rebajado del margen de endeudamiento a que se refiere el inciso primero.

**ARTÍCULO 70°.** Durante el año 1971, los Servicios Públicos no podrán designar nuevo personal a contrata o sobre la base de honorarios, salvo cuando se trate de profesionales destinados a prestar servicios en establecimientos hospitalarios.

**ARTÍCULO 71°.** Autorízase al Presidente de la República para conceder la garantía del Estado a los emisoristas que para compra de equipos y elementos en el exterior contraten los Cuerpos de Bomberos y la Federación Aérea de Chile y sus Clubes afiliados.

**ARTÍCULO 72°.** Facúltase al Banco Central de Chile y a la Caja de Amortización para prorrogar en las condiciones que determinen sus directores, el vencimiento de las letras en

moneda extranjera a que se refiere el artículo 53° de la Ley N° 11.575, hasta una fecha no posterior al 31 de Diciembre de 1971.

Durante el año 1971, la limitación a que se refiere el inciso f) del artículo 53° de la Ley N° 11.575, quedará fijada en una suma equivalente al nivel máximo a que estas obligaciones alcanzaron el año 1970.

**ARTÍCULO 73°.** Los créditos que el Banco Central de Chile haya otorgado durante el año 1970 a la Empresa Nacional de Minería para fomento de la minería del oro se imputarán, en capital e intereses, a la participación que al Fisco corresponde en las utilidades del Banco Central de Chile, y, por consiguiente, estos préstamos no serán reintegrados por la Empresa Nacional de Minería al Banco Central.

El Banco Central de Chile podrá efectuar durante el año 1971, por cuenta del Fisco, aportes a la Empresa Nacional de Minería para que dicha entidad otorgue ayudas extraordinarias o subsidios a los productores de minerales o concentrados auríferos.

Estos aportes se imputarán a la participación que al Fisco corresponde en las utilidades del Banco Central de Chile y su monto no podrá ser superior al fondo formado o que se forme con cargo a diferencias que obtenga el Banco Central entre los precios de compra y venta del oro de producción nacional que haya vendido y comprado.

La resolución del Directorio en lo relativo a la formación del fondo y al valor de los aportes a la Empresa Nacional de Minería a que se refiere este artículo, deberá contar con el voto de dos Directores representantes de la Clase A.

**ARTÍCULO 74°.** Las adquisiciones de bienes de uso o consumo a que se refieren los ítems 08 y 012 y asignaciones 013-001, 050-02 y 050-04 de todos los Servicios Finales y los conceptos de gastos equivalentes al ítem y asignaciones antes señaladas de las instituciones semifiscales, empresas del Estado y demás organismos de administración autónoma, se efectuarán por intermedio de la Dirección de Aproximación del Estado, excepto las de las Fuerzas Armadas y Junta de Servicios Judiciales, y se ajustarán a las normas que en materia de estandarización, especificaciones, catalogación y nomenclatura señale dicha Dirección.

El Consejo de la Dirección de Aproximación del Estado, establecerá el régimen de excepciones a que dé lugar la aplicación de este artículo.

**ARTÍCULO 75°.** El Consejo y el Director de Aproximación del Estado según corresponda, de acuerdo con las atribuciones que les fija la ley, podrán autorizar a los Servicios instalados permanentemente fuera del Departamento de Santiago para que en caso calificado soliciten directamente cotizaciones, a lo menos cuatro y efectúen adquisiciones superiores a \$ 3.000 y que no excedan de \$ 30.000 en conformidad a las normas de control que fije la Dirección de Aproximación del Estado, y por su intermedio pagarán las facturas correspondientes.

Las suscripciones y publicaciones en diarios, encuademación y empaque, consumos de gas, electricidad, agua y teléfonos en que incurran los Servicios Públicos y los gastos por adquisición en provincias de combustible para calefacción y combustión de alimentos serán pagados directamente por los Servicios sin intervención de la Dirección de Aproximación del Estado.

Ampliase a \$ 3.000 y \$ 1.500 las autorizaciones a que se refiere el artículo 5°, letra b) y c) respectivamente del DFL N° 353, de 1960.

**ARTÍCULO 76°.** Las instituciones y organismos a que se refiere el artículo 74°, que deseen enajenar sus vehículos usados, deberán entregarlos a la Dirección de Aproximación del Estado, la cual procederá a venderlos o permularlos en la forma que estime conveniente. En el caso de la venta, cada Servicio conservará la propiedad de los fondos resultantes del producto líquido de la enajenación de la especie usada.

La Dirección General de Investigaciones, Carabineros de Chile y Astilleros y Maestranzas de la Armada podrán enajenar directamente y de acuerdo con las normas vigentes, y sin intervención de la Dirección de Aproximación del Estado, los materiales excedentes, obsoletos o fuera de uso, vestuario, equipo, y en general toda especie excluida del Servicio incluyendo el producto de la venta a la Cuenta de Depósito F-113 y sobre la cual podrá girar la institución correspondiente para la adquisición de repuestos y materiales para la formación de niveles mínimos de existencia. El saldo de dicha cuenta no pasará a rentas generales de la Nación pudiendo invertirse en el año siguiente.

Se exceptúa de lo dispuesto en el inciso primero a la Línea Aérea Nacional, la que podrá enajenar libremente sus aviones DC-3 y DC-6 con el objeto de renovar su material de vuelo.

**ARTÍCULO 77°.** Los bienes muebles que se excluyan de los Servicios Finales, Instituciones semifiscales y demás organismos autónomos serán enajenados en forma gratuita a la Dirección de Aproximación del Estado, la cual podrá transferir al Fisco, la disponibilidad que se origine al recuperar el crédito en cuestión.

Al producirse la transferencia de recursos antes señalados, el Fisco se hará cargo del servicio del crédito de que se trate, hasta concurrencia de los valores recibidos de dichas instituciones descentralizadas al momento de la transferencia de los recursos.

**ARTÍCULO 78°.** Declárase que las transferencias y anticipos en moneda corriente que la Empresa de Comercio Agrícola hizo al Fisco en relación a las obligaciones contraídas por dicha

sobre la entrega de estos bienes dentro del plazo de 30 días formulada la oferta se entenderá que el Servicio o Institución puede darlos de baja de acuerdo con las disposiciones legales vigentes y entregarlos a la Dirección de Aproximación del Estado para su enajenación.

El Consejo de la Dirección de Aproximación del Estado podrá establecer las excepciones a que dé lugar la aplicación del inciso primero del artículo anterior y del presente artículo.

**ARTÍCULO 79°.** Autorízase a la Dirección de Aproximación del Estado para:

1° Traspasar en cualquier época del año a la correspondiente Cuenta E o F, los fondos de la Ley de Presupuesto Fiscal las sumas adicionales que los Servicios Públicos pongan a su disposición y los fondos propios de la Dirección. Los saldos de las Cuentas E y F de la Dirección de Aproximación del Estado al 31 de Diciembre, no pasarán a rentas generales de la Nación.



modo por los Ministros de Salud y Hacienda.

Con estos mismos recursos podrán adquirirse acciones de la Sociedad Constructora de Establecimientos Hospitalarios S. A. para las construcciones de Salud, que realice dicha institución, previa autorización por decreto supremo firmado por los Ministros de Salud y Hacienda.

**ARTICULO 99°.** Todas las funciones y atribuciones que la Ley N° 16.990 u otras leyes generales o especiales, reglamentos o decretos anteriores a la Empresa Nacional de Riego serán ejercidos, durante el año 1971, por la Dirección de Riego, de acuerdo a las normas establecidas en el decreto N° 620, de 9 de Agosto de 1967, del Ministerio de Obras Públicas.

**ARTICULO 100°.** Durante el año 1971, lo establecido por los artículos 1° de la Ley N° 12.462 y 13° de la Ley N° 14.688 en beneficio de los empleados municipales, serán de cargo de las respectivas Municipalidades.

Las Municipalidades podrán vender en propuesta pública los terrenos sobrantes y que no ocupen, siendo su producto de beneficio de ellas.

**ARTICULO 101°.** Declárense aplicables a todos los Servicios Públicos los artículos 147° inciso primero y 150° del DFL N° 338 de 1960 y sus modificaciones, aplicando el inciso segundo del artículo 35° del mismo texto legal.

Por razones de servicio, las comisiones podrán prorrogarse por una vez si concurriera al asentimiento del respectivo funcionario. No obstante, cuando impliquen cambio de residencia habitual de funcionarios que no realicen funciones fiscalizadoras, no podrán ser superiores en ningún caso, a 30 días dentro del año calendario.

**ARTICULO 102°.** Los integrantes del personal parastatal y administrativo de los establecimientos educacionales dependientes de las Direcciones de Educación se regirán por lo dispuesto en el artículo 239°, inciso segundo, del DFL N° 338, de 1960.

Los nombramientos internos de personal, a que se refiere el inciso anterior, extendidos en el año 1970, se entenderán prorrogados por todo el año 1971.

**ARTICULO 103°.** Reemplázase en el inciso octavo del artículo 49° de la Ley N° 16.840 el guionismo "4.6" por la cifra "6".

**ARTICULO 104°.** Concédesse la propiedad de su cargo a contar de la vigencia de la presente Ley, al personal Docente propiamente tal que se desempeña actualmente en los establecimientos dependientes de la Dirección de Educación Primaria y Normal y de la Dirección de Educación Profesional, del Ministerio de Educación Pública, en calidad de interno o en el carácter de interno indefinido.

Igualmente se concede la calidad de titular a los profesores de Estado que se desempeñan actualmente en los establecimientos dependientes de la Dirección de Educación Secundaria, en la calidad de interno o de interno indefinido, y a la fecha de la publicación de la presente Ley estén desempeñando 12 o más horas de clases y tengan 5 o más años de Servicio en la Educación Secundaria.

El personal afecto al artículo 269 del DFL 338 de 1960 con 3 o más años de servicio en la Educación Pública, igualmente será designado en calidad de titular. El mismo personal, con menos de 3 años de servicio, continuará como interno por un nuevo periodo y podrá realizar el cargo correspondiente a que se refiere el artículo 269 del DFL 338, de 1960, precedentemente señalado.

El Director de Educación correspondiente, mediante Resolución sometida al trámite de Torna de Razon, reconocerá este derecho a los funcionarios señalados.

Lo dispuesto en el artículo 42 de la presente Ley no se aplicará al personal referido en el inciso 2° de este artículo.

**ARTICULO 105°.** Para dar cumplimiento a disposiciones legales, que establezcan la participación de corporaciones, servicios o instituciones, en determinados ingresos tributarios, el Fisco podrá entregar moneda nacional o dólares, indistintamente, de acuerdo con las posibilidades de la Caja Fiscal y las necesidades de dichas instituciones.

**ARTICULO 106°.** Agrégase al inciso final del artículo 221° de la Ley N° 16.840, a continuación de la expresión "Servicios Públicos", seguida de una coma, las palabras "Empresas del Estado".

**ARTICULO 107°.** El pago de trabajos extraordinarios autorizados de acuerdo con las disposiciones legales vigentes—sólo deberá corresponder a horas efectivamente trabajadas y en ningún caso se considerará de carácter permanente ni darán derecho a otros beneficios que los que correspondan a las horas trabajadas. Esto será aplicable para los pagos pendientes de años anteriores.

**ARTICULO 108°.** Los saldos no invertidos al 31 de Diciembre de 1970, provenientes de los US\$ 10.000.000 consultados en el ítem 08-01-01-12-004, se depositarán en una cuenta especial para dar cabal cumplimiento a lo establecido en los artículos 144° y 145° de la Ley N° 17.271 y sus modificaciones. La inversión de dichos recursos estará sujeta a la distribución efectuada de acuerdo con los artículos referidos.

Sin perjuicio de lo anterior, en lo demás dispuesto prorrogado por el año 1971 lo establecido en los incisos segundo y siguientes del artículo 145° mencionado y sus modificaciones.

**ARTICULO 109°.** Los Servicios e Instituciones de la Administración Pública, las Empresas del Estado y en

general, todas las Instituciones del Sector Público no podrán incurrir en gastos por concepto de publicidad, difusión o relaciones públicas, tales como avisos, promoción en periódicos, revistas, televisión, cine, teatro, radio, ni contratar con agencias publicitarias.

Los avisos de llamados a propuestas públicas o privadas y las notificaciones oficiales, se harán sólo en el Diario Oficial y en un diario de la provincia en la que se ejecute la obra, se haga la adquisición o corresponda la notificación oficial, exceptuando la provincia de Santiago.

El Presidente de la República, por decreto, podrá exceptuar de lo dispuesto en este artículo a Impuestos Internos y a la Tesorería General de la República.

**ARTICULO 110°.** Declárense prorrogados automáticamente por todo el año 1971, los contratos del personal de los Servicios de la Administración del Estado que hubieren estado vigentes durante el segundo semestre de 1970.

**ARTICULO 111°.** En las importaciones que efectúe la Dirección de Aprovechamiento del Estado, sean por formación y/o reposición de stock o por cuenta de terceros, deberán utilizarse dólares provenientes de la Tesorería General de la República. Para este efecto y a petición de la Dirección de Aprovechamiento del Estado, la Tesorería General de la República podrá a su disposición los dólares necesarios, previa conversión del monto correspondiente de los fondos que en moneda nacional mantenga la Dirección de Aprovechamiento del Estado en el Servicio de Tesorería.

La conversión se efectuará al cambio que para el cálculo presupuestario consulte la presente Ley, debiendo ingresar a rentas generales de la Nación el equivalente en moneda nacional.

**ARTICULO 112°.** Durante el año 1971 los trabajadores de los Servicios Fiscales, Organismos e Instituciones Semifiscales o Autónomas, Empresas estatales y, en general de las reparticiones de la Administración Civil del Estado, y de las Municipalidades, no podrán ser removidos de sus cargos sino en virtud de las causales y de acuerdo con los procedimientos establecidos en las leyes en actual vigencia.

Respecto de las medidas disciplinarias que signifiquen la separación de los personales de la Administración Civil del Estado comprendidos en el inciso anterior, los afectados tendrán siempre recurso de apelación ante la Contraloría General de la República dentro del plazo de cinco días hábiles contados desde la fecha en que se les notifique la sanción.

Los trabajadores del Sector Público que actualmente pueden ser removidos discrecionalmente de acuerdo con las facultades previstas en las leyes orgánicas de los respectivos Servicios Fiscales, Instituciones y Empresas del Estado e Instituciones del Sector Privado con aportes fiscales con las excepciones y modalidades que se señalan en los decretos que se dicten.

Respecto de los casos de excepción a que se refiere el inciso anterior, no obstante lo dispuesto en el inciso primero, se aplicará lo establecido por el artículo 1° de la Ley N° 16.436 en su N° 13 del Título I, previa información interna de la Dirección de Presupuestos.

Las normas establecidas en los incisos precedentes se aplicarán a las ampliaciones, reducciones o cualquier modificación que se introduzca a los decretos a que se refiere el presente artículo. Los decretos que involucren reducciones y/o trasposes y autorizaciones complementarias deberán indicar montos podrán ser dictados por los Ministerios respectivos y se sujetarán a las disposiciones señaladas en el inciso precedente.

Los giros que se presenten al Servicio de Tesorería—deberán identificar a continuación del ítem "la asignación" y el "gasto" específico en su caso.

Los decretos o resoluciones, que, en cumplimiento de disposiciones legales o por necesidades del Servicio se dicten para perfeccionar determinados actos o materias, deben entenderse sólo como autorizaciones para legalizar el acto o compromiso presupuestario. La imputación que se señale servirá exclusivamente de marco de referencia para la precisión del gasto, el cual se pagará por giro con cargo al decreto de fondos. Sin perjuicio de las situaciones propias de cada Servicio, se encuentran incluidas en esta norma en general las autorizaciones para arriendos, contratación de personal asimilando a categoría o grado, a honorarios y realización de trabajos extraordinarios.

Las asignaciones que se fijen expresamente en la Ley de Presupuestos tendrán la calidad de ítem para los efectos de la aplicación del presente artículo.

**ARTICULO 113°.** Los saldos no comprometidos al 31 de Diciembre de 1970 en moneda nacional de los fondos presupuestarios, puestas a disposición de la Dirección de Aprovechamiento del Estado por los Servicios Públicos se depositarán en la Cuenta Especial F-158 para estos efectos se mantendrá en el Servicio de Tesorería.

La inversión de estos fondos y los provenientes del saldo de la Cuenta al 31 de Diciembre de 1970, la efectuará el Director de Aprovechamiento del Estado de acuerdo a las instrucciones y autorizaciones que ordene el Ministro de Hacienda, pudiendo pagar deudas pendientes de los Servicios Públicos, que no correspondan a remuneraciones.

**ARTICULO 114°.** Suspéndese por el año 1971 la aplicación del inciso primero del artículo 8° del DFL N° 153 del año 1932. Durante el año 1971 los arriendos de inmuebles serán sancionados por resoluciones que firme exclusivamente el Jefe del Servicio arrendatario.

No obstante lo anterior, sólo por resolución fundada del Subsecretario del Ministerio respectivo, previo informe del Jefe del Servicio interesado, se podrá pactar una renta de arrendamiento anual superior al 10% del avalúo fijado por el Servicio de Impuestos Internos.

**ARTICULO 115°.** Las Instituciones, empresas y reparticiones del Sector Público, cualquiera

que sea su naturaleza e incluyendo las Municipalidades, no afectas a lo dispuesto en el artículo 1° del DFL N° 1 de 1959 y todos aquellos organismos e instituciones, aun cuando estén constituidas como Sociedades Anónimas, que cuenten con aportes de capital de instituciones o entidades públicas, podrán depositar sus fondos en la cuenta única que la Tesorería General de la República mantiene en el Banco del DFL N° 1 de 1959.

**ARTICULO 116°.** Facúltase al Presidente de la República para que conceda por el año 1971 y a contar desde el 1° de Enero, la asignación de "Riesgo Profesional" al personal del Servicio de Prisiones afecto a la escala de sueldos del DFL 40, de 1959 y sus modificaciones.

Facúltase, asimismo, para que en un plazo de 30 días a contar desde la publicación de esta Ley, reglamente la forma, fije montos y condiciones en que el personal percibirá dicha asignación.

El reglamento que se dicte deberá ser firmado además por el Ministro de Hacienda y los montos mensuales que se fijen se harán impositivos sólo para los efectos previsionales, en la misma proporción que correspondiera al sueldo base.

Destínase la cantidad de \$25.000.000, consultada en el ítem 10/04/02 003 del presupuesto para 1971, para el pago anual de la asignación a que se refiere el presente artículo, al personal en servicio activo, de todos los programas del Servicio de Prisiones.

Con cargo a la suma a que se refiere el inciso anterior, se podrá otorgar al personal del Servicio de Prisiones el régimen de quinquenios que se acuerde en su beneficio.

**ARTICULO 117°.** Los profesores titulares de los Liceos Vespertinos y Nocturnos que sirven internamente horas de clases en dichos establecimientos y que tengan un horario mínimo de 7 horas y no menos 3 años de servicio en la enseñanza vespertina y nocturna, adquirirán la propiedad de sus cargos, por el solo ministerio de la Ley y a contar del 1° de Enero de 1971.

Los respectivos Directores de Educación dictarán las resoluciones correspondientes, sometidas al trámite de Torna de Razon, para acreditar la correspondiente propiedad de sus empleos a estos funcionarios.

**ARTICULO 118°.** Intercálase, en el artículo 10° de la Ley N° 17.366 la palabra "previsional", a continuación de la palabra "beneficios".

**ARTICULO 119°.** Durante el año 1971, los decretos de fondos a que se refiere el artículo 37° del DFL 47 de 1959, serán firmados exclusivamente por el Ministro de Hacienda bajo la fórmula "por orden del Presidente".

Dicho decretos podrán ser generales—por el conjunto presupuestario de todas las Partidas—y autorizarán cuotas periódicas expresadas en porcentajes y/o montos que sobre ítem decretables del presupuesto vigen y grarán los Servicios Fiscales, Instituciones y Empresas del Estado e Instituciones del Sector Privado con aportes fiscales con las excepciones y modalidades que se señalan en los decretos que se dicten.

Respecto de los casos de excepción a que se refiere el inciso anterior, no obstante lo dispuesto en el inciso primero, se aplicará lo establecido por el artículo 1° de la Ley N° 16.436 en su N° 13 del Título I, previa información interna de la Dirección de Presupuestos.

Las normas establecidas en los incisos precedentes se aplicarán a las ampliaciones, reducciones o cualquier modificación que se introduzca a los decretos a que se refiere el presente artículo. Los decretos que involucren reducciones y/o trasposes y autorizaciones complementarias deberán indicar montos podrán ser dictados por los Ministerios respectivos y se sujetarán a las disposiciones señaladas en el inciso precedente.

Los giros que se presenten al Servicio de Tesorería—deberán identificar a continuación del ítem "la asignación" y el "gasto" específico en su caso.

Los decretos o resoluciones, que, en cumplimiento de disposiciones legales o por necesidades del Servicio se dicten para perfeccionar determinados actos o materias, deben entenderse sólo como autorizaciones para legalizar el acto o compromiso presupuestario. La imputación que se señale servirá exclusivamente de marco de referencia para la precisión del gasto, el cual se pagará por giro con cargo al decreto de fondos. Sin perjuicio de las situaciones propias de cada Servicio, se encuentran incluidas en esta norma en general las autorizaciones para arriendos, contratación de personal asimilando a categoría o grado, a honorarios y realización de trabajos extraordinarios.

Las asignaciones que se fijen expresamente en la Ley de Presupuestos tendrán la calidad de ítem para los efectos de la aplicación del presente artículo.

**ARTICULO 120°.** Los saldos que a la fecha de publicación de la presente Ley mantenga el Servicio de Tesorería en la Cuenta F-19 "Editorial Jurídica de Chile" se traspasarán al Presupuesto de la Secretaría y Administración General del Ministerio de Justicia, a los ítems que se determinen por decreto que dicte el Poder Ejecutivo.

**ARTICULO 121°.** Suspéndese por el año 1971 la aplicación del inciso primero del artículo 8° del DFL N° 153 del año 1932. Durante el año 1971 los arriendos de inmuebles serán sancionados por resoluciones que firme exclusivamente el Jefe del Servicio arrendatario.

No obstante lo anterior, sólo por resolución fundada del Subsecretario del Ministerio respectivo, previo informe del Jefe del Servicio interesado, se podrá pactar una renta de arrendamiento anual superior al 10% del avalúo fijado por el Servicio de Impuestos Internos.

**ARTICULO 122°.** Las Instituciones, empresas y reparticiones del Sector Público, cualquiera

que sea su naturaleza e incluyendo las Municipalidades, no afectas a lo dispuesto en el artículo 1° del DFL N° 1 de 1959 y todos aquellos organismos e instituciones, aun cuando estén constituidas como Sociedades Anónimas, que cuenten con aportes de capital de instituciones o entidades públicas, podrán depositar sus fondos en la cuenta única que la Tesorería General de la República mantiene en el Banco del DFL N° 1 de 1959.

**ARTICULO 123°.** Facúltase a la Contraloría General de la República para contabilizar los ingresos fiscales a nivel de las cuentas básicas consultadas en la clasificación de ingresos contenida en la presente Ley, omitiendo la utilización de las subcuentas. El servicio de Tesorerías registrará los ingresos que recaude al mismo nivel de detalle de la contabilidad de la Contraloría General, a menos que necesidades internas de control exijan, excepcionalmente, la utilización de subcuentas.

Para la fusión de las subcuentas en las cuentas en las cuentas básicas se tendrá presente no sólo la subdivisión actual, sino también la naturaleza afín con otras cuentas básicas presupuestarias.

**ARTICULO 124°.** Autorízase a la Contraloría General de la República y al Servicio de Tesorerías para adquirir en conjunto y directamente las máquinas eléctricas y electrónicas de procesamiento de datos que requieran para el registro y contabilización de los ingresos y gastos del Estado.

En uso de esta facultad podrán, con autorización del Ministerio de Hacienda, comprometer presupuestos futuros, contar los créditos y realizar las operaciones de cambios internacionales que fueren necesarios.

**ARTICULO 125°.** No se aplicará en el año 1971 la obligación establecida en el artículo 38° de la Ley N° 17.362, a contar de la vigencia de esta Ley, fijará directamente el programa de inversiones para el año 1971 y su financiamiento con los recursos contemplados en la Ley N° 17.362.

**ARTICULO 126°.** Declárense correctamente imputados los pagos efectuados con cargo al ítem 10/04/02 003 del presupuesto de 1971, para el pago anual de la asignación a que se refiere el presente artículo, al personal en servicio activo, de todos los programas del Servicio de Prisiones.

**ARTICULO 127°.** Los profesores de las asignaturas Técnicas-Artísticas, con más de cinco años en la Educación Secundaria y, nombrados en calidad de internos indefinidos por resolución de concurso, con resolución en los cargos en calidad de propiedad.

**ARTICULO 128°.** El personal contratado a jornal gozará de los beneficios de alimentación fiscal gratuita, cuando preste servicios en establecimientos educacionales con régimen de internado o medio pupilar, previa resolución de la Dirección de Educación respectiva. Los familiares de este personal tendrán derecho a recibir alimentación en los términos señalados en el artículo 48° de la presente Ley.

**ARTICULO 129°.** Autorízase al Banco Central de Chile para realizar todas las operaciones necesarias con el fin de autorizar la cuota de Chile en el Fondo Monetario Internacional hasta la suma de US\$ 158.000.000 (Ciento cincuenta y ocho millones de dólares), como asimismo para efectuar los aportes correspondientes al aumento que sean pagaderos en oro y en moneda nacional, pudiendo para tales fines emplear su disponibilidad de reservas y efectuar las demás operaciones necesarias para la suscripción de esos aportes.

No regirán para llevar a cabo estas operaciones las limitaciones que contiene el DFL N° 247, de 1960, Ley Orgánica del Banco Central de Chile.

**ARTICULO 130°.** Facúltase al Presidente de la República para suscribir 1.416 acciones de capital ordinario pagadero en efectivo y 5.248 acciones de capital ordinario exigible en efectivo, con cargo al ítem 10/04/02 003 del presupuesto de 1971, para el pago de la emisión de la Deuda Pública tendra a su cargo el Servicio y la amortización de estos valores y anualmente deberá consultar al Ministerio de Obras Públicas y Transportes, la suma necesaria para ello.

**ARTICULO 131°.** Autorízase al Director General de Obras Públicas para delegar en los Tesoreros Provinciales, las atribuciones contenidas en la letra c) del artículo 19° de la Ley N° 15.840.

**ARTICULO 132°.** Concédesse la propiedad de sus cargos a los Profesores Titulares de la Universidad Técnica del Estado y por el solo ministerio de la Ley, a contar del 1° de Enero de 1971, y que trabajen actualmente en los Liceos, Ex Centros Medios, Humanistas Científicos, dependientes de la Dirección de Educación Secundaria del Ministerio de Educación Pública.

El Director de Educación respectivo dictará las resoluciones correspondientes sometidas al trámite de Torna de Razon, para acreditar esta condición a dichos funcionarios.

**ARTICULO 133°.** Se entenderá que tienen la calidad de titulares, para todos los efectos legales, los Licenciados en el año 1970, de las Escuelas Normales del país, por el solo hecho de haber obtenido la respectiva Licencia Normativa, aunque el Decreto que los reconoce este derecho no esté cursado.

**ARTICULO 134°.** Durante el año 1971, las Juntas Locales de Auxilio Escolar y Becas, a

conservadas, en carácter de Agente Fiscal, por el Banco Central de Chile, el que las registrará entre sus activos.

**ARTICULO 135°.** La forma y los plazos a que debe sujetarse el Banco Central de Chile para efectuar los pagos que se autorizan en la presente Ley serán los mismos aprobados por la Asamblea de Gobernadores del Banco Interamericano en Resolución AG-47-70.

**ARTICULO 136°.** Se faculta al Presidente de la República para declarar extinguidas a todas las obligaciones del Fisco para con el Banco Central de Chile que se hayan originado en aportes al Banco Interamericano de Desarrollo financiados con préstamos del Banco Central. La extinción de estas obligaciones en capital e intereses se producirá el 31 de diciembre de 1970 y deberá reflejarse tanto en la contabilidad fiscal como en la del Banco Central de Chile una vez que el Presidente de la República ejerza la facultad que se le otorga, en este artículo.

**ARTICULO 137°.** El Convenio del Banco Interamericano de Desarrollo se aplicará por intermedio del Banco Central de Chile, bajo la dependencia del Ministro de Hacienda.

**ARTICULO 138°.** Facúltase al Presidente de la República para suscribir 10 acciones en el capital del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, en nombre del Gobierno de Chile por un valor total de US\$ 1.000.000 (un millón de dólares) de procesamiento de datos que requieran para el registro y contabilización de los ingresos y gastos del Estado.

En uso de esta facultad podrán, con autorización del Ministerio de Hacienda, comprometer presupuestos futuros, contar los créditos y realizar las operaciones de cambios internacionales que fueren necesarios.

**ARTICULO 139°.** Desde la dictación de la presente Ley el Convenio Constitutivo del Banco Interamericano de Reconstrucción y Fomento se aplicará por intermedio del Banco Central de Chile, bajo la dependencia del Ministro de Hacienda.

**ARTICULO 140°.** Derógase el inciso 2° del artículo 7° de la Ley N° 8.403.

**ARTICULO 141°.** La adquisición de viviendas de la Rada del Personal, establecida en el artículo 114, letra g) del DFL N° 1, de 1968, Estatuto de Personal de las Fuerzas Armadas, cuando procediere, estará exenta de todo impuesto o contribución fiscal municipal o que se haya establecido en favor de cualquier servicio y su adquisición podrá hacerse indistintamente a través de las Comisiones Administrativas institucionales o por intermedio de Cooperativas.

Declárense bien inventadas las cantidades otorgadas por el concepto señalado.

**ARTICULO 142°.** Autorízase al Presidente de la República para emitir pagares de Tesorería a la orden, hasta por la suma de \$200.000.000, con el objeto de que el Ministerio de Obras Públicas y Transportes pueda cancelar a los contratistas obligaciones pendientes derivadas de contratos de obras terminadas o en ejecución.

Los pagares se amortizarán en un plazo de tres años contados desde su emisión, en seis cuotas semestrales iguales y devengarán una tasa de interés anual igual a la tasa de interés corriente bancario determinada por el Banco Central de Chile, que rija a la fecha de la emisión.

La Caja Autónoma de la Amortización de la Deuda Pública tendra a su cargo el Servicio y la amortización de estos valores y anualmente deberá consultar al Ministerio de Obras Públicas y Transportes, la suma necesaria para ello.

**ARTICULO 143°.** Autorízase al Director General de Obras Públicas para delegar en los Tesoreros Provinciales, las atribuciones contenidas en la letra c) del artículo 19° de la Ley N° 15.840.

**ARTICULO 144°.** Concédesse la propiedad de sus cargos a los Profesores Titulares de la Universidad Técnica del Estado y por el solo ministerio de la Ley, a contar del 1° de Enero de 1971, y que trabajen actualmente en los Liceos, Ex Centros Medios, Humanistas Científicos, dependientes de la Dirección de Educación Secundaria del Ministerio de Educación Pública.

El Director de Educación respectivo dictará las resoluciones correspondientes sometidas al trámite de Torna de Razon, para acreditar esta condición a dichos funcionarios.

**ARTICULO 145°.** Se entenderá que tienen la calidad de titulares, para todos los efectos legales, los Licenciados en el año 1970, de las Escuelas Normales del país, por el solo hecho de haber obtenido la respectiva Licencia Normativa, aunque el Decreto que los reconoce este derecho no esté cursado.

**ARTICULO 146°.** Durante el año 1971, las Juntas Locales de Auxilio Escolar y Becas, a

conservadas, en carácter de Agente Fiscal, por el Banco Central de Chile, el que las registrará entre sus activos.

**ARTICULO 147°.** Los gastos deberán estar circunscritos a las materias señaladas en el artículo 2° de la Ley 15.720 y de todos ellos se deberá dar cuenta a la respectiva Junta Provincial.

**ARTICULO 148°.** Los fondos que por prestación de servicios extraordinarios haya recibido o reciba el Batallón de Telecomunicaciones del Ejército, que no provengan o no hayan provino de contratos autorizados por decreto supremo y celebrados por escritura pública, serán considerados para todos los efectos legales como fondos internos de la Unidad y sujetos a la fiscalización administrativa interna del Ejército.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Si le parece a la Sala y no se pide votación, se aprobará en general el proyecto.

**Artículo 149°.** Se va a dar lectura a las indicaciones formuladas al artículo 9°.

El señor LEA PLAZA (Secretario).— Hay dos indicaciones del Ejecutivo. La primera, para reemplazar el inciso segundo y tercero por el siguiente:

Los decretos o resoluciones que autoricen la realización de trabajos extraordinarios y las Comisiones de Servicio al Exterior necesitarán, además, ya se trate de decreto o resolución, la firma del Ministro o del Subsecretario de Hacienda, respectivamente.

La segunda es para reemplazar el inciso séptimo del mismo artículo por el siguiente:

Todos los decretos que autoricen la contratación de Créditos deberán ser visados por la Dirección de Presupuestos, como asimismo los Decretos o Resoluciones referidos a asimilados a Categoría, Grado o a Honorarios.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Evocación el artículo con la primera indicación.

**Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado:** por la afirmativa, 44 votos; por la negativa, 64 votos.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Rechazada la indicación.

**Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado:** por la afirmativa, 40 votos; por la negativa, 69 votos.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Rechazada la indicación.

**Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado:** por la afirmativa, 45 votos; por la negativa, 64 votos.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Rechazada la indicación.

**Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado:** por la afirmativa, 45 votos; por la negativa, 61 votos.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Rechazada la indicación.

**Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado:** por la afirmativa, 43 votos; por la negativa, 64 votos.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Rechazada la indicación.

**Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado:** por la afirmativa, 43 votos; por la negativa, 63 votos.

Si le parece a la Sala, se aprobará.

**Artículo 150°.** Se va a dar lectura a una indicación que consiste en: Evocación el artículo nuevo.

El señor LEA-PLAZA (Secretario).— Sería el 110, redactado en los siguientes términos:

Los aportes que haga el Estado a las Cajas de Previsión para pagar pensiones, asignaciones familiares y otros beneficios previsionales de cargo fiscal, no deberán incluirse en la base de cálculo que se utilice para determinar aportes de dichas Cajas a otras Instituciones del Sector Público.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— En votación.

**Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado:** por la afirmativa, 64 votos; por la negativa, 64 votos.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Rechazada la indicación.

**Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado:** por la afirmativa, 45 votos; por la negativa, 64 votos.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Rechazada la indicación.

**Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado:** por la afirmativa, 44 votos; por la negativa, 65 votos.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Rechazada la indicación.

**Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado:** por la afirmativa, 44 votos; por la negativa, 62 votos.

El señor LEA-PLAZA (Secretario).— La indicación, firmada por la unanimidad de los señores Comités, tienen por objeto agregar el siguiente inciso cuarto:

"No será aplicable esta disposición a la Línea Aérea Nacional (LAN CHILE), empresa comercial del Estado, ni al Registro Electoral y a las Universidades."

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Si le parece a la Sala, se rechazará la indicación del Ejecutivo y se aprobará el artículo con la indicación leída.

**Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado:** por la afirmativa,











Nosotros los parlamentarios comunistas expresamos plenamente las expresiones de esta Comisión técnica que estudian este proyecto de acuerdo y, por lo tanto, vamos a dar nuestra aprobación a él.

Nada más.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación general el proyecto de acuerdo.

Si le parece a la Sala, se aprobará.

Aprobado.

Como no ha sido objeto de indicaciones, se declara aprobado también en particular.

Despachado el proyecto de acuerdo.

#### 7.—CONVENIO INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).—Corresponde ocuparse, a continuación, del proyecto de acuerdo que aprueba el Convenio Internacional de Telecomunicaciones.

Boletín N° 373-70-2.

Diputado informante de la Comisión de Relaciones Exteriores es el señor Videla.

—El proyecto de acuerdo, impreso en el boletín N° 373-70-2, es el siguiente:

"Artículo único.—Apruébase el "Convenio Internacional de Telecomunicaciones", suscrito en Montreux, Suiza, el 12 de septiembre de 1965, con las Reservas contenidas en las Declaraciones de los Estados Partes, en donde se reconocen los derechos de los Estados Partes a la libre comunicación internacional, en el mismo acto de la firma del referido Convenio y que se encuentra depositado en los Archivos de la Organización de las Naciones Unidas."

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación general.

Si le parece a la Sala, se aprobará en general el proyecto de acuerdo.

Aprobado.

Como no ha sido objeto de indicaciones, se declara aprobado también en particular.

Despachado el proyecto de acuerdo.

#### 8.—CONVENCIÓN SOBRE EL ESTATUTO DE LOS REFUGIADOS Y PROTOCOLO SOBRE EL MISMO ESTATUTO.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Corresponde ocuparse, a continuación, del proyecto de acuerdo que aprueba la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, suscrita en Ginebra el 26 de julio de 1951.

Boletín N° 10.056-A.

Diputado informante de la Comisión de Relaciones Exteriores es el señor Jarpa.

Ofrezco la palabra.

El señor JARPA.— Pido la palabra.

El señor PONTIGO.— Pido la palabra.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Tiene la palabra el señor Jarpa; a continuación, el señor PONTIGO.

El señor JARPA.— Señor Presidente, le solicito que pida el asentimiento de la Sala para informar conjuntamente acerca de la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados y del Protocolo de este Estatuto.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Sala para discutir conjuntamente el proyecto de acuerdo ya mencionado y el que aprueba el Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados.

Si le parece a la Sala, así se procederá.

Acordado.

—Los proyectos de acuerdo, impresos en los boletines N°s 10.056-A y 11.168, respectivamente, son los siguientes:

"ARTÍCULO ÚNICO.—Apruébase la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, suscrita en Ginebra con fecha 28 de julio de 1951, con las siguientes reservas: 1) "con la reserva de que, en lo referente a lo dispuesto en el Art. 34, el Gobierno de Chile no podrá conceder a los refugiados mayores facilidades que a los extranjeros en general, en vista del carácter liberal de las leyes chilenas sobre nacionalización"; 2) "con la reserva que el plazo fijado en el Art. 17, letra a), queda ampliado para Chile de tres a diez años"; 3) "con la reserva que la letra c) del artículo 17 se aplicará solamente cuando el refugiado sea viudo de cónyuge chileno"; 4) "con la reserva que el Gobierno de Chile no puede conceder un mayor plazo para el cumplimiento de la orden de expulsión que el que las leyes chilenas conceden a los demás extranjeros en general".

"ARTÍCULO ÚNICO.—Apruébase el Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, aprobado por resolución N° 2198 de la Asamblea General de las Naciones Unidas de fecha 16 de diciembre de 1966."

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Puede continuar el señor Jarpa.

El señor JARPA.— Señor Presidente, la Comisión de Relaciones Exteriores ha emitido un nuevo informe sobre el proyecto de acuerdo que aprueba la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, suscrita el 26 de julio de 1951. Varios señores Diputados tenían dudas sobre este proyecto, porque creían que había perdido su oportunidad. Por eso se pidió que volviera a Comisión.

Como es de conocimiento de los señores Diputados, la Asamblea General de las Naciones Unidas creó un organismo denominado "Alto Comando de las Naciones Unidas para los Refugiados", destinado, fundamentalmente, a la protección internacional del refugiado; es decir, a ayudarlo tanto desde el punto de vista jurídico como moral y a obtener para él soluciones de carácter permanente, cualquiera sea el país de origen y que, por lo tanto, se halla en la necesidad de una protección internacional, la que se otorga por intermedio y en colaboración con las autoridades nacionales del país donde el refugiado ha encontrado asilo. Precisamente, con el objeto de poder hacer efectiva esta protección, se suscribió un documento internacional, que es la Convención sobre el Estatuto del Refugiado.

En virtud de la política humanitaria que, sin excepción, todos los Gobiernos en nuestro país han seguido respecto de los refugiados, éstos gozan prácticamente de todos los derechos que se reconocen en la Convención.

El Convenio consta de siete capítulos denominados "Disposiciones Generales", "Condiciones Jurídicas", "Actividades Lucrativas", "Bienestar", "Medidas Administrativas", "Disposiciones Transitorias", y de "Ejecución", "Cláusulas Finales", y de 46 artículos.

Respecto del alcance de sus principales disposiciones, la Comisión se remite a su primer informe, en donde se analiza exhaustivamente cada una de ellas.

La Comisión de Relaciones Exteriores, por la unanimidad de los miembros presentes, en consideración a que este Convenio tiene a otorgar cierta base legal a esta idea de protección al refugiado, de la que participan todos los países que integran las Naciones Unidas, y consecuentemente con la política tradicional que sin excepción han seguido nuestros Gobiernos respecto de los refugiados, los que prácticamente gozan en nuestro país de todos los derechos que se reconocen en la Convención, acordó recomendar a la Cámara la aprobación de dicho instrumento internacional.

El proyecto de acuerdo dice:

"Artículo único.—Apruébase la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, suscrita en Ginebra con fecha 28 de julio de 1951, con las siguientes reservas: 1) "con la reserva de que, en lo referente a lo dispuesto en el artículo 34, el Gobierno de Chile no podrá conceder a los refugiados mayores facilidades que a los extranjeros en general, en vista del carácter liberal de las leyes chilenas sobre nacionalización"; 2) "con la reserva que el plazo fijado en el artículo 17, letra a), queda ampliado para Chile de tres a diez años"; 3) "con la reserva que la letra c) del artículo 17 se aplicará solamente cuando el refugiado sea viudo de cónyuge chileno"; 4) "con la reserva que el Gobierno de Chile no puede conceder un mayor plazo para el cumplimiento de la orden de expulsión que el que las leyes chilenas conceden a los demás extranjeros en general".

Es este el proyecto de acuerdo.

En cuanto al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, la Comisión escuchó las explicaciones que dieron sobre su alcance personas conocedoras de la materia, como el señor Georges Koulikoff, funcionario encargado del Programa Regional en América Latina de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. Asimismo, la Comisión contó con la colaboración de la señora Eliana Bronfman, Jefa de la Sección Tratados del Ministerio de Relaciones Exteriores.

El Protocolo en informe fue aprobado por la Organización de las Naciones Unidas en diciembre de 1966 y suscrito por nuestro Gobierno el 9 de febrero de 1967.

Este Protocolo es un instrumento adicional del Convenio sobre el Estatuto de los Refugiados, suscrito también por nuestro Gobierno, y tiene por finalidad esencial suprimir la fecha 1° de enero de 1951 establecida en éste para determinar a quienes se debe considerar como refugiados; extiende, en consecuencia, en el tiempo, los beneficios contemplados en dicho instrumento internacional a aquellas personas que pasaron a tener la condición de refugiados con posterioridad a los acontecimientos ocurridos hasta el 1° de enero de 1951.

El artículo II contempla la obligación de los Estados Partes de cooperar con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados en todo lo relativo a la aplicación de este Protocolo.

Con el objeto de informar a las Naciones Unidas sobre la forma de aplicación de este Protocolo, los Estados Partes, en cumplimiento de lo preceptuado en el artículo III, deberán comunicar al Secretario General de dicho organismo sus leyes y reglamentos que promulguen para garantizar la aplicación de este instrumento.

Si le parece a la Sala, así se procederá.

En votación.

Si le parece a la Sala, se aprobarán en general los proyectos de acuerdo.

Aprobados en general.

Como no han sido objeto de indicaciones, se declaran también aprobados en particular.

Despachados los proyectos de acuerdo.

#### 9.—CONVENIO DE BERNA PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBRAS LITERARIAS Y ARTÍSTICAS.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— A continuación, corresponde ocuparse del proyecto de acuerdo que aprueba el Convenio de Berna para la protección de las obras literarias y artísticas.

—El proyecto de acuerdo, impreso en el boletín N° 570-70-2, dice así:

"Artículo único.—Apruébase el "Convenio de Berna para la protección de las Obras Literarias y Artísticas", en su texto revisado en Bruselas el 26 de junio de 1948."

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Diputado informante de la Comisión de Relaciones Exteriores es el señor Jarpa.

En discusión.

El señor JARPA.— Pido la palabra.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor JARPA.— Señor Presidente, la Comisión de Relaciones Exteriores informa el proyecto de origen en un Mensaje, por el cual se aprueba el "Convenio de Berna para la protección de las obras literarias y artísticas", en su texto revisado en Bruselas el 26 de junio de 1948.

El objetivo fundamental de este Convenio es codificar las normas jurídicas universalmente aplicables en materia de protección de la propiedad intelectual, en razón de que, por falta de un pacto multilateral, se han producido innumerables problemas y dificultades de orden legal que no han podido ser solucionados en diversos países del orbe y que han entrabado el conocimiento, la difusión, la protección y los derechos de orden patrimonial y moral anejos a toda obra literaria o artística, o que sea producto del intelecto humano, las cuales han llegado a constituir un bien cultural mundial en constante evolución, acorde con los progresos que experimentan la industria, la ciencia, las letras y las artes en todas sus expresiones.

Por ello, ya en el año 1886 se celebró el Congreso de Viena, que posteriormente fue complementado con diversas modificaciones que constan en Actas firmadas por los delegados que la aprobaron, el cual trató de uniformar las disposiciones universalmente aplicadas a esta clase de producciones intelectuales y cuyo texto, finalmente, fue objeto de una revisión en el año 1948, en Bruselas, el cual es sometido por el instrumento en examen a la aprobación del Congreso Nacional.

El Convenio consta de 31 artículos, que incluyen toda clase de normas que abarcan todos los casos que puedan presentarse en el campo de la producción intelectual, con el objeto que estén debidamente reglamentados y protegidos, con lo cual se podrán evitar problemas interpretativos de la ley a aplicarse, de su ámbito de aplicación, del plazo de su vigencia, etcétera. A este efecto, debe señalarse desde ya en este informe que el concepto "obras literarias y artísticas" se encuentra definido en el artículo 2° del Convenio y es plenamente amplio, con lo que se espera no quedará ninguna obra o producción de esta clase privada de la protección que otorgan las diversas disposiciones del Convenio.

Por otra parte, cabe citar los siguientes principios generales del convenio 1°.—Que tiende a amparar al autor tanto en sus derechos patrimoniales como morales; 2°.—Que la protección es dispensada al derecho de autor sobre la base de la asimilación, o sea, que el autor perteneciente a un país signatario del Convenio goza en los demás países firmantes de los mismos derechos acordados en su país de origen; 3°.—Que este amparo legal se le otorga en forma automática, sin formalidades previas, desde el momento en que la creación intelectual se produce y es dada a conocer; 4°.—Que esta protección se otorgará, independientemente de cualquiera que sea el país de origen de la obra. Igualmente, el sistema mediante el cual se llevará a la práctica este Convenio consiste en constituir a los países miembros en Estado de Unión, según lo expresa el artículo 1° y a través del "Bureau de la Unión Internacional para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas", con sede en Suiza.

Si bien es cierto que en Chile, dada nuestra gran tradición democrática y nuestra adhesión sin límite a la libertad, siempre ha existido, y está consagrado en el Himno Patrio, el otorgamiento a los perseguidos y refugiados del mundo de las mayores garantías, iguales a las de los ciudadanos chilenos, creo que en este momento, cuando las convulsiones de todo el orbe dejan dolorosos saldos humanos, es conveniente que nuestro Parlamento reafirme una clara posición de Chile que, gracias a Dios, ha existido siempre. Reafirmaría hoy día constituye evidentemente una demostración al mundo de nuestra adhesión a la libertad y nuestra voluntad de dar asilo en nuestra patria a todos los refugiados del mundo, de cualquiera ideología que ellos sean.

Nada más señor Presidente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

El señor CLAVEL.— Pido la palabra.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CLAVEL.— Señor Presidente, como bien ha explicado nuestro colega informante de este proyecto, Diputado señor Jarpa, la Comisión de Relaciones Exteriores aprobó por unanimidad el proyecto que está en discusión en estos momentos en la Cámara, sobre el Estatuto de los Refugiados, suscrito en Ginebra el 28 de julio de 1951.

Debemos hacer hincapié en la parte fundamental de este proyecto de acuerdo, que viene a reafirmar los principios democráticos que ha sustentado nuestro país en toda su historia. Así es como este proyecto ha sido aprobado con las siguientes reservas: 1) con la reserva de que, en lo referente a lo dispuesto en el artículo 34, el Gobierno de Chile no podrá conceder a los refugiados mayores facilidades que a los extranjeros en general, en vista del carácter liberal de las leyes chilenas sobre nacionalización; 2) con la reserva de que el plazo fijado en el artículo 17, letra a), queda ampliado para Chile de tres a diez años; 3) con la reserva de que la letra c) del artículo 17 se aplicará solamente cuando el refugiado sea viudo de cónyuge chileno; y 4) con la reserva de que el Gobierno de Chile no puede conceder un mayor plazo para el cumplimiento de la orden de expulsión que el que las leyes chilenas conceden a los demás extranjeros en general.

Estas reservas vienen a confirmar, por parte del nuevo Gobierno que está rigiendo los destinos de Chile, el principio que siempre ha sustentado nuestra patria en lo relacionado con los casos que en este proyecto se tratan.

En consecuencia, estando de acuerdo con las reservas y con el proyecto, que fue aprobado por unanimidad en la Comisión de Relaciones Exteriores, mi partido, el Radical, le da su más amplio apoyo.

Nada más, y muchas gracias.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para votar conjuntamente los proyectos de acuerdo que se refieren al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, y a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Figuran en los boletines N°s 11.168 y 10.056-A, respectivamente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para votar conjuntamente los proyectos de acuerdo que se refieren al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, y a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Figuran en los boletines N°s 11.168 y 10.056-A, respectivamente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para votar conjuntamente los proyectos de acuerdo que se refieren al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, y a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Figuran en los boletines N°s 11.168 y 10.056-A, respectivamente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para votar conjuntamente los proyectos de acuerdo que se refieren al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, y a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Figuran en los boletines N°s 11.168 y 10.056-A, respectivamente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para votar conjuntamente los proyectos de acuerdo que se refieren al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, y a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Figuran en los boletines N°s 11.168 y 10.056-A, respectivamente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para votar conjuntamente los proyectos de acuerdo que se refieren al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, y a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Figuran en los boletines N°s 11.168 y 10.056-A, respectivamente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si le parece a la Sala, así se procederá.

En votación.

Si le parece a la Sala, se aprobarán en general los proyectos de acuerdo.

Aprobados en general.

Como no han sido objeto de indicaciones, se declaran también aprobados en particular.

Despachados los proyectos de acuerdo.

#### 9.—CONVENIO DE BERNA PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBRAS LITERARIAS Y ARTÍSTICAS.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— A continuación, corresponde ocuparse del proyecto de acuerdo que aprueba el Convenio de Berna para la protección de las obras literarias y artísticas.

—El proyecto de acuerdo, impreso en el boletín N° 570-70-2, dice así:

"Artículo único.—Apruébase el "Convenio de Berna para la protección de las Obras Literarias y Artísticas", en su texto revisado en Bruselas el 26 de junio de 1948."

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Diputado informante de la Comisión de Relaciones Exteriores es el señor Jarpa.

En discusión.

El señor JARPA.— Pido la palabra.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor JARPA.— Señor Presidente, la Comisión de Relaciones Exteriores informa el proyecto de origen en un Mensaje, por el cual se aprueba el "Convenio de Berna para la protección de las obras literarias y artísticas", en su texto revisado en Bruselas el 26 de junio de 1948.

El objetivo fundamental de este Convenio es codificar las normas jurídicas universalmente aplicables en materia de protección de la propiedad intelectual, en razón de que, por falta de un pacto multilateral, se han producido innumerables problemas y dificultades de orden legal que no han podido ser solucionados en diversos países del orbe y que han entrabado el conocimiento, la difusión, la protección y los derechos de orden patrimonial y moral anejos a toda obra literaria o artística, o que sea producto del intelecto humano, las cuales han llegado a constituir un bien cultural mundial en constante evolución, acorde con los progresos que experimentan la industria, la ciencia, las letras y las artes en todas sus expresiones.

Por ello, ya en el año 1886 se celebró el Congreso de Viena, que posteriormente fue complementado con diversas modificaciones que constan en Actas firmadas por los delegados que la aprobaron, el cual trató de uniformar las disposiciones universalmente aplicadas a esta clase de producciones intelectuales y cuyo texto, finalmente, fue objeto de una revisión en el año 1948, en Bruselas, el cual es sometido por el instrumento en examen a la aprobación del Congreso Nacional.

El Convenio consta de 31 artículos, que incluyen toda clase de normas que abarcan todos los casos que puedan presentarse en el campo de la producción intelectual, con el objeto que estén debidamente reglamentados y protegidos, con lo cual se podrán evitar problemas interpretativos de la ley a aplicarse, de su ámbito de aplicación, del plazo de su vigencia, etcétera. A este efecto, debe señalarse desde ya en este informe que el concepto "obras literarias y artísticas" se encuentra definido en el artículo 2° del Convenio y es plenamente amplio, con lo que se espera no quedará ninguna obra o producción de esta clase privada de la protección que otorgan las diversas disposiciones del Convenio.

Por otra parte, cabe citar los siguientes principios generales del convenio 1°.—Que tiende a amparar al autor tanto en sus derechos patrimoniales como morales; 2°.—Que la protección es dispensada al derecho de autor sobre la base de la asimilación, o sea, que el autor perteneciente a un país signatario del Convenio goza en los demás países firmantes de los mismos derechos acordados en su país de origen; 3°.—Que este amparo legal se le otorga en forma automática, sin formalidades previas, desde el momento en que la creación intelectual se produce y es dada a conocer; 4°.—Que esta protección se otorgará, independientemente de cualquiera que sea el país de origen de la obra. Igualmente, el sistema mediante el cual se llevará a la práctica este Convenio consiste en constituir a los países miembros en Estado de Unión, según lo expresa el artículo 1° y a través del "Bureau de la Unión Internacional para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas", con sede en Suiza.

Si bien es cierto que en Chile, dada nuestra gran tradición democrática y nuestra adhesión sin límite a la libertad, siempre ha existido, y está consagrado en el Himno Patrio, el otorgamiento a los perseguidos y refugiados del mundo de las mayores garantías, iguales a las de los ciudadanos chilenos, creo que en este momento, cuando las convulsiones de todo el orbe dejan dolorosos saldos humanos, es conveniente que nuestro Parlamento reafirme una clara posición de Chile que, gracias a Dios, ha existido siempre. Reafirmaría hoy día constituye evidentemente una demostración al mundo de nuestra adhesión a la libertad y nuestra voluntad de dar asilo en nuestra patria a todos los refugiados del mundo, de cualquiera ideología que ellos sean.

Nada más señor Presidente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

El señor CLAVEL.— Pido la palabra.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CLAVEL.— Señor Presidente, como bien ha explicado nuestro colega informante de este proyecto, Diputado señor Jarpa, la Comisión de Relaciones Exteriores aprobó por unanimidad el proyecto que está en discusión en estos momentos en la Cámara, sobre el Estatuto de los Refugiados, suscrito en Ginebra el 28 de julio de 1951.

Debemos hacer hincapié en la parte fundamental de este proyecto de acuerdo, que viene a reafirmar los principios democráticos que ha sustentado nuestro país en toda su historia. Así es como este proyecto ha sido aprobado con las siguientes reservas: 1) con la reserva de que, en lo referente a lo dispuesto en el artículo 34, el Gobierno de Chile no podrá conceder a los refugiados mayores facilidades que a los extranjeros en general, en vista del carácter liberal de las leyes chilenas sobre nacionalización; 2) con la reserva de que el plazo fijado en el artículo 17, letra a), queda ampliado para Chile de tres a diez años; 3) con la reserva de que la letra c) del artículo 17 se aplicará solamente cuando el refugiado sea viudo de cónyuge chileno; y 4) con la reserva de que el Gobierno de Chile no puede conceder un mayor plazo para el cumplimiento de la orden de expulsión que el que las leyes chilenas conceden a los demás extranjeros en general.

Estas reservas vienen a confirmar, por parte del nuevo Gobierno que está rigiendo los destinos de Chile, el principio que siempre ha sustentado nuestra patria en lo relacionado con los casos que en este proyecto se tratan.

En consecuencia, estando de acuerdo con las reservas y con el proyecto, que fue aprobado por unanimidad en la Comisión de Relaciones Exteriores, mi partido, el Radical, le da su más amplio apoyo.

Nada más, y muchas gracias.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para votar conjuntamente los proyectos de acuerdo que se refieren al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, y a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Figuran en los boletines N°s 11.168 y 10.056-A, respectivamente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para votar conjuntamente los proyectos de acuerdo que se refieren al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, y a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Figuran en los boletines N°s 11.168 y 10.056-A, respectivamente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para votar conjuntamente los proyectos de acuerdo que se refieren al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, y a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Figuran en los boletines N°s 11.168 y 10.056-A, respectivamente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para votar conjuntamente los proyectos de acuerdo que se refieren al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, y a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Figuran en los boletines N°s 11.168 y 10.056-A, respectivamente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para votar conjuntamente los proyectos de acuerdo que se refieren al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, y a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Figuran en los boletines N°s 11.168 y 10.056-A, respectivamente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para votar conjuntamente los proyectos de acuerdo que se refieren al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, y a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Figuran en los boletines N°s 11.168 y 10.056-A, respectivamente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si le parece a la Sala, así se procederá.

En votación.

Si le parece a la Sala, se aprobarán en general los proyectos de acuerdo.

Aprobados en general.

Como no han sido objeto de indicaciones, se declaran también aprobados en particular.

Despachados los proyectos de acuerdo.

#### 9.—CONVENIO DE BERNA PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBRAS LITERARIAS Y ARTÍSTICAS.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— A continuación, corresponde ocuparse del proyecto de acuerdo que aprueba el Convenio de Berna para la protección de las obras literarias y artísticas.

—El proyecto de acuerdo, impreso en el boletín N° 570-70-2, dice así:

"Artículo único.—Apruébase el "Convenio de Berna para la protección de las Obras Literarias y Artísticas", en su texto revisado en Bruselas el 26 de junio de 1948."

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Diputado informante de la Comisión de Relaciones Exteriores es el señor Jarpa.

En discusión.

El señor JARPA.— Pido la palabra.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor JARPA.— Señor Presidente, la Comisión de Relaciones Exteriores informa el proyecto de origen en un Mensaje, por el cual se aprueba el "Convenio de Berna para la protección de las obras literarias y artísticas", en su texto revisado en Bruselas el 26 de junio de 1948.

El objetivo fundamental de este Convenio es codificar las normas jurídicas universalmente aplicables en materia de protección de la propiedad intelectual, en razón de que, por falta de un pacto multilateral, se han producido innumerables problemas y dificultades de orden legal que no han podido ser solucionados en diversos países del orbe y que han entrabado el conocimiento, la difusión, la protección y los derechos de orden patrimonial y moral anejos a toda obra literaria o artística, o que sea producto del intelecto humano, las cuales han llegado a constituir un bien cultural mundial en constante evolución, acorde con los progresos que experimentan la industria, la ciencia, las letras y las artes en todas sus expresiones.

Por ello, ya en el año 1886 se celebró el Congreso de Viena, que posteriormente fue complementado con diversas modificaciones que constan en Actas firmadas por los delegados que la aprobaron, el cual trató de uniformar las disposiciones universalmente aplicadas a esta clase de producciones intelectuales y cuyo texto, finalmente, fue objeto de una revisión en el año 1948, en Bruselas, el cual es sometido por el instrumento en examen a la aprobación del Congreso Nacional.

El Convenio consta de 31 artículos, que incluyen toda clase de normas que abarcan todos los casos que puedan presentarse en el campo de la producción intelectual, con el objeto que estén debidamente reglamentados y protegidos, con lo cual se podrán evitar problemas interpretativos de la ley a aplicarse, de su ámbito de aplicación, del plazo de su vigencia, etcétera. A este efecto, debe señalarse desde ya en este informe que el concepto "obras literarias y artísticas" se encuentra definido en el artículo 2° del Convenio y es plenamente amplio, con lo que se espera no quedará ninguna obra o producción de esta clase privada de la protección que otorgan las diversas disposiciones del Convenio.

Por otra parte, cabe citar los siguientes principios generales del convenio 1°.—Que tiende a amparar al autor tanto en sus derechos patrimoniales como morales; 2°.—Que la protección es dispensada al derecho de autor sobre la base de la asimilación, o sea, que el autor perteneciente a un país signatario del Convenio goza en los demás países firmantes de los mismos derechos acordados en su país de origen; 3°.—Que este amparo legal se le otorga en forma automática, sin formalidades previas, desde el momento en que la creación intelectual se produce y es dada a conocer; 4°.—Que esta protección se otorgará, independientemente de cualquiera que sea el país de origen de la obra. Igualmente, el sistema mediante el cual se llevará a la práctica este Convenio consiste en constituir a los países miembros en Estado de Unión, según lo expresa el artículo 1° y a través del "Bureau de la Unión Internacional para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas", con sede en Suiza.

Si bien es cierto que en Chile, dada nuestra gran tradición democrática y nuestra adhesión sin límite a la libertad, siempre ha existido, y está consagrado en el Himno Patrio, el otorgamiento a los perseguidos y refugiados del mundo de las mayores garantías, iguales a las de los ciudadanos chilenos, creo que en este momento, cuando las convulsiones de todo el orbe dejan dolorosos saldos humanos, es conveniente que nuestro Parlamento reafirme una clara posición de Chile que, gracias a Dios, ha existido siempre. Reafirmaría hoy día constituye evidentemente una demostración al mundo de nuestra adhesión a la libertad y nuestra voluntad de dar asilo en nuestra patria a todos los refugiados del mundo, de cualquiera ideología que ellos sean.

Nada más señor Presidente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

El señor CLAVEL.— Pido la palabra.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CLAVEL.— Señor Presidente, como bien ha explicado nuestro colega informante de este proyecto, Diputado señor Jarpa, la Comisión de Relaciones Exteriores aprobó por unanimidad el proyecto que está en discusión en estos momentos en la Cámara, sobre el Estatuto de los Refugiados, suscrito en Ginebra el 28 de julio de 1951.

Debemos hacer hincapié en la parte fundamental de este proyecto de acuerdo, que viene a reafirmar los principios democráticos que ha sustentado nuestro país en toda su historia. Así es como este proyecto ha sido aprobado con las siguientes reservas: 1) con la reserva de que, en lo referente a lo dispuesto en el artículo 34, el Gobierno de Chile no podrá conceder a los refugiados mayores facilidades que a los extranjeros en general, en vista del carácter liberal de las leyes chilenas sobre nacionalización; 2) con la reserva de que el plazo fijado en el artículo 17, letra a), queda ampliado para Chile de tres a diez años; 3) con la reserva de que la letra c) del artículo 17 se aplicará solamente cuando el refugiado sea viudo de cónyuge chileno; y 4) con la reserva de que el Gobierno de Chile no puede conceder un mayor plazo para el cumplimiento de la orden de expulsión que el que las leyes chilenas conceden a los demás extranjeros en general.

Estas reservas vienen a confirmar, por parte del nuevo Gobierno que está rigiendo los destinos de Chile, el principio que siempre ha sustentado nuestra patria en lo relacionado con los casos que en este proyecto se tratan.

En consecuencia, estando de acuerdo con las reservas y con el proyecto, que fue aprobado por unanimidad en la Comisión de Relaciones Exteriores, mi partido, el Radical, le da su más amplio apoyo.

Nada más, y muchas gracias.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para votar conjuntamente los proyectos de acuerdo que se refieren al Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, y a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. Figuran en los boletines N°s 11.168 y 10.056-A, respectivamente.

El señor IBÁÑEZ (Presidente).— Ofrezco



# 152° SORTEO DE BOLETAS DE COMRAVENTAS Y SERVICIOS

(Ley N.º 12.861 de 7 de Febrero de 1958)

NOMINA DE BOLETAS DE COMRAVENTAS Y SERVICIOS PRE MIADAS EN EL SORTEO EFECTUADO EL DIA 30 DE DICIEMBRE DE 1970 ANTE NOTARIO PUBLICO Y DE HACIENDA DON DEMETRIO GUTIERREZ LOPEZ, CORRESPONDIENTE A LAS EMITIDAS EL DIA 7 DE NOVIEMBRE DE 1970

| NOMBRE DEL CONTRIBUYENTE O NEGOCIO EMISOR DE LA BOLETA | DIRECCION DEL NEGOCIO | Calle              | N.º  | Boleta N.º y serie | PREMIO  | NOMBRE DEL CONTRIBUYENTE O NEGOCIO EMISOR DE LA BOLETA | DIRECCION DEL NEGOCIO | Calle               | N.º      | Boleta N.º y serie | PREMIO  |
|--|-----------------------|--------------------|------|--------------------|---------|--|-----------------------|---------------------|----------|--------------------|---------|
| PROVINCIA DE TARAPACA                                  |                       |                    |      |                    |         | Paqueteria "La Camelia"                                | Santiago              | 10 de Julio         | 139      | 75670              | E 2.000 |
| Maderera ENCO Arica S. A.                              | Arica                 | Panamericana       | 22   | 18445              | E 2.000 | Paqueteria "La Camelia"                                | Santiago              | 10 de Julio         | 139      | 75671              | E 2.000 |
| Maderera ENCO Arica S. A.                              | Arica                 | Panamericana       | 22   | 18446              | E 2.000 | Paqueteria "La Gloria"                                 | Santiago              | Elmeralda           | 870      | 115887             | E 2.000 |
| Maderera "Jose Luis"                                   | Iquique               | Serrano            | 476  | 58042              | E 2.000 | Tienda "La Gloria"                                     | Santiago              | Elmeralda           | 870      | 115888             | E 2.000 |
| Maderera "Jose Luis"                                   | Iquique               | Serrano            | 476  | 58044              | E 2.000 | Libreria "Alfili"                                      | Santiago              | Franklin            | 1205     | 26238-A            | E 2.000 |
| PROVINCIA DE ANTOFAGASTA                               |                       |                    |      |                    |         | Libreria "Alfili"                                      | Santiago              | Franklin            | 1205     | 26240-A            | E 2.000 |
| Sucreria "La Catolica"                                 | Antofagasta           | Matia              | 2701 | 108134             | E 2.000 | Libreria "Alfili"                                      | Santiago              | Camero              | 2368     | 16942              | E 2.000 |
| "Sonogasta"  | Antofagasta           | Sucre              | 611  | 53394-A            | E 2.000 | Taller Vaciador "Casa Azul"                            | Santiago              | Infra de Aguilera   | 1060     | 054696             | E 2.000 |
| PROVINCIA DE ATACAMA                                   |                       |                    |      |                    |         | Optica - Gonzalo Cortes                                | Santiago              | Mac Iver            | 291      | 30121              | E 2.000 |
| Felipe Nicolas E.                                      | Copiapó               | Chacabuco          | 659  | 50366              | E 2.000 | Optica - Gonzalo Cortes                                | Santiago              | Mac Iver            | 291      | 30122              | E 2.000 |
| Emilio Vaber S.  | Prat                  | Vallenar           | 960  | 10945              | E 2.000 | Auto-servicio "Matucana"                               | Santiago              | 8-D                 | 128872-A | E 2.000            |         |
| Juan Prokuriza Arkulin                                 | Vallenar              | Serrano            | 960  | 10946              | E 2.000 | "Aqua Lung"  | Santiago              | Miraflores          | 600      | 21288              | E 2.000 |
| Juan Prokuriza Arkulin                                 | Vallenar              | Serrano            | 960  | 10947              | E 2.000 | Confiteria "La Colón"                                  | Santiago              | Portal Pdes. Concha | 518      | 16980-E            | E 2.000 |
| Juan Prokuriza Arkulin                                 | Vallenar              | Serrano            | 960  | 10948              | E 2.000 | Confiteria "La Colón"                                  | Santiago              | Portal Pdes. Concha | 518      | 237752-E           | E 2.000 |
| Juan Prokuriza Arkulin                                 | Vallenar              | Serrano            | 960  | 10949              | E 2.000 | Confiteria "La Colón"                                  | Santiago              | Puente              | 672      | 270530             | E 2.000 |
| Juan Prokuriza Arkulin                                 | Vallenar              | Serrano            | 960  | 10950              | E 2.000 | Musalel Yauru y Hnos.                                  | Santiago              | Puente              | 640      | 514393-A           | E 2.000 |
| Juan Prokuriza Arkulin                                 | Vallenar              | Serrano            | 960  | 10951              | E 2.000 | Musalel Yauru y Hnos.                                  | Santiago              | Puente              | 640      | 514394-A           | E 2.000 |
| PROVINCIA DE COQUIMBO                                  |                       |                    |      |                    |         | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61548              | E 2.000 |
| "Casa Garcia"  | Coquimbo              | Aldunate           | 1541 | 416273             | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61549              | E 2.000 |
| "Casa Garcia"  | Coquimbo              | Aldunate           | 1541 | 416274             | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61550              | E 2.000 |
| Abarróves - Epifanio Idiay y Hijo                      | Coquimbo              | Aldunate           | 1541 | 416275             | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61551              | E 2.000 |
| Hector Cortes M. e Hija                                | Coquimbo              | Vara               | 1571 | 03283              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61552              | E 2.000 |
| Hector Cortes M. e Hija                                | Coquimbo              | Vara               | 1571 | 03284              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61553              | E 2.000 |
| Clocomoro Orrego                                       | Coquimbo              | Vara               | 1571 | 03285              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61554              | E 2.000 |
| Pedro Lataillade                                       | Coquimbo              | Vara               | 1571 | 03286              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61555              | E 2.000 |
| Pamperia "La Serenense"                                | Coquimbo              | Vara               | 1571 | 03287              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61556              | E 2.000 |
| PROVINCIA DE ACONCAGUA                                 |                       |                    |      |                    |         | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61557              | E 2.000 |
| Tienda "Caupolicán"                                    | Cabildo               | Avda. Humeros      | 500  | 38581              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61558              | E 2.000 |
| Tienda "Caupolicán"                                    | Cabildo               | Avda. Humeros      | 500  | 38582              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61559              | E 2.000 |
| Nicodemus Chacana B.                                   | La Ligua              | Hacienda "Pulchra" | 158  | 017602             | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61560              | E 2.000 |
| Restaurante "La Palmera"                               | Los Andes             | Esmeralda          | 158  | 017603             | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61561              | E 2.000 |
| Oscar Aldunce G.                                       | Los Andes             | Esmeralda          | 158  | 017604             | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61562              | E 2.000 |
| Almacén "El Golf"                                      | Papudo                | Malpu              | 320  | 041585             | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61563              | E 2.000 |
| PROVINCIA DE VALPARAISO                                |                       |                    |      |                    |         | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61564              | E 2.000 |
| Restaurante "Estación"                                 | La Calera             | A. Prat            | 783  | 27925              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61565              | E 2.000 |
| Restaurante "Estación"                                 | La Calera             | A. Prat            | 783  | 27926              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61566              | E 2.000 |
| Restaurante "Estación"                                 | La Calera             | A. Prat            | 783  | 27927              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61567              | E 2.000 |
| Casa "Arbes"   | Quilpué               | A. Pinto           | 297  | 83442              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61568              | E 2.000 |
| Perfeteria "El Tigre"                                  | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83443              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61569              | E 2.000 |
| Perfeteria "El Tigre"                                  | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83444              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61570              | E 2.000 |
| Perfeteria "El Tigre"                                  | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83445              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61571              | E 2.000 |
| Zapateria "La Primavera"                               | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83446              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61572              | E 2.000 |
| Rosario Morales  | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83447              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61573              | E 2.000 |
| Productos "Laban"                                      | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83448              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61574              | E 2.000 |
| Productos "Laban"                                      | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83449              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61575              | E 2.000 |
| Productos "Laban"                                      | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83450              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61576              | E 2.000 |
| Casa "Emma"  | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83451              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61577              | E 2.000 |
| Botilleria "San Luis"                                  | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83452              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61578              | E 2.000 |
| Botilleria "San Luis"                                  | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83453              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61579              | E 2.000 |
| Café "Copacabana"                                      | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83454              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61580              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83455              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61581              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83456              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61582              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83457              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61583              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83458              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61584              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83459              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61585              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83460              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61586              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83461              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61587              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83462              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61588              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83463              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61589              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83464              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61590              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83465              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61591              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83466              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61592              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83467              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61593              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83468              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61594              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83469              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61595              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83470              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61596              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83471              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61597              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83472              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61598              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83473              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61599              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83474              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61600              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83475              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61601              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83476              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61602              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83477              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61603              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83478              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61604              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83479              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61605              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83480              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61606              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83481              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61607              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83482              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61608              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83483              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61609              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83484              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61610              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83485              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61611              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83486              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61612              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83487              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61613              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83488              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61614              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83489              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61615              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83490              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61616              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83491              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61617              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83492              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61618              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83493              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61619              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83494              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61620              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83495              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61621              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83496              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61622              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83497              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61623              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83498              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61624              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83499              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61625              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83500              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61626              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83501              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61627              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83502              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61628              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83503              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61629              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83504              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61630              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83505              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61631              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83506              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61632              | E 2.000 |
| Botilleria "La Primera"                                | Quilpué               | Balmaceda          | 297  | 83507              | E 2.000 | Colchoneria - Fabricas Unidas Hidalgo                  | Santiago              | San Alfonso         | 54       | 61633              |         |



# DESIDERIO MUÑOZ, LA GRAN FIGURA 1970

La mejor figura de 1970 ha sido Desiderio Muñoz.

Un gran jinete, que ha logrado su total consagración y que superó todo lo previsto. No sólo por el record que desde ahora detenta, sino que por su regularidad, por su eficiencia y por su caballerosidad, que es tan nóbil un aspecto importante en un medio en que no se suelen ver gestos gratos ni actitudes que eleven el nivel de convivencia.

Desiderio Muñoz llenó 1970. Sus triunfos en La Palma y en el Club Hípico (muchos más allá que acá...) lo fueron subiendo en la consideración popular. Podríamos decir que en este momento los animales que monta Desiderio se juegan nada más que por eso: porque los monta él. El Hipódromo Chile, que tiene un rebotante fondo de premios, tendrá que darle las gracias (como ya lo hizo con Fernando Toro) por todo lo que él significó para esa institución. Legiones y legiones de apostadores van a ese hipódromo a jugar las montas de Desiderio Muñoz, toda una garantía de eficiencia y de respeto por los intereses populares.

Vino de Concepción, lució en Santiago, se agigantó en Brasil y retornó para ser un auténtico astro.

Este ha sido su año, su gran año. Es la gran figura del momento. ¿Habla Ud. de hípica con alguien que no entiende nada de ella? Le preguntan de inmediato: ¿Y quién es Desiderio Muñoz? ¿Es tan macanudo como lo pintan?

Así pasó este año. "LA NACION", el diario de los hípicas, fue siguiendo paso a paso la trayectoria del astro de la hípica. Y el otro día cuando subió hasta la tribuna para agradecer a toda la prensa lo que se había hecho por él, fue grato escucharle un "Muchas gracias". Resonó a extraño cuando pocos agradecen, pero los periodistas hípicas y particularmente "LA NACION", por su línea de absoluta objetividad, se sintieron reconfortados con ese agradecimiento.

Es a Ud., Desiderio Muñoz, a quien los hípicas le agradecemos todo lo que hizo en 1970. Fue Ud. la gran figura del año. Y anótele para que se lo cuente a sus hijos o a sus nietos cuando sea oportuno.

## Hijos de Scelto...

"El mejor momento de 1970 no fue el record..."

—¿Cómo es eso...?  
—Sí, el mejor momento lo viví hace pocos días, cuando junto con mi señora fuimos a la fiesta de fin de año del Colegio Cotapos, donde estudian mis dos hijos.

—Y la ovación palmeña.  
—Sí, me llegó al alma... He luchado tanto por responder a la confianza del público. He vivido tantos momentos de dolor y de peligro.

—Siga contándonos.

—Les decía que fui a esa fiesta escolar en un teatro. Mi señora tuvo que subir al escenario cuatro veces, porque mis dos hijos son los primeros alumnos de sus respectivos cursos. Dos veces para buscar sus diplomas y dos veces para buscar sus premios.

Desiderio Muñoz se emociona. Y como todo padre, dice: "Ojalá sigan así...". Ojalá. En verdad parecen "hijos de Scelto".



DESIDERIO MUÑOZ: ninguno como él en 1970. Un gran año, una gran jornada, un gran record...

Preparadores Palmeños:

## LO MEJOR FUE BEUZENBERG



Juan Bautista Castro



Julio Castro



Carlos Bagu



Jorge Vial

La estadística que publicamos en cuadro aparte aparentemente es fría. Señala un ganador en La Palma: Julio Castro, seguido de su hermano Juan "Puchi" Castro. Sin embargo, hay algo que destacan y es a los profesionales que con pocos efectivos lograron una alta cuota de ganancias en la temporada.

### ENRIQUE BEUZENBERG

El gran ganador de la estadística es el "cabro" Beuzenberg, ya que llegó a 5 carreras de diferencia con Julio Castro Ruiz. La diferencia es que uno, el ganador tiene treinta y cinco caballos en training y Beuzenberg, escasamente DOCE. O sea, si tiene una cuota igual a los que le precedieron ¿qué pasa? Gana unas cincuenta carreras o algo así.

Lo conocemos de muy cerca. Es profesional modesto. Quitado de bulla, no busca el halago ni la entrevista. Es "cerrado", difícil para hablar sobre sus méritos y posibilidades y pese a todo, se da el lujo de llegar tercero en una estadística llena de problemas. Ojalá los propietarios se fijen en él y le den animales. Sinceramente creemos que con un buen equipo caballar, Beuzenberg debe ser amo absoluto en una próxima temporada.

### JULIO CASTRO

Bueno, su ganancia no es novedad. Dijimos que

había conquistado la victoria con más de cincuenta efectivos, pero, por algo se los entregan. Es el que sabe más y el que mejor visión tiene en la cancha. Un ganador indiscutible —no es primera vez— y que mantiene la tradición de una familia de entrenadores de larga y brillante trayectoria.

### JUAN BAUTISTA CASTRO

Debió mejorar. Pudo ser el ganador, pero descuidó a comienzos de años su oficio en la capital, buscando el triunfo en Viña. Este año será diferente. Liquidó otros corrales, construyó nuevas pesebreras y quiere que el próximo 1971 sea diferente. Puede hacerlo. Tiene condiciones de sobra y efectivos de calidad. En su stud. Hay muy buena potrillada y en eso cimienta sus posibilidades, este entrenador, que ha llevado muy bien el nombre de su padre el recordado Juan Castro Díaz.

### JINETES

Poco o mucho, según sea lo que piense cada uno, se puede hablar de los jinetes. Hay un nombre que señalar: DESIDERIO MUÑOZ. Logró 115 victorias en La Palma y mejoró el record de Torito. Algo difícil de emular. Mirar lo que viene detrás es penoso. En La Palma, Valentín Ubilla escasamente alcanza 44 victorias. ¿Lejos? No?

Del resto, mejor ni comentar. Es increíble co-

mo desmejoró Gastón Saavedra, por ejemplo. Un jinete ganador que no alcanzó ni siquiera a llegar décimoquinto.

Pero, en cambio, hay que destacar a profesionales modestos como Rigoberto Clavería, David Cerda o Luis Murillo. Lograron una buena cuota de victorias y hay que señalar que muchas veces corren animalejos sin mayor opción.

### RESUMEN FINAL

En lo profesional, no hubo novedades salvo las señaladas, especialmente "la llegada" de Beuzenberg. Todo lo que se preveía, se cumplió. En otros campos, lo más importante fue la instalación del totalizador y su funcionamiento. Mucho hay que mejorar aún, pero ya está mostrando que era una necesidad imprescindible.

De la actuación funcionaria, ni hablar. Correctos en su mayor parte. La Junta de Comisarios dio poco que hacer —cosa curiosa— y sólo al final de 1970, incurrió en algunos yerros que en general, no fueron graves, pero que se pudieron remediar.

¿Qué pasará este 1971? Nadie puede predecirlo, pero esperamos caras nuevas en los cargos directivos. Hay mucho que hacer todavía y falta la gente que sepa de los problemas y sus soluciones. Ojalá, pronto los veamos en acción. La Palma, debe cuidarse. Es un hipódromo en alza, y eso, hay que respetarlo.

## Naspur y Exótico prestigiaron a sus generaciones

Los dos mejores caballos y sin ninguna duda...

Todos los señalan como "los caballos del año". Ambos, en su respectiva generación, han demostrado que realmente son los mejores.

Las matemáticas no engañan y con números vamos a demostrar lo que corrió cada uno.

Naspur (Bristol y Naipur) corrió en ocho oportunidades. En total suma 13.200 metros. De esos 13 mil 200 metros ganó 11 mil 200. Naspur debutó el 4 de enero ganando en 1.000 metros. La victoria la consiguió en el Club Hípico. Luego el 29 de marzo, fue a Viña del Mar y se impone en el clásico El Estreno en 1.300 metros. Vuelve a Santiago y es presentado en el clásico "Cotejo de Potrillos", se impone en esos 1.100 metros. Va al Hipódromo de Chile el día 1° de agosto y gana el "Tanteo de Potrillos" en 1.500 metros. Vuelve el 6 de septiembre al Club Hípico y gana la "Polla de Potrillos". Veinte días más tarde anima el clásico "Nacional Ricardo Lyon" en 2.000 metros y también se lleva los honores. El 8 de noviembre es presentado en el clásico "El Ensayo" y se lleva los honores. Va al Hipódromo Chile, al "Gran Premio", y allí, en su segunda presentación en la arena, pierde su título de invicto. Una campaña sobresaliente. Que no deja dudas.

En premio reúne a su favor E° 409.600.

Exótico este año corrió en doce oportunidades. En total suma 25 mil 600 metros. De ellos ganó 15 mil 600 metros. Ganó en total siete clásicos que fueron "El Derby", "Otoño", "Internacional", "Valparaíso Sporting Club", "Jockey Club de Mendoza", "Primavera" y "Reina Isabel II". Destacable es el hecho que nunca bajó del marcador, lo que también se destaca en el caso de Naspur es que nunca dejaron de figurar en el marcador.

En total, agregando lo ganado el año pasado, totaliza 467 mil 490 escudos.

Esos son los mejores: no hay discusión.

Los honores son para ellos: Exótico y Naspur. Los mejores del año.



# Sporting Club

PRIMERA CARRERA - 1.300 metros - A las 15.00 hrs. - No Ganadores - no nero uno.

|           |                |                    |               |
|-----------|----------------|--------------------|---------------|
| Debutante | 1 Hi idemburg  | 61- 7 C. Silva     | D. Bernal     |
| Debutante | 2 Policarpo    | 61-11 S. Arellano  | D. Bernal     |
| 3c- 6ch.  | 3 Picotazo     | 61-12 J. Tapia     | O. Silva      |
| Reaparece | 4 Serpentin    | 61- 8 O. Saavedra  | H. Jara       |
| —13       | 5 La Solitaria | 57-13 I. Saavedra  | H. Jara       |
| Reaparece | 6 Ben Barka    | 58- 2 G. Pinto     | Jn. Melero    |
| —9        | 7 Alegrissima  | 57-16 J. Maira     | O. Martinez   |
| Reaparece | 8 Chico Juan   | 57-15 S. Pradenas  | D. López      |
| —11       | 9 Rebrillo     | 56- 9 P. Leiva     | D. López      |
| Reaparece | 10 Maolma      | 57- 4 C. González  | A. Martínez   |
| —7-6      | 11 Portaita    | 53-10 C. Jorquera  | F. Bravo      |
| Reaparece | 12 La Fierita  | 55- 1 J. Villalón  | R. Carvajal   |
| —13-11    | 13 Rúbrica     | 55- 5 S. Leal      | R. Carvajal   |
| —9        | 14 Tololo      | 54- 3 C. Sepúlveda | H. Navarro P. |
| 4-4-4     | 15 Paul        | 51-14 J. Bórquez   | L. Vázquez    |
| —8        | 16 Diana Rigg  | 48- 6 H. Barraza   | H. Vera       |

SEGUNDA CARRERA - 1.400 metros - A las 15.35 hrs. - 2a serie - Ind. 34-42 - Segunda Triple número uno.

|           |              |                    |               |
|-----------|--------------|--------------------|---------------|
| Reaparece | 1 Zambia     | 56- 2 J. Bórquez   | H. Vera       |
| —2        | 2 Apacible   | 52- 4 N.N.         | H. Medina Ch. |
| Reaparece | 3 Don Din    | 51- 1 J. Barraza   | D. Álvarez    |
| —4        | 4 Berretin   | 50- 5 S. Azócar    | J. Abarzúa    |
| —9-5      | 5 Cautivador | 49- 3 C. González  | O. Aliaga     |
| Reaparece | 6 Twinkle    | 48- 6 C. Sepúlveda | G. Pombo      |

TERCERA CARRERA - 1.400 metros - A las 16.15 horas - 5a serie - Ind. 1-13 Tercera Triple número uno y Primera Triple número dos.

|           |                 |                    |              |
|-----------|-----------------|--------------------|--------------|
| —1-6      | 1 Guardian      | 56- 7 C. Sepúlveda | G. Mancilla  |
| 10-2-4    | 2 Temarusa      | 56-11 E. Romero    | J. Abarzúa   |
| —10       | 3 Reputino      | 54-12 R. Araya     | J. Abarzúa   |
| —3        | 4 Como Lanza    | 55- 8 E. Fries     | D. Álvarez   |
| Reaparece | 5 Revolución    | 54-13 J. Barraza   | E. Vidal     |
| Reaparece | 6 Protesta      | 55- 2 D. Muñoz     | D. López     |
| —2-1-5    | 7 Feudal        | 54- 9 S. Pradenas  | A. Araya     |
| Reaparece | 8 La Roseire    | 53-15 L. Vázquez   | M. Quezada   |
| —13       | 9 Gin Solo      | 52- 4 L. Mejías    | R. Pérez     |
| —12-6     | 10 Escoba       | 51-10 J. Bórquez   | H. Alcántara |
| 4-10-8    | 11 Ladín        | 51- 1 C. González  | G. Avila     |
| —3-8      | 12 Peter Towers | 49- 5 J. Monardes  | O. Leiva     |
| —8-14     | 13 Capriccio    | 48- 3 A. Marchant  | U. Bravo     |
| —5-3      | 14 Tranquilla   | 48-14 H. Barraza   | L. Bernal    |
|           | 15 Futurista    | 47- 6 C. Jorquera  |              |

CUARTA CARRERA - 800 metros - A las 16.50 hrs. Especial. (Segunda Triple N° 2)

|              |                 |                    |                |
|--------------|-----------------|--------------------|----------------|
| Granadero II | 1 Biacipulo     | 54- 7 S. Azócar    | Jn. Melero     |
| Liberty      | 2 El Secreto    | 54-11 L. Vázquez   | E. Vidal       |
| Invisible    | 3 Pizarón       | 54-12 J. Barraza   | G. Sarmiento   |
| Ghirlindasio | 4 Gomero        | 54- 8 D. Muñoz     | C. Covarrubias |
| Romantic     | 5 Gran Heraldio | 54- 9 C. Sepúlveda | G. Mancilla    |
| Tetracordio  | 6 Romany King   | 54- 4 J. Barraza   | O. Silva       |
| Avro         | 7 Taherán       | 54-10 J. Monardes  | H. Vera        |
| Avro         | 8 Yaki          | 54- 1 J. Bórquez   | L. Romero      |
| Safari II    | 9 Alanesa       | 51- 5 P. Hernández | E. Bravo       |
| Maporal      | 10 Flamática    | 51- 3 C. Jorquera  | Jn. Melero     |
|              | 11 Menesse      | 51- 6 S. Pradenas  |                |

QUINTA CARRERA - 1.400 metros - A las 17.30 hrs. - 3a serie - Ind. 18-29 (tercera-triple N° 2 y Primera triple N° 3)

|           |                |                    |                |
|-----------|----------------|--------------------|----------------|
| 8 ch      | 1 Occidental   | 58- 7 N. Bravo     | J. Castro R.   |
| Reaparece | 2 Loncoche     | 57-11 J. Barraza   | A. Brique E.   |
| Reaparece | 3 Pizarón      | 54-12 J. Monardes  | O. Silva       |
| 5-11      | 4 Rascacielo   | 54- 8 J. Bórquez   | L. Vázquez     |
| 4c        | 5 Tour         | 53-13 E. Romero    | L. Romero      |
| Reaparece | 6 Impacto      | 50- 2 P. Hernández | L. Romero      |
| —3        | 7 Matados      | 52- 9 L. Vázquez   | E. Vidal       |
| Reaparece | 8 Naiza        | 51-15 R. Araya     | G. Mancilla    |
| Reaparece | 9 Toro Lobo    | 51- 4 S. Leal      | I. Silva       |
| —2-8      | 10 Mezanotte   | 50-10 O. Escobar   | A. Martínez    |
| Reaparece | 11 Salfico     | 50- 1 C. Jorquera  | H. Medina Ch.  |
| Reaparece | 12 Silver Ring | 50- 5 G. Pinto     | F. Olave       |
| Reaparece | 13 Tacul       | 50- 3 C. Sepúlveda | C. Covarrubias |
| 8-2       | 14 Quirinal    | 49-14 C. González  | D. López       |
| Reaparece | 15 Jilepe      | 47- 6 A. Marchant  | O. Leiva       |

Corral: 4 con 5 y 6

SEXTA CARRERA - 1.600 metros - A las 18.05 hrs. - Clásico - (Segunda triple N° 3)

|           |              |                    |              |
|-----------|--------------|--------------------|--------------|
| 4 ch      | 1 Sisal      | 60- 7 J. Barraza   | A. Brique E. |
| Reaparece | 2 Joyful     | 54- 8 S. Azócar    | A. Martínez  |
| 8         | 3 Radulesco  | 54- 2 J. Bórquez   | G. Pombo     |
| Reaparece | 4 Titomonte  | 53- 4 J. Monardes  | O. Silva     |
| 4 ch-7 ch | 5 Notable    | 50- 1 C. González  | J. Inda      |
| 4c        | 6 Honra      | 48- 5 C. Sepúlveda | A. Brique E. |
| Reaparece | 7 Firmamento | 47- 3 J. Burton    | J. Abarzúa   |
| —2        | 8 Gold Fox   | 47- 6 N. N.        | E. Bravo     |

SEPTIMA CARRERA - 1.400 metros - A las 18.45 horas - 3a serie - Ind. 26-31 Tercera triple N° 3

|           |                  |                    |                |
|-----------|------------------|--------------------|----------------|
| 4c        | 1 Alencai        | 54- 7 C. Sepúlveda | C. Covarrubias |
| 3-10      | 2 Asinio         | 54-11 F. Romero    | G. Pombo       |
| 1ch       | 3 Mofeta         | 54-12 S. Azócar    | Jn. Melero     |
| 2ch       | 4 Nonita         | 54- 8 N. Bravo     | J. Castro R.   |
| 2         | 5 Reclamación    | 53-13 D. Muñoz     | E. Vidal       |
| 5ch-5ch   | 6 Begual         | 49- 2 L. Vázquez   | E. Vidal       |
| 10-6      | 7 Textual        | 53- 9 O. Escobar   | R. Pérez       |
| reaparece | 8 Lanark         | 51- 4 P. Hernández | H. Jara        |
| 4-1       | 9 Mostarda       | 51-10 J. Bórquez   | H. Vera        |
| 2c-5c     | 10 Extravagancia | 50- 1 C. González  | G. Sarmiento   |
| 3-12      | 11 Georgina      | 50- 5 C. Jorquera  | A. Martínez    |
| 1ch       | 12 Ritual        | 49- 3 J. Monardes  | O. Silva       |
| 6-1       | 13 Tia Tali      | 49- 6 A. Marchant  | O. Leiva       |

Corral: 5 con 6

OCTAVA CARRERA - 1.400 metros - A las 19.25 horas - 4a serie - Ind. 12-18

|           |                  |                    |             |
|-----------|------------------|--------------------|-------------|
| 2         | 1 Entendida      | 54- 7 D. Muñoz     | E. Vidal    |
| reaparece | 2 Yonkers        | 54-11 J. Maira     | R. Bernal   |
| 5         | 3 Zuluga         | 54-12 L. Vázquez   | A. Martínez |
| 12        | 4 Great Deal     | 53- 8 R. Parra     | L. Álvarez  |
| 6-5       | 5 Pirata Negro   | 53-13 C. González  | O. Aliaga   |
| 1-1       | 6 Terete         | 52- 2 S. Leal      | R. Carvajal |
| 6c        | 7 Anake          | 51- 4 P. Hernández | L. Romero   |
| reaparece | 8 El Pipa        | 51-15 J. Barraza   | D. Álvarez  |
| 1ch-11ch  | 9 Wild Hunter    | 51- 9 J. Monardes  | D. Álvarez  |
| 4-4-1     | 10 Embrolla      | 51- 4 S. Pradenas  | H. Jara     |
| reaparece | 11 Mongo         | 51-10 J. Belza     | J. Abarzúa  |
| 7-2       | 12 Hemoscar      | 50- 1 C. Jorquera  | O. Castillo |
| 1-3       | 13 Importante    | 50- 5 N. N.        | A. Padovani |
| 4         | 14 Lencita       | 50- 3 J. Bórquez   | H. Vera     |
| 8-2       | 15 Miss Mariella | 49-14 G. Pinto     | G. Mancilla |
| reaparece | 16 Petit Amiral  | 48- 6 H. Barraza   | U. Bravo    |

Corral: 8 con 9



JULIO Castro Ruiz:

## Así llegaron en La Palma

PREPARADORES

|     |                    |    |
|-----|--------------------|----|
| 1°  | JULIO CASTRO R.    | 30 |
| 2°  | Juan Bta. Castro   | 29 |
| 3°  | Enrique Beuzenberg | 25 |
| 4°  | Enrique Vidal      | 22 |
| 5°  | Augusto Brique E.  | 21 |
| 6°  | Oscar Silva        | 21 |
| 7°  | Hernán Miranda     | 20 |
| 8°  | Jorge Inda G.      | 19 |
| 9°  | Alvaro López       | 18 |
| 10° | Roberto López      | 18 |
| 11° | Alfio Sepúlveda    | 18 |
| 12° | Daniel Torres      | 17 |
| 13° | Humberto Cisternas | 16 |
| 14° | Luis Contreras     | 16 |
| 15° | Oscar Orellana     | 16 |



JUAN Bautista Castro:

JINETES

|     |                     |     |
|-----|---------------------|-----|
| 1°  | DESIDERIO MUÑOZ     | 115 |
| 2°  | Valentin Ubilla     | 44  |
| 3°  | Sergio Vázquez      | 42  |
| 4°  | José M. Aravena     | 35  |
| 5°  | Daniel Sagardía     | 33  |
| 6°  | Sergio Azócar       | 29  |
| 7°  | Jorge Castillo      | 29  |
| 8°  | Luis Yáñez          | 29  |
| 9°  | Riborgerto Clavería | 25  |
| 10° | Gabriel Meneses     | 24  |
| 11° | David Cerda         | 23  |
| 12° | Orlando López       | 22  |
| 13° | Luis Murillo        | 22  |
| 14° | Hernán Olguín       | 22  |
| 15° | Claudio Leighton    | 21  |



Carlos Bagu:

# Club Hípico

PRIMERA CARRERA A LAS 14.45 1.200 Mts. CONDICIONAL (1a. Válida para la Apuesta Triple N° 1).

|         |                 |                    |                |
|---------|-----------------|--------------------|----------------|
| 8       | 1 Bamba         | 53-13 J. Mendoza   | L. Gajardo     |
| 7-11-5  | 2 Belle Meunier | 53- 4 O. Inzunza   | G. Pérez       |
| 5-7-12  | 3 Brasleria     | 53- 3 L. Rivera    | O. Torres      |
| 12-15-3 | 4 Ce con Ce     | 53- 3 A. Trujillo  | G. Juliá       |
| 6-2-11  | 5 Charrúa       | 53- 7 L. Toro      | J. Melero      |
| 6-3-4   | 6 Expropiación  | 53-10 A. Pereira   | P. Inda        |
| 2       | 7 Ginette       | 53- 8 G. Jorquera  | E. Pinochet    |
| 6-6-5   | 8 Jaquica       | 53-11 R. Sagardía  | M. Velarde     |
| 11-6-12 | 9 Las Lagunas   | 53- 9 J. Sepúlveda | S. Fuentes     |
| 5-11-7  | 10 Mascanilla   | 53-12 J. Carrasco  | V. Contreras   |
| 15-16   | 11 Midway       | 53- 2 N. N.        | R. Luna        |
| 5-8     | 12 Muz          | 53- 5 M. Ruiz      | J. B. Argagnon |
| 10-7-5  | 13 Salmantina   | 53-14 C. Pezoa     | A. Bulezu      |
| 9-10-11 | 14 Societe      | 53- 6 J. Gutiérrez | J. Zúñiga      |



José Melero

SEGUNDA CARRERA A LAS 15.15 1.000 Mts. CONDICIONAL PR. BELISARIO (2a. Válida para la Apuesta Triple N° 1).

|       |              |                   |              |
|-------|--------------|-------------------|--------------|
| ----- | 1 El Tirón   | 55- 1 C. Leighton | E. Inda      |
| ----- | 2 Eximbank   | 55- 4 G. Jorquera | A. Abarca    |
| ----- | 3 Galante    | 55- 3 A. Poblete  | E. Inda      |
| ----- | 4 Preferente | 55- 7 C. Pezoa    | T. Jacial    |
| ----- | 5 Preferido  | 55- 8 E. Guajardo | A. Vodanovic |
| ----- | 6 Reajustado | 55- 9 A. Pereira  | M. Velarde   |
| ----- | 7 Trapi      | 55- 2 M. Ramirez  | M. Velarde   |
| ----- | 8 Silbato    | 55- 5 C. Campa    | L. Gajardo   |
| ----- | 9 Tin Tan    | 55- 6 L. Toro     | A. Brique    |



E. Guajardo

TERCERA CARRERA A LAS 15.45 1.500 Mts. HANDICAP 3a. Serie Ind. 32 al 39. (3a. Válida para la Apuesta Triple N° 2).

|       |               |                   |              |
|-------|---------------|-------------------|--------------|
| 1-1-4 | 1 Windy       | 54- 1 N. N.       | G. Urquidí   |
| 5     | 2 Catedralico | 52- 4 J. Toro     | J. Zúñiga    |
| 5-2-4 | 3 Destino     | 52- 3 G. Jorquera | G. Malej     |
| 2-5-2 | 4 Pillun      | 52- 7 C. Pezoa    | G. Inda      |
| 3-5   | 5 Trasechada  | 51- 2 C. Leighton | J. M. Baeza  |
| 5-10  | 6 Dhualagiri  | 47- 5 N. N.       | A. Vodanovic |
| 1-2-1 | 7 Maihue      | 47- 6 L. Toro     | A. Brique    |



Antonio Vodanovic

CUARTA CARRERA A LAS 16.15 1.200 METROS. Condicional (2a. Válida para la Apuesta Triple N° 2)

|           |                |                    |              |
|-----------|----------------|--------------------|--------------|
| reaparece | 1 Alitalia     | 53-13 A. Pereira   | J. Inda      |
| —         | 2 Artesa       | 53- 1 G. Jorquera  | G. Sarmiento |
| 4-5-2     | 3 Bandurria    | 53- 4 C. Pezoa     | A. Valdés    |
| 8-14      | 4 Caña Fuerte  | 53- 3 C. García    | S. González  |
| 11-4-7    | 5 Cuadrilla    | 53- 7 L. Fuentes   | D. Sandoval  |
| 10-5-3    | 6 Eloisa V     | 53-10 O. Inzunza   | G. Pérez     |
| 8-8-7     | 7 Kenita       | 53-15 M. Ruiz      | G. Juliá     |
| 10        | 8 Lolera       | 53- 8 E. Guajardo  | C. Muñoz     |
| 13-6-2    | 9 Liallaga     | 53-11 A. Trujillo  | A. Brique    |
| 2-5-2     | 10 Marilante   | 53- 9 J. Carrasco  | V. Contreras |
| 5-9       | 11 Matchwood   | 53-12 J. Sepúlveda | S. Fuentes   |
| 3-9       | 12 Playa Negra | 53- 2 M. Ramirez   | E. Pinochet  |
| 5-14-11   | 13 Renuncia    | 53- 5 N. N.        | G. Avila     |
| 9         | 14 Selectiva   | 53-14 R. Clavería  | E. Inda S.   |
| 14-12     | 15 Sobradora   | 53- 6 N. N.        | P. Medina    |



Luis Cifuentes

QUINTA CARRERA a las 16.45 1.600 mts. Clásico SOLO DUPLA EXACTA TERCERA VALIDA DE LA TRIPLE N° 2.

|       |               |                   |              |
|-------|---------------|-------------------|--------------|
| 9-3-2 | 1 Meritorio   | 55- 1 E. Guajardo | D. Fuentes   |
| 2-8-4 | 2 Moissac     | 52- 4 C. Pezoa    | J. B. Castro |
| 5-1-1 | 3 Latin Lover | 47- 3 L. Toro     | A. Vodanovic |
| 6-3   | 4 Migajón     | 47- 2 R. Sagardía | A. Valdés    |



Alejandro Valdés

SEXTA CARRERA a las 17.15 1.000 Mts. 8a. serie Ind. 0 al 8 PRIMERA VALIDA APUESTA TRIPLE N° 3.

|           |                  |                     |                |
|-----------|------------------|---------------------|----------------|
| 2-1-4     | 1 De Boquete     | 55-13 J. Toro       | J. Zúñiga      |
| 6-1-11    | 2 Pantera Rosa   | 55- 1 G. Farfán     | C. Zúñiga      |
| 3-7-4     | 3 Agradecido     | 54- 4 M. Ramirez    | S. Alamos      |
| 2-14-11   | 4 Lady Patricia  | 54- 3 J. Eguen      | C. Bagu R.     |
| 6-7-3     | 5 Chingay        | 53- 7 J. M. Aravena | O. Silva       |
| 3-6-5     | 6 El Nevado      | 53-10 C. Leighton   | J. Salas       |
| 13        | 7 Yin Ly         | 53- 8 G. Jorquera   | J. A. Argagnon |
| reaparece | 8 Mamaya         | 52-11 L. Toro       | G. Urquidí     |
| 3-4-6     | 9 Chalina        | 51- 9 N. N.         | P. Molina      |
| 4-5-4     | 10 Beth Sahur    | 50-12 E. Suárez     | L. Herrera     |
| 14-12-2   | 11 Dos Estrellas | 50- 2 J. Trujillo   | S. Fuentes     |
| 1-8-13    | 12 Tabaqueño     | 50- 5 J. Sepúlveda  | E. Zili        |
| 6-3-8     | 13 Corolia       | 47-14 R. Sagardía   | E. Zili        |
| 4-4-3     | 14 Muy Buena     | 48- 6 L. Rivera     | D. Torres      |



Eduardo Suarez

SEPTIMA CARRERA a las 17.45 1.00 Mts. 4a. serie Ind. 27 al 34. SEGUNDA VALIDA TRIPLE N° 2

|        |             |                   |                |
|--------|-------------|-------------------|----------------|
| 6      | 1 Sens      | 55- 1 G. Jorquera | J. B. Argagnon |
| 3-1-2  | 2 Mary Pink | 54- 4 E. Guajardo | C. Muñoz       |
| 1-2-3  | 3 Director  | 53- 3 N. N.       | P. Valderrama  |
| 2-6-2  | 4 Argollera | 52- 7 R. Sagardía | A. Carreño     |
| 7      | 5 Chapetón  | 51- 2 E. Vázquez  | J. Cavieres A. |
| 14-4-1 | 6 Stamfis   | 49- 5 C. Leighton | A. Bulezu      |
| 5-7-10 | 7 Morona    | 53- 2 M. Ramirez  | A. Proschle    |



Cristian Muñoz

OCTAVA CARRERA a las 18.15 hrs. 1.500 metros 7a. serie Ind. 7 al 17 HANDICAP TERCERA VALIDA TRIPLE N° 3.

|           |                 |                     |               |
|-----------|-----------------|---------------------|---------------|
| reaparece | 1 Lord Callampa | 57-13 P. Ulloa      | P. Medina     |
| 2-4       | 2 Atacante      | 55- 1 J. M. Aravena | O. Silva      |
| 5-4-3     | 3 General       | 52- 4 J. Toro       | O. Silva      |
| 8-7-5     | 4 Mocasín       | 55- 3 E. Guajardo   | A. Bulezu     |
| 1-5-4     | 5 Paillaco      | 54- 7 G. Jorquera   | P. A. Bagu R. |
| 10-2-2    | 6 Lynn          | 53-10 C. Pezoa      | E. Inda       |
| 8-11      | 7 Fortunin      | 51- 8 R. Jaque      | E. Inda       |
| 9-5       | 8 Pallador      | 50-11 E. Suárez     | J. Melero     |
| 3-7-2     | 9 Eslava        | 49- 9 R. Clavería   | E. Inda S.    |
| 3-9-5     | 10 Alcalde      | 47-12 N. N.         | S. González   |
| reaparece | 11 Zorrero      | 47- 2 J. Gutiérrez  | S. González   |
| 10-5-9    | 12 La Lola      | 47- 5 A. Pereira    | A. Proschle   |



# Hipódromo Chile

## Viernes 1. de Enero

1a. CARRERA. 1.200 Metros.  
A las 17 horas. Índice 5 al 0.  
Primera Válida para la Triple N° 1.

|         |    |                 |    |    |              |                |
|---------|----|-----------------|----|----|--------------|----------------|
| 4-2-5   | 1  | Arquera         | 56 | 13 | J. Carrasco  | V. Contreras   |
| 6-2-5   | 2  | Robespierre     | 53 | 15 | C. Díaz      | G. Avila       |
| resp.   | 3  | Last Ras        | 53 | 1  | O. Izazola   | D. Torres      |
| 4-4-8   | 4  | Lombardi        | 53 | 14 | P. Cerón     | R. Villa       |
| 10-6    | 5  | Ous Risa        | 51 | 6  | A. Pereira   | R. Villa       |
| 13-6    | 6  | Tartarus        | 53 | 5  | L. Rivera    | C. Miranda     |
| 6-4     | 7  | Como Luz        | 52 | 7  | G. Fernández | J. Bta. Castro |
| resp.   | 8  | Arca            | 51 | 10 | O. Osorio    | H. Yañez       |
| 4-9c    | 9  | Cajita de Plata | 51 | 4  | J. Maia      | E. Scaia       |
| 7c-10c  | 10 | Carabancal      | 51 | 8  | J. Aracena   | E. Rodríguez   |
| 12-4-10 | 11 | Curucana        | 51 | 11 | R. González  | N. Peraltá     |
| resp.   | 12 | Checambinha     | 51 | 12 | M. Muriillo  | A. Amaro       |
| 12c-7-8 | 13 | Libertatis      | 51 | 12 | M. Grasso    | A. Lab         |
| 13c-7   | 14 | Manager         | 51 | 25 | N. N.        | Fdo. Castro    |
| resp.   | 15 | Young Dog       | 51 | 9  | A. Trujillo  | J. Cavieres A. |

Corral 4 con 5

2a. CARRERA. 950 Metros. A las 17.30 horas. Condicional. Segunda Válida para la Triple N° 1.

|        |   |                |    |   |              |               |
|--------|---|----------------|----|---|--------------|---------------|
| debuta | 1 | Berrizada      | 53 | 1 | D. Cerda     | E. Beuzenberg |
| debuta | 2 | Bilita         | 53 | 6 | A. Pereira   | Fdo. Gazmuri  |
| debuta | 3 | Bona Nova      | 53 | 5 | G. Fernández | R. Pardo      |
| debuta | 4 | Bonita Springs | 53 | 7 | H. Olguin    | L. Duque      |
| debuta | 5 | Esotra         | 53 | 4 | N. N.        | H. Yañez      |
| debuta | 6 | Granadeira     | 53 | 8 | D. Muñoz     | R. Berna G.   |
| debuta | 7 | Princesa Mora  | 53 | 3 | H. Pila      | J. Posadas    |
| debuta | 8 | Soniente       | 53 | 2 | V. Ubiña     | H. Jara       |
| debuta | 9 | Stanima        | 53 | 9 | G. Farfán    | A. López      |

3a. CARRERA. 1.200 Metros. a las 18 horas. Índice 13 al 2. Tercera Válida para la Triple N° 1.

|          |    |            |    |    |               |              |
|----------|----|------------|----|----|---------------|--------------|
| 9-5-1    | 1  | Economist  | 51 | 13 | D. Muñoz      | J. Santos    |
| 1-7-12-1 | 2  | Llanos     | 59 | 1  | J. M. Aravena | L. Santos    |
| 5-11-6   | 3  | Abijah     | 54 | 6  | E. López      | L. Santos    |
| 2-3-7    | 4  | Chandra    | 52 | 5  | C. Leighton   | L. Santos    |
| 11-8     | 5  | Dickens    | 52 | 7  | G. Meneses    | J. Contreras |
| 5-2-3-7  | 6  | Paiquino   | 53 | 10 | N. N.         | H. Galaz     |
| 12c-8    | 7  | Lenteja    | 52 | 4  | J. Castillo   | D. Miranda   |
| 2-3-5    | 8  | Chantaila  | 52 | 8  | G. Saavedra   | R. Quiroz F. |
| 7c-7c    | 9  | Lanzado    | 52 | 11 | D. Basoalto   | S. Gajardo   |
| 12c-8    | 10 | Ponciano   | 52 | 3  | O. Ojeda      | R. Rabello   |
| 3-3-7    | 11 | Sans Souci | 52 | 12 | G. Meneses    | R. Bernal G. |
| 5-2      | 12 | Saturnina  | 52 | 2  | P. Herrera    | L. M. Sorrel |
| 5-2-10   | 13 | Chanquito  | 50 | 9  | Edo. Soto     | N. Peraltá   |

Corral 3 con 4

CUARTA CARRERA. 1.200 metros a las 18.30 hrs. Índice 9 al 6 PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 2

|            |    |                 |    |    |             |               |
|------------|----|-----------------|----|----|-------------|---------------|
| 9-10       | 1  | Modernita       | 54 | 13 | J. Pradenas | L. Santos     |
| 5-8-13     | 2  | Las Patagones   | 53 | 15 | A. Pereira  | J. Zúñiga     |
| 10         | 3  | María Margarita | 53 | 1  | L. Camus    | L. Guerrero   |
| 4          | 4  | Tutela          | 53 | 14 | L. Muriillo | A. López      |
| 5          | 5  | Aguanahi        | 52 | 6  | L. García   | A. Donati     |
| resp.ace   | 6  | Catete          | 52 | 5  | D. Muñoz    | L. Rodríguez  |
| 8-7-4-6    | 7  | El Cirujá       | 52 | 7  | R. Clavería | R. Villa      |
| 3-9-1      | 8  | Furac           | 52 | 13 | J. Pacheco  | J. Melero     |
| 9-10       | 9  | La Eto          | 52 | 4  | C. Ojeda    | R. Rabello    |
| 3-12-6     | 10 | Ludmilla        | 52 | 8  | L. Caroca   | L. Toledo     |
| 13         | 11 | Tonadita        | 52 | 11 | D. Cerda    | E. Beuzenberg |
| resp.ace   | 12 | Candice         | 51 | 3  | L. Yañez    | P. Molina     |
| resp.ace   | 13 | Catta           | 51 | 12 | E. Suárez   | J. Melero     |
| 6-10c-5-11 | 14 | Mascariña       | 51 | 2  | J. Carrasco | V. Contreras  |
| resp.ace   | 15 | Tue Tue         | 51 | 9  | H. Olguin   | M. Arnedo     |

QUINTA CARRERA. 1.200 metros a las 19 horas. Índice 12 al 9 SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 2

|           |    |                 |    |    |              |                |
|-----------|----|-----------------|----|----|--------------|----------------|
| 4-2-1-4   | 1  | Cachiporra      | 54 | 13 | D. Muñoz     | O. Mora        |
| resp.ace  | 2  | Santamarina     | 54 | 1  | J. Eguen     | D. Miranda     |
| 15-18c    | 3  | Tetrana         | 53 | 14 | V. Ubiña     | H. Jara        |
| 3-2-1     | 4  | Trebia          | 53 | 6  | A. Pereira   | J. Inda        |
| 9-10c     | 5  | Vispera         | 53 | 5  | A. Poblete   | L. Santos      |
| 7-1       | 6  | Django          | 52 | 7  | G. Fernández | R. Pardo       |
| 7-18      | 7  | Marginaldo      | 51 | 10 | L. Herva     | R. Pardo       |
| 1c-5c-8c  | 8  | Kurihulque      | 52 | 4  | C. Sepúlveda | D. López       |
| 15        | 9  | Proconul        | 52 | 8  | G. Meneses   | A. Petit       |
| 5-9       | 10 | Soberbio        | 52 | 11 | J. Carrasco  | V. Contreras   |
| 14-10     | 11 | Familia         | 51 | 3  | R. González  | J. Melero B.   |
| 6-12-6-10 | 12 | La mejor        | 51 | 12 | O. Osorio    | A. Sepúlveda   |
| 8-5       | 13 | Muñeca le Trapo | 51 | 2  | O. López     | J. Bta. Castro |
| 7-9       | 14 | Raspante        | 51 | 9  | D. Cerda     | R. López       |

SEXTA CARRERA. 1.200 metros a las 19.30 horas. CLASICO TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 2

|               |    |                |    |    |             |                |
|---------------|----|----------------|----|----|-------------|----------------|
| resp.ace      | 1  | Tebol Rojo     | 59 | 1  | P. Ulloa    | J. Inda        |
| 2-2-11        | 2  | Bnjour         | 56 | 6  | G. Meneses  | J. Inda        |
| resp.ace      | 3  | Neuron         | 56 | 5  | J. Toro     | A. Breque E.   |
| 6-4-1c        | 4  | Pomotor        | 56 | 7  | D. Muñoz    | O. Mora        |
| 13            | 5  | Preparado      | 55 | 10 | V. Ubiña    | O. Torres      |
| resp.ace      | 6  | Onassis        | 50 | 4  | N. N.       | C. Tapia       |
| 6             | 7  | Pimpinel       | 50 | 8  | R. Clavería | E. Beuzenberg  |
| 11            | 8  | Turbo          | 50 | 11 | L. Muriillo | A. López       |
| 7-9           | 9  | Belo Horizonte | 49 | 3  | A. Parra    | A. Vodanovic   |
| 4c-1-1        | 10 | Medoia         | 47 | 2  | Edo. Suarez | J. Cavieres A. |
| 2-rodo-2-3-11 | 11 | Porto Viejo    | 47 | 9  | N. N.       | L. Toledo      |

7a. Carrera. 1.200 Mts. a las 20.05 hrs. Índice 23 al 18 PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 3.

|            |    |              |    |    |             |              |
|------------|----|--------------|----|----|-------------|--------------|
| 11-        | 1  | Lord Turf    | 53 | 18 | J. Salinas  | F. Gazmuri   |
| 7-7-       | 2  | Exacta       | 53 | 13 | J. Maia     | M. Maia      |
| 7-7c       | 3  | Karla        | 53 | 15 | V. Ubiña    | C. Tapia     |
| resp.      | 4  | Marabutto    | 53 | 1  | E. Suárez   | J. Melero    |
| 6-5-4-9    | 5  | Ali Aren     | 52 | 14 | G. Meneses  | L. Contreras |
| 2-1-3-7    | 6  | Diestro      | 52 | 6  | L. Muriillo | F. Castro    |
| 10         | 7  | Huapango     | 52 | 5  | E. Soto     | N. Peraltá   |
| resp.      | 8  | La Notre     | 52 | 7  | D. Muñoz    | F. Castro    |
| 7-3        | 9  | Turista      | 52 | 10 | N. N.       | A. Petit     |
| hap        | 10 | Quellen      | 51 | 8  | N. N.       | R. Quiroz    |
| 3-12-4-15  | 11 | Cocoz        | 51 | 11 | O. López    | P. Molina    |
| resp.      | 12 | Brabham Hill | 51 | 3  | A. Parra    | E. Caceres   |
| 14         | 13 | Fenicio      | 50 | 12 | N. N.       | E. Scaia     |
| 2c-4c-4c-2 | 14 | Cobija       | 50 | 12 | N. N.       | L. Santos    |
| 1-15-5-7   | 15 | Chary        | 52 | 2  | C. Leighton | G. Avila     |
|            | 16 | Batallon     | 48 | 9  | D. Cerda    | G. Avila     |

8a. Carrera. 1.200 Mts. a las 20.40 hrs. Índice 20 al 12 SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 3

|          |    |           |    |    |               |            |
|----------|----|-----------|----|----|---------------|------------|
| 1-6-1    | 1  | Yelcho    | 50 | 1  | V. Bravo      | R. Pardo   |
| 8-12-1   | 2  | Francana  | 54 | 6  | C. Ojeda      | R. Rabello |
| 2c-1c-7c | 3  | Mistelle  | 54 | 5  | J. M. Aravena | P. Bagú    |
| resp.    | 4  | Orissa    | 54 | 7  | G. Meneses    | H. Miranda |
| 12c+     | 5  | Pataty    | 54 | 10 | G. Sepúlveda  | E. Inda    |
| 12-7-    | 6  | Enroque   | 53 | 4  | G. Farfán     | C. Zúñiga  |
| 5-2-10   | 7  | Sardónico | 53 | 8  | N. González   | F. Castro  |
| 5-4-     | 8  | Enica     | 53 | 11 | V. Ubiña      | O. Torres  |
| 2-7c-0c  | 9  | Malvazul  | 52 | 3  | G. Fernández  | J. Melero  |
| resp.    | 10 | Regulosa  | 53 | 12 | D. Cerda      | G. Avila   |
| 11       | 11 | Cubby     | 52 | 2  | U. Gaele      | R. López   |
| 2-2-     | 12 | Natai     | 52 | 9  | L. Yañez      | P. Molina  |



Antonio Pereira debutó en 1970 y mostró condiciones. Lo destacamos desde antes de sus comienzos y respondió. Esperamos que este 1971 sea un gran año para un jinete que recién cumplirá los 17 años.

Defiende nuestro

Pronóstico:

## Promotor con el líder

Primer clásico del año puede ser para Desiderio

Once serán los rivales de la prueba central de Hoy en La Palma, con que se inicia el año hípico. Vea nos sus opciones: **TREBOL ROJO. 59 (P. Ulloa).** Fue cuarto de Joyful. Resiste peso y paga bien.

**BONJOUR. 56 (G. Meneses).** Un buen segundo de Tatia lo autoriza para ganar aunque después llegó undécimo de Pool.

**NEURON. 56 (J. Toro).** Este corre mucho en la cancha y tampoco siente kilos. Para segundo.

**PROMOTOR. 55 (D. Muñoz).** Ganó muy bien a Playtex y aquí debe repetir. Para ganador.

**PREPARADO. 55 (V. Ubiña).** Nada en sus tres últimas. Feo sería su triunfo.

**ONASSIS. 50 (N. N.).** Sólo quinto de Pool. Hay mejores opciones.

**PIMPINEL. 50 (R. Clavería).** Mejoró anteriores carreras con su sexto de Pool. Puede salir.

**TURRON. 50 (L. Muriillo).** Luego de su victoria sobre Gemini, no ha hecho nada destacado.

**BELO HORIZONTE. 49 (A. Parra).** Muy irregular. Muchos los años y los rivales.

**MEDONIA. 47 (E. Suárez).** Livianita y por sus carreras puede ganar. Además en buen sport.

**PORTO VIEJO. 47 (N. N.).** Otro liviano con opción en una carrera muy abierta que resolverse con un buen dividendo.



JOHNNY CAVIERES. Medonia es una papita en la cuchara.

# Presuntos Favoritos de la Prensa y Radio Hipódromo Chile

|    | LA NACION                     | LA TARDE                        | EL ENSAYO                     | LA HIPICA                     | LAS ULTIMAS NOTICIAS          | LA SEGUNDA                  | LA TERCERA                    | EL SIGLO                       | EL CLUB                       |
|----|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| 1  | Manager Arquera Robespierre   | Manager Arquera Robespierre     | Checambinha Tartuca Como Luz  | Arquera Como Luz Robespierre  | Robespierre Arquera Young Dog | Manager Arquera Robespierre | C. de Plata Arquera Como Luz  | Jue Risa Checambinha Young Dog | Arquera Como Luz Robespierre  |
| 2  | Granadeira Stanima            | Granadeira Stanima              | Granadeira Soniente Bona Nova | Granadeira Bernzala           | Granadeira Stanima Bernzala   | Granadeira Stanima Soniente | Granadeira Bernzala Bilita    | Granadeira Bona Nova Bilita    | Granadeira Bernzala           |
| 3  | Economist Saturnina Ponciano  | Saturnina Chantaila Economist   | Chandra Economist Saturnina   | Saturnina Economist           | Sans Souci Economist          | Economist Saturnina         | Saturnina Chantaila Dickens   | Sans Souci Saturnina Dickens   | Saturnina Chantaila Economist |
| 4  | Aguanahi El Cirujá Furac      | Aguanahi El Cirujá Furac        | El Cirujá Furac               | Furac Aguanahi Ludmilla       | El Cirujá Furac Mascarilla    | Furac Catete Ludmilla       | El Cirujá Aguanahi Mascarilla | Furac Catete Candice           | Furac Aguanahi Ludmilla       |
| 5  | Kurihulque Cachiporra Tetrana | Kurihulque Raspante M. de Trapo | Raspante Cachiporra           | Cachiporra Trebia M. de Trapo | M. de Trapo Django Kurihulque | Tetrana Santamarina         | Cachiporra La Mejor Soberbio  | Soberbio Cachiporra La Mejor   | Cachiporra Trebia M. de Trapo |
| 6  | Promotor Neurón Trebol Rojo   | Promotor Trebol Rojo Pimpinel   | Medonia Promotor T. Rojo      | Promotor Medonia P. Viejo     | Medonia Promotor Trebol Rojo  | Promotor Medonia Neurón     | Promotor P. Viejo Medonia     | Medonia Promotor P. Viejo      | Promotor Medonia P. Viejo     |
| 7  | Ali Aren Chary Karla          | Chary Batallón Turista          | Ali Aren Diestro Fenicio      | Turista Chary L. Notre        | Fenicio Turista Chary         | Marabutto Turista Ali Aren  | Exacta Diestro Karla          | Ali Aren Diestro Marabutto     | Turista Chary La Notre        |
| 8  | Francana Enroque Pataty       | Enroque Francana Esrica         | Esrica Malvazul Enroque       | Natai Yelcho Esrica           | Orissa Pataty Francana        | Natai Esrica Orissa         | Esrica Pataty Natai           | Orissa Enroque Francana        | Natai Yelcho Esrica           |
| 9  | Kao Ky Aguador Pasional       | Aguador Pasional Carolina       | Zurdo Baldaquino Kao Ky       | Pasional Carolina Aguador     | Aguador Baldaquino Milko      | Aguador Carolina Go To      | Kao Ky Aguador Go To          | Baldaquino Kao Ky Aguador      | Pasional Carolina Aguador     |
| 10 | Marmota Renaco P. Blanco      | Renaco Marmota Araujo           | Soborno Marmota Renaco        | P. Blanco Renaco Marmota      | P. Blanco Marmota Renaco      | Marmota P. Blanco Renaco    | Renaco Araujo Monumento       | Renaco Araujo Marmota          | P. Blanco Renaco Marmota      |

9a. Carrera. 1.200 Mts. a las 21.10 hrs. Índice 17 al 13 TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 3 SE CORRERA CON LUZ ARTIFICIAL

|            |    |               |    |    |             |               |
|------------|----|---------------|----|----|-------------|---------------|
| 11-7-2-    | 1  | Aguador       | 54 | 13 | A. Parra    | A. Vodanovic  |
| 4-14-5     | 2  | Kao Ky        | 54 | 1  | D. Cerda    | E. Beuzenberg |
| 4-1-8-3    | 3  | Pasional      | 54 | 6  | E. Soto     | N. Peraltá    |
| resp.      | 4  | Doña Cargosa  | 50 | 5  | R. González | N. Peraltá    |
| 5          | 5  | Zurdo         | 54 | 7  | N. González | R. Pardo      |
| 1-         | 6  | Carolina      | 53 | 10 | J. Toro     | E. Pinochet   |
| 6-         | 7  | Go To         | 53 | 4  | L. Yañez    | P. Molina     |
| 9-         | 8  | María Soledad | 53 | 8  | P. Herrera  | L. Sorrel     |
| 6-1-8      | 9  | Baldaqino     | 52 | 11 | D. Muñoz    | C. Valenzuela |
| 1-5-3-0c   | 10 | El Fortin     | 51 | 3  | L. Caroca   | L. Toledo     |
| 9-8        | 11 | Milko         | 52 | 12 | D. Basoalto | A. Donati     |
| 11         | 12 | Aristoteles   | 51 | 2  | J. Castillo | Fdo. Castro   |
| 1-8-13c-11 | 13 | Cucutita      | 50 | 9  | J. Eguen    | H. Miranda    |

Corral 3 con 4

10a. Carrera. 1.200 Mts. a las 21.45 hrs. Índice 39 al 26 SE CORRERA CON LUZ ARTIFICIAL

|           |    |                 |    |    |               |               |
|-----------|----|-----------------|----|----|---------------|---------------|
| resp.     | 1  | Puro Oro        | 59 | 13 | J. Toro       | J. Melero     |
| 2-        | 2  | Marmota         | 56 | 1  | G. Meneses    | H. Miranda    |
| 8-6       | 3  | Monumento       | 56 | 6  | C. Ojeda      | R. Rabello    |
| 5c-14     | 4  | Asturiano       | 50 | 5  | D. Sagardia   | R. Rabello    |
| 3-3-6     | 5  | Mi Lindita      | 48 | 10 | P. Bustos     | H. Yañez      |
| resp.     | 6  | Buen Trago      | 55 | 4  | D. Muñoz      | E. Cáceres    |
| 7         | 7  | Príncipe Blanco | 53 | 8  | D. Cerda      | G. Avila      |
| 11        | 8  | Shalom          | 53 | 11 | J. M. Aravena | P. A. Bagú R. |
| 4c-2c-3c  | 9  | Soborno         | 53 | 11 | J. M. Aravena | P. A. Bagú R. |
| 10-8-9    | 10 | Acaci           | 52 | 3  | H. Pila       | L. Duque      |
| 4-6       | 11 | Araujo          | 51 | 12 | R. Clavería   | E. Beuzenberg |
| 6c-5-5-12 | 12 | Mareña          | 48 | 2  | A. Pereira    | J. Inda       |
| 1-8-2     | 13 | Renaco          | 48 | 9  | E. Suárez     | G. Julid      |

Corral 3 con 4 y 5 con 6



J. M. Aravena

## Club Hípico

Domingo 3 de Enero

Novena carrera a las 18.50 horas. 1.000 metros 7° serie. Índice 10 al 16 Handicap. PRIMERA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE N° 4

|               |    |        |               |              |
|---------------|----|--------|---------------|--------------|
| Don Tito      | 56 | 13     | E. Guajardo   | A. Proschle  |
| Miss Elástico | 54 | 1      | C. Pezoa      | A. Bullezo   |
| Naggy         | 53 | 4      | J. Toro       | J. Zúñiga    |
| Partendón     | 53 | 3      | J. M. Aravena | O. Silva     |
| Cory          | 52 | 7      | R. Sagardia   | A. Carroño   |
| Esperanzada   | 52 | 10     | N. N.         | F. Jacial    |
| Junçal        | 52 | 15     | E. Suárez     | José Melero  |
| Maquidico     | 52 | 8      | P. López      | J. B. Castro |
| Silba         | 52 | 11     | J. Sepúlveda  | S. Fuentes   |
| Yacuman       | 52 | 16     | A. Poblete    | E. Inda      |
| Gatuvela      | 51 | 9      | G. Fernández  | H. Cisternas |
| Perugina      | 51 | 12     | J. Gutiérrez  | P. Polanco   |
| 51            | 2  | Midway | G. Aro        | G. Aro       |
| Chachita      | 50 | 5      | J. Duarte     | O. González  |
| Pincha        | 50 | 14     | R. Romero     | P. Inda      |
| Trevisana     | 50 | 6      | O. Leighton   | A. Quiroz    |



**Sporting Club**  
*Viernes 1 de Enero*

| PRIMERA CARRERA . 1.400 metros Condición. A las 15 horas. |    |             |    |    |              |              |
|---|----|-------------|----|----|--------------|--------------|
| 10  | 1  | Abejero     | 59 | 8  | E. Erias     | D. Alvarez   |
| Resapace  | 2  | Calabrás    | 54 | 1  | J. Barriaza  | D. Alvarez   |
| Resapace  | 3  | Green Water | 58 | 11 | E. Wastavino | E. Núñez     |
| 1   | 4  | Chiripela   | 57 | 9  | R. Araya     | E. Núñez     |
| Resapace  | 5  | Marcofona   | 56 | 2  | O. E. Leiva  | O. Leiva     |
| 8   | 6  | Ahaski      | 51 | 7  | P. A. Leiva  | O. Leiva     |
| 10  | 7  | Fábica      | 55 | 3  | J. Maira     | O. Leiva     |
| Resapace  | 8  | Mingona     | 54 | 5  | S. Bórquez   | O. Martínez  |
| 2   | 9  | Patequita   | 54 | 6  | A. Marchant  | J. H. Medina |
| 5   | 10 | Campanil    | 53 | 4  | O. Escobar   | O. Castillo  |
| 7-6   | 11 | Copagui     | 53 | 10 | C. Jorquera  | A. Martínez  |

5 con 6 CORRILES 1 con 2; 3 con 4.

| SEGUNDA     |   | CARRERA . 1.000    |    |   |             |              |
|-------------|---|--------------------|----|---|-------------|--------------|
| metros. 2a. |   | serie. A las 15.30 |    |   |             |              |
|             |   | horas              |    |   |             |              |
| 7-5         | 1 | Liucura            | 54 | 1 | C. González | G. Pombo     |
| B           | 2 | A. Boisdé          | 53 | 2 | S. Prédinas | J. Abarrúa   |
| Respireace  | 3 | Don Rodolfo        | 57 | 7 | J. Barra    | E. Vidal     |
| Bc          | 4 | Papella            | 52 | 3 | O. Escobar  | J. Castro R. |
| Respireace  | 5 | Jauntiness         | 50 | 4 | S. Azócar   | J. Inda      |
| 6-13        | 6 | Lower              | 50 | 5 | L. Vázquez  | E. Nuñez     |
| 7-7         | 7 | Walesk             | 47 | 6 | J. Burton   | R. Savandra  |

TERCERA - CARRERA 1.000  
metros. 6a. serie. A las 16.10

|           |    |              |    |    |             |                |
|-----------|----|--------------|----|----|-------------|----------------|
| 2-1       | 1  | Tetravela    | 55 | 8  | J. Monardes | E. Vidal       |
| 5-10      | 2  | Trinchera    | 55 | 1  | N. N.       | A. Padzanyi    |
| 4         | 3  | Corredor     | 54 | 11 | J. Baraza   | D. Alvarez     |
| Reaparece | 4  | Su Mercadé   | 54 | 9  | S. Pradenas | I. Duenas      |
| 12        | 5  | Coronel      | 53 | 10 | O. Escobar  | O. Martinez    |
| 4-2       | 6  | Elke Sommer  | 53 | 2  | C. González | E. Alvarez B.  |
| 7         | 7  | Hulda        | 53 | 7  | R. Araya    | E. Bravo       |
| 12        | 8  | La Mia       | 53 | 3  | P. A. Leiva | O. Leiva       |
| 11        | 9  | Palela       | 48 | 4  | N. N.       | O. Leiva       |
| 6         | 10 | Alterada     | 51 | 15 | J. Burton   | R. Saavedra    |
| 4         | 11 | Veloxo Queen | 50 | 5  | C. Jorquera | A. Martinez V. |
| Reaparece | 12 | Armadoito    | 49 | 12 | J. Baraza   | U. Bravo       |
| 13-10     | 13 | Yanfar       | 49 | 6  | L. Vázquez  | A. Araya       |
| Reaparece | 14 | Picade       | 48 | 10 | S. Azocar   | L. A. Bernal   |
| 5         | 15 | Ovallina     | 47 | 14 | G. Pinto    | L. Herrera     |

CORRAL 8 con 9

|       |               | CUARTA CARRERA . 1.000 metros. 3a serie. A las 16.45 horas. |               |
|-------|---------------|---|---------------|
| 1     | 1 On Chuma    | 56  | 8 N Bravo     |
| 8     | 2 Oso Blanco  | 56  | 1 O Escobar   |
| 3     | 3 Nanián      | 55  | 2 E Romero    |
| 3h-4c | 4 Tour        | 51  | 7 P Hernández |
| 9     | 5 Corza       | 49  | 3 J Burton    |
| 4     | 6 Ghinaloa    | 49  | 4 L Vázquez   |
| 9c    | 7 Alynda      | 47  | 5 J Monardes  |
| 10    | 8 Incendiaria | 47  | 6 G Pinto     |
|       |               |   | J Castro R    |
|       |               |   | J Castro R    |
|       |               |   | J Abarzua     |
|       |               |   | L Romero      |
|       |               |   | R Saavedra    |
|       |               |   | H Vera        |
|       |               |   | J Inda        |
|       |               |   | A. Martínez V |

CORRAL 1 con 2

CORRAL: 1 con 2.



*Sergio Azocar otra vez en Viña*

| 5ª CARRERA.—1.400<br>Metros.— Carrera Especial.<br>A las 17,15 horas. |   |            |    |   |             |              |
|---|---|------------|----|---|-------------|--------------|
| Repárese  | 1 | Armonioso  | 55 | 1 | O Escobar   | J. Castro R. |
| Bh-4-1  | 2 | Breguel    | 55 | 2 | C. González | D. López     |
| Repárese  | 3 | Nenquén    | 52 | 3 | J. Barrza   | A. Breque E. |
| 7-5   | 4 | Zedilla    | 51 | 4 | J. Bórquez  | H. Vera      |
| Repárese  | 5 | Camotillo  | 51 | 5 | L. Vázquez  | E. Vidal     |
| Bh  | 6 | Providente | 51 | 6 | S. Azócar   | J. Jinda     |

| 6 <sup>a</sup> CARRERA.— 1,000 |   |             |    |   |              |               |
|--------------------------------|---|-------------|----|---|--------------|---------------|
| Metros.— Handicap.— A las      |   |             |    |   |              |               |
| 17.45 horas.—                  |   |             |    |   |              |               |
| 2-2                            | 1 | El Majadino | 58 | 1 | C. González  | L. Alvarez B. |
| Reaparece                      | 2 | Testaruda   | 56 | 2 | F. Hernández | L. Romero     |
| 1                              | 3 | La Loro     | 53 | 3 | R. Romero    | L. Romero     |
| 4-3                            | 4 | Mataquito   | 53 | 4 | I. Saavedra  | R. Saavedra   |
| 2                              | 5 | Mil Caras   | 47 | 5 | J. Burton    | D. Alvarez    |

|   |   |             |    |   |           |                |  |
|---|---|-------------|----|---|-----------|----------------|--|
| 8ª CARRERA.— 1.900 Me-<br>tros.— Handicap.— A las 19<br>horas.— |   |             |    |   |           |                |  |
| 3h  | 1 | Tres Puntos | 57 | 1 | N N       | A. Martínez V. |  |
| Resparece   | 2 | Selecto     | 50 | 2 | N N       | Alv. Braque    |  |
| 1c  | 3 | Relumbrante | 48 | 3 | S. Azócar | E. Carreño     |  |
| 4-4-4   | 4 | Prado       | 47 | 4 | N N       | D. López       |  |
| 8c-1  | 5 | Chica Chica | 47 | 5 | J. Burton | J. H. Medina   |  |
| Resparece   | 6 | Marela      | 47 | 6 | J. Mondés | A. Braque E.   |  |



| 7ª CARRERA.—1.000<br>Metros.— 4ª Serie.— A las<br>18.25 horas.— |    |              |    |    |             |                |
|---|----|--------------|----|----|-------------|----------------|
| 8-9   | 1  | Adorado      | 57 | 8  | E. Romero   | J. Abarzúa     |
| 4h  | 2  | Mileton      | 56 | 1  | O. Escobar  | J. Castro R.   |
| Reaparece   | 3  | Ceremonial   | 50 | 11 | J. Bórquez  | H. Vera        |
| Reaparece   | 4  | Cyclone      | 50 | 9  | S. Azócar   | A. Martínez V. |
| 14h-8   | 5  | Natural      | 50 | 13 | J. Burton   | D. Alvarez     |
| 5   | 6  | Perdido      | 50 | 2  | S. Leal     | R. Carvajal    |
| Reaparece   | 7  | Secular      | 50 | 7  | P. A. Leiva | O. Leiva       |
| 6   | 8  | Lamparazo    | 49 | 3  | G. Pinto    | O. Leiva       |
| 5   | 9  | Zapallar     | 50 | 4  | C. González | G. Pombo       |
| Reaparece   | 10 | Californiano | 49 | 5  | B. Parra    | L. E. Vázquez  |
| 4-1   | 11 | Adonis       | 48 | 12 | N. N.       | R. Bernal B.   |
| Reaparece   | 12 | Anatómico    | 48 | 6  | C. Jorquera | A. Araya       |
|   | 13 | Inolvidable  | 48 | 10 | J. Mondrós  | E. Vidal       |

| 3ª CARRERA.— 1.000 Me-<br>tros.— 5ª Serie.— A las 19.40<br>horas.— |    |               |    |    |             |              |
|--|----|---------------|----|----|-------------|--------------|
| 4  | 1  | La Sieranense | 55 | 8  | O. Escobar, | R Pérez      |
| 9-9  | 2  | Z del Mar     | 55 | 1  | I. Saavedra | R Saavedra   |
| Reaparece  | 3  | Rugidoro      | 54 | 11 | L. Vázquez  | G Pombo      |
| Reaparece  | 4  | Sancillo      | 54 | 9  | J. Burton   | D Alvarez    |
| 1  | 5  | Alarde        | 53 | 13 | E. Frias    | R Carvajal   |
| 3  | 6  | Guayabera     | 53 | 2  | J. Barreza  | E Vidal      |
| Reaparece  | 7  | Ayura         | 52 | 7  | N. N.       | A Padovani   |
| 6-7  | 8  | Arneliano     | 52 | 3  | B. Barra    | I. Silva     |
| 2-5  | 9  | Moisma        | 52 | 4  | J. Maira    | R. Bernal B. |
| Reaparece  | 10 | Nárral        | 52 | 5  | N. N.       | P. Molina    |
| 11-6   | 11 | Parifal       | 52 | 12 | S. Leal     | L. Herrera   |
| 1  | 12 | Lindú Reina   | 51 | 14 | C. González | C. Urbina    |
| 8-1  | 13 | Yuca          | 51 | 8  | R. Araya    | O. Leiva     |
| 1  | 14 | Fuor          | 51 | 6  | E. Q.       | E. Q.        |

# BANCO CENTRAL DE CHILE

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1970

|   |  |   |  |  |
|---|--|---|--|--|
| <p>Alfonso Inestrosa C.<br/>PRESIDENTE</p> <p>DIRECTORES REPRESENTANTES DEL GOBIERNO</p> <p>Luis Barría T., Fernando Campos P., Luis Jerez R., Vicente Seta B.</p> <p>DIRECTOR REPRESENTANTE DE LA SOCIEDAD NACIONAL DE AGRICULTURA Y DE LA SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL</p> <p>Pablo Baracana C.</p> |  | <p>Ego Pablo R.<br/>VICEPRESIDENTE</p> <p>DIRECTORES REPRESENTANTES DE LOS<br/>BANCOS NACIONALES Y EXTRANJEROS</p> <p>Mamuel Salinas S., Mamuel Vinagre D., Nicolás Yarrow L.</p> <p>DIRECTOR REPRESENTANTE DE LA CAMARA CENTRAL DE COMERCIO</p> <p>Alfredo Délano C.</p> <p>Jaime Barrios M.<br/>GERENTE GENERAL</p> |  | <p>DIRECTOR REPRESENTANTE DEL PUBLICO ACCIONISTA</p> <p>Claudio Troncoso F.</p> <p>DIRECTOR REPRESENTANTE DE LAS INSTITUCIONES<br/>DE EMPLEADOS Y OBREROS</p> <p>Hernán Mamella A.</p> |
|---|--|---|--|--|

| ACTIVO Y SALDOS DEUDORES  |   |   |  | PASIVO Y SALDOS ACREDORES  |   |  |   |
|---|---|---|--|--|---|--|---|
|   | Moneda Corriente  | Moneda Extranjera<br>Equiv. de Mds. Ext.<br>US\$ 1 = P 12,21                            | Gramos Oro Fino:<br>0,072782239 = P 1<br>0,888671142= US\$ 1<br>US\$ 1 = P 12,21<br>\$ Oro de 6 d =<br>P 2,515132836 |  | Moneda Corriente  | Moneda Extranjera<br>Equiv. de Mds. Ext.<br>US\$ 1 = P 12,21   | Gramos Oro Fino:<br>0,072782239 = P 1<br>0,888671142 = US\$ 1<br>US\$ 1 = P 12,21<br>\$ Oro de 6 d =<br>P 2,515132836 |
| Fondos Disponibles (Correspondientes, monedas extranjeras, oro y plata en el país)  | 1.707.723,92  | 3.876.671.065,76  | 572.371.351,72   | Exigible a la vista:<br>Billetes y Monedas Divisionarias del Banco en Circulación  | 5.224.332.589,64  |  |   |
| Otros Valores   | 2.248.515,72  |   |  | Depósitos de Terceros:<br>Bancos Acreditados<br>Banco del Estado de Chile<br>Público<br>Fisco<br>Repeticiones Gubernativas<br>Caja de Amortización<br>Otros Compromisos  | 1.869.096.624,27<br>594.856.405,40<br>4.562.384,71<br>214.706.112,13<br>2.658.127,06<br>87.315,71<br>69.279.628,63  | 286.553.541,01<br>146.724.820,36<br>228.383.949,38<br>88.912.369,51<br>658.581,50<br>8.370.705,85<br>13.520.138,12 | 28.064.997,92   |
| Cuentas con Instituciones Internacionales   | 1.491.842.049,30  | 61.050.-  | 703.591.311,08   | SUMAS  | 7.979.681.197,55  | 774.485.524,03   | 28.738.700,19   |
| Colocaciones:<br>Con Bancos Acreditados<br>Con Banco del Estado de Chile<br>Con el Público<br>Con el Fisco y Repeticiones Gubernativas<br>Con Empresas Autónomas y Semifiscales<br>Con Empresa de Comercio Agrícola | 174.784.948,07<br>233.429.221,31<br>191.273.032,33<br>1.193.613.466,55<br>461.107.469,29<br>75.115.089,33 | 470.703.773,89<br>167.906.257,93<br>113.553.000.-<br>8.162.638.915,59<br>611.173.047,25 |  | Cuentas con Instituciones Financieras e Internacionales<br>Créditos Externos<br>Pagará Banco Central DFL 247 Art. 39<br>Certificados de Ahorro Reajutable<br>DFL 247 y Ley 16282<br>Otras Cuentas del Pasivo<br>Capital y Reservas:<br>Capital<br>Fondo de Reserva para Futuros Dividendos<br>Fondo de Eventualidades<br>Cuentas de Cambios y Conversión | 2.406.030.001,31<br>745.527.517,07<br>30.202.688.-<br>561.396.197,99<br>1.080.198.283,37<br>6.697.415.-<br>11.889.794,37<br>488.000.000.-<br>1.365.265.611,97 |  |   |
| Inversiones<br>Inversiones para uso del Banco   | 70.224.800.-<br>240,85  | 369.483.066,66  |  | TOTALES  | 13.929.361.189,56   | 14.690.327.172,35  | 1.279.399.510,04  |
| Otras Cuentas del Activo  | 768.320.504,94  | 1.451.343.546,02  | 3.436.847,24   |  |   |  |   |
| Otras Cuentas del Debe  | 64,96   |   |  |  |   |  |   |
| Cuentas de Cambio y Conversión  | 9.295.494.262,99  | 1.472.191.449,25  |  |  |   |  |   |
| TOTALES   | 13.929.361.189,56   | 14.690.327.172,35   | 1.279.399.510,04   |  |   |  |   |
| DEBE  |   |   |  | Cuentas de Orden   |   |  |   |
| Circulante para incinerar y otras operaciones de Tesorería  | 121.902.719,50  |   |  | Circulante retirado y controles anejos de Tesorería  | 121.902.719,50  |  |   |
| Cobranzas y otras operaciones de Crédito Interno  | 1.405.384.669,50  |   |  | Documentos por cobrar y otras garantías de Crédito Interno   | 1.405.384.669,50  |  |   |
| Operaciones de Cambios y Créditos Externos  |   | 9.571.481.790,75  |  | Controles por Operaciones de Cambios y Créditos Externos   |   | 9.571.481.790,75   |   |
| Operaciones de Importación y Exportación  | 562.557.584,37  | 1.715.593.563,04  |  | Controles por Operaciones de Importación y Exportación   | 562.557.584,37  | 1.715.593.563,04   |   |
| Operaciones de Custodia y Valores   | 707.537.604,90  | 4.611.690.870,60  |  | Controles por Operaciones de Custodia, Valores y Garantías   | 707.537.604,90  | 4.611.690.870,60   |   |
| Operaciones con Organismos Internacionales  | 653.799.928,23  | 119.535.900.-   | 8.546.999,86   | Controles por Operaciones con Organismos Internacionales   | 653.799.928,23  | 119.535.900.-  | 8.546.999,86  |
| TOTALES   | 3.451.182.506,50  | 16.018.302.124,39   | 8.546.999,86   | TOTALES  | 3.451.182.506,50  | 16.018.302.124,39  | 8.546.999,86  |
| VERCIENTO DE LAS COLOCACIONES   |   |   |  |  |   |  |   |
| A no más de 90 días ..... P 7.895.874.875,14  |   |   |  |  |   |  |   |
| A plazos mayores ..... 1.929.025.348,40   |   |   |  |  |   |  |   |
| Total ..... P 9.824.900.221,54  |   |   |  |  |   |  |   |
| DEBE  |   |   |  | Cuenta de Perdas y Ganancias   |   |  |   |
| Sueldos, Salarios, Gratificaciones e Imposiciones y Aportes Paternales  | P 67.258.676,58   |   |  | Intereses sobre Colocaciones:<br>a) Bancos Acreditados<br>b) Banco del Estado de Chile<br>c) Empresas Autónomas y Semifiscales<br>d) Público en General y Varios<br>e) Fisco   |   |  |   |
| Remuneraciones al Directorio  | 40.749,06   |   |  | Intereses sobre Inversiones, Entradas Varas y Reintegros con cargo a Provisiones   |   |  |   |
| Impuestos, Contribuciones y Aportes   | 2.324.599,23  |   |  | Utilidades de Cambio   |   |  |   |
| Gastos de Emisión   | 25.130.494,04   |   |  |  |   |  |   |
| Fondo de Eventualidades, Art. 57 Ley Orgánica y otras Provisiones y Castigos  | 819.338.215,53  |   |  |  |   |  |   |
| Gastos de Administración, Intereses y Varios  | 109.870.709,34  |   |  |  |   |  |   |
| UTILIDAD LIQUIDA  |   | 221.253.624,13  |  |  |   |  |   |
|   |   | P 1.244.017.065,91  |  |  |   |  |   |
| DISTRIBUCION DE LA UTILIDAD LIQUIDA CONFORME AL TITULO IX ART. 56 DE LA LEY ORGANICA  |   |   |  |  |   |  |   |
| Beneficio Empleados Letra B ..... P 5.006.266,99  |   |   |  |  |   |  |   |
| Accionistas:<br>Dividendo P 0,26 por acción a/ 8.677.415 accionesP 1.736.127,90   |   |   |  |  |   |  |   |
| Fisco:<br>Dividendo P 0,36 por acción a/ 20.000 acciones P 5.200.-<br>Regalía Fiscal ..... 214.508.029,24 ..... 214.511.228,24  |   |   |  |  |   |  |   |
|   |   |   |  | P 221.253.624,13   |   |  |   |
| Emiliano Rojas E.<br>CONTADOR GENERAL<br>CC 7948 Lic. 8190  |   |   |  | Jaime Barrios H.<br>GERENTE GENERAL  |   |  |   |



# GUSTOS Y DATOS

por JOHN TIMBA

Trece carreras componen el programa del Hipódromo Chile para la reunión de mañana. Comenzará a las 15.30 horas. La competencia de clausura fue señalada para las 21.45.

Vamos cuáles son, a nuestro juicio, los más indicados:

**PRIMERA CARRERA.** ORIFRAN, por su segundo lugar, detrás de Economist, aparece como la mejor carta para iniciar la tarde de ganadores. FELIZCOTE, que acusa serios progresos, y COLMO, escudador de Tabaqueño, a escasa diferencia, pueden hacer pasar un mal rato a nuestro favorito.

**SEGUNDA CARRERA.** Resulta difícil la elección en este grupo de "guaguas" machos que hacen su primera aparición oficial en las pistas. MALDITO, que ha mostrado condiciones en sus aprontes previos, contará con nuestras preferencias. Para los otros lugares dejamos a RAFAEL y KEEP OUT.

**TERCERA CARRERA.** BRAMUGLIA, que viene de finalizar segunda de Gitanesca, a escaso medio cuerpo, y corriendo mucho en los tramos decisivos, defende nuestro pronóstico a ganador. Para escoltarla quedan CAMPACANA y TUSREDA.

**CUARTA CARRERA.** REN, no satisface a nadie su última presentación. Hubo una serie de explicaciones a los Comisarios, que en nada descartan la forma sospechosa con que fue dirigido. Ahora con la monta de "Don Desi", es cosa de jugar y colocarse en la caja pagadora. NACARECO y DILIGENCIA nos resultan sus rivales de más cuidado.

**QUINTA CARRERA.** NILANDIA, será otra vez nuestra favorita. La hija de Jauja es cosa seria. Así lo demuestran sus desempeños más cercanos —primera, segunda y primera—, INTOCA-

BLE y REFLEX, deben ser sus más peligrosos enemigos.

**SEXTA CARRERA.** DESCONTENTA ha mejorado mucho. En su más cercana actuación fue tercera. Frelón, a muy poca diferencia. Si no encuentra obstáculos en el camino, puede dar amplio desquite. LUJOL, en presentaciones bien regulares, y LUCIANELLA, que ha llegado a lotes que siempre ha superado, completarán nuestro pronóstico.

**SEPTIMA CARRERA.** TOSTI fue tercero de Huirano con Desiderio Muñoz en su silla. Jinete que volverá a conducir. Si no lo trae tan encima como la vez pasada, debe resultar un seguro vencedor. COPERADO.

segundo en la misma prueba del anterior, y ESTATICO, con muy buenos desempeños, deben dar duro trabajo a nuestro recomendado.

**OCTAVA CARRERA.** TATIA, en su anterior compromiso se ubicó cuarta de Pool, a no más de un cuerpo y con 60 kilos. Como en esta oportunidad cargará cuatro kilos menos, tendrá un lugar de partida más favorable y en sus lomos volverá a estar Muñoz, debe ser la ganadora del premio central. ALIFAR y TITULAR aparecen como sus más serios escollos.

**NOVENA CARRERA.** DESVAN vuelve de Vía del Mar luego de cumplir regular presentación en el césped del Sporting. Creemos que su retorno será triunfal. CHOLINCO, con serios tropiezos en su actuación última, y TENQUE-

HUEN, que a simple vista recibió muy buen trato de los encargados de distribuir los pesos, tratarán de arrebatar el premio al hijo de Yale.

**DECIMA CARRERA.** Bastante bravo quedó este grupo. MIGRATOR, que cuenta con dos victorias consecutivas y además quedó pontíficamente liviano, contará con nuestras preferencias. PRETIL, que viene de conseguir un laborioso triunfo al derrotar estrechamente a Janin, y VITERBO, que ha resultado toda una revelación, deben brindar una reñida final.

**DECIMOPRIMERA CARRERA.** TIZA, en su último desempeño, sorteando una serie de inconvenientes, apareció en los últimos metros para dar fácil cuenta de sus opositores. Hay pasta de buena en la rosilla. Nuestra favorita. En los puestos secundarios dejamos a BORDADOR y MATECITA.

**DECIMOSEGUNDA CARRERA.** BONNELA, si consideramos que ha enfrentado y ganado a mejores, en este lote debía hacer galope de ejercicio. POUCKETTE, que cuenta con una serie de figuraciones, pero sin saborear victoria, y SORRELO SEGUNDO, que mantiene sobresaliente estado, deben ser sus adversarios de más peligro.

**DECIMOTERCERA CARRERA.** MONARCH, puede darse la vieja cábala del último de la última. El alazán mantiene insuperable estado de entrenamiento. Además, le buscaron un jinete más enérgico que sabrá sacar mejor partido de sus imponentes condiciones. Para los otros places quedan CHARCOT y ABBEY.

- 1° ORIFRAN, Felizcote, Colmo.
- 2° MALDITO, Rafael, Keep Out.
- 3° BRAMUGLIA, Campacana, Tusreda.
- 4° REN, Nacareco, Diligencia.
- 5° NILANDIA, Intocable, Reflex.
- 6° DESCONTENTA, Lujol, Lucianella.
- 7° TOSTI, Coperado, Estático.
- 8° TATIA, Alifar Titular.
- 9° DESVAN, Cholínco, Tenquehuén.
- 10° MIGRATOR, Prettil, Viterbo.
- 11° TIZA, Bordador, Matecita.
- 12° BONNELA, Poucette, S. Segundo.
- 13° MONARCH, Charcot, Abbey.

## Hipódromo Chile Sábado 2 de Enero

**PRIMERA CARRERA: 1.200 metros. Handicap a las 15.30 hrs. (Ind. 8 al 10)**  
**PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 1.**

|                      |                   |    |    |             |                 |
|----------------------|-------------------|----|----|-------------|-----------------|
| 10-11-12-13-14-15-16 | 1 Bobari          | 55 | 3  | L. Hevia    | R. López        |
| 6-9-3-3              | 2 Felizcote       | 55 | 7  | N. N.       | S. Miceli       |
| 9c-10c-2             | 3 Orifran         | 55 | 14 | O. Escobar  | P. Polanco      |
| reaparece            | 4 Puntito         | 55 | 4  | N. N.       | A. Lab          |
| reaparece            | 5 Tercia          | 55 | 12 | F. Venegas  | Jn. Melero      |
| 6-7                  | 6 Alacababla      | 54 | 15 | N. González | O. Orellana     |
| 4-5-9c               | 7 Alacababla      | 54 | 1  | N. N.       | J. Santos       |
| 5-2                  | 8 Colmo           | 54 | 2  | J. Toro     | P. Valderrama   |
| 4                    | 9 Solista         | 54 | 8  | O. Osorio   | A. Petit        |
| 11v-8v-10v           | 10 Ramonacho      | 53 | 11 | N. N.       | L. Toledo       |
| reaparece            | 11 Resplandear    | 53 | 9  | N. N.       | A. Quiroz       |
| 4-10-7c              | 12 Il Capo        | 52 | 16 | J. Castillo | O. Lizama       |
| 11                   | 13 Claudia Lorena | 51 | 10 | H. Olguín   | E. Rodríguez J. |
| 3-6-4                | 14 Uruguay        | 50 | 5  | A. Parra    | A. Amaro        |
| 7-12-9               | 15 Curanie        | 47 | 13 | N. N.       | E. Barticevic   |
| 5                    | 16 Psicólogo      | 47 | 6  | H. Pilar    | H. Yáñez        |



Aquiles Petit

EL INDICADO: Orifran  
EL DATO: Felizcote  
GOLPE: Ramonacho

- 1) 10° de Django en 1.200 m. con 50 k. en 1.14 Cond.
- 2) 3° de Gitanesca en 1.400 m. con 53 k. en 1.26 2/5 Hand.
- 3) 2° de Economist en 1.200 m. con 51 k. en 1.12 2/5 Hand.
- 4) 10° de Migratore en 1.400 m. con 56 k. en 1.25 Cond.
- 5) 5a. de G. Mia en 1.300 m. con 53 k. en 1.18 2/5 Club
- 6) 7a. de Tiza en 1.400 m. con 52 k. en 1.26 3/5 Cond.
- 7) 9a. de Devuelta en 1.100 m. con 51 k. en 1.8 3/5 Club
- 8) 2° de Tabaqueño en 1.200 m. con 52 k. en 1.14 1/5 Hand.
- 9) 4a. de Django en 1.200 m. con 52 k. en 1.14 1/5 Hand.
- 10) 13° de Violet Top en 1.200 m. con 52 k. en 1.13 Hand.
- 11) 13° de Trinqueta en 1.200 m. con 53 k. en 1.12 2/5
- 12) 7° de Bimini en 1.000 m. con 52 k. en 1.15 8a. s. Club
- 13) 11a. de Gitanesca en 1.400 m. con 51 k. en 1.26 2/5 Hand.
- 14) 4° de Economist en 1.200 m. con 49 k. en 1.12 2/5 Hand.
- 15) 9a. de Furare en 1.200 m. con 49 k. en 1.13 3/5 Hand.
- 16) 5° de Tabaqueño en 1.200 m. con 50 k. en 1.14 1/5 Hand.

**SEGUNDA CARRERA: 960 metros. Condicional a las 16 hrs.**  
**SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 1.**

|        |                 |    |    |             |               |
|--------|-----------------|----|----|-------------|---------------|
| debuta | 1 Campo Hermoso | 56 | 3  | L. Yáñez    | A. Ramirez    |
| debuta | 2 Espantado     | 56 | 7  | A. Parra    | L. Rodríguez  |
| debuta | 3 Fofotito      | 56 | 4  | L. Camus    | H. Galaz      |
| debuta | 4 Hijo del Sol  | 56 | 12 | N. González | D. Torres     |
| debuta | 5 Sarcofago     | 56 | 1  | J. Castillo | D. Torres     |
| debuta | 6 Keep Out      | 56 | 2  | G. Farfán   | L. Guerrero   |
| debuta | 7 Maldito       | 56 | 8  | G. Meneses  | L. Contreras  |
| debuta | 8 Mididi        | 56 | 11 | D. Carda    | V. Contreras  |
| debuta | 9 Rafal         | 56 | 9  | C. Ojeda    | E. Barticevic |
| debuta | 10 Sapito       | 56 | 10 | V. Ubiela   | H. Jara       |
| debuta | 11 Sauzalito    | 56 | 5  | V. Bravo    | A. Lab        |
| debuta | 12 Su Majestad  | 56 | 6  | D. Muñoz    | A. López      |



Luis Camus

EL INDICADO: Maldito  
EL DATO: Rafal  
GOLPE: Hijo del Sol

- 1) Debuta, hijo de Licurgo y Camp Vei por Cambronne 11
- 2) Debuta, hijo de Starnam y Tanguapa por Bayard 111
- 3) Debuta, hijo de Los Teques y Quinsala por Sahib
- 4) Debuta, hijo de Didi 11 y Novia por Mister
- 5) Debuta, hijo de Admiral Terek y Salvador por T. Crown
- 6) Debuta, hijo de Copernic y Venturera por Neópolis
- 7) Debuta, hijo de Admiral Terek y Diablaneta por D. Devil
- 8) Debuta, hijo de Liberty y Bureta por Le Tallier
- 9) Debuta, hijo de Faubourg y Clamorosa por S. Meridian
- 10) Debuta, hijo de Shearwater y Lampo por M. Bowman
- 11) Debuta, hijo de Seno y Quisquila por Quelus
- 12) Debuta, hijo de Pichuco y Zalamera por Mio Sea

**TERCERA CARRERA: 1.500 metros. Handicap a las 16.30 hrs. (Ind. 10 al 11)**  
**TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 1.**

|           |                     |    |    |              |               |
|-----------|---------------------|----|----|--------------|---------------|
| 9-9-8     | 1 Glenwood          | 56 | 3  | N. González  | A. Amaro      |
| 6c-12-2   | 2 Bramuglia         | 55 | 7  | J. Duarte    | S. Fuentes    |
| 9-8-6     | 3 Guánica           | 55 | 4  | J. Toro      | P. Bago R.    |
| 4-3-8c    | 4 Invenal           | 54 | 12 | L. Toro      | G. Urquidí    |
| reaparece | 5 Apogeo            | 53 | 1  | R. González  | M. Muscatt    |
| 10-4-5    | 6 Campacana         | 53 | 2  | S. Leal      | R. Canjaval   |
| 10-6-4    | 7 Rafucho           | 53 | 8  | P. Herrera   | L. H. Rosel   |
| 7-4       | 8 Tusreda           | 52 | 11 | L. Yáñez     | O. Jara       |
| 6-4-2-7   | 9 Jaleitina         | 50 | 9  | R. Clavería  | L. Rojas      |
| 9-14-9c   | 10 Ventován         | 50 | 10 | G. Fernández | C. Valenzuela |
| 5v-6v-9v  | 11 Dom              | 47 | 5  | A. Pereira   | L. Toledo     |
| 6-5-6     | 12 Serpiente de Oro | 47 | 6  | D. Sagardia  | J. Bernal     |



Augusto Amaro

EL INDICADO: Bramuglia  
EL DATO: Campacana  
GOLPE: Glenwood

- 1) 8° de Nilandia en 2.000 m. con 47 k. en 2.7 Hand.
- 2) 2a. de Gitanesca en 1.400 m. con 53 k. en 1.26 2/5 Hand.
- 3) 6a. de Nilandia en 2.000 m. con 47 k. en 2.7 Hand.
- 4) 8a. de Vilana en 1.500 m. con 53 k. en 1.32 Club
- 5) 10° de Yerbatero en 2.000 m. con 47 k. en 2.5 1/5
- 6) 5a. de Gitanesca en 1.400 m. con 54 k. en 1.26 2/5 Hand.
- 7) 4° de Gitanesca en 1.400 m. con 53 k. en 1.26 2/5 Hand.
- 8) 4a. de Furare en 1.200 m. con 55 k. en 1.13 3/5 Hand.
- 9) 7a. de Gitanesca en 1.400 m. con 51 k. en 1.13 3/5 Hand.
- 10) 9° de R. Mia en 1.300 m. con 52 k. en 1.20 1/5 Club
- 11) 8° de Embrolla en 1.400 m. con 47 k. en 1.25 Viña
- 12) 6a. de Gitanesca en 1.400 m. con 48 k. en 1.26 2/5 Hand.

**4a. CARRERA: 1.200 Metros. A las 17. horas. Indice 16 al 12. Primera válida para la Triple N° 2.**

|           |                   |    |    |              |              |
|-----------|-------------------|----|----|--------------|--------------|
| 4-3-6     | 1 Because         | 54 | 3  | N. González  | Fdo. Castro  |
| 5-5       | 2 Diligencia      | 54 | 7  | D. Carda     | A. Lab       |
| 2c-3-1    | 3 Jadisha         | 54 | 14 | V. Ubiela    | H. Jara      |
| Debuta    | 4 Llamante        | 54 | 4  | G. Farfán    | A. López     |
| 2-8-3     | 5 Paroli          | 51 | 12 | L. Murillo   | A. López     |
| 4-5-3     | 6 Nacareco        | 54 | 15 | G. Meneses   | D. Miranda   |
| 1c-7      | 7 Rio Cautín      | 54 | 1  | E. Suñaz     | Jn. Melero   |
| 6c-7      | 8 Huallata        | 53 | 2  | C. Pazos     | E. Inda      |
| 3-4-ródó  | 9 Adaptado        | 52 | 8  | N. N.        | A. Quiroz A. |
| 10        | 10 Alicanto       | 52 | 11 | R. Clavería  | Fdo. Gazmuri |
| 4-3-6     | 11 Ren            | 52 | 9  | D. Muñoz     | R. Salas     |
| reaparece | 12 Avería         | 51 | 16 | D. Sagardia  | R. Raballo   |
| 3-4-6     | 13 Brisas del Rio | 51 | 1  | O. Pereira   | P. Inda      |
| reaparece | 14 Pink's Love    | 51 | 5  | G. Fernández | R. Bernal G. |
| 10        | 15 Aire Guapo     | 50 | 13 | J. Castillo  | R. López     |
|           | 16 Curpeumo       | 50 | 6  | L. Caroca    | E. Pinochet  |



Luis Caroca

EL INDICADO: Tosti  
EL DATO: Coperado  
GOLPE: Tatarina

- 1) 6a. de Amarina en 1.400 m. con 53 k. en 1.25 Hand.
- 2) 5a. de Kilimanjaro en 1.200 m. con 52 k. en 1.12 Hand.
- 3) Janó a Ntai en 1.200 m. con 50 k. en 1.15 1/5 Cond.
- 4) Debuta, hijo de Tetraclorido y Flamingo por W. Honey
- 5) 3° de Estático en 1.200 m. con 53 k. en 1.12 4/5 Hand.
- 6) 3° de Yelcho en 1.200 m. con 54 k. en 1.12 4/5 Hand.
- 7) 7° de Huicano en 1.200 m. con 52 k. en 1.12 2/5 Hand.
- 8) 6° de Franciso en 1.300 m. con 49 k. en 1.18 1/5 Club.
- 9) Rodó donde ganó Dintel en 1.400 m. con 56 k. Condicional
- 10) 10° de Aspen en 1.200 m. con 54 k. en 1.13 3/5 Cond.
- 11) 5° de Yelcho en 1.200 m. con 54 k. en 1.12 1/5 Hand.
- 12) 6a. de Yelcho en 1.200 m. con 53 k. en 1.12 1/5 Hand.
- 13) 7a. de Puzzle en 1.200 m. con 52 k. en 1.12 1/5 Hand.
- 14) 6° de Fantasio en 1.400 m. con 56 k. en 1.26 Cond.
- 15) 7° de Javelle en 1.200 m. con 51 k. en 1.13 Hand.
- 16) 10° de Yelcho en 1.200 m. con 52 k. en 1.12 1/5 Hand.

**Corral 4 con 5**

**5a. CARRERA: 1.200 metros. A las 17.30 horas. Indice 18 al 32. Segunda válida para la triple N° 2.**

|           |              |    |   |               |              |
|-----------|--------------|----|---|---------------|--------------|
| 1-4       | 1 Foresta    | 56 | 3 | G. Meneses    | R. López     |
| 4-2-2     | 2 Intocable  | 55 | 7 | D. Muñoz      | C. Bago      |
| 1-5c-ródó | 3 Tinterilla | 53 | 4 | C. Pazos      | C. Zúñiga    |
| 1-2-1     | 4 Nilandia   | 51 | 1 | C. García     | A. Donati    |
| 3         | 5 Ku Ko      | 5  |   | H. Olguín     | L. A. García |
| 2-4-1     | 6 Reflex     | 49 | 8 | A. Pereira    | O. Silva     |
| 6-3-2     | 7 Rayo       | 48 | 5 | J. M. Aravena | O. Silva     |
| 1-7-7     | 8 Fenelón    | 48 | 6 | D. Sagardia   | C. Tapia     |



Daniel Miranda

EL INDICADO: Ren  
EL DATO: Nacareco  
GOLPE: Alicanto

- (1) 4° de Prettil en 1.400 m. con 49 k. en 1.23 3/5 Hand.
- (2) 2° de Songeur en 2.000 m. con 51 k. en 2.7 Handicp.
- (3) Rodó donde ganó Songeur en 2.000 m. con 52 k. en 2.7
- (4) Ganó a Yayo en 2.000 m. con 54 k. en 2.7 Handicp.
- (5) 3° de Destrozón en 1.500 m. con 51 k. en 1.31 4/5 Hand.
- (6) Ganó a Nilandia en 2.000 m. con 49 k. en 2.7 Handicp.
- (7) 2° de Nilandia en 2.000 m. con 54 k. en 2.7 Handicp.
- (8) 7° de Telen en 1.400 m. con 49 k. en 1.24 Handicp.

**Corral 6 con 7**

**6a. CARRERA: 1.200 Metros. A las 18. horas. Indice 11 al 9. Tercera válida para la Triple N° 2.**

|           |                |    |    |                |              |
|-----------|----------------|----|----|----------------|--------------|
| 12-8      | 1 Cargosta     | 54 | 3  | Gmo. Fernández | C. Zúñiga    |
| 6         | 2 Lamentona    | 52 | 7  | D. Muñoz       | C. Zúñiga    |
| 12        | 3 Don Guille   | 54 | 14 | P. Herrera     | A. Donati    |
| 2-6-4     | 4 Lujol        | 54 | 4  | G. Saavedra    | Fdo. Gazmuri |
| 6-10-8    | 5 Choldón      | 53 | 12 | R. Clavería    | Fdo. Gazmuri |
| reaparece | 6 Tracionero   | 54 | 15 | J. Toro        | O. González  |
| reaparece | 7 Bonn         | 52 | 1  | J. Toro        | O. González  |
| 8-7       | 8 Aguerriro    | 52 | 1  | C. Leighton    | A. Gutiérrez |
| 5-5-3     | 9 Descontenta  | 53 | 2  | A. Parra       | Aug. Amaro   |
| 11        | 10 Mondico     | 53 | 8  | N. González    | E. Cáceres   |
| 7-8-8     | 11 Sir Richard | 53 | 11 | H. Olguín      | L. Toledo    |
| 6c-7c-5   | 12 Colorín     | 53 | 9  | L. Caroca      | M. Arandea   |
| 12        | 13 El Chilo    | 52 | 16 | G. Farfán      | V. Contreras |
| 3-10-5    | 14 Lucianella  | 52 | 10 | O. Osorio      | M. Murillo   |
| reaparece | 15 Narro       | 52 | 5  | L. Murillo     | S. Alamos    |
| 12c       | 16 Quintín     | 52 | 6  | N. N.          | P. Molina I. |



Juan Toro

EL INDICADO: Nilandia  
EL DATO: Intocable  
GOLPE: Fenelón

- 1) 8° de Django en 1.200 m. con 52 k. en 1.14 Cond.
- 2) 6° de Trebbia en 1.200 m. con 52 k. en 1.13 4/5 Cond.
- 3) 12° de Dintel en 1.400 m. con 54 k. en 1.25 4/5 Cond.
- 4) 4° de Estático en 1.200 m. con 52 k. en 1.12 4/5 Hand.
- 5) 8° de Dintel en 1.400 m. con 52 k. en 1.25 4/5 Cond.
- 6) 16° de Intocable en 1.400 m. con 58 k. en 1.24 4/5 Cond.
- 7) Rodó donde ganó Jazz Band en 1.000 m. con 55 Club
- 8) 7° de Banquero en 1.200 m. con 52 k. en 1.13 2/5 Hand.
- 9) 3° de Frelón en 1.200 m. con 50 k. en 1.13 1/5 Hand.
- 10) 11° de Aspen en 1.200 m. con 58 k. en 1.13 3/5 Cond.
- 11) 8° de Fantasio en 1.400 m. con 56 k. en 1.26 Cond.
- 12) 5° de Malinco en 1.100 m. con 55 k. en 1.6 1/5 Club
- 13) 12° de Aspen en 1.200 m. con 51 k. en 1.13 3/5 Cond.
- 14) 5° de Frelón en 1.200 m. con 51 k. en 1.13 1/5 Hand.
- 15) 12° de Tilopozo en 1.200 m. con 56 k. en 1.12 3/5 Cond.
- 16) 12° de Varmut en 1.100 m. con 51 k. en 1.6 1/5 Club

**Corrales: 1 con 2, 4 con 5, y 6 con 7.**

**7a. CARRERA: 1.200 Mts. A las 18.30 horas. Indice 20 al 17. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 3.**

|          |             |    |    |               |               |
|----------|-------------|----|----|---------------|---------------|
| 7c-4c-8c | 1 Dingo     | 54 | 3  | A. Pereira    | J. Inda       |
| 11       | 2 Inesita   | 54 | 7  | J. Eguren     | C. Bago       |
| reap.    | 3 Pensiero  | 54 | 4  | P. Cerón      | J. Castro     |
| 12c      | 4 Querendón | 54 | 12 | V. Ubiela     | S. Miceli     |
| 6-10-2   | 5 Coperado  | 53 | 1  | P. Herrera    | A. López      |
| 12       | 6 Lioness   | 53 | 2  | J. Pacheco    | A. López      |
| 6-6-3    | 7 Tosti     | 53 | 8  | D. Muñoz      | J. Melero     |
| 8        | 8 Banquero  | 52 | 11 | J. M. Aravena | O. Silva      |
| 1-15-10  | 9 Boreal    | 52 | 9  | O. Inzunza    | G. Avila      |
| 7c-10-6c | 10 Pinatra  | 52 | 10 | J. Toro       | A. Castro     |
| 8c-9c    | 11 Parrish  | 51 | 5  | O. Escobar    | A. Martínez   |
| 4-1-4    | 12 Estático | 51 | 13 | N. N.         | E. Beuzenberg |
| 14-9     | 13 Tatarina | 51 | 6  | N. N.         | J. Bernal     |





# Hipódromo Chile

Sábado 2 de Enero

9a. CARRERA 1.500 Mts. a las 19.30 hrs. Índice 23 al 18  
TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 3.

|          |    |             |    |    |               |              |
|----------|----|-------------|----|----|---------------|--------------|
| reap.    | 1  | Fortunón    | 54 | 3  | D. Cerda      | D. Torres    |
| 3-8-3    | 2  | Chollinco   | 53 | 7  | G. Meneses    | C. Bagó      |
| 2-5      | 3  | Don Carlos  | 53 | 4  | C. Pezoa      | E. Inda      |
| 5-6-5-1  | 4  | Amarina     | 52 | 12 | L. Caroca     | H. Parra     |
| 6-3-5-2  | 5  | Candongo    | 52 | 1  | J. M. Aravena | P. Molina    |
| 2-6-6-5c | 6  | Destinado   | 52 | 2  | D. Muñoz      | J. B. Castro |
| 4c-6c-4c | 7  | Tanquehuén  | 52 | 8  | C. Leighton   | O. González  |
| 2v-3v    | 8  | Derván      | 51 | 11 | N. N.         | E. Vidal     |
| 4        | 9  | Uña Larga   | 51 | 9  | D. Sagardia   | M. Muscatt   |
| 14       | 10 | Chomber     | 50 | 10 | H. Pilar      | H. Yáñez     |
| reap.    | 11 | Hallo Liddy | 50 | 5  | H. Olguín     | H. Miranda   |
| 1-5-5    | 12 | Barquito    | 49 | 6  | E. Suárez     | A. Breque    |



Daniel Torres

EL INDICADO Desván  
EL DATO: Chollinco  
GOLPE: Fortunón

- 1º de Cruceña en 1.400 m. con 50 k. en 1.24, 2/5 Hand.
- 2º de Charcot en 1.400 m. con 53 k. en 1.24, 3/5 Hand.
- 3º de Telón en 1.400 m. con 50 k. en 1.24, Handicap.
- 4º de Marcello en 1.400 m. con 50 k. en 1.25, 2/5 Hand.
- 5º de Charcot en 1.400 m. con 51 k. en 1.24, 3/5 Hand.
- 6º de Richmond en 1.600 m. con 55 k. en 1.38, 5º Club
- 7º de Aparcerio en 1.600 m. con 55 k. en 1.38, C. Hipico
- 8º de Westlandia en 1.300 m. con 54 k. en 1.18, 1/5 Viña
- 9º de Charcot en 1.400 m. con 52 k. en 1.24, 3/5 Hand
- 10º de Molleta en 1.200 m. con 53 k. en 1.12, 1/5 Hand
- 11º de G. Chateau en 1.500 m. con 51 k. en 1.31, 4/5 Hand
- 12º de Nilandia en 2.000 m. con 55 k. en 2.7 Handicap

10a. carrera, 1.500 mts. a las 20 hrs. (42 al 30) PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 4

|          |    |             |    |    |              |                 |
|----------|----|-------------|----|----|--------------|-----------------|
| 7-5      | 1  | Ateneo      | 57 | 3  | V. Ubiña     | L. Contreras A. |
| 3-8-1    | 2  | Penny Lane  | 55 | 7  | C. Leighton  | J. Castro R.    |
| 1        | 3  | Pretil      | 55 | 14 | D. Muñoz     | J.B. Castro     |
| 2c-6c    | 4  | Spinel      | 54 | 4  | G. Meneses   | C. Muñoz        |
| 2-5-4    | 5  | Walyto      | 54 | 12 | N.N.         | O. Orellana     |
| 3c-2c-2c | 6  | Mount Royal | 53 | 1  | D. Cerda     | T. Jacal        |
| 2-1      | 7  | Vitarbo     | 52 | 2  | C. Pezoa     | G. Urquidí      |
| 1c-1c-4c | 8  | Windy       | 51 | 8  | L. Toro      | O. Jara         |
| 3        | 9  | Breslaro    | 50 | 11 | J.M. Aravena | J. Zúñiga       |
| 4-13-9   | 10 | Alberto S.  | 49 | 9  | E. Suárez    | H. Cisternas    |
| 6-1      | 11 | Destrozona  | 49 | 10 | H. Olguín    | E. Vidal        |
| 4-13-7   | 12 | Sapiencia   | 47 | 5  | D. Sagardia  | O. Mora         |
| 1-1      | 13 | Migratore   | 48 | 13 | R. Claveria  | L. Guerrero     |
| reap.    | 14 | Corajudo    | 47 | 6  | O. Osorio    |                 |

Corral: 11 con 12



Gabriel Meneses

EL INDICADO Migratore  
EL DATO: Pretil  
GOLPE: Corajudo

- 1º de Pool en 1.200 m. con 47 k. en 1.11, 1/5 Clás.
- 2º de G. Chateau en 1.500 m. con 54 k. en 1.31, Han
- 3º de Ganó a Janon en 1.400 m. con 52 k. en 1.23, 3/5 Han
- 4º de Samaniego en 1.500 m. con 51 k. en 1.30 Club
- 5º de Perincho en 1.500 m. con 47 k. en 1.30 2/5 Han
- 6º de Samaniego en 1.500 m. con 47 k. en 1.30 Club
- 7º de Ganó a Oplento en 1.400 m. con 54 k. en 1.25, 2/5 Han
- 8º de Samaniego en 1.500 m. con 47 k. en 1.30 Club
- 9º de Songeur en 2.000 m. con 58 k. en 2.7 Handicap
- 10º de Medonia en 1.200 m. con 52 k. en 1.11 Handicap
- 11º de Ganó a Janin en 1.500 m. con 54 k. en 1.31, 4/5 Hand
- 12º de Penny Lane en 1.500 m. con 53 k. en 1.31 Hand
- 13º de Ganó a Don Carlos en 1.500 m. con 53 k. en 1.31 Hand
- 14º de Gramillon en 1.200 m. con 51 k. en 1.11 Hand

11a. carrera, 1.500 mts. a las 20.35 hrs. (18 al 13) SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 4.

|         |    |                |    |    |              |              |
|---------|----|----------------|----|----|--------------|--------------|
| 6c-9-5  | 1  | Tanivoro       | 54 | 3  | H. Pilar     | L. Guerrero  |
| 1       | 2  | Tiza           | 54 | 7  | L. Toro      | A. Breque    |
| 5-8-9   | 3  | Chanel         | 53 | 4  | J. Toro      | A. Breque E. |
| 8-9-4   | 4  | Luchador       | 53 | 12 | G. Farfán    | E. Zúñiga    |
| reap.   | 5  | Valadero       | 53 | 1  | E. Guajardo  | J. Zúñiga    |
| 2       | 6  | Bordador       | 52 | 2  | G. Meneses   | E. Vidal     |
| 7c-4    | 7  | Bravil         | 52 | 8  | D. Sagardia  | C. Tapia     |
| 2-5-2   | 8  | Entorchado     | 51 | 11 | J.M. Aravena | R. López     |
| 5-7-1-1 | 9  | Matecita       | 51 | 9  | C. Leighton  | J.B. Castro  |
| -13-8   | 10 | Don Luis Oscar | 50 | 10 | H. Olguín    | L.H. Sorrell |
| 4-11    | 11 | Hexdjeno       | 50 | 5  | J. Castillo  | H. Miranda   |
| 2-15-10 | 12 | Presinn        | 49 | 6  | A. Parra     | R. Rabello   |



Hernan Miranda

EL INDICADO Tiza  
EL DATO: Bordador  
GOLPE: Hexojeno

- 1º de Charcot en 1.400 m. con 51 k. en 1.24, 3/5 Hand.
- 2º de Ganó a Poinne en 1.400 m. con 54 k. en 1.26, 3/5 Cond.
- 3º de Amarina en 1.400 m. con 54 k. en 1.26, 2/5 Hand.
- 4º de Nilandia en 2.000 m. con 53 k. en 2.7 Handicap.
- 5º de Chochuam en 1.500 m. con 51 k. en 1.31, 1/5 Hand.
- 6º de Kawk en 1.500 m. con 53 k. en 1.32, 1/5 Handicap.
- 7º de Amarina en 1.400 m. con 52 k. en 1.25, 2/5 Hand.
- 8º de Dintel en 1.400 m. con 56 k. en 1.25, 4/5 Cond.
- 9º de Ganó a Monte Mario en 1.400 m. con 50 k. en 1.26 Hand.
- 10º de Amarina en 1.400 m. con 51 k. en 1.25, 2/5 Hand.
- 11º de hawk en 1.500 m. con 54 k. en 1.32, 1/5 Hand.
- 12º de Amarina en 1.400 m. con 50 k. en 1.25, 2/5 Hand

12a. carrera, 1.500 mts. a las 21.10 hrs. (12 al 10) TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 4. VALIDA PARA EL TIERCE - SECORRERA CON LUZ ARTIFICIAL

|         |    |                   |    |    |              |                |
|---------|----|-------------------|----|----|--------------|----------------|
| rodó 6  | 1  | Chatanay          | 54 | 3  | G. Saavedra  | L. Guerrero    |
| 3-3-2-2 | 2  | Poucette          | 53 | 7  | L. Camus     | L. Guerrero    |
| 9-10    | 3  | Mallico           | 54 | 14 | G. Leighton  | J. Castro R.   |
| 5-4-4-4 | 4  | Mi Cotejo         | 54 | 4  | D. Cerda     | E. Beuzenberg  |
| 9c-5    | 5  | Sandalf           | 54 | 12 | J. Sepúlveda | A. Castro      |
| 10-5-5  | 6  | Tahuastepec       | 54 | 15 | G. Meneses   | R. López       |
| 4-8-7   | 7  | Arquero           | 53 | 1  | J.M. Aravena | O. Silva       |
| 6-3-5   | 8  | Bonnella          | 53 | 2  | L. Yáñez     | O. Jara        |
| 3-5-8   | 9  | Jabali            | 53 | 8  | S. Alcáide   | A. Donati      |
| 10-6-7  | 10 | Lloraré           | 53 | 11 | O. Escobar   | G. Juliá       |
| 9-5     | 11 | Martin            | 53 | 9  | G. Farfán    | V. Escobillana |
| 4-3-2-3 | 12 | Sorrelito Segundo | 53 | 10 | P. Herrera   | L.H. Sorrell   |
| reap.   | 13 | Tiamo             | 53 | 5  | A. Pereira   | J.M. Baeza     |
| 9-4     | 14 | Maria Rosa        | 52 | 13 | H. Olguín    | E. Cáceres     |
| 7-5     | 15 | Rio Colorado      | 52 | 6  | B. Capos     | A. Sepúlveda   |

Corral: 1 con 2



Sergio Alcáide

EL INDICADO Bonnella  
EL DATO: Poucette  
GOLPE: Jabali

- 1º de Matecita en 1.400 m. con 54 k. en 1.26 Hand.
- 2º de Trebbia en 1.200 m. con 54 k. en 1.13, 4/5 Cond.
- 3º de Dintel en 1.400 m. con 54 k. en 1.25, 4/5 Cond.
- 4º de Matecita en 1.400 m. con 54 k. en 1.26 Hand.
- 5º de Aspen en 1.200 m. con 56 k. en 1.13, 3/5 Cond.
- 6º de Amarina en 1.400 m. con 49 k. en 1.25, 2/5 Hand.
- 7º de Fantástico en 1.400 m. con 56 k. en 1.26 Cond.
- 8º de Hawk en 1.500 m. con 51 k. en 1.32, 1/5 Hand.
- 9º de Matecita en 1.400 m. con 53 k. en 1.26 Hand.
- 10º de Nilandia en 2.000 m. con 48 k. en 2.7 Handicap
- 11º de Matecita en 1.400 m. con 53 k. en 1.26 Hand.
- 12º de Matecita en 1.400 m. con 51 k. en 1.26 Hand.
- 13º de Migratore en 1.400 m. con 54 k. en 1.26 Hand.
- 14º de Tiza en 1.400 m. con 54 k. en 1.26, 3/5 Cond.
- 15º de Dintel en 1.400 m. con 55 k. en 1.25, 4/5 Cond.

DECIMATERCERA CARRERA: 1.500 mts. a las 21.46 hrs. (29 al 24) SE CORRERA CON LUZ ARTIFICIAL

|          |    |               |    |    |              |                   |
|----------|----|---------------|----|----|--------------|-------------------|
| 5-6-3    | 1  | Antifaz       | 55 | 3  | V. Ubiña     | H. Cisternas      |
| 2-3-3    | 2  | Abbey         | 54 | 7  | G. Meneses   | H. Cisternas      |
| 3-8-7c   | 3  | Park Lane     | 54 | 4  | G. Saavedra  | J.B. Castro       |
| 1-7-2-6  | 4  | Grand Chateau | 53 | 12 | E. Suárez    | P. Inda           |
| reap.    | 5  | Armisticio    | 52 | 1  | L. Yáñez     | O. Orellana       |
| 7-6-1    | 6  | Charcot       | 51 | 2  | L. Caroca    | H. Galaz          |
| 5-4      | 7  | Futuro        | 51 | 8  | C. Leighton  | J. Castro R.      |
| 3-4-11   | 8  | Hardamo       | 51 | 11 | A. Pereira   | O. Silva          |
| 6-3-1-10 | 9  | Lord Soto     | 51 | 9  | N.N.         | Edu. Rodríguez J. |
| 7-4-5    | 10 | Facisnero     | 50 | 10 | D. Sagardia  | C. Tapia          |
| 12-6     | 11 | Mandil        | 50 | 5  | H. Olguín    | A. Quiroz         |
| 2-2c-4   | 12 | Monarch       | 50 | 6  | J.M. Aravena | R. López          |

Corral: 1 con 2



Humberto Cisternas

EL INDICADO Monarch  
EL DATO: Charcot  
GOLPE: Armisticio

- 1º de Pretil en 1.400 m. con 48 k. en 1.23, 3/5 Hand.
- 2º de Telón en 1.400 m. con 54 k. en 1.24 Handicap.
- 3º de Richmond en 1.600 m. con 55 k. en 1.38 Club.
- 4º de Pretil en 1.400 m. con 48 k. en 1.23, 3/5 Hand.
- 5º de Tucumano en 1.500 m. con 50 k. en 1.31, 2/5 Hand.
- 6º de Candongo en 1.400 m. con 52 k. en 1.24, 3/5 Hand.
- 7º de Veckemiana en 1.200 m. con 52 k. en 1.12, 1/5 Hand.
- 8º de R. Piedras en 1.300 m. con 54 k. en 1.17, 4/5 Club.
- 9º de Telón en 1.400 m. con 53 k. en 1.24 Handicap.
- 10º de Destrozona en 1.500 m. con 54 k. en 1.31, 4/5 Hand
- 11º de Veckemiana en 1.200 m. con 51 k. en 1.12, 1/5 Hand.
- 12º de Telón en 1.400 m. con 51 k. en 1.24 Handicap

## AVISOS ECONOMICOS

### 1 BICICLETAS

GRAN LIQUIDACION. Triciclos de repuesto, repuestos importados, grandes facilidades y reparaciones. Liquidación total, traiga dinero. San Diego 1317. Fono 55117. Matucana 26 D. Importadora Cycles Victoria.

### 6 JUDICIALES Y LEGALES

ORDEN de no pago por haberse extraviado despacho 5145 a un día fecha a la orden de Lit. por E° 3.000 de fecha 25-X-71. Queda nulo sin valor del Banco Panamericano Central.

### 8 CITACIONES

EL Sindicato Profesional de EE. y OO. Garbón Holzapfel y Cia. Ltda. cita a reunión general para elección de renovación de directorio el 5-1-71, a las 19.15 hrs. y en Jomalers 1674, Pobl. Rebeca Matte El Secretario A-3-8

## Guía Profesional

### MEDICOS

Dr. JOSE FROIMOVICH  
ESPECIALISTA EN VEJEZ

Avenida Bulnes 377 Departamento 805

Fono 67176

DR. HERNAN DEL PINO

Enfermedades de niños Rayos X

Consultas de 14 a 16 hrs.

Mac-Iver 142-2º Piso Oficina 204

Fono 393601

Pedir hora Lunes- Miércoles y Viernes

Domicilio Fono 496745

DR. NORBERTO SAINZ RECIO

Medicina Interna

Corazón - Hígado - Riñón - Estómago - Obesidad

San Antonio 427 Of 715

Horas de atención de 5 a 7

Teléfono 35361

DR. SERGIO PUENTE GARCIA

Cirujía General. Vías Biliares y Páncreas

Martes y Viernes de 5 a 7 P.M.

Avda. Bulnes 80 Depto. 108-10º piso

Fono 716973

### OCULISTAS

DOCTORA TOBAR  
Moneda 1040- Oficina 1204 Teléfono 64837  
Consultas 18 a 19.30 hrs.  
Sábado de 12 a 13

### PEDICUROS

AVILES - AVILES

Pedicuros-Practicantes

Domicilios. Llámelos al

87596-91566

En Rancagua, Sábado, 21913

### PRACTICANTES

LUIS ALDUNATE

Edificio Waldorf, Ahumada 131 Depto 916

Fono 60828

Atiende prescripciones médicas en vías urinarias

Atención domiciliar

## ILUSTRE MUNICIPALIDAD SAN ANDRES DE PICA

Solicítase la

### PROPUESTA PUBLICA

para la adquisición e instalación del Gabinete Técnico, en la Comuna de Pica, en las siguientes especies:

1. Aparato para medir el campo visual
1. Escala de Wecker para medir la agudeza visual
1. Método del libro japonés y aparato para medir la captación cromática
1. Aparato para medir la recuperación de la visión nocturna
1. Aparato para medir la recuperación al encandilamiento
1. Aparato para medir el tiempo de reacción
1. Aparato para medir la profundidad visual
1. Aparato para medir la agudeza auditiva
1. Aparato para medir el dominio de los brazos y manos
1. Mesa y pizarra magnética para exámenes de reglamentación de tránsito

Las propuestas se abrirán el último día jueves del mes de enero de 1971, a las 20 horas en la Sala de Sesiones de la Ilustre Municipalidad de Pica.

Enrique Medina Luza

Alcalde



No beba cuando tenga que manejar. El alcohol pone en peligro su vida y la de los demás.

Cuando maneje, hágalo sobrio y consciente de lo que está haciendo.

Cada año mueren 1683 personas y otras 18.000 quedan gravemente lesionadas en accidentes de tránsito

Recuerde: cualquier culpa es tan sencilla como la suya

## TURNO FARMACIAS

PRIMER SECTOR.— Mapocho - Avda. Bdo. O'Higgins. - Teatinos - Carro Santa Lucía. - Farrú, Alameda esq. Estado; Brand, Portal Bulnes 445; Santo Domingo, San Antonio 229; Klein, Ahumada 210; Cañón Bandera 719

SEGUNDO SECTOR.— Teatinos - Catedral - Balmaceda OCC. - Quinta Normal - Carrascol - Balmaceda. Matucana 830; Valdivia, Catedral 1990; San Pablo, San Pablo 1796; Roxana, San Pablo 2899; Lo Prado, San Pablo 6303; Jacobson, Mapocho 5704; Marambio, J. J. Pérez 4587; Lo Espinoza, Lo Espinoza 2854; Winter, Serrano 1336; Barrancas.

TERCER SECTOR.— Avda. Bdo. O'Higgins - Ramón Freire - Población Los Nogales - Zanjón de la Aguada - San Diego. - In dio N° 3, Matucana N° 2 - E. 5 de Abril, Bernal del Mercado 301; República, Alameda 2298; Rondizori, Rondizori 2398; Imperial, Bascuñan 699; Carrera, Los Pingüinos 4294; O'Higgins, Ramón Freire 2969 Mapú.

CUARTO SECTOR.— Avda. Bdo. O'Higgins - Franklin - San Diego - Avda. Bustamante. - Vicuña Mackenna, Vicuña Mackenna 521; San Diego, San Diego 853; Rencoret, Avda. Matte 350; Amérigo, Arturo Prat 1401; La Nacional, Portugal 1399; San Camilo, Av. Portugal 162; Von, Avda. Matte 1583; Groz, Franklin 1070; Córdoz, San Diego 19.

QUINTO SECTOR.— Providencia - Vitacura - Apoquindo - Las Condes - Bilbao - Bristol. Avda. Providencia 1364; Kent Vitacura 3829; Cheul, Avda. Providencia 2699; El Tranque, Isabel La Católica 6072; Tamaya, Vitacura 7584; El Alba, Apoquindo 8486.

SEXTO SECTOR.— Irarrázaval - Bilbao - Avda. Bustamante - Macul - La Reina - Carril, Irarrázaval 1280; San Jorge, P. de Valdivia 2893; Santa Julia, Irarrázaval 2800; Loreley, Escherique 6435; Valparaíso, Alejandro Chadwick 2159; Oriente, Los Leones 2006; Strube Pucará 4201; Nido, J. P. Alessandri 3120; Los Espinos, P. de Valdivia 5814; Villa La Reina, Nueva Larrán 9000.

SEPTIMO SECTOR.— Vicuña Mackenna - Zanjón de la Aguada - camino Melipilla - San Miguel - La Cisterna - La Granja - San

Lázaro, Couperin 2625; Ochagavía Monja Alferaz 4797; Gran Avenida, Gran Avenida 5893; Unda, Gran Avenida 9017; Splendid, Avda. La Feria 4760; Arellano, El Cairo 835; Don Bosco, Covarrubias 9463; Nueva Ecuador,



# La "U" llegó al gol... Everton sólo al toque

Con el triunfo sobre los viñamarinos, Universidad de Chile conserva una esperanza... Everton exhibió la riqueza de su fútbol florido, pero sin finiquito.

Por CARLOS ARAYA

Pudo más la tranquilidad y fortuna de la "U" que el fútbol alegre y sin finiquito de Everton. Dos valiosos puntos para Universidad de Chile, que al derrotar por dos a uno al elenco viñamarino en el preliminar, le permite pasar a una ubicación confortable en la Liguilla.

Se esperaba un buen encuentro entre ambos rivales. Everton venía de caer derrotado ante Universidad Católica, en un encuentro que simplemente no supo ganar; por su parte, la "U" había mostrado una franca recuperación ante Unión Española. Por estos antecedentes previos, se suponía que el enfrentamiento debía resultar un espectáculo grato. Y así sucedió.

Tanto Universidad de Chile como Everton jugaron "sueños", preocupados más bien de marcar goles que de evitarlos. No fue una lucha defensiva, como ya nos estamos habituando a ver en la Liguilla. Los universitarios entraron con una formación bastante novedosa. En el bloque defensivo no hubo cambios: en el sector medio, Marcos y Las Heras en el trabajo de apoyo, mientras que la ofensiva comenzaba con el nombre de Ventura, ausente durante varios meses en la formación azul. Por la izquierda, Arratia, en una función neta de ataque, complementando la ofensiva Spedaletti y Aránguez, moviendo-

fortuna de abrir el marcador cuando la lucha no marcaba desequilibrio para ninguno de los equipos. En ambos arcos habían sucedido, entreveros, peligrosos. Pero fueron los universitarios los que abrieron la cuenta cuando corrieron los nueve minutos de juego. Una serie de rebotes en el área evertoniana terminó con la pelota en la red cuando Spedaletti, con bastante ayuda de la zaga oro y cielo, la mandó adentro desde algunos metros. Con el marcador a su favor, los universitarios comenzaron a jugar con mayor soltura aún. Pero no por ello Everton dejaba de incursionar y provocar riesgo en la portería custodiada por Nef.

Con Spedaletti inspirado, la "U" marcó el segundo tanto. Se movió por el centro, descompuso a la defensa viñamarina y entregó a Arratia, que sin mayores dificultades ubicó el balón lejos del alcance de Bravo. Fue la segunda conquista para la "U" y una ventaja que todavía no alcanzaba a justificar plenamente.

Y si ese dos a cero nos parecía un tanto generoso para "U", esa impresión cobró fuerza en los minutos siguientes. Se fue arriba Everton, comenzaron a crear los aileros, contando con la ayuda de los marcadores laterales, especialmente Pinilla—Henry fue

fuerza, la penetración necesaria para llegar a la red.

Cuando ya estaba por finalizar la etapa, Universidad de Chile pudo liquidar el pleito. Si Ventura consigue el gol en esa jugada —se fue por la derecha, aludido al marcador y también al meta Bravo— y no tuvo la suficiente visión para poner la pelota en la red, sin duda que la "U" se habría evitado todos los sobresaltos de los restantes 45 minutos.

Everton entró al campo en franca posición de ataque. Desde el primer minuto prácticamente aniquiló al cuadro universitario en su sector defensivo. Gallegos desbordaba en repetidas oportunidades a un lero Manuel Rodríguez. Durán y Vázquez copando con eficiencia el medio campo. Henry, con su habilidad, daba dolores de cabeza a Quintana. Se veía venir el descuento. Por eso, a nadie sorprendió el gol de Everton. Se fue Vázquez por el centro, dejó fuera de camino a Quintana y a Gallardo, cuando le salió Nef se la tocó a la izquierda, pero su remate se estrelló contra el vertical. Y allí la cogió Henry para mandarla adentro.

Sin duda que el panorama se complicaba para los universitarios. Everton trataba de conseguir el empate: la "U" se defendía, pero sin dejar de atacar. A la altura de los 15 minutos, se produjo una incidencia que resultó fundamental para el resultado final. Massaro determinó la expulsión de Gallegos y M. Rodríguez, por agresión mutua. Aquí perdió Everton, porque el puntero se estaba transformando en una buena pieza de su equipo. Y Rodríguez, era un defensor demasiado vulnerable. Se armó la "U" bajó Aránguez y Yávar entró en lugar de Ventura para dar refresco. A partir de ese momento se equilibró la lucha. Y la "U" tuvo oportunidades de aumentar las cifras.

Sobre la media hora se quebró la paridad numérica de jugadores. Spedaletti, que había soportado la marcación implacable de Sánchez y Escobar, replicó en forma ilícita y fue enviado a los vestuarios. Pero Universidad de Chile estaba jugando con calma, defendiendo sin grandes problemas la ventaja y parando a un Everton con un toque vistoso, pero demasiado ingenuo. Y así hasta el pitazo final.

Buen triunfo para la "U", que le permite abrigar ciertas esperanzas, y una nueva demostración de fútbol alegre y gustador de Everton.



Avendaño, defensa de U.E., es auxiliado por sus compañeros. Había sido foulado por Messen, a quien el árbitro expulsó de inmediato.

El título a la vista:

## Con el brazo en alto despidió Unión el año

En el segundo tiempo desapareció Católica

Machuca, J. Rodríguez, Avendaño y Arias "mataron" el ataque cruzado

Ya no puede haber dudas. Unión Española con su triunfo de anoche sobre Universidad Católica, las dispuso todas. Dejó claro para los todavía inconfiables que estamos en presencia del mejor y más completo de los equipos de la Liguilla.

Colo Colo, que se había proyectado —y lo está aún— como uno de los grandes y el más espectacular, tras derrotar a Católica, tuvo que ceder terreno en la irremediable comparación ante el once hispano.

Habíamos visto y aplaudido a U. E. no una vez a lo largo, de la larga competencia profesional que conduce recién ahora a la Copa Libertadores de América, pero en su última presentación, obviando situaciones de juego —de las lícitas y de las otras— impuestas por su descontrolado adversario tuvo que mostrar, algo más su clase. Lo hizo y a entera satisfacción del público que enmarcó el Estadio Nacional.

Hubo en el match U. E. C. dos momentos, dos rostros diferentes. El primero, en los 45 minutos iniciales. En ellos los universitarios se jugaron íntegros y con relativo resultado. Hubo equilibrio en las cifras y un leve predominio en el juego Unión compacta desde el arquero Juan Olivares, todo un señor bajo los maderos, pasando por sus cuatro hombres "traseiros" que se dan tiempo y espacio para proyectarse ofensivamente, hasta su ataque (sin olvidar a Pacheco y Valdés) constituyeron un todo armónico que vino a tener problemas al toparse con un bloque recio, muy firme sin conducta elegante sino práctica, como el universitario. Sin embargo, aún no concretando en cifras su accionar ordenado, tranquilo, demarcado a veces, pero manteniendo la conducción del encuentro, U. E. se presentaba como más equipo, como más capaz. Se esperaba la concreción de este panorama. Véliz, hábil, Fariñas tesonero, Zárate moveludo, buscando el momento oportuno. García, bajando, subiéndolo y tratando de "meterse", habían insinuado su peligrosidad.

Incluso el meta universitario Trepiana había pasado por angustiosos momentos. Pero la decidida intervención —durante muchas veces— de Lecaros, Adriazola, Villarroel y D. Díaz, más el aporte de Néstor Isella y un poco de precipitación de los forwards hispanos (a los 24' Zárate elevó a menos de 10 metros del arco) prolongó el enfriamiento de las cifras.

Católica con entusiasmo equilibró el juego, pero jamás tuvo ataque. Esporádicas incursiones del solitario Messen permitieron el lucimiento de la rápida, bien ubicada y rica en recursos zaga roja. Y nada más. Porque la carencia de punteros idóneos, en su función, a lo único que condujo fue a mellar más la cancha ofensiva católica. Samari e Isella —este último mostró algo más— no pudieron sobrepasar ni menos crear situaciones nuevas y favorables para dirigir ofensivamente al ataque.

Fernando Canessa corriendo con poca brújula no pudo ser el jugador que clarificara el juego. Al contrario, terminó por entorpecerlo, al tratar de hacerlo todo. Perdió precisión en sus pases y con ello, orden al equipo.

Vislumbrándose el gol a cada momento en la valla de Trepiana —en los últimos 10 minutos— y con la única y real posibilidad de Messen a los 38', terminó el primer período.

Lo que vimos en el complementario fue diferente y totalmente desigual. Mientras Unión Española desde el pitazo se descolgó decididamente en busca de goles, recurriendo a la habilidad, rapidez y visión de sus jugadores (hasta

los zagueros colaboraron) consolidando tempranamente sus "arrebatos". Universidad Católica pagando el esfuerzo realizado con anterioridad, perdió lo poco y nada que había mostrado.

En una palabra, remarcó su absoluta pobreza ofensiva. Intentó remediar su inoperancia haciendo trocar puestos a sus punteros, fórmula que

tampoco dio resultados. Messen siguió como naufrago, solo contra un bloque sólido y sin fallas.

Como consecuencia de esta notable diferencia de capacidades, afloró la desesperación, llevando al nerviosismo y descontrol a algunos integrantes de U. C.

Por eso no extraña que luego del segundo gol, anotado por

Valdés de cabeza, tras una habil jugada de Véliz (bautizado en la tribuna de prensa como "membrillo" a raíz del trato recibido) Universidad Católica termina por mostrar su impotencia, hecho que le condujo a quedar con sólo nueve jugadores por expulsiones de Messen y Villarroel.

Fue la ratificación a un trabajo perfecto. Sin licencias defendiendo, concretando a tiempo en ataque. Un todo en que las individualidades son también importantes.

El match decidido a los 19' al



Zárate abraza a Valdés, autor del segundo tanto.



Mario Canessa, asesorado por los guardalíneas, ingresa al campo. Excelente cometido del referee.

## Rodríguez y Gallegos: "nos expulsó el guardalíneas"

La última jornada de la Liguilla batió el récord de jugadores expulsados. En el primer partido de la reunión doble, Manuel Rodríguez de Universidad de Chile y Claudio Gallegos de Everton debieron emprender el camino de los vestuarios muy temprano e igual cosa ocurrió con el defensor azul, Jorge Spedaletti.

Conversar con el jugador que sale expulsado con o sin justificación, siempre resulta un problema, ya que él se siente perjudicado y cree que se ha cometido una arbitrariedad al hacerlo salir del campo de juego.

Al ser consultado en el camarín de la "U", Manuel Rodríguez por el motivo de su sanción nos dijo:

"Con el fin de no crearle ningún problema a Gallegos quedé con los pies y las manos en el suelo. Cuando él me vio así me tiré un puntapié. El árbitro vio esto claramente y no tomó ninguna medida, sólo en razón que el guardalíneas se quedó con la bandera arriba nos expulsó. Hay cosas que no entiendo".

Tuvimos que esperar en el túnel sur que llegara Claudio Gallegos y cuando quisimos conocer su versión sobre la expulsión nos señaló: "Rodríguez me puso una pierna sobre el estómago y empujó para salir de esa posición y eso fue lo que tomó como un puntapié. No fue mi intención darle una patada. El árbitro vio la jugada pero

no había dicho nada. Fue el guardalíneas quien nos expulsó, por lo menos a mí no me había llamado la atención".

Apenas hablamos vuelto a la cancha cuando tuvimos que volver al vestuario azul. Ahora para conocer de labios de Jorge Spedaletti el motivo de su expulsión. El "flaco" de la "U" moviendo la cabeza nos dijo:

"No hay nada que hacer. Recibo por lo menos unas 15 o 20 patadas por partido y cuando me aburre y le doy un coscorrón al que me tiene vuelto loco a codazos y golpes, me expulsan. Con esto está quedando en claro que es mucho mejor dar golpes que jugar al fútbol. No entiendo a los árbitros".

La prensa sale a defenderlo. El otro día con un cabro de Green Cross hizo lo mismo y nadie dijo nada. Le aseguro que no le pasó nada, el defensor tiene fuerza para golpear".

Cuando subíamos por el túnel sur nos encontramos con el zaguero central Washington Villarroel quien se veía molesto y para explicar su salida, bajándose la media del pie derecho, nos dijo:

"Mire como me dejó Véliz, a él nunca le dicen nada porque da golpes y cuando a él lo tocan hace teatro, no es hombre para jugar, siempre está buscando que expulsen al rival tratando de impresionar al árbitro".

Villarroel:  
"Véliz  
hace  
teatro"

En el encuentro de fondo entre Unión Española y Universidad Católica fueron expulsados Sergio Messen y Washington Villarroel. El delantero, en una jugada fuerte con Remigio Avendaño y el zaguero en un encuentro con Leonardo Véliz.

En el vestuario de los universitarios cruzados Sergio Messen se mostraba apesadumbrado y al ser consultado sobre la jugada que originó su expulsión nos dijo:

"Los dos entramos a la pelota. Todos conocemos a Avendaño. Yo levanté la pierna más arriba que la suya y me expulsan. Claro que si me quiebra como lo hizo con Brion-

Mario Canessa:

## "RODRIGUEZ EN COLOMBIA GOLPEO A UN ARBITRO"

En el partido entre Unión Española y Universidad Católica se produjo un hecho poco común en el fútbol chileno. El árbitro Mario Canessa ante los reclamos de Juan Rodríguez le señaló quedarse callado si no quiere que le dé un puñete como al que le dieron en Colombia.

Rodríguez tomó esto como amenaza y se lo comunicó a los dirigentes de Unión y al director de turno. Después de muchas conversaciones, el problema se solucionó en el descanso y el partido continuó en forma normal.

Al finalizar el encuentro conversamos con el árbitro Canessa.

¿Es cierto que usted señaló a Rodríguez que se quedará en silencio si no quería que le pasara lo de Colombia?

¿Quién es Rodríguez?

Rodríguez es el jugador número tres de los rojos.

"No yo no le he dicho nada. Si quiero darle un golpe, se lo doy en cualquier parte. Lo que sucede es que aquí cuando a un jugador se le señala que tenga cuidado con el juego brusco, este responde que se le está amenazando.

Rodríguez en Colombia golpeó a un árbitro y eso él lo tiene claro".

¿Así es que no lo amenazó?

No, ya le digo que si quiero darle un puñete se lo doy en cualquier parte".

Luego en el vestuario de Unión Española consultamos a Juan Rodríguez sobre la acusación de Mario Canessa que él en Colombia había golpeado a un árbitro y el jugador de Unión señaló:

"No. Lo que pasa es que no quiero reconocer lo que me dijo dentro del campo. Si le hubiera dado un golpe alguna vez a un árbitro seguramente que en estos momentos no estaría aquí.



Juan Rodríguez, acusado por Canessa



Procedentes de Buenos Aires, llegan el martes a Stgo. los emisarios que vienen a buscar al Pata Bendita Castro para el Club León de México. De llegar a un acuerdo...

# Osvaldo Castro partiría la próxima semana a México

● Deportes Concepción pide por el pase cincuenta mil dólares. El jugador por la firma siete mil dólares y un sueldo de mil trescientos dólares, un departamento amoblado y tres pasajes ida y vuelta

—Se va el Pata Bendita Osvaldo Castro a México. —El rumor que en un principio tuvo mucho de carácter de noticia bomba ha ido lentamente cobrando vigencia, hasta transformarse en algo concreto y seguro.

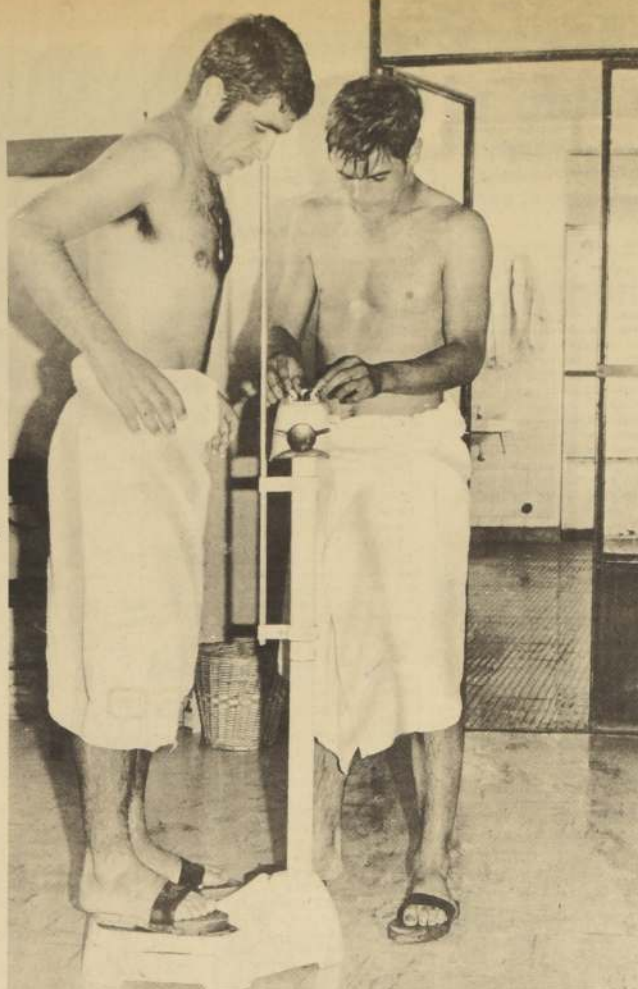
Dirigentes del Club León de la provincia de Ciudad de México, llamaron desde esa ciudad a Concepción para conversar con Osvaldo Castro y con la directiva del club Deportes Concepción.

En esa conversación el Pata Bendita les dio el visto bueno a los dirigentes y además les manifestó su enorme interés por llegar a actuar en la ciudad azteca, como asimismo sus condiciones económicas. Castro pidió UN MIL TRESCIENTOS DOLARES MENSUALES, un departamento amoblado y tres pasajes de ida y vuelta. Concepción por su parte exigió la suma de CINCUENTA MIL DOLARES. Por la firma del contrato el jugador quiere que le paguen SIETE MIL DOLARES.

Es decir, los términos de las conversaciones son de un tono superior a cualquier posibilidad en el fútbol chileno. No tienen nuestros clubes, presupuestos que permitan ni siquiera acercarse a las cifras que pueden pagar los equipos mexicanos, sin que ello signifique además, precios exagerados en el concierto y nivel internacionales. Un delantero de relativa categoría, tiene en el extranjero un precio superior al que ahora se ofrece por Osvaldo Castro o de igual monto, pero, un jugador que no reúne la condición de ser el mejor anfitrión que existe en nuestro medio y que es solo uno más, Castro es el mejor 10 de nuestro país y no uno más.

Sobre la cifra que pide Concepción y que León responderá si acepta el próximo martes a través de sus enviados especiales, el entrenador y un dirigente, aún no hay nada concreto y seguro. Las conversaciones se iniciaron sobre la base de Cincuenta mil dólares, pero esta cifra puede variar, en ningún caso aumentar y todo indica que el juego de la oferta y la demanda, con seguridad que Concepción si quiere conseguir satisfacer sus arcos con esta venta rebajará algo el precio inicial.

Todo hace entonces pensar y asegurar que Castro vestirá la camiseta de León el próximo año. Y además, la llegada de los emisarios mexicanos permite suponer que una vez que lleguen a acuerdo sobre los dólares es posible que Castro deba viajar de inmediato, incluso antes de finalizar la Liguilla.



Primero fue Reinoso, después Hodge y ahora, el "Pata Bendita" Castro. El martes llegan los encargados de llevarse al jugador internacional al Club León. Tres bajas en el cuadro chileno... como para pensar en un desmantelamiento.

## El infortunio de Jaime Barrera

No hay duda que ciertos jugadores llevan sobre sus espaldas un signo de mala fortuna. Es el caso de un jugador de Universidad de Chile, Jaime Barrera. Cuando el equipo de la Universidad Técnica se disolvió, los dirigentes de la "U" se llevaron al muchacho a la tienda azul.

Fue a comienzos de la temporada internacional de este año. Para Barrera significó una prueba de fuego. Y claro que lo fue. Jugó algunos minutos en los partidos de la "U" en la Copa Libertadores de América. La hinchada debe recordar especialmente aquel partido frente a Peñarol, en Buenos Aires. Ganaban los universa-

rios por un gol a cero y con ese resultado pasaban a la final del torneo. Faltaban escasos minutos para la finalización del encuentro. Ya se habían jugado los 90 minutos reglamentarios y estaban en los 15 últimos adicionales. La defensa azul despejó un balón y Barrera echó a correr al arco rival. Se llevó por delante al arquero, pero no tuvo la fuerza necesaria para depositar el balón en la red. Con ese tanto la "U" había liquidado el partido. No ocurrió. En el minuto final, los uruguayos lograron el empate y de paso la eliminación de Universidad de Chile. Fue una noche amarga para el fútbol chileno. Para Barrera también lo fue.

Un regreso a Chile, sólo trajo una lesión rebelde. Con mucha paciencia comenzó a trabajar su músculo resentido. Fueron largas semanas. El Metropolitano estaba en el mejor cuando el cuerpo técnico estimó que ya estaba en condiciones de ingresar a la cancha. Y así lo hizo. Pero sólo aguantó un tiempo. O el músculo no se había recuperado totalmente o nuevamente un mal paso. El asunto es que otra vez se lesionó.

Otras semanas de inactividad. Largos días de recuperación. Varias veces nos topamos con él en Recoleta. Allí, con cierto dejo de amargura y, también, con una esperanza en sus ojos, lo escuchamos hablar con énfasis sobre su lenta recuperación.

En el último partido de la "U" en la Liguilla, frente a Unión Española, entró a la cancha en la formación titular de los azules. Pero, desgraciadamente, no volvió a tener fortuna. No estuvo más de 20 minutos. Se le notó cansancio al comienzo, pero al correr de los minutos se le vio renegar. Tuvo que abandonar la cancha. Seguramente no podrá tomar parte en el resto de la Liguilla. Así pasa con algunos jugadores. Llevan "la mala" a la espalda.



Hans Gildemeister

Menores de 14 años:

**Hans Gildemeister, campeón de tenis en "Orange Bowl"**

Aunque extraoficial la noticia tienen mucho de factible. El infantil tenista chileno, Hans Gildemeister, ganó el título de campeón del Torneo "Orange Bowl" en la división menores de 14 años.

La escasa información cablegráfica proveniente de Miami, Estados Unidos especialmente sobre los resultados de dicha serie internacional impiden decir rotundamente. Pero por informaciones que siendo extraoficiales pueden considerarse seguras, hablan del triunfo del chileno en la final, al derrotar al norteamericano, Richard Singer de Texas por 6 x 3 y 6 x 7 y 6. Antes había vencido al primer cabeza de serie Schomfield 6 x 4 y 7 x 6.

Sin duda que la noticia es extraordinariamente optimista. Más aún, si se completa con la campaña también exitosa de Belus Prajoux, tenista que alternó en la categoría menores de 16 años, el cual cayó derrotado en la semifinal a manos del norteamericano Billy Martin 6 x 1 y 4 x 6 y 7 x 5.



FRAZIER

Empezaron las "transmisiones":

## Frazier: "el miedo hace hablar a Clay"

NUEVA YORK (ANSA). Los pesos máximos Joe Frazier y Cassius Clay firmaron hoy el contrato más caro de la historia del boxeo, para un encuentro a 15 rounds, válido para el título mundial, programado para el 8 de marzo próximo en el "Madison Square Garden" de Nueva York, ambos pugiles, cualquiera sea el resultado, recibirá dos millones y medio de dólares cada uno.

La noticia que circulaba desde hace varios días en Nueva York bajo forma de rumor, fue confirmada hoy por Irving Mitchell Fel, Presidente y director ejecutivo de la sociedad del Madison Square Garden y Jerry Perenchio, agente teatral internacional ligado a los aspectos económicos y televisivos del encuentro, a quienes oficialmente esta tarde que las tratativas se habían concluido en forma definitiva.

Según las previsiones, la recaudación, (los derechos de televisión directa y en circuito cerrado y la venta de entradas) deberá superar los diez millones de dólares, una suma sin precedentes en los anales del boxeo. Las plateas de ring-side, costarán 150 dólares y las más baratas no bajarán de veinte dólares.

Dadas las particulares circunstancias en las cuales Cassius Clay perdió hace tres años el título, un aspecto singular caracteriza el enfrentamiento del 8 de marzo: será esta la primera vez que un detentador del título invicto, se encuentra con un ex-campeón del mundo también invicto, en un encuentro valeroso por el campeonato del mundo.

Uno de los encuentros más recordados de la historia del pugilismo estadounidense, el disputado entre Gene Tunney y Jack Dempsey en 1927 tuvo como recaudación total 158 mil dólares más de los dos millones y medio que ya sea Clay o Frazier, en cualquier caso, recibirán.

Para poder organizar el encuentro, Jerry Perenchio Presidente de la agencia teatral californiana "Chartwell" con sede en Los Angeles, Nueva York y Londres, debió asociarse al Madison Square Garden.

Perenchio no posee la necesaria licencia de organizador de encuentros de boxeo, pero hizo a los pugiles la oferta más alta, depositando hoy en un banco una garantía por cuatro millones y medio de dólares (medio millón será depositado por el Madison Square Garden) para el pago a Clay y Frazier.

La semana pasada figuraban entre los aspirantes a la organización del combate, la "General Electric Company" y algunas notables personalidades del mundo deportivo y del espectáculo estadounidense.

Con su excepcional propuesta, Perenchio terminó por convencer a los dos pugiles, e hizo retirar a todos los demás aspirantes. Las ganancias no terminarán solamente en las manos de Perenchio, el principal accionista de la sociedad "Chartwell" es el cantante Andy Williams, protagonista de un espectáculo semanal televisivo y más o menos cede a los apasionados de la música ligera de todo el mundo, y que será, indirectamente, el máximo beneficiario de la empresa.

Mientras tanto, Clay y Frazier se sienten seguros de vencer, a estar por las declaraciones vertidas en las últimas semanas. El controvertido Clay, considerado a su adversario como un púgil "zozco" y con los pies planos.

En los ambientes deportivos mucho se teme que los modales poco educados de Clay puedan violentar a Frazier la noche del encuentro a un punto tal de hacerle sobrepasar los límites de la conducta deportiva, por otra parte, haciendo gala de su lenguaje grosero y pintoresco, Clay dijo días pasados: "Frazier terminará por preferir encerrarse con un tigre en una cabina telefónica, apenas salte al ring el día de la pelea".

Por su parte, Frazier dijo en un programa de televisión: "Toda la chachara sobre la estupidez y los pies planos no terminará la noche del encuentro. Son palabras de niños y yo soy un hombre. El habla tanto, porque siente miedo antes de cada pelea y yo sé que tendrá de veras algo de que temer".

El entrenador de Frazier, Yank Durkin, se siente todavía más seguro de su pupilo. Después del encuentro, Clay-Bonavena, ha repetido hasta el cansancio: "Joe vencerá en seis rounds. Aceptaría una apuesta".

Stevens casi a punto:

## JERRY STOKES LLEGA MAÑANA Y PELEA EL 8



Jerry Stokes, el californiano que probará a Stevens el viernes 8.

Mañana a mediodía llega a Chile, el californiano Jerry Stokes, quien viene a nuestro país contratado por la empresa Venturino para que se mida con el crédito nacional y ex challenger del título mundial Godfrey Stevens.

Para el chileno el compromiso tiene vital importancia para sus pretensiones de volver a la cabeza del ranking mundial. De ganar al norteamericano su nombre tendrá una nueva opción para disputarle a Sapiro o Shibata, la primicia de los títulos plumas de las versiones WBA y WBC.

En cuanto a Jerry Stokes, púgil de color, de amplia campaña en Los Angeles, llegará a Chile con el propósito de desplazar a Stevens en las pretensiones de figurar en la avanzada de los años de la categoría pluma.

Para el viernes 8 la empresa Venturino, junto a su match-maker Manuel Sojit, tiene proyectado el siguiente programa:

10 rounds, mediano-mediano ligero: Pedro Parra con Roberto Gálvez.

10 rounds, match internacional: Godfrey Stevens con Jerry Stokes, de California.

La velada se completará con un match a tres rounds entre amateurs, que serán los encargados de abrir el programa.

Mientras la fecha llega, Godfrey Stevens está llegando paulatinamente a su mejor estado de preparación. Dirigido como siempre por el maestro Emilio Balbontin y apurado por su eventual sparring Pedro Parra, todas las tardes se le ve en el gimnasio del club México, haciendo sala y gimnasia intensamente. Las mañanas del día de fútbol, tienen una intensa sesión de footing que culmina después de haber recorrido varios kilómetros en la carretera Panamericana.

Es de esperar, y de eso no tenemos la menor duda, que Stevens vuelva a poner al boxeo chileno en el lugar que corresponde.

Natación Internacional:

## Mendoza de Regatas, rival de U. de Chile

Argentinos llegan hoy

Veinte nadadores argentinos del Club Mendoza de Regatas llegarán hoy a nuestro país para competir mañana y el domingo en la piscina Los Leones (calle Carlos Antúnez N° 2341) contra Universidad de Chile.

Los mendocinos que se confrontan en piletas chilenas por tercera vez con los universitarios disputarán el Trofeo "Marcos Avigón" (Q. E. P. D.) recordado ex dirigente azul de la "U" que hace sólo unos días puso la excelente marca de 58.8.10 para los 100 metros libres, en un control de la Federación que busca los seleccionados que el S. A. de Caracas Panamericano de Cali, es sin discusión la gran carta chilena.

Este torneo que se iniciará en cada reunión a las 17 horas constituye para los nadadores universitarios una excelente ocasión para prepararse para el próximo Campeonato Nacional.

Matos (zaguero), Ricardo Pegnott (volante), Angel Licardi y Roberto Cabeleiro (delantero). El entrenador es el ecuatoriano Jorge Lazo. Un día antes del partido, el martes 29, varios jugadores de Emelec fueron a los hospitales, acusando intoxicación.

Sin embargo, jugaron anoche y contribuyeron al triunfo de su equipo. El partido entre Emelec y América fue de gran expectativa.

Se controlaron anoche en Guayaquil 30.000 personas, que dejaron una recaudación de 400.000 sucres (16.000 dólares). El primer tiempo terminó igualado a cero. En el segundo tiempo comenzaron las expulsiones y los goles. Cinco jugadores del América, algunos de ellos disgustados por los fallos arbitrales contra sus compañeros, fueron expulsados, el argentino Cabeleiro hizo los dos goles, a los 12 y 21 minutos del segundo tiempo. Arbitro el paraguayo Luis Farina.

En Ecuador:

## Barcelona y Emelec a la Copa de América

QUITO, 31 (UPI). Emelec, de Guayaquil, ganó el subcampeonato de fútbol y representará al Ecuador, junto con el campeón Barcelona, en la disputa de la Copa Libertadores de América.

Emelec, los equipos más populares y representativos de las instituciones más poderosas de Guayaquil, jugarán en la primera etapa del torneo ante los equipos colombianos.

Barcelona tiene en sus filas a cuatro extranjeros, el arquero (uruguayo), Edolante Geison Texeira (brasileño) y los delanteros Pedro Alvarez (uruguayo) y Everaldo Pereira de Lima (brasileño). El entrenador del campeón es Otto Vieira, Brasileño.

Emelec, flamante vicecampeón juega con siete extranjeros, los uruguayos Ramón Souza Duarte (arquero) y José Romanelli (nacionalizado ecuatoriano) (delantero), los argentinos Julio

Emelec, venció anoche a América de Quito, en Guayaquil, por dos a cero, en el partido final decisivo, aunque de trámite accidentado, tanto en sus preparativos como en su desenlace.

Emelec sumó 39 puntos, mientras Barcelona El campeón tuvo 45 y América, subcampeón del año pasado, con su derrota de ayer, quedó en 38. Barcelona y

## Equipo "casero" formará Calera

Por ARMANDO JORQUE MARQUEZ

En una sencilla pero significativa ceremonia el Consejo Local de Deportes de Valparaíso puso término a sus actividades del año ante la presencia de todos los delegados de las asociaciones miembros del Consejo. En realidad, el acto se realizó con la participación del Intendente, de la Promoción Carlos Soya y el Alcalde de la ciudad, Sergio Vuskovic, quienes fueron distinguidos con la Medalla Olímpica por sus distinguidos prestados, que son de alta distinción que como el Consejo Local.

El jefe provincial, al recibir la medalla, de la que pese a tener los méritos suficientes que lo hicieran acreedor a la importante premio, no dudablemente comprometido al deporte es la provincia. Fundamentalmente porque el deseo del Presidente de la República que los chilenos tengan un mayor tiempo de dedicación y deporte. Esto entonces haría trabajar en beneficio a la colectividad.

Por su parte, el alcalde Vuskovic, declaró públicamente que "estoy resuelto a agotar los trabajos destinados a concluir las obras de ejecución para de esta manera contar con los escenarios indispensables para nuestros deportistas de los barrios que tanto los necesitan".

A la clausura de las actividades del Consejo Local, asistieron los delegados de los Arbitros, Atletismo, Automovilismo, Báscquetbol, Bócher, ciclismo, Esgrima, Fútbol, Basquetbol Femenino, Fútbol, Alejo Barnes, Osán Páez, Alfredo Guillermo, Bardo, Bernardo O'Higgins, Pedro Aguirre Cerdá, Placer, Valparaíso, Moto Club, Natación, Pesas, Remo, Esquí y Andino, Tenis de Mesa Valparaíso, Osán Pérez Freire, Vóley, Deportes Camperos y Tiro Blanco.

GENTE DE LA ZONA

Ya comienza a planificarse en los cambios que operan para la próxima competencia en el Club Unión Calera, la de la tensa situación que vive el cuadro que a punto estuvo de irse al descenso, no obstante el esfuerzo directivo por conformar un plantel respetable y "nombrado". En fin, los acontecimientos hicieron meditar a las autoridades ante el fracaso de su equipo de estrellas y los 30 mil escudos prácticamente "tirados a la calle".

Lo cierto y concreto es que Calera se propone a enfrentar la próxima competencia dando la oportunidad a la gente de la zona. Por lo pronto, el argentino Jaime Martinoli regresó al país y no volverá a Chile por lo menos a Calera.

Al margen de ello, Colo Colo ha insistido en sus deseos de obtener los servicios del mediocentro calerano, Guillermo Durán, considerado una de las grandes revelaciones del fútbol chileno. En todo caso, no existe equiparidad entre lo que ofrece el club y lo que piden los caleranos. De ahí que Colo Colo a su vez agregará los nombres de algunos jóvenes de la entidad.

EL CASO DE "HUALO"

Eduardo Herrera, capitán zaguero izquierdo de Wanderers es el nuevo militante del club de los casados. Se comenta igualmente, que tendría la intención, como la tuvo al tomar su nuevo estado, de cambiar el club por uno de la capital.



Juan Luis Jurado, jugador de la "U". Desde hace algunos días es el más rápido del país.



**e.1.350**  
**bandera 627**

## UNIVERSIDAD DE CHILE FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS

### CARRERA TECNICOS ESTADISTICOS

En cumplimiento de los acuerdos del H. Consejo Superior Transitorio, de mayo 6 y octubre de 1970, llámase a concurso de antecedentes y oposición para proveer los cargos de profesor de las siguientes Cátedras:

| CONTROL DE CALIDAD INVESTIGACION DE MERCADO | N° Horas |
|---|----------|
|   | 4        |
|   | 3        |

Los antecedentes deben presentarse exentos de datos personales y estos en sobre cerrado aparte en la Secretaría de la Carrera, Sto. Domingo 3340 (interior Quinta Normal), de 9 a 17 hrs, hasta el 7 de Enero.

LA DIRECCION



**SECTOR PLAZA ITALIA - V. MACKENNA.**

**NORMANDIE.** Alameda 139 (392749). Desde las 14 hrs. Sabata viene a matar (Acción may de 18).

**SECTOR RUÑOA. PROVIDENCIA VITACURA.**

**ANDES.** Avda. Irarrázaval 1435 (38111) Desde las 14 hrs. Complot internacional. Asalto de mil aviones. La última cara ta.

**CINES DEL CENTRO**

**ASTOR.** Estado 237 (392100). Desde las 10.50 Hrs. Perdidos en el desierto. (Drama mayores)

**AUDITORIUM.** Bandera 236 (84688). Desde las 10.30 hrs. Fantasía. Aventura en Florencia.

**BANDERA.** Bandera 76 (714403). Desde las 13.30 hrs. Sabata viene a matar (acción may de 18)

**CAPRI.** Monjitas 825 (392414). Desde las 10 Hrs. Pistoler profesional. El puente de Remagen

**CENTRAL.** Huérfanos 930 (33555). 16.15; 19 y 22 hrs. La dama y el vagabundo (W. Disney menores).

**CERVANTES.** Matías Cousiño 134 (381894). Desde las 16 hrs. Las grandes vacaciones (Comedia menores).

**CINELANDIA.** Puente 540 (65732). Desde las 14 Hrs. Invasión sinestra. Sube y baja

**CITY.** Agustinas 1022 (66687). Desde las 10.40 Hrs. El gitano (Musical menores)

**CONTINENTAL.** Plaza Bulnes 41 (60735) Desde las 14 Hrs. La dama y el vagabundo (W. Disney. Menores)

**DUCAL.** Agustinas 777 (35375). Desde las 10 Hrs. La dulce vida (Drama may de 21)

**ESPAÑA.** Estado. Huérfanos (398488) 14; 16.30; 19 y 21.30 hrs. El amor de María Isabel (Comedia menores).

**FLORIDA.** Estado 226 (34289). Desde las 16 hrs. Festival de dibujos del Pájaro Loco (Menores).

**GRAN PALACE.** Huérfanos 1176 (60082). 15.18.45 y 22 hrs. Mayerling (Drama may de 18).

**HUELEN.** Huérfanos 778 (31603). 16; 18.30 y 21.30 hrs. La dama y el vagabundo (W. Disney menores).

**HUÉRFANOS.** Huérfanos 930 (36707). Desde las 16 hrs. Baile de ilusiones (Drama may de 18).

**IMPERIO.** Estado 235 (397960). Desde las 14 hrs. Pussycat Pussycat te amo (Comedia may de 21).

**KING.** Huérfanos 840 (32838). Desde las 10 hrs. Sueño de reyes (drama may de 14).

**LIDO.** Huérfanos 680 (34366). 13.45; 16.19 y 22 hrs. Scrooge (Musical menores)

**MAYO.** Monjitas 873 (391201). Desde las 10 hrs. Así nacen los héroes (Acción may de 18).

**METRO.** Bandera 141 (61570). Desde las 14.30 hrs. Los girasoles de Rusia (Drama may de 14).

**NILO.** Monjitas 873 (302978). Desde las 10 hrs. El árbol de Navidad (Drama may de 14).

**PACIFICO.** Huérfanos 1147 (62921). Desde las 10.30 hrs. El árbol de Navidad (Drama menores).

**PLAZA.** Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs. Espartaco y los 10 invencibles (Acción menores)

**REAL.** Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs. Las grandes vacaciones (Comedia menores).

**REX.** Huérfanos 735 (31144) Desde las 11 hrs. El amargo fin (Drama may de 21)

**RIO.** Monjitas 743 (33550). Desde las 11 hrs. Como, cuando y con quien. El hueso del amor.

**RITZ.** San Antonio 50 (380613). Desde las 13 hrs. Mujeres apasionadas (Drama may de 21).

**RIVIERA.** San Antonio I. Valdés V. (36093). Desde las 13 hrs. Monja o madre. Crimen Perfecto.

**ROXY.** Huérfanos 1055 (80909) Desde las 10 hrs. Monja o madre Crimen Perfecto.

**SAN MARTIN.** Alameda San Francisco (35357). Desde las 14 hrs. Así nacen los héroes (Acción may de 18).

**SANTA LUCIA.** Alameda y San Isidro (34718). 15; 18.30 y 22 hrs. Krakatoa al este de Java. (Acción may de 14).

**SANTIAGO.** Merced 329 (32888) Desde las 11 hrs. Sabata viene a matar (Acción may de 18)

**SAO PAULO.** Merced 772 (397646). Desde las 13 hrs. La amante. La dulce vida (May. de 21).

**TIVOLI.** Huérfanos 757 (30611). Desde las 11 hrs. El Gran escape (Acción menores).

**TOSCA.** Huérfanos 1313 (711562). Desde las 13 hrs. My fair Lady. Heidy (Menores).

**VICTORIA.** Huérfanos 827 (30021). Desde las 16 hrs. Las grandes vacaciones (Comedia menores)

**WINDSOR.** Ahumada Moneda (89761). Desde las 10.40 hrs. El milagro de la vida (Drama May de 18).

**YORK.** Ahumada 166 (66687). Desde las 10.40 hrs. Comando suicida (Acción menores).

**E LINE CINE CINE CINE**

**CALIFORNIA.** Irarrázaval 1564 (498061). 16; 19.15 y 22 hrs. La dama y el vagabundo (W. Disney menores)

**DANTE.** J. Washington 26 (494359). 16; 19 y 22 hrs. Salvase quien pueda. (Comedia menores).

**EGANÁ.** Plaza Eganá (271026). Desde las 15 hrs. Reino Salvaje. Cristine.

**EL GOLF.** Apoquindo 3368 (480046). 16.30; 18.45 y 22.15 hrs. La dama y el vagabundo. W. Disney menores).

**HOLLYWOOD.** Irarrázaval 2900 (42389). Desde las 13 hrs. Uno después del otro. Los cuatro despiadados. Alfredo el Grande.

**LAS CONDES.** Apoquindo y Noruega (484067). 15.30 hrs. Nuevo Festival del Pájaro Loco. 19 y 22 hrs. El amargo fin (Drama may de 21)

**LAS LILAS.** E. Yañez y J. de Dios V. (43116). 16; 19 y 22 hrs. Perdidos en el desierto. (Aventura menores)

**MARCONI.** Manuel Montt 032 (42867) Desde las 14.30 hrs. La dulce vida (Drama may de 21)

**LO CASTILLO.** Vitacura (481981). 15.30; 19.15 y 22.15 hrs. Al borde de su mundo (Drama may de 21).

**MACUL.** J. P. Alessandri 3547 (213418). Desde las 15 hrs. Programa triple.

**ORIENTE.** P. de Valdivia 099 (41345). 16.30; 19 y 22.15 hrs. Los grandes vacaciones.

**PEDRO DE VALDIVIA.** P. de Valdivia y Bilbao (43948). 15 hrs. Nuevo festival del Pájaro Loco. 19 y 22 hrs. Sabata viene a matar (Acción may de 18).

**VERDI.** P. de Valdivia 5273 (499704). Desde las 14 hrs.

Canta mi corazón. El último tango. Fuiste mi un verano.

**SECTOR 10 DE JULIO. FRANKLIN GRAN AVENIDA-AVDA. MATTÁ**

**ALHUE.** Pob. Dávila. (581427). Desde las 14 hrs. Canta mi corazón. Fuiste mi un verano. El último tango.

**AMERICA.** Nuble 390 (52443). Desde las 13 horas. El analfabeto. Oliver. El sol brilla para todos.

**ESMERALDA.** San Diego 1035 (64303). Desde las 13 hrs. Alfredo el Grande. Uno después del otro. Los cuatro despiadados.

**GRAN AVENIDA.** Gran Avenida 4830 (52163). Desde las 14 horas. Sabata. Viene a matar. (Acción may de 18).

**IMPERIAL.** San Diego 1344 (51112). Desde las 14 hrs. La guerra de las nieves. El pirata Barbabegra. Delito en Roma.

**LIRA.** Pintor Cicarelli 293 (52181). Desde las 14 hrs. Los diamantes del Diablo. Asalto a la medianoche. Apache.

**MISTRAL.** San Diego 279 (63994). Desde las 13 horas. Cuando los hijos se van. Caballo prieto y azabache. Los cuervos están de luto.

**MODERNO.** Gran Avenida 6544 (582782). Desde las 14 horas. El extra. Melodía inmortal. Hasta el viento tiene miedo.

**MONACO.** 10 de Julio A. Prat (382845). Desde las 13 horas. Pistoler profesional. El puente de Remagen. Escuadrón mosquitos.

**PORTUGAL.** 10 de Julio 252 (34816). Desde las 14 horas. Al servicio secreto de su majestad. La marca de la horca. Operación hermano menor.

**PRAT.** San Diego 2117 (50754). Desde las 13 horas. Al servicio secreto de su majestad. La marca de la horca.

**ROMA.** San Diego 230 (67258). Desde las 14 horas. Al servicio secreto de su majestad. Operación hermano menor. La marca de la horca.

**SAN DIEGO.** San Diego 612 (81093). Desde las 14 horas. Hércules y los hijos del Sol. Maciste en las minas del rey Salomón. Bala por bala.

**SAN MIGUEL.** Avda. Euclides 1202 (51262). Desde las 14 horas. Hércules contra los hijos del Sol. Bala por bala. Maciste en las minas del rey Salomón.

**SUR.** San Diego 935 (61254). Desde las 13 hrs. Salvase quien pueda. El viejo y el niño.

SUS PROGRAMAS MAS NOTIDOS EN UN

**GELOSO**

Distribuidores autorizados a través de todo el país.

En Santiago **TELEMONDO**

GARANTÍA Y SERVICIO TECNICO PERMANENTE DE FABRICA.

**TV CHILE**

14.30 FEMENINO 70. Noticiero Prolene. Entrevista a Mirella Latorre y Augusto Olivares. Teatro Ruso. Ballet popular.

16.00 77 SUNSEP STRIP. 17.00 DIBUJOS ANIMADOS. Noa Yogi.

17.30 CANTICUENTOS. 17.30 LOS FABULOSOS CIEN. 17.55 EL GRAN MUNDO DEL PEQUEÑO ADAMS. 18.00 CANTICUENTOS. 18.05 REINO SALVAJE. 18.30 CANTICUENTOS. 18.35 SUEGRAS. 18.00 LARGOMETRAJE. "Isa Misteriosa". 20.30 KIS ORY Y SU BANDA DE JAZZ. 21.00 TAMBIEN SUCEDE. 21.05 CARA A CARA. 21.55 TV TIEMPO WELLA. 22.00 MARTINI AL INSTANTE. 22.30 LA MANIVELA. 23.00 QUINTA DIMENSION. 24.00 NOTICARIO PROLENE. 24.05 CIERRE.

**U canal 9**

14.30. MAGAZINE. 15.00. NOTICARIO PROLENE. 15.05. LA CALDERA DEL DIABLO. 15.30. DE ESTO SE HABLA. 16.30. CINE SERIE. 17.00. AQUI NO SE ADMITEN GRANDES.

Animan Ely Menz y Oscar Figueroa. Ballet. Popeye. Bartolo Lara. 18.00. NOTICARIO PROLENE. 18.05. CLASES DE ALEMAN. 18.30. PROGRAMA UNIVERSITARIO. 19.30. HIT PARADE. Animación de Pablo Aguilera. 19.55. NOTICARIO PROLENE. 20.00. FORMA Y ESPACIO. 20.30. NUEVE DIARIO. 22.00. RECuento MUSICAL CON LAS MAS IMPORTANTES FIGURAS DEL AÑO 1970. 23.00. NOTICARIO PROLENE. 23.05. CIERRE.

**TV 13**

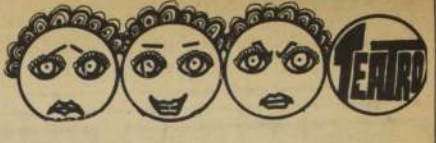
14.00. PASADO MERIDIANO. Telelarde con Mirella Latorre y Julio Pérez. Entrevistas con Raquel Correa. TELESERIE: "La Tormenta". BELLEZA con Viera Jaks. PSICOLOGIA INFANTIL con Carmen Luj Méndez BEN CASEY. 17.35. EL OSO FUMAROLA. 18.10. EL FANTASMA DE LA SRA. MUIR. 18.40. COMANDO AEREO. 19.35. EL SAPO Y LA CULEBRA. 20.00. TELENOCHE. 20.13. EL TIEMPO. 20.23. SHOW INTERNACIONAL. 21.28. JUANI EN SOCIEDAD. 22.00. TELETRECE con Pepe Abad. 22.40. LA GRAN JORNADA. 23.00. IRONSIDE. 23.40. TELECIERRE con Fredy Hube.



La Cia. de Marcelo Romo y Tennyson Ferrada está presentando en el San Antonio la obra de Roberto Navarrete "Navidad en la aldea".



Una comedia diferente "Departamento sin muebles para el amor" con América Vargas.



ANTONIO VARAS. Mora: 26 (61200) Descanso

**COUSINO.** San San Ignacio 1249 (50657). 19.30 y 22 Hrs. Cia de Revistas Nuevo Humoresque

**LA COMEDIA.** Merced 349 (391523). 19.30 hrs. "Tu sabes que no te puedo oír cuando el agua está corriendo" de Robert Anderson

**MARU.** Huérfanos 786 (397907). Cia de Lucho Córdova y Olvido Legula. 19.30 y 22.15 hrs. "Aquí si que se improvisa" de Lucho Córdova.

**MONEDA.** Moneda 920 (715451). Cia de América Vargas y Pury Durante. 19.15 y 22.15 hrs. "Departamento sin muebles para el amor" de Barillet y Gredy.

**OPERA.** Huérfanos 837 (30176). Cia de Revistas Bim Bam Bum 19. 21.40 y 23.15 Hrs. "Nueva Línea 71"

**PETIX REX.** Huérfanos 735 (31143) Descanso

**SAN ANTONIO.** San Antonio 255 (33605). Cia de Marcelo Romo y Tennyson Ferrada. 19.15 hrs. "Navidad 3n la aldea" de Roberto Navarrete

**MUNICIPAL DE LAS CONDES.** Avda. Apoquindo 3384 (480531) TMC. 19.15 hrs. "Flores de papel" de Egon Wolff.

**MUNICIPAL DE LAS CONDES.** Avda. Apoquindo 3384 (480531). Viernes. "Flores de papel" de Egon Wolff.

**SECTOR QUINTA NORMAL**

**IDEAL CINEMA.** Mapocho 4117 (731384). Desde las 14 hrs. Operación salchicha. Los diablitos de las nieves. El valiente principito Donegal.

**IDEAL CINEMA.** Mapocho 4117 (731384) Descanso.

**LO FRANCO.** Carrascal 4604 (734625). Desde las 13 hrs. Por dinero casi todo. Rebelión contra la generación hipocrita. Operación cerveza.

**MAIPO.** San Pablo 4251 (731982) Desde las 14 hrs. Algunos chicos lo hacen. Barcos satánicos. Nadie engaña a una mujer.

**SECTOR SAN PABLO. ALAMEDA-BRASIL. ESTACION**

**ALAMEDA.** Alameda 2987 (91254). Desde las 12.30 hrs. Corazón contento. Los muchachos de antes no usaban gominas. Jinetes del viento.

**ALCAZAR.** Brasil 373 (80122). Desde las 14 hrs. El árbol de la vida. El tío del mono. Hecho en París.

**A. ALESSANDRI.** Alameda 2879 (96848) Desde las 11 hrs. La historia de Cristine Joensen (Drama may de 21).

**BLANCO ENCALADA.** Avda. B. Escalada 2820 (91787). Desde las 14 hrs. El fantasma de Barbabegra. La guerra de las aceitunas. Delito en Roma.

**CARRERA.** Alameda 2151 (86685). Desde las 13 hrs. Uno después del otro. Alfredo el Grande. Los cuatro despiadados.

**COLON.** San Pablo Maipú (733146). Desde las 13 hrs. Y cuatro caballeros. Sed de crimen. Festival de los 11 premios de W. Disney.

**MINERVA.** San Pablo 3230 (desde las 13 hrs. Corazón contento. Jinetes del viento. Los muchachos de antes no usaban gominas.

**MONUMENTAL.** Alameda 3943 (91555). Desde las 14 hrs. El valiente principito Donegal. Los diablitos de las nieves. Operación salchicha.

**O'HIGGINS.** San Pablo 2281 (86929). Desde las 13 hrs. El Tigre. Ataque y retirada. Bella de día.

**SECTOR VIVACETA. INDEPENDENCIA-EL SALTO LA PALMILLA.** Pedro Footova 5021 Desde las 14.30 hrs. Programa triple.

**NACIONAL.** Independencia 801 (370594) Desde las 13 hrs. El

**TIMBRES DE GOMA Y METAL GRABADOS CALADOS**

1961-1969

**ROBERTO GARCIA**

FABRICANTE

BUENA VISTA 41

SUC. NUEVA YORK 58 Y ARTURO PRAT 253

**Teefix.**

ETIQUETA AZUL CEYLAN

EN SUS EXCURSIONES LLEVE

Supermercados AUTOSERVICIOS ALMACENES ROTISERIAS FUENTES DE BODA

PRECIOS POR BU. FRANKFURTER Y BARON. PRECIOS POR BU. REQUERIMIENTO MAYOR

**Museos**

**MUSEO DE AUTOS ANTIGUOS DE JOAQUIN LEWIN.** AVDA. DIEZ DE JULIO 641. Abierto al público lunes a viernes de 9 a 19 horas. sábados de 9 a 13 horas. Cerrado los domingos (entrada gratuita).

**CLAUSTRO DE SAN FRANCISCO.** (ALAMEDA). Los días domingos, miércoles y viernes estarán abiertos al público los claustros del primer piso.

**MUSEO DEL CARMEN DE MAIPU.** Histórico y costumbrista Ubicado en la planta baja del Templo Votivo de Maipú. Abierto sábados, domingos y festivos de 15 a 19 horas.

**MUSEO DE ARTE POPULAR AMERICANO.** TERRAZA DE HIDALGO. CERRO SANTA LUCIA. Abierto al público martes a sábados de 10 a 12 y de 15 a 18 horas, domingos, y festivos de 15 a 18 horas.

**MUSEO NACIONAL VICUNA MACKENNA.** VICUNA MACKENNA 94 abierto martes a sábado de 10 a 13 y de 15 a 18 domingos y festivos de 10 a 13 horas. Cerrado los días lunes.

**MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL.** QUINTA NORMAL. Abierto al público martes, a sábados de 9 a 18 horas, domingos y festivos, de 10 a 13 y de 15 a 17.30 horas, cerrado los lunes.

**MUSEO HISTORICO NACIONAL.** MIRAFLORES 50. Abierto al público martes a sábado, de 9 a 12.30 y de 15 a 18 horas, domingos y festivos de 15 a 18 horas, cerrado los lunes.

**MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES.** PARQUE FORESTAL. Abierto al público martes a sábado de 9.30 a 13 y de 17 a 20 horas, domingos y festivos de 10 a 13 y de 17 a 20 horas cerrado los lunes.

**HOY**

**Gran Palace**

3-6.45 y 10 P.M.

LOCALIDADES NUMERADAS EN VENTA

**Omar Sharif**

**Catherine Deneuve**

**MAYERLING**

Nadie amó tanto como ellos...

James Mason • James Robertson-Justice • Ava Gardner

70 mm. con 5 bandas de sonido estereofónico

TECHNICOLOR

MAYORES DE 18 AÑOS

**ERCO-FILMS**





## Fiesta infantil entregó la comunidad artística "Lo Curro"

Una fiesta de fin de año, para 400 niños del sector, ofreció la Comunidad Artística "Lo Curro", que dirige el escenógrafo y jefe del Servicio de Diseño Técnico del Departamento de Teatro de la Universidad de Chile, Oscar Navarro. Esta reunión tuvo lugar el fin de semana último, en la residencia particular del artista mencionado y su esposa, Soledad Pereira. Fue organizada por los Comités de Unidad Popular de la Comuna, con la colaboración de la Presidencia de la República.

Esta fiesta infantil, que favoreció 140 familias, la mayoría de ellas de escasos recursos, contó con la actuación especial de Fernando Gallardo Cachenchó — y el Conjunto de Guitarra de Bartolo Lara. Los dueños de casa, asistidos por otros miembros de la Comunidad, procedieron a la repartición de juguetes y golosinas entre sus pequeños invitados, los que gozaron, además, de la piscina, paseos y baños de sol.

En esta misma oportunidad, se hizo entrega de 300 metros de cañería plástica, donada por Poliflex, a los pobladores de la Villa "El Trabajo". Esta donación favorece a 41 familias que hasta la fecha carecían de servicio potable de este vital elemento. Además de la población mencionada, figuraban entre los asistentes a esta gran fiesta-reunión residentes de Manquehue y Lo Curro.

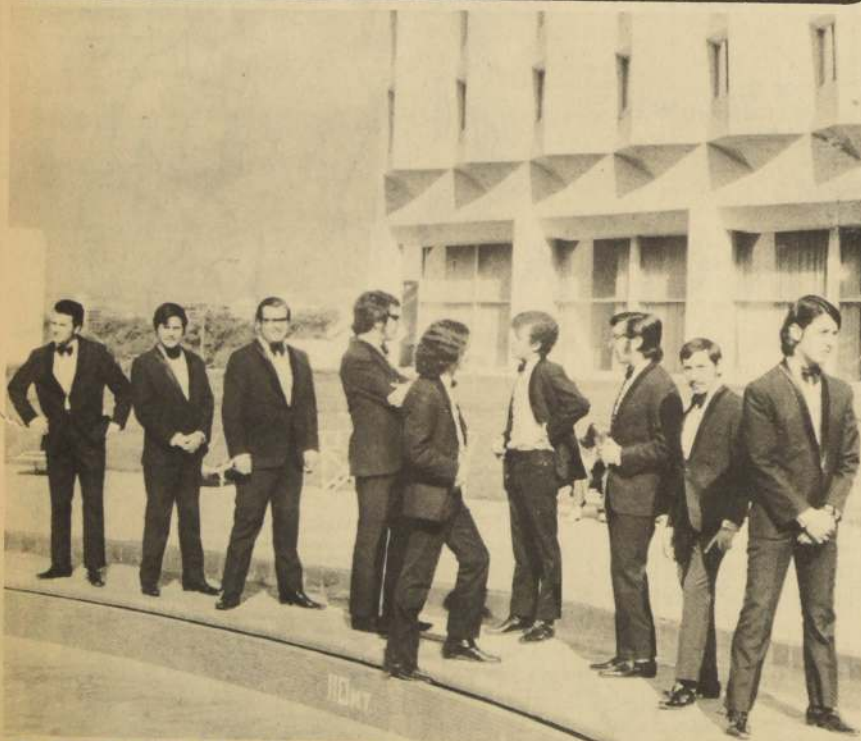
### COMUNIDAD ARTISTICA.

Como lo más importante de las actividades realizadas hasta el momento por la Comunidad, definió este acto su Director, Oscar Navarro, al respecto, dijo: "Es el

primer contacto masivo que tenemos con los pobladores de este sector, y la primera vez que se ofrece para los niños este tipo de festividad".

La Comunidad Artística Lo Curro nació hace dos meses, con el propósito de reunir periódicamente a personas que se desempeñan en los diferentes campos artísticos nacionales. Por iniciativa de Oscar Navarro y Soledad Pereira, se abrieron generosamente las puertas de su residencia ubicada en el cerro Lo Curro, a corta distancia del Club de Tiro. La idea y objetivo último de los dueños de casa es promover intercambio de opiniones y actividades conjuntas entre los artistas chilenos, propósito que ha tenido una espléndida acogida. Hasta el momento, se han inscrito como socios de la Comunidad, artistas de teatro, cine y televisión, además de otros rubros. Entre los más entusiastas de la iniciativa figuran los actores Leonardo Perucci, Peggy Cordero, Fernando Gallardo ("Cachenchó"), Jorge Guerra, Gloria Munschmayer, Enrique Noisvander, Jaime Schneider, Sylvia Santelices, el pintor Iván Vial, el cineasta Fernando Bellet, el productor de cine Arturo Feliú, el dramaturgo Jaime Silva y otros.

"Nos interesa llegar a crear una actividad donde existan aportes de las diferentes artes, y abrir al pueblo la enseñanza plástica y ciertas actividades teatrales y pictóricas", afirmó Oscar Navarro en relación a las actividades programadas por la Comunidad. Entre los actos internos de ésta, se desarrollará, además, durante los meses de verano, un ciclo de charlas sobre temas de interés social y político, como "Lucha de clases en Sudamérica" y "Formas y dependencia económica", conferencias ya programadas.



EL CONJUNTO MUSICAL "LOS BRONCES DE MONTERREY" PRESENTARON SU PRIMERA COMEDIA MUSICAL FILMADA.



Pato Renán entrega un ramo de flores a la artista más popular de Colombia.

## BIEN HABLAN DE "PATO RENAN" EN COLOMBIA

Nos han escrito desde Bogotá.

Nos envían recortes. Nos envían fotos.

Los recortes y las fotografías nos hablan de "Pato" Renán, que ya está entre nosotros y que estuvo por aquellos lados logrando un sonado éxito.

Nos dicen que Renán se presentó en un show al estilo europeo, y que fue su maestro de ceremonias el chileno Alejandro Mitchell Talento.

Un hermoso gesto que destaca la prensa colombiana es que Renán, en su presentación, rindió

un homenaje a la más popular de las cantantes locales, haciéndole entrega, personalmente, de un ramo de flores.

Patricio Renán también estuvo en Guayaquil, Ecuador. Allí se encontró con el conjunto crioilo "Pucuyán" y compartió con ellos el gran éxito logrado por este grupo en sus presentaciones.

Pato ya está en Chile y es posible que haga una gira por todo el país. Sus deseos son seguir viajando.



"Pato" Renán y Alejandro Mitchell Talento en la TV colombiana.



### "En Viña del Mar Cariño Mío"

José Borh está dando los toques finales a la preparación de su nuevo film, que en co-producción tripartita entre Argentina y España comenzará a rodar en febrero próximo.

Actualmente se prepara en los programas especiales de Canal 13, en la revista especializada "CASINO", bajo la dirección de Carlos Sandoval. Junto a Borh trabaja la juvenil estrella de televisión argentina, Elizabeth Killian, popular en los rankings argentinos de televidentes.

Esta película chileno-argentina-española basada en la obra de Alfonso Paso "EN VIÑA DEL MAR, CARIÑO MIO".

## SUPER GALA MUSICAL

"LOS BRONCES DE MONTERREY" están grabando la primera comedia musical chilena. "SUPER GALA MUSICAL" es una visualización de distintos temas musicales.

Esta producción está filmada en 16 mm. Con hermosos escenarios naturales, la obra adquiere un singular ritmo visual, se han incluido diez escenarios diferentes por tema, acorde al ritmo y la métrica musical.

El tema central de la comedia es "THE CAMPING EN LA HUINCA" de Juan Azúa, con un sabroso estilo Tijuana.

Esta primera producción musical para televisión, íntegramente en 16 mm es en blanco y negro. El sonido óptico fue posible gracias a las grabaciones de

Philips y el procesamiento filmico a la Universidad Católica.

Esta obra musical estará bajo la Productora ORGED T.V. FILM LTDA. En ella participarán setenta y cinco extras más los diez integrantes de "Los Bronces de Monterrey".

Los músicos cambian cuatro tenidas a lo largo de la filmación. El director musical es el propio Juan Azúa; director de fotografía Sergio Mihovilovic. La dirección general estará a cargo de Patricio Hernández.

Esta filmación será un plan piloto exhibido en privado para la prensa. Al mismo tiempo Los Bronces de Monterrey estudiarán la co-producción de comedias musicales con ORGED y la posibilidad de venderlas en el extranjero.

## La Remolienda en Buenos Aires

Ayer se estrenó "LA REMOLIENDA" de Alejandro Sieveking, obra en dos partes del destacado autor nacional, en Buenos Aires.

La obra se puso en escena por primera vez en el Teatro Antonio Varas en 1965. Este año se reestrenó con los mismos actores, salvo algunos cambios por ausencia de algunos.

"La Remolienda" es una obra alegre, ambientada en un pequeño pueblo del Sur.

El argumento de la obra trata de las aventuras de tres ingeniosos huasos que salen un día a conocer el mundo con su madre viuda. Al final todos deciden volver a su rancho, pero esta vez cada "niño" vuelve con una esposa.

El texto es amenizado por canciones folklóricas de Víctor Jara, quien dirigió la obra.

La gira del elenco, más Domingo Piga, Director del Departamento de Teatro de la Universidad de Chile, Pedro de la Barra, Eugenio Dittborn y Víctor Jara, durará una semana.

En esta oportunidad, además de presentar la obra, habrá un encuentro de Directores y un homenaje al director Teatral uruguayo, Atahualpa Cioppo.

"La Remolienda" participará en el Festival Latinoamericano de Teatro. En este evento están también Perú, Argentina, Uruguay, y Brasil. Es importante señalar que este encuentro no es competitivo, y durará un mes.

El Departamento de Teatro va invitado por la Asociación de Autores Teatrales de Argentina.



Este es el elenco que parte a Argentina a presentar "LA REMOLIENDA", de Alejandro Sieveking. Naturalmente habrán algunos cambios en el equipo, conservándose los actores protagonistas.



Tennyson Ferrada se siente feliz por el reconocimiento que le ha dado la prensa especializada a su compañía. "Para nosotros es un orgullo y también una carta de presentación."

### Ciclo de Teatro Chileno en el San Antonio

La Compañía de Teatro de Tennyson Ferrada y Marcelo Romo, que hace pocos días obtuvieron un galardón por su labor, que le otorga la APES, con "NAVIDAD EN LA ALDEA" de Navarro, han comenzado un ciclo de teatro chileno.

Esta primera obra permanecerá en cartelera por todo el mes de Enero. La intención de la compañía al poner en escena "Navidad en la Aldea" llevar en estos días un mensaje de paz y olvidar el odio. Dice en su parte final, "las injusticias van a terminar". El fin es impresionante. Los actores olvidan sus papeles para ser unos comediantes que viajan por distintas ciudades llevando esta obra que tanto significado tiene.

El ciclo continuará con "Los Basureros", de Luis Rivas. Esta obra es una obra con un violento contenido social, por la crudeza en que se ha presentado la realidad. "Los Basureros" es un monólogo realista interpretado por Tennyson Ferrada.

Una serie de sketches muy divertidos conformarán a "Homo Chilensis", de María Asunción Requena. Esta obra será una sucesión de cuadros donde están pintados los hombres de esta región de Chile. El hombre de la patagonia tiene una serie de costumbres, lenguaje y modos que lo caracterizan, a la vez que es definitivamente distinto a los del Norte. Cada lugar de nuestro país, sus costumbres y sus habitantes se verán representados en el escenario.

La última obra relata las ambiciones, problemas y anhelos de la clase media ambiciosa. "Un señor de Clase Media", de Wlfrido Mayorga. Estas cuatro obras de autores nacionales, con un fino humor pretenden pintar, grosso modo, lo que somos. En ellas no hay crítica, los actores presentan las situaciones y el espectador sacará los juicios. "Navidad en la Aldea" es un sainete costumbrista. Típico. Con el no se pretende hacer crítica ni presentar caracteres humanos, sólo contiene un mensaje de paz.